





## DALL'INTERNO



IL PICCOLO - SUPERBINGO - FASE FINALE  
CASELLA POSTALE 594 - TRIESTE

## Consulta, eletto Caianello

ROMA — Vincenzo Caianello è il nuovo giudice della Corte costituzionale. Lo ha eletto ieri il Parlamento, riunito in seduta comune, con 634 voti, 62 in più del quorum necessario, pari a 572 (i tre quinti di deputati e senatori). Nella votazione, 40 preferenze sono andate al repubblicano Michele Ciarrelli, mentre i voti dispersi sono stati 13, le schede bianche 90 e le nulle 10.

Caianello è stato eletto alla quarta votazione. Nelle tre precedenti, infatti, non aveva raggiunto il quorum di 636 voti, pari ai due terzi del Parlamento.

Caianello, 54 anni, di area repubblicana, è presidente di sezione del Consiglio di Stato e ha vinto nel 1980 il concorso a professore universitario ordinario per la cattedra di diritto amministrativo. Dopo essere stato magistrato ordinario e magistrato della Corte dei conti, è entrato per concorso al Consiglio di Stato nel 1965, classificandosi al primo posto.

È stato presidente del Tar della Toscana e dell'Umbria, presidente della seconda sezione del Tar del Lazio e presidente aggiunto del Consiglio di giustizia amministrativa della Regione siciliana.

La nomina di Caianello riporta la Corte costituzionale al plenum di quindici giudici. Il neo eletto a Palazzo della Consulta assumerà l'incarico quando avrà giurato dinanzi al Capo di Stato e dopo la convalida dei titoli da parte della stessa Corte costituzionale riunita in camera di consiglio. Sarà da questa data che decorrerà il mandato novennale.

Caianello ha ricoperto vari incarichi nell'amministrazione pubblica. Nel 1979 è stato capo di gabinetto del vicepresidente del Consiglio dei Ministri Ugo La Malfa.

## Tariffe elettriche in calo

ROMA — Scenderanno dal primo novembre prossimo le tariffe elettriche. Da tale data, infatti, scatterà — salvo imprevisti — la riduzione del «sovrapprezzo termico» del 27,14 per cento che doveva scattare il primo settembre scorso ma venne invece sospesa per due mesi.

Lo conferma una delibera del Cipe (Comitato interministeriale prezzi) pubblicata sulla «Gazzetta ufficiale», da ieri in edicola.

Dal primo settembre scorso, però, sono scese le aliquote di contributo per oneri termici spettanti alle aziende elettriche. In questo modo si è determinato un maggior gettito di sovrapprezzo termico, pari a 160 miliardi di lire, che verrà destinato alla cassa conguaglio per il settore elettrico, a parziale copertura di una differenza di oneri termici degli anni 1983-84.

Prima dell'entrata in vigore della riduzione del sovrapprezzo prevista per il primo novembre prossimo, si svolgerà comunque una verifica delle condizioni del mercato petrolifero per valutare la congruità della riduzione stessa.

## L'ELEZIONE DEL NUOVO CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Rai, maggioranza compatta  
Manca sarà il presidente

Dei sedici consiglieri, ben dieci sono nuovi - Il gioco delle correnti

ROMA — Sei partiti e nove correnti si sono spartiti la Rai con le nomine del nuovo consiglio di amministrazione fatte ieri dalla commissione parlamentare di vigilanza. I partiti sono quelli di governo più il Psi. Le correnti sono i sei «gruppi» democristiani e i due socialisti (maggioranza craxiana e sinistra).

Enrico Manca, fino a oggi responsabile del settore economico del Psi (eletto consigliere con 24 voti), è stato già indicato come futuro presidente della Rai (a formalizzare l'incarico sarà nella sua prima riunione il nuovo consiglio di amministrazione). «Vice» sarà il socialdemocratico Birzoli.

Altri arrivi di prestigio nel consiglio sono quello del socialista Gennaro Acquaviva, attuale capo della segreteria di Craxi a Palazzo Chigi, e quello del comunista Bernardi, emiliano, deputato e fino a ieri mattina componente della stessa commissione parlamentare di vigilanza. Si tratta di un «nativismo» di ferro.

Quanto al numero dei voti, alcuni candidati della maggioranza ne hanno ricevuti 25: ciò fa pensare che uno dei votanti ha inteso manifestare la sua protesta contro il metodo svolto per gli incarichi. Ma avviene quasi sempre così.

Non c'è stata convergenza fra maggioranza e opposizione nei suoi candidati. Il meccanismo delle votazioni prevede che i partiti di governo dispongano comunque di 12 consiglieri, e le opposizioni di quattro; ed anche il metodo di conteggio è diverso perché prevede che per i consiglieri della maggioranza occorrono almeno 21 voti, per gli altri vengono scelti quelli che comunque ne hanno avuto di più, in genere 11 o 10 (si tratta sempre di comunisti).

Finisce alla Rai l'interregno scandaloso protrattosi per tre anni, a causa delle divisioni che hanno dilaniato la maggioranza. Nel momento in cui deve prepararsi a fronteggiare la concorrenza delle

private (pronte ormai anche alla «diretta»), la Rai ritrova finalmente un vero vertice amministrativo. Ma chi comanderà veramente? La legge sulla Rai stabilisce in pratica che il presidente assicura la pluralità dell'informazione; e il direttore generale dirige l'azienda. Ma si sa che Manca e il democristiano Agnes sono molto amici, e ciò fa prevedere che fileranno in perfetta armonia.

Dicono addio ai telespettatori Sergio Zavoli (il più lungo dei presidenti Rai), Massimo Pini (socialista destinato all'Iri), Giampiero Orsello, socialdemocratico, che continuerà a occuparsi dei problemi dell'informazione.

Dice il democristiano Bubbico: «Un ottimo accordo, che costituisce la vera verifica della volontà dei partiti di governo di continuare a lavorare insieme».

Ma annuncia anche trionfalmente: «Siamo la prima tv del mondo». Gorgolano i socialisti: l'«Avanti» di oggi scrive che le nomine ristabiliscono «il rispetto dell'opinione pubblica frastornata e a volte disgiunta dai rivoli strumentali». Invece infine all'accordo che consente di vincere «gli egoismi partigiani, le arroganze, i veti incrociati, il gioco al massacro».

Contentissimi i socialdemocratici che, dopo avere costretto Carniti alla rinuncia, hanno imposto la vicepresidenza Birzoli.

Sui sedici consiglieri quelli nuovi, rispetto al consiglio decaduto tre anni orsono, sono 10. Ecco i nomi. De (con accanto la corrente di appartenenza): Balocchi (Forlani), Bindi (Piccoli), Orlandi (Donat Cattin), Folini (ex Bisaglia), Zaccaria (Bodrato), Graziosi (Martinazzoli), Psi: Manca e Acquaviva (craxiani), Pedullà (Signorile), Pci: Bernardi, Mendini, Romano, Roppa, Pri: Firpo (confemato), Psdi: Birzoli (gli dirigenti della Rai) fedele di Nicolazzi, Pli: Bruno Zincone.

E. S.

## «Di questa azienda io me ne intendo»

ROMA — Onorevole Manca, lei è stato scelto come uomo politico?

«Posso dire — afferma il futuro presidente della Rai — che di questa azienda io me ne intendo veramente». E spiega: «Per il semplice fatto che ci ho lavorato molti anni, prima di dedicarmi alla politica attiva. Ed anche dopo, quando sono diventato deputato, ho sempre continuato ad occuparmi di Rai e più in genere dei problemi della informazione».

Qual è il compito che aspetta la Rai in vista della concorrenza delle private?

«Non posso ancora parlare da presidente della Rai perché per il momento sono consigliere come tutti gli altri ed intendo rispettare le decisioni che il consiglio adotterà nei prossimi giorni. Ma ho consapevolezza che tutti noi consiglieri ci troviamo di fronte ad un compito molto impegnativo. L'obiettivo primario da raggiungere è il rafforzamento del ruolo della Rai nel sistema radiotelevisivo».

Anche se da anni frequenta più assiduamente le aule parlamentari, Enrico Manca, come il suo predecessore Zavoli, proviene dal giornalismo radiotelevisivo, e conosce a fondo, di conseguenza, tutti i problemi del settore. Cinquantacinquenne, romano, è sposato ed ha tre figli. È stato uno dei protagonisti della svolta del Mida che portò Craxi alla guida del Psi.

Isirito al partito socialista unitario da quando aveva sedici anni, aderì poi al Psi quando questi accettò la sua linea autonoma.

Eletto deputato nel '72 è stato rieletto nelle tre successive legislature nella circoscrizione di Perugia, Terni, Rieti, e ha fatto parte delle commissioni esteri, industria, bilancio e della commissione di vigilanza sulla Rai.

«Sono lieto — dice — della positiva conclusione della vicenda».

Clemente Mastella, capoufficio stampa della Dc e membro della commissione parlamentare, ha detto che «in questa occasione la maggioranza è riuscita a compiere un adempimento unito al suo interno. L'altro fatto importante: essere riusciti a dare ai vertici della Rai finalmente i dirigenti che da anni attendevano. Occorre ora mettere mano alla legge con rapidità, tenendo conto degli accordi maturati alla luce anche dei ritardi ahimè accumulati».

Giovanni Cuiati (Psdi) ha detto che è stato tolto «un grosso ostacolo dalla strada dell'attività del governo e nello stesso tempo restituita piena autonomia gestionale all'emittente pubblica».

Per Guido Pollice (Dp), invece «si è conclusa una pagina vergognosa delle nostre istituzioni. Di ignobile spartizione si è trattato e così c'è gloria per tutti: per i piduisti pentiti e assolti, per leoni rampanti, per giubilanti di partito, per segretari personali, per giornalisti manager e così via».

## IL LUNGO BRACCIO DI FERRO COL GOVERNO

I medici non mollano  
sul contratto separato

Oggi l'ultimo dei quattro giorni «difficili» negli ospedali

ROMA — Il governo non cede. E i medici non mollano. E all'orizzonte ci sono nuovi scioperi. Ieri sera si è svolto un consiglio di gabinetto nel corso del quale è stato deciso di mantenere la contrattazione dei medici all'interno del contratto complessivo della sanità. Frattanto, oggi, si conclude la tornata di scioperi iniziata martedì.

«Questo non è il contratto dei medici». L'ha affermato Gaspari. Si tratta invece di sapere come ripartire le somme a disposizione tra i 3 milioni 700 mila dipendenti pubblici, per evitare che «ogni ministro si trasformi in un dettatore». Ha detto Gaspari — un sindacalista del proprio settore. Occorre quindi «una linea ferma» valida per tutti. Le «regole del gioco» non hanno «variazioni» neanche per i medici. «Teniamo piuttosto presente — ha detto Gaspari — quel terzo personaggio sempre dimenticato che è l'utente».

I medici, dunque, contro tutti? Diffidano dei neoministri della sanità Carlo Donat Cattin che vuole riscrivere da cima a fondo il decreto sul ruolo medico, il sacro testo del ritorno dei sanitari a maggiori responsabilità nella gestione della salute pubblica. E si vedono piovere addosso violati del codice di autoregolamentazione del comparto sanità.

Ma nonostante questa sensazione di assedio tirano dritto per la loro strada, convinti di aver ragione e di essere sostenuti silenziosamente dalla maggior parte dei cittadini italiani che non ne possono più di un servizio sanitario di stato inefficiente quanto ai costi e quanto alla spesa.

Armando Paoletti, segretario dell'Anaco-Simp (assistenti e aiuti ospedalieri) annuncia anche a nome delle altre dieci organizzazioni, che la categoria ha imboccato definitivamente la strada della linea dura: «Lo sciopero continua fino alle 24 di domani (ndr. oggi per chi legge), anche se ieri il ministro della funzione pubblica Remo Ga-

spari ci ha convocato per martedì 14 per l'apertura delle trattative».

Il nostro contratto è scaduto da 18 mesi. Non ci nascondiamo dietro un dito. Abbiamo fatto una richiesta di forte rivalutazione economica degli stipendi (n.d.r. il 70 per cento in più secondo il ministro della sanità) perché negli ultimi contratti abbiamo avuto solo aumenti irrisori.

Ma più che dei quattrini i medici ora sono preoccupati del cosiddetto «ruolo medico». In sostanza è il solenne riconoscimento del fatto che per far marciare meglio il servizio sanitario bisogna riportare i medici nelle stanze dei bottoni e che in ogni caso bisogna concedere loro un contratto diverso da quello degli altri lavoratori del settore.

Il 7 febbraio il sottosegretario alla presidenza del Consiglio Amato e i segretari della maggioranza raggiunsero un fatidico compromesso sull'argomento. Fu sottoscritto anche un testo che per i medici è una specie di ultima trincea. Era la falsariga di un decreto che non ha mai visto la luce perché è stato travolto da altre emergenze più urgenti come i bagliori di guerra nella Siria e la crisi di governo. Ora il ministro della sanità è decisamente a cambiare perché lo trova farraginoso, irrisolvibile, molto difficile da far digerire al Parlamento.

Donat Cattin è convinto che la strada per la riforma sanitaria sia completamente diversa da quella indicata dal documento che prevedeva fra l'altro il parere obbligatorio dei medici per l'acquisto di attrezzature e per la revisione degli organici. La via maestra, ha ripetuto in una recente intervista, è quella di dare alle Usi direttori-manager «assunti per concorso». E anche quella di stabilire l'incapacità di lavorare negli ospedali pubblici e la libera professione nelle case di cura private. Sono tutti annunci che hanno fatto drizzare i capelli in testa ai circa centomila medici pubblici (di cui 75 mila ospedalieri) affiliati ai sindacati autonomi.

Perciò su questo punto non ha esitazioni «Vedremo mercoledì. Non contestiamo al ministro il diritto a non accettare provvedimenti a busta chiusa. Ma lo abbiamo affidato a presentare un testo diverso senza averci consultati. Se lo farà la nostra risposta sarà durissima».

L. B.

## BODRATO E MARTELLI SOFFIANO SUL FUOCO

Ancora frizioni Dc-Psi  
sulla staffetta di marzo

ROMA — C'è da qualche giorno uno strano clima nella coalizione pentapartita. Vengono portati a soluzione problemi che incancreniscono da mesi, se non da anni. Come la lunghissima vicenda della Rai Tv, o l'elezione del repubblicano Caianello a giudice costituzionale.

Tutto sembrerebbe indicare la possibilità di una navigazione più tranquilla, nei mesi a venire. Invece puntualmente la tensione viene riaccesa, sia dai socialisti che dai democristiani, e magari con contributi, sia pure minori, dei partiti laici.

L'incarico di tenere accesi i fuochi se lo sono presi, ieri, nella Dc Bodrato, con un articolo sul «Popolo» e nel Psi, Martelli, con un'intervista a «Il Manifesto». «Non sto a negare, afferma il primo, quello che è sotto gli occhi di tutti: la maggioranza parlamentare vive un momento di difficoltà, anche perché la strategia del pentapartito è rimasta debole e non per colpa della Dc. Per certi aspetti — prosegue il

vice segretario democristiano — emergono segni di stanchezza del governo Craxi, per altri aspetti è lo stesso appuntamento di marzo a comportare qualche elemento di frizione nella coalizione».

In un'altra intervista, apparsa ieri mattina sulla «Stampa», Bodrato aveva chiarito ancora meglio il suo pensiero, collegando «staffetta» di marzo, governo di fine legislatura ed esecutivo del dopo elezioni. In sintesi, per il vice segretario della Dc, il prossimo governo dev'essere guidato da un democristiano autorevole, che non sia un «candidato di stagione» ma un candidato di prospettiva.

Ma la Dc non può accettare quella che Bodrato chiama il modulo del 4 a uno: ossia quattro anni ai socialisti o ai laici e uno alla Dc.

È questo il lancio di una candidatura di De Mita e uno sberleffo a una possibile richiesta socialista di una negoziazione, a marzo, che invertendo la logica democri-

stiana — riguardi anche la prossima legislatura, a favore di un laico, magari di Visentini?

Mai come in questi ultimi giorni, del resto, da quando cioè è apparso il primo corsivo di «Ghino di Tacco», la politica parlata prevale sulla politica «giocata».

Sul versante socialista il contributo è fornito direttamente da Martelli, il quale, intervistato coralmemente dal «Manifesto», a proposito della «staffetta» di marzo afferma che «non si potrà evitare una nuova contrattazione programmatica. Rispetto alla mole dei problemi, osserva, non si potrà certo dire: si dimettono Craxi e Amato, schiacciamo un pulsante e arriva Mastella da Cepalloni con la fascia tricolore». Martelli sostiene che i socialisti rispetteranno tutti gli impegni che hanno assunto e che si muoveranno «in rapporto a possibilità e limiti che ci siano dati ma noi o coesistono o comunque».

Così si è espresso ieri il capo di stato maggiore dell'esercito, generale del corpo d'armata Luigi Poli, al momento della firma dell'accordo avvenuto nella sede della giunta regionale, a Trieste. Materialmente l'atto è stato sottoscritto dal generale di corpo d'armata Raffaele De Simone, comandante del V Corpo.

Erano presenti il generale di divisione Gianfranco Lalli, comandante militare di Trieste e molti alti ufficiali. Accanto alla firma di De Simone, il presidente della Regione Adriano Biasutti ha posto la sua, a sancire l'impegno del suo ente. Biasutti era accompagnato dal vicepresidente e assessore alla sanità Gabriele Renzulli e dall'assessore delegato alle servitù militari Mario Brancati.

«Con questo incontro — ha detto Biasutti — noi intendiamo suggellare solennemente un rapporto di amicizia e di collaborazione che nel Friuli-Venezia Giulia è sempre esistito fra le forze armate, di Polizia e popolazione civile. Tale consolidata tradizione si è potuta manifestare — ha continuato Biasutti — in occasione dei tragici avvenimenti del terremoto che hanno colpito le popolazioni friulane nel 1976, facendo registrare esempi di slancio, generosità e dedizione che noi tutti oggi ricordiamo con animo riconoscente».

F. N.

## «UN RAPPORTO DI COLLABORAZIONE CHE HA RADICI PROFONDE»

Siglato il protocollo fra esercito  
e regione Friuli-Venezia Giulia

Il presidente della Regione Biasutti e il comandante del quinto corpo d'armata gen. Simone firmano il protocollo. Al centro il capo di stato maggiore dell'esercito gen. Poli (italfoto)

«Per l'esercito questa è una giornata importante. Il protocollo d'intesa sottoscritto fra Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e V corpo d'armata per lo sviluppo dei rapporti tra comunità civile e militare è infatti il terzo in ordine di tempo, ma il più importante».

Così si è espresso ieri il capo di stato maggiore dell'esercito, generale del corpo d'armata Luigi Poli, al momento della firma dell'accordo avvenuto nella sede della giunta regionale, a Trieste. Materialmente l'atto è stato sottoscritto dal generale di corpo d'armata Raffaele De Simone, comandante del V Corpo.

Erano presenti il generale di divisione Gianfranco Lalli, comandante militare di Trieste e molti alti ufficiali. Accanto alla firma di De Simone, il presidente della Regione Adriano Biasutti ha posto la sua, a sancire l'impegno del suo ente. Biasutti era accompagnato dal vicepresidente e assessore alla sanità Gabriele Renzulli e dall'assessore delegato alle servitù militari Mario Brancati.

«Con questo incontro — ha detto Biasutti — noi intendiamo suggellare solennemente un rapporto di amicizia e di collaborazione che nel Friuli-Venezia Giulia è sempre esistito fra le forze armate, di Polizia e popolazione civile. Tale consolidata tradizione si è potuta manifestare — ha continuato Biasutti — in occasione dei tragici avvenimenti del terremoto che hanno colpito le popolazioni friulane nel 1976, facendo registrare esempi di slancio, generosità e dedizione che noi tutti oggi ricordiamo con animo riconoscente».

sciente e grato. Possiamo pertanto affermare che la nostra regione rappresenta senz'altro un esempio concreto di buona convivenza tra civili e militari».

Ma in cosa consiste il protocollo? Esso raccoglie una serie di iniziative che toccano vari settori si passa dall'edilizia (agevolata, convenzionata, sovvenzionata e privata) per venire incontro alle esigenze alloggiative dei 6500 ufficiali e sottufficiali che per la maggior parte con le loro famiglie vivono nella regione, al settore dei trasporti con particolare riguardo alle tariffe e ai collegamenti. Il documento interessa dunque la grande massa dei giovani che presta-

Espulsi  
due italiani  
dall'Urss?

ROMA — Un diplomatico e un impiegato dell'ambasciata italiana a Mosca sarebbero stati invitati a lasciare l'Unione Sovietica in seguito a ritorsione per il provvedimento di espulsione che le autorità italiane decretarono tra la fine di luglio e i primi di agosto nei confronti di un diplomatico e di un impiegato della rappresentanza di Mosca a Roma, accusati di spionaggio industriale.

Sull'espulsione «dei due italiani» — che starebbero per lasciare Mosca — la Farnesina, come si regola in queste occasioni, osserva il più stretto riserbo.

Fabio Cescutti

Black-out  
telefonico  
per Spadolini

ROMA — «Pronto, sono Spadolini, mi passi Manzella». «Mi dispiace, il centralino è guasto, non posso passare la comunicazione», si sente rispondere il ministro della difesa che intende telefonare al suo collaboratore del Transatlantico di Montecitorio.

«Ma parlo proprio col ministro della difesa?», insiste incredulo Spadolini. Alla risposta affermativa dall'altro capo del telefono, il ministro commenta sconsolato: «Bel ministro, qui non funziona niente», poi si esibisce in un piccolo show davanti ai giornalisti. «E se io dichiaro guerra? Se trovo nemiche sbarcano da qualche parte in Italia? Io come faccio ad essere avvertito?».

Spadolini attacca la cornetta e sconsolato, ma anche sorridente, decide di chiamare Manzella su una linea diretta.

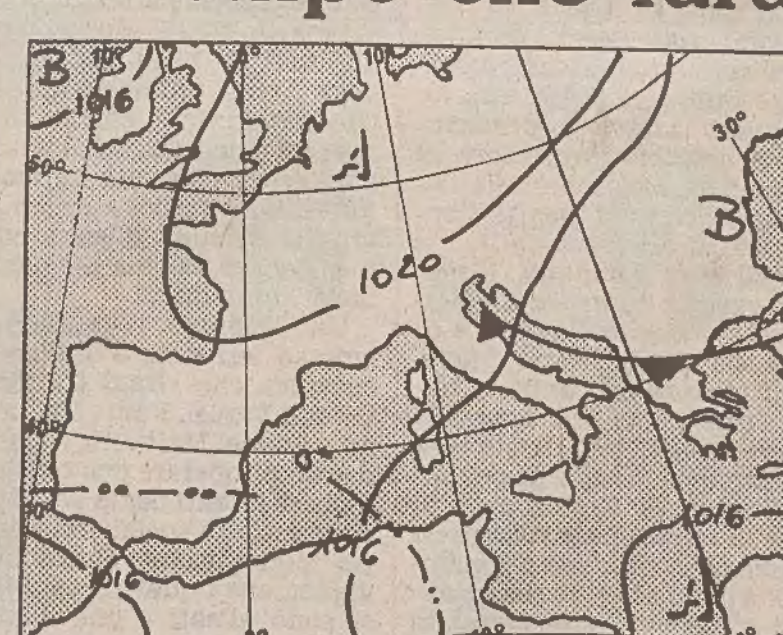
«Frecce  
tricolori»:  
nuovo  
comandante

UDINE — Il tenente colonnello pilota Diego Raineri, 37 anni, di Novara, con all'attivo quasi tremila ore di volo, è da ieri il nuovo comandante del 313.º gruppo di stanza a Rivolto, meglio noto come la pattuglia acrobatica nazionale delle «Frecce tricolori».

Il passaggio di consegne tra il comandante uscente, ten. colonnello Giuseppe Bernardis, destinato ad altro incarico a Roma, ed il ten. colonnello Diego Raineri, si è svolto nell'aeroporto di Rivolto (Udine), alla presenza del generale di squadra aerea Giovanni Savorelli, comandante la prima regione aerea di Milano, e di altre autorità civili e militari, tra le quali il comandante del genio militare del quinto corpo d'armata, generale Antonio Basile.

Il generale Savorelli ha sottolineato il ruolo del reparto, definendolo «uno dei più prestigiosi dell'aeronautica militare ed al quale tutti guardano con deferenza e ammirazione».

## Il tempo che farà



Situazione: correnti di aria relativamente fresca tendono ad interessare le regioni centrosettentrionali adriatiche. Sulla Sicilia e sulle regioni ioniche debole circolazione di aria instabile. Sulle altre regioni prevale l'azione dell'alta pressione.

Temperatura: in lieve diminuzione specialmente sul versante adriatico.

Venti: deboli in prevalenza da Est con rinforzi sulle Venetie e sulle regioni centrali adriatiche.

Mari: poco mossi, localmente mossi l'Adriatico centrosettentrionale.

Temperature minime e massime di ieri: Trieste 17, 21; Bolzano 7, 21; Verona 14, 21; Venezia 14, 22; Milano 15, 21; Torino 15, 20; Mondovì 15, 18; Cuneo 14, 15; Genova 19, 24; Imperia 19, 26; Bologna 16, 23; Firenze 13, 26; Pisa 13, 26; Falcognara 16, 22; Perugia 15, 21; Pescara 17, 22; L'Aquila 11, 22; Roma Urbe 13, 27; Fiumicino 14, 23; Campobasso 13, 19; Bari 12, 22; Napoli 16, 26; Potenza 15, 15; Santa Maria di Leuca 15, 25; Reggio Calabria 19, 26; Messina 20, 26; Palermo 19, 26; Catania 14, 27; Alghero 14, 25; Cagliari 18, 25.

## TEMPO NEL MONDO

(n. = nuvoloso, p. = pioggia, s. = sereno)

Amsterdam n. 7, 16; Atene s. 13, 26; Belgrado s. 9, 18; Berlino n. 4, 15; Bermuda n. 24, 26; Bogota n. 11, 19; Bruxelles n. 9, 12; Copenaghen n. 4, 15; Dubino s. 11, 19; Francoforte n. 9, 19; Ginevra n. 12, 20; Honolulu s. 21, 33; Islamabad s. 19, 34; Istanbul s. 11, 19; Johannesburg n. 7, 23; Kiev n. 5, 13; Lima n. 15, 18; Liebona n. 18, 26; Londra s. 13, 21; Los Angeles n. 18, 26; Madrid s. 14, 24; Manila s. 23, 33; Miami n. 25, 30; Montevideo n. 9, 14; Montreal n. 8, 16; Mosca n. 0, 5; Nassau n. 20, 26; Nuova Delhi s. 23, 34; New York s. 10, 22; San Francisco s. 12, 22; San Juan p. 24, 32; Santiago s. 8, 21; San Paolo n. 17, 27; Seul p. 14, 17; Singapore n. 23, 32; Stoccolma s. 4, 9; Sidney p. 15, 16; Tokio s. 14, 17; Toronto n. 7, 17; Vancouver n. 6, 15; Vienna n. 15, 19; Varsavia n. 10, 14.

## IL PICCOLO

fondato nel 1881

MARCO LEONELLI direttore responsabile

DIREZIONE, REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE: 34122 Trieste, via Silvio Pellico 8 - Telefono 7781 (dieci linee in selezione passiva).  
ABBONAMENTI: CC Postale 254342 ITALIA: con preliezione e consegna decentrata posta annuo L. 153.000; semestrale L. 87.500 con piccolo del lunedì L. 187.000, 98.500 - ESTERO: tariffa uguale ITALIA più spese postali - Copie arretrate L. 1400. Abbonamento postale Gruppo 176.

PUBBLICITÀ: Società Pubblicità Editoriale, piazza Unità d'Italia 7, Telefono 65055-67. Prezzi moduli: Commerciali L. 110.000 (festivi) e L. 144.000 - Pubb. istituz. L. 155.000 (festivi) L. 186.000 - Finanziari e legali 4000 al mm. altezza (festivi L. 4800) - Necrologie L. 2800-5200 per parola (Partecipazioni L. 3400-6800 per parola).

La tiratura del 9 ottobre 1986 è stata di 71.900 copie



Certificato n. 831 del 12.12.1985

© 1986 O.T.E. S.p.A.



PERCHÉ IL CONCERTO ITALIANO HA SUSCITATO COSÌ FEBBRILI ENTUSIASMI

# Non Sinatra, ma il suo mito

Nel momento in cui mi accingo a scrivere queste righe, i giornali e la televisione sono ancora risonanti di notizie su Frank Sinatra. Ogni gesto della sua tournée europea viene fotografato, collocato sotto una lente ed esaminato da ogni lato, perché pare che ogni gesto di questo personaggio sia carico di attrazioni. Persino i problemi politici o economici che assillano la gente si fanno in qualche modo più piccoli, si stringono in sé stessi, per lasciare maggiore spazio al grande Frank, ritornato in Italia dopo un'assenza di ventiquattro anni.

Interessa sapere come è arrivato all'aeroporto, all'albergo, e come i suoi fans e i fotografi gli davano la caccia in vano, depistati da false tracce create apposta con tattiche e strategie che non vengono usate quasi nemmeno per i grandi della politica mondiale. Sinatra, quando si muove, provoca un flusso incredibile di persone, di interessi, di entusiasmo. È come un muoversi non un uomo, ma un avvenimento strepitoso, provocando dappertutto grandi clamori, passioni entusiastiche di folle, fiumi di soldi spesi e guadagnati, mobilitazione di poliziotti e guardie del corpo.

Sinatra non ha colpa di tutto ciò. Egli è semplicemente il risultato della immensa popolarità di cui gode, del genere di vita che conduce da decenni, della sterminata massa di quattrini che possiede. Vive la sua situazione all'americana, secondo un costume ormai collaudato da decenni. Nella letteratura, e soprattutto nel cinema, abbiamo sempre visto i "grandi" di ogni genere circondati da un esercito di persone, sempre pronte al loro comando e alle loro necessità. Tutto ciò che accade e si muove attorno a Sinatra è caratteristico di una sorta di elefantiasi, di gigantismo, di superlati.

Ma ciò che desta qualche stupore è che questi fenomeni abbiano anche gli europei e gli italiani. Che Sinatra sia anche, tra l'altro, un campione di marriavola di consumismo sembra non avere la minima importanza. Tra i suoi fans ci sono certamente schiere di giovani o meno giovani che hanno certo collocato in vetta alle loro aspirazioni un mondo in cui la ricchezza prodotta dall'uomo sia più giu-

stamente distribuita. Pure essi, affollandosi dietro i cancelli e le transenne degli aeroporti, vedendo Sinatra, correndo ai botteghini dei teatri dove si vendono i biglietti per i suoi spettacoli, pagando senza batter ciglio ogni cifra richiesta, contribuiscono a fare in modo che il mondo seguiti a essere squilibrato e male assetato.



Perché accade tutto questo? La risposta mi pare semplice. Sinatra è un idolo che può formarsi e sussistere anche ai nostri giorni, che alcuni suppongono razionali, illuministici e senza miti. Al fenomeno del mito io sono grandemente interessato, perché mi sembra che esso rappresenti una delle forze più tipiche e frequenti in cui la mente umana si realizza. Perché ho sempre rappresentato i miti e le cose a essi più affini, favole, saghe, leggende, archetipi, sogni, che sono frutto della fantasia e dell'ostinato atteggiamento di fuga dalla realtà degli uomini.

In uno dei miei libri, «La carrozza di rame», svolsi addirittura una specie di ideologia su questo motivo. Sostenni

che gli uomini non sono mai usciti dal mito per entrare veramente nella storia e nell'età della ragione. Non fanno invece che passare da un mito, all'altro. Quando il processo storico e le sue modificazioni sfasciano un mito, gli uomini subito ne riformano un altro, perché senza miti non sanno vivere. E continuamente i mezzi d'informazione c'in-



segnano che tutta la cronaca dell'uomo è gremita di miti, costellazioni di miti, che continuamente sorgono e tramontano come le stelle del mare.

I tempi cambiano, i miti sorgono e si dissolvono, le ideologie si danno continuamente il cambio della guardia nei cortili della storia, con squilli di tromba o colpi di cannone. Ma la tendenza degli uomini verso il mito rimane. Essi sentono una profonda necessità di evadere dal quotidiano attraverso il mito. Poiché la vita della maggioranza è incolore e sbiadita, essa per lo più non la trova abbastanza interessante e appagante. Per farlo bisognerebbe essere dei poeti come Storm, Cechov o Cassola.

Gli uomini hanno bisogno di dedicare una parte delle proprie energie mentali e immaginative a fantasticare su personaggi che realizzano i loro sogni frustrati. Così almeno s'immaginano che accade, perché si pensa troppo poco, in genere, che ogni medaglia ha il suo rovescio, e che anche i personaggi mitizzati dalle folle hanno le loro miserie,

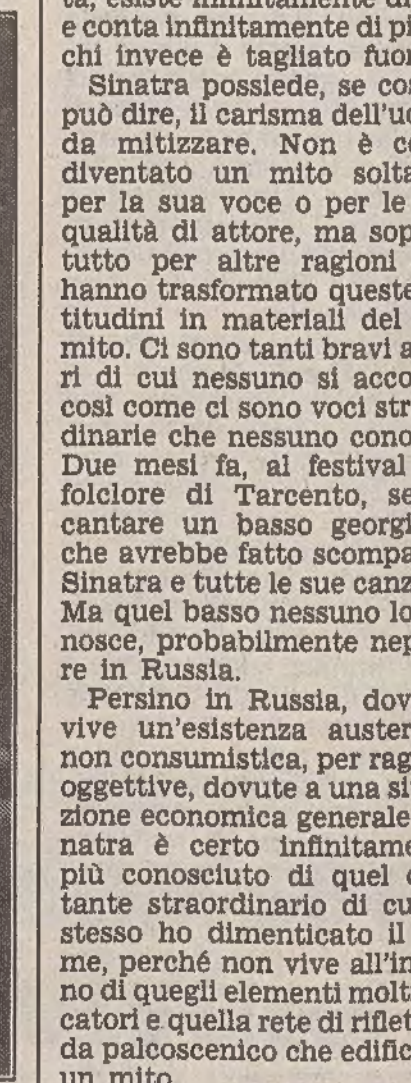


debolezze, tristezze, e così via. Chi nella vita non riesce ad avere successo, denaro, belle donne, a entrare continuamente nel riflettore dei mass media, cerca di identificarsi, attraverso le capacità di evasione, che ognuno di noi possiede, in un angolo non troppo nascosto della propria anima, con coloro che sono riusciti a conseguire tutte queste cose per effetto di una strana mescolanza di talento e di fortuna.

Sinatra è appunto un personaggio che possiede tutte le qualità per diventare un idolo e un mito. È un ottimo cantante e un attore di prim'ordine. È un uomo di enorme successo, che ha guadagnato fiumi di denaro. Ha avuto come mogli alcune donne consi-

derate le più belle del mondo, e diventate a loro volta dei miti per la loro bellezza, come Ava Gardner e Mia Farrow. È amico di molti potenti. È sempre nel mirino dei grandi mezzi di comunicazione, oggi determinanti per creare il mito. Infatti chi appare ogni momento alla televisione sembra possedere, per così dire, un'esistenza triplicata, esiste infinitamente di più e conta infinitamente di più di chi invece è tagliato fuori.

Sinatra possiede, se così si può dire, il carisma dell'uomo da mitizzare. Non è certo diventato un mito soltanto per la sua voce o per le sue qualità di attore, ma soprattutto per altre ragioni che hanno trasformato queste attitudini in materiali del suo mito. Ci sono tanti bravi attori di cui nessuno si accorge, così come ci sono voci straordinarie che nessuno conosce. Due mesi fa, al festival del folklore di Tarcento, sentii cantare un basso georgiano che avrebbe fatto scomparire Sinatra e tutte le sue canzoni. Ma quel basso nessuno lo conosceva, probabilmente neppure in Russia.



Persino in Russia, dove si vive un'esistenza austera e non consumistica, per ragioni oggettive, dovute a una situazione economica generale, Sinatra è certo infinitamente più conosciuto di quel cantante straordinario di cui lo stesso ho dimenticato il nome, perché non vive all'oscuro di quegli elementi moltiplicatori e quella rete di riflettori da palcoscenico che edificano un mito.

Così vanno le cose nel mondo. Non è tanto la bravura di qualcuno alla radice del processo di mitizzazione, ma altri fattori, che l'uomo della strada percepisce distinto, per una sorta di transfert immediato, che metterebbe maggior mole di ricerche da parte degli indagatori di fenomeni di psicologia e di sociologia. Sinatra quelle cose le possiede tutte quante, perché il personaggio mitico è una civetta dagli occhi magnetici, e coloro che s'identificano in lui, e gli chiedono di vivere quelle forme di vita che sono loro negare, sono uccelli che non chiedono altro che di farsi incantare.

Carlo Sgorlon

Sopra, Frank Sinatra durante il concerto "italiano".

UN LIBRO (NEMMENO USCITO) GETTA UN'OMBRA SU BERNARD BERENSON

# BB, l'arte e una parte

Un esteta, un grande critico, o un mercante imbrogliatore? La polemica è ardente

WASHINGTON — Immobili, braccia conserte, un panama di classe su un volto di classe, austero, rapito in un godimento negato alla gente normale, che sciamava attorno a lui, distratta, sudata, vocante. Lui no. Rimaneva fermo, assente al chiasso e al campanello che annunciava la chiusura. I custodi, quelli dell'ultimo giro, lo trovavano ancora là, assorto nella lettura del silenzioso messaggio che emanava da quei visi sulla tela, da quegli occhi dipinti da mani famose due/tre/quattrocento anni prima.

Professor Berenson, ci dispiace, si chiude, si scusavano i custodi, sicuri di ritrovarlo là il giorno dopo, il mese dopo, l'anno dopo. Una sua fotografia ha fatto il giro del mondo e ha pietrificato il cliché del «connoisseur», come si dice anche in America. Lo ritrae sempre con quell'aria assorta, davanti alla Pinacoteca Borghese del Canova. Una statua di contemplazione davanti alla statua della bellezza.

Un sottolinetto di raffinato buon gusto di fronte a un monumento di squisitezza estetica.

Il prof. Bernard Berenson, americano di New York, era per tutti l'intenditore, l'esperto, l'amante d'arte. Così lo ricordano, a ventisette anni dalla morte, i musei e le gallerie più prestigiose del mondo. In testa a tutti quelli di Firenze, città dorata. Così, con quella fotografia, lo ricorda anche «Newsweek», non per magnificare il rinomato senso del bello, ma per metterne in dubbio la correttezza di critico d'arte. «Ha lavorato da entrambe le parti della strada» — scrive Cathleen McQuigan, l'autrice del servizio — nel mondo rarefatto degli amatori e nello sporco mercato degli affaristi.

Quest'uomo impeccabile, che anche fisicamente, nella sua gracilità, sembrava la proiezione severa di un piacere intellettuale fine a se stesso, questo instancabile selezionatore di opere illustri, allestire delle più grandi collezioni del Rinascimento italiano, private e pubbliche, negli Stati Uniti, questo esteta è ora indicato come l'autore di clamorosi bidoni. La giornalista si rifà a un libro di incerta, prossima pubblicazione (le polemiche suscitate e le querelle sono tante da minacciare addirittura l'uscita). Il li-



bro si intitola allustivamente «Furbi compagni». I compagni furbi sarebbero lui, il grande vecchio (morto a 94 anni) e il noto mercante d'arte Lord Duveen. Una strana coppia, la cui occasionale collaborazione viene riassunta con una certa brutalità: uno faceva gli «espertise» e l'altro affibbiava le patacche.

L'autore del libro, Colin Simpson, ha scoperto contratti segreti nell'archivio di Lord Duveen, ora custodito dal Metropolitan Museum di New York. In questi contratti a «BB» era garantito il 25 per cento del ricavato della vendita di alcuni quadri attribuiti a insigni maestri del Rinascimento italiano.

Simpson cita due casi risentiti agli anni Venti. Un banchiere di New York, Jules Bache, smantava per mettere le mani su un Bellini, «ma che fosse un vero Bellini». Inseguiva Berenson con telegrammi in ogni parte del mondo, sino a che, un giorno, non gli arrivò la risposta. Il capolavoro era stato trovato. Una «Madonna con bambino e santi», una delle cose più belle del pittore toscano, assicurò il professor Berenson.

Il prezzo corrispondeva alla rarità dell'oggetto: 350 mila dollari, mezzo miliardo al cambio attuale. A «BB» andò un quarto. E un altro quarto di altri 350 mila dollari andò qualche tempo dopo,

quando allo stesso appassionato collezionista procurò un Ghirlandajo. «Francesco Sassetti e suo figlio Teodoro», Le commissioni sono regolarmente registrate in un'altra biografia di Bernard Berenson, uscita nel 1979 e scritta da Meryl Secrest. Quel che non si sapeva è che, prima di piazzare il Bellini e il Ghirlandajo, il giudizio dell'autorevole esperto era ben diverso. La «Madonna con bambino e santi» era stata definita «niente altro che un'opera di scuola».

Il «Francesco Sassetti» era in condizioni pietose, tanto da essere praticamente ridipinto. L'una e l'altro sono ora al Metropolitan Museum.

Il problema è: le attribuzioni successive furono fatte in buona fede o no? Se in buona fede, «BB» ne esce senza macchia, feci i suoi affari, ma non imbrogliò nessuno. Se in mala fede, merita la disassociazione dall'immagine riverita che lo accompagnò anche dopo morto.

In sua difesa si mobilita la Harvard University, l'«alma mater» cui l'illustre critico lasciò la sua villa fiorentina, l'«I Tatti». La Harvard University Press ha già pubblicato il primo volume di una biografia di Berenson, affidata a Ernest Samuels. Il secondo volume uscirà in primavera e sino ad allora i legali della casa editrice universitaria intendono impedire l'uscita dell'irruente e concorrente biografia

di Simpson. Tutto quel che riguarda Berenson è roba nostra — sostiene la Harvard University — e non può essere usato.

I giudici sono investiti della faccenda. «Non è solo un fatto di esclusiva. È in gioco la reputazione di un personaggio insigne. Simpson fa della diffamazione, partendo da errori e false informazioni», dice Samuels. «Quante volte — aggiunge — Berenson rifiutò a Duveen le attribuzioni perché non era sicuro...».

La Berenson/Duveen connection comunque esisteva e funzionava bene. Lo riconosce Thomas Having, altro noto critico e direttore della rivista «Connoisseur Magazine». Il titolo del suo articolo, che getta benzina sul fuoco della polemica, è «Lo scandalo Berenson».

La casa editrice di Simpson, la McMillan, non sembra però amare la battaglia. Di fronte all'agguerrita contropartita degli avvocati della Harvard University batte in ritirata e congela il libro che, ancor prima di uscire, fu tancato a numero. E se fosse tutto falso, come i diari di Hitler? Dice qualcuno. Un vero falso, insomma? Simpson perde la pazienza: sarebbe come dire che «BB» sta per Brigitte Bardot.

Cesare De Carlo

Sopra, Bernard Berenson davanti alla statua del Canova (foto Seymour).

SPOTORNO: OMAGGIO ALLO SCRITTORE

## Lawrence in Riviera con Frieda e le altre

Ci andò malato, vi rimase pochi mesi (e finì con un litigio)

GENOVA — «Fra poco torna Natale. Qui i bambini hanno scritto «Natale» su ogni porta. Oggi sono stato a Savona e ho comprato fichi secchi, datteri e uva passa: frutta così buona!... È sera, siamo seduti nella cucina che è in alto, sotto il tetto. La stella della sera è bianca sopra il colle di fronte; sotto, le luci del villaggio, sospese come aranci e mandarini, piccole e lucenti».

Nel silenzio incantato di una notte dicembre del 1925, David Herbert Lawrence scrive una lettera alla suocera, mentre la moglie Frieda «legge accanto alla stufa». Da qualche settimana hanno affittato una casa a Spotorno, nella Riviera ligure, per trascorrervi l'inverno: a spingerli verso i tepori del Mediterraneo non è solo il grande amore di Lawrence per l'Italia (proprio in quel periodo, fra l'altro, lo ma è anche la necessità di evitare il freddo e l'umidità dell'inverno nordico. Pochi mesi prima, infatti, un medico messicano ha diagnosticato a Lawrence la tubercolosi.

In ricordo di quei pochi mesi liguri, il Comune di Spotorno, insieme all'azienda di Sgarbi della cittadina e della biblioteca «C. un omaggio articolato in una mostra documentaria in un convegno e nella proiezione di alcuni film lawrenciani.

L'idea dell'omaggio, se si tiene conto soltanto dell'esiguità dei soggiorni spotornesi Lawrence, può apparire bizzarra. In realtà, almeno due altri fattori giustificano l'iniziativa, e l'affetto con cui queste giornate sono state organizzate.

In primo luogo, i tre mesi trascorsi a Villa Bernarda appaiono singolarmente densi, se non di eventi, di emozioni e di tensioni (tanto che facilmente se ne potrebbe trarre un racconto proprio nello stile di Lawrence). E poi, i molti abitanti di Spotorno si sentono in qualche modo imparentati con Lawrence, perché molti anni — avrebbe sposato in terze nozze Angelo Ravagli, proprietario di Villa Bernarda e ispiratore (si dice) del celebre guardacaccia di «L'amante di Lady Chatterley».

L'incontro con il tenente dei bersaglieri Ravagli, che tanta parte avrebbe avuto, se non viene descritto con precisione nella documentata biografia che Pietro Nardi ha dedicato a Lawrence: «Poiché era il natalizio della tenuta vestiva l'alta uniforme; penne al vento il cappello e sciarpa azzurra sul petto».

A Lawrence, Ravagli ispira un'immediata simpatia, e la contrattazione per l'affitto della villa (che appartiene, in realtà, alla moglie del commendatario tenente) si conclude rapidamente. Il prezzo viene fissato a venticinque

Liguria comincia per Lawrence all'insegna della serenità: «Il sole brilla, l'eterno Mediterraneo è celeste e giovane, le ultime foglie stanno cadendo dalle viti nel giardino. I contadini sono gentili. Mi sono procurato la mia piccola scorta di vino rosso e bianco, della villa. Mangiamo pollo fritto e pasta, e il rosmarino e il basilico profumano i cibi; qualcuno abbrustolisce di continuo il caffè, sugli alberi le arance sono ormai gialle. È l'Italia, la stessa di sempre».

L'entusiasmo di Lawrence è tale da spingerlo a invitare gli amici Violet e John Middleton Murry: «Noli, il paese vicino, era una repubblica medievale di pescatori, ed è un gioiello a suo modo, ma troppo carico di passato per viverci. Io preferisco luoghi meno perfetti, come questo. La Villa Bernarda è un tre ponti, o un quattro ponti, con il «contadino» nella stiva. Potreste avere una camera da letto e una cucina per voi, se volete — noi abbiamo affittato l'intera casa — oppure c'è una locanda, l'Albergo Ligure. Saluti».

I Murry non vengono. Arriva invece a Natale Barbara Weekley, la diciassettenne figlia di primo letto di Frieda. Nel frattempo Lawrence ha scritto alcuni racconti e ha alternato momenti di buonumore ad altri di inquietudine («La Riviera non significa nulla per me»). In ogni caso, la presenza della ragazza lo rallegra: insieme fanno passeggiate, dipingono paesaggi, discutono di arte. E a Barbara lo scrittore probabilmente pensa, in quei giorni, mentre elabora il racconto lungo «La vergine e lo zingaro».

Presto, però, la situazione si deteriora. A Villa Bernarda arrivano la sorella di Lawrence, Ada, e l'altra figlia di Frieda, Elsa. Più o meno negli stessi giorni — siamo ai primi di febbraio del '26 — il clima si fa più rigido. A Villa Bernarda, dove per riscaldarsi occorre rifugiarsi in cucina accanto a «una buona calda «stufa economica», che è tutt'altro che economica», fa freddo, e lo scrittore, colpito da un attacco di febbre e da una serie di emorragie, è costretto a letto.

Fra Ada e Frieda si scatena una vera e propria lotta, perché entrambe vogliono avere il diritto esclusivo di curare il malato. Una notte la moglie cerca di entrare nella stanza dello scrittore, ma Ada ha portato via la chiave. È la rottura: insieme alle figlie Frieda si trasferisce all'Albergo Ligure. Pochi giorni dopo Ada torna in Inghilterra e Lawrence preferisce «fuggire» per qualche settimana a Capri.

A Spotorno tornerà solo ai primi di aprile. C'è di nuovo il sole, e alla stazione Frieda, Barbara ed Elsa lo aspettano, scintillanti nei loro abiti di primavera. Ma il soggiorno nella Riviera ormai è finito. Il 20 aprile, assieme alla moglie, Lawrence ripartirà diretto a Firenze, dove scriverà il suo ultimo romanzo, «L'amante di Lady Chatterley».

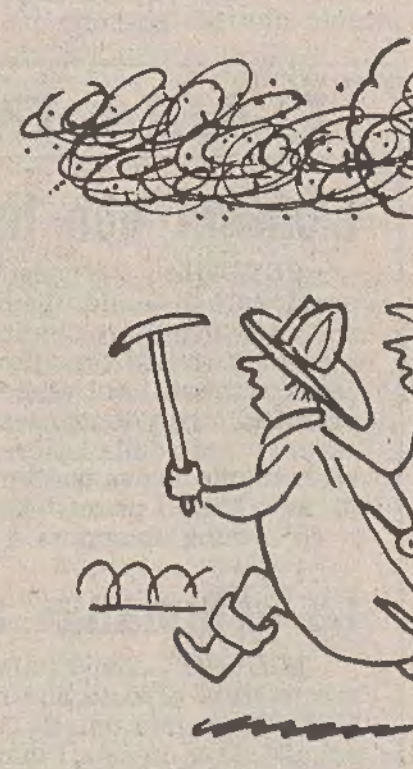
Maria Teresa Carbone

SI E' AFFACCIATO IN EDICOLA L'ULTIMO NATO DEI GIORNALI INGLESI

## Nuovo, «Independent», ricco

Su mille cittadini, ben 727 già comprano un quotidiano (e non solo il «Times» soprattutto gli «strillati» popolari) - Un'idea: d'ora in poi le fonti si citano

LONDRA — È stata festa a Fleet Street, la strada dei giornali, qualche giorno fa, quando è nato «The Independent», un nuovo quotidiano di qualità. Lieto evento — come si dice — del quale gli inglesi avevano perduto notizia da più di un secolo: «The Times» è del 1825, «The Guardian» è del 1821, il primo numero di «The Daily Telegraph» data anch'esso nell'Ottocento, come «The Financial Times». Prima dell'«Independent» il Novecento ha visto solo nuovi giornali popolari, i famosi tabloid che «strillano» in prima pagina ogni notizia sensazionale del genere «Attrice famosa confessata di essere bisessuale», oppure «Cocaina a Palazzo», dando a intendere che sia Buckingham Palace.



L'«Independent» è dichiaratamente ambizioso e vuole fare onore alla propria testata guerreggiando subito contro la lobby dell'informazione costituita da un gruppetto di giornalisti privilegiati riuniti spesso da Bernard Ingham, capufficio stampa del primo ministro signora Thatcher, ai quali, con il vincolo di non rivelare la fonte, vengono passate notizie riservate.

E anche ricco, visto che è dotato di 20 milioni di sterline, vale a dire 40 miliardi di lire, e visto che ha stanziato l'equivalente di 12 miliardi di lire per la campagna di lancio. È — infine — quello che paga di più i giornalisti: lo stipendio più basso è di 20 mila sterline, ma una «firma» riesce a spuntare quattro volte tanto.

Padre del neonato è un giornalista di 50 anni, Andreas Whitam-Smith, che è stato capo del settore economico tanto al «Guardian» che al «Daily Telegraph». Con in testa l'idea di fondare un giornale indipendente si è rivolta all'inizio dell'anno ad alcuni banchieri e a una società di agenti di borsa, la De Zoete, riuscendo a trascinare nell'avventura, tramite loro, trenta «quidisti», tutti operatori assicurativi e finanziari con i piedi ben saldi nella City londinese.

In poco tempo ha messo insieme 20 milioni di sterline preventivati e s'è dedicato alla campagna acquisti dei redattori perseguitando negli altri giornali di loro. Suoi vicedirettori sono Stephen Glover, un commentatore preso dal «Daily Telegraph», e Matthew Syed, un commentatore preso dal «Financial Times», redattore capo è Sarah Hogg, che lavorava alla testa del settore economico del «Times».

Messo in funzione lo staff, e istrutti i redattori, Whitam-Smith ha cominciato a macinare «numeri zero», che, a dire il vero, non sembravano dover portare molte novità nel giornalismo inglese. Chi è del mestiere sa, però, che l'unica prova autentica di un giornale è quella dell'edicolante. Vedremo da oggi quali differenze ci sono tra l'«Independent» e gli altri sussiegosi giornali della City.

Il mercato non pare favorevole. Ogni mattina, 727 inglesi su mille comprano un giornale. Per avere un'idea della differenza tra la Gran Bretagna e due nazioni europee con alto indice di lettratura, basterà ricordare che in Germania gli acquirenti di quotidiani sono 411 su ogni mille cittadini e in Francia 184. Di conseguenza la possibilità di puntare su un allargamento del merca-

to appare difficile. Non resta che «rubare» acquirenti e lettori agli altri. A parte il «Daily Telegraph», il più venduto tra i giornali di qualità con il suo milione di copie al giorno, il «Guardian» è a quota 524 mila, il «Times» a 471 mila e il «Financial Times» a 251 mila. Vendite lontane dai quattro milioni di copie del «Daily Mirror» e dal quasi due milioni di copie del «Daily Express», tabloid al quale è presumibile che l'«Independent» non toglierà nemmeno un lettore.

Quello dei giornali di alto livello, in sostanza, non è un campo molto vasto, in Gran Bretagna, rispetto all'indice generale delle vendite. Per giunta, i quotidiani — tutti, popolari e no — sono ingaggiati in feroce campagne pubblicitarie nelle quali stanno bruciando miliardi. Il «Guardian» quest'anno ha stanziato oltre tre milioni e mezzo di sterline per annunci televisivi, il «Times» quasi altrettanto. Non parliamo dei giornali come il «Mirror» e il «Sun» che stanno spendendo sette milioni di sterline l'uno per pubblicità televisiva. È una lotta a coltello.

Dove si può dire che Whitam-Smith abbia già inciso nel costume. La storia della lobby governativa che sta

per essere smontata ne è un chiaro indice. Usava, e usa, che alcuni funzionari del governo, non soltanto il capufficio stampa della signora Thatcher, invitino giornalisti politici e gli «soffoni» notizie riservate. Le notizie sono poi pubblicate senza alcun «credito». Qualcosa del genere avviene in Italia, ma a livello ufficiale, quando si legge, per esempio, che «negli ambienti di palazzo Chigi circola voce che...» roba innocua, tutto sommato.

Le informazioni che mettono in giro i funzionari inglesi sono, invece, al limite della segretezza e questo spiega perché sarebbe importante sapere da quale fonte vengano. Whitam-Smith ha deciso che il suo giornale non pubblicherà notizie senza citare la fonte. Immediatamente, il direttore del «Guardian» gli è andato dietro e, ciò che più conta, i tre leader del partito d'opposizione, laburista, liberale e socialdemocratico, si sono impegnati a eliminare il malcostume della lobby nel caso in cui vadano al governo. Su questo piano, quindi, l'«Independent» ha segnato un successo già prima di apparire nelle edicole.

Roberto Ciuni

Sopra, particolare da una vignetta di Sam Cobean.

Sfogliando le riviste

### RIVISTA DEL CINEMATOGRAFO

Il numero di ottobre della «Rivista del cinematografo» sarà interamente dedicato alla XLIII Mostra di Venezia. Il fascicolo comprende interviste, commenti e recensioni di tutti i film in concorso e delle principali opere delle altre sezioni. Uno spazio particolare è riservato all'intervista con l'autore premiato dalla giuria della Navicella Venezia Cinema, il riconoscimento dell'Ente dello spettacolo giunto alla seconda edizione. La «Rivista del cinematografo», nata nel 1928, è stata fino al 1982 un punto di riferimento per i cattolici che si occupavano di cinema. Quattro anni fa aveva cessato le pubblicazioni. Quest'anno, per iniziativa dell'Ente dello spettacolo, le ha finalmente riprese.

### LA MIA BOUTIQUE

La moda firmata tutta da copiare è ciò che propone «La mia boutique. Idee da cucire», novità mensile del settore periodici della Fabbri, direttamente da Pierangelo Chiesa, il cui primo numero esce ora in ottobre (prezzo di copertina: lire 4000). Ogni mese la rivista propone 40 modelli con cartamodello in varie taglie da copiare e realizzare in casa. Inoltre, in ogni numero una donna famosa concede in esclusiva il modello di un suo abito. Apre la serie la «first lady made in Italy», ovvero Anna Craxi, che presenta una stupenda toilette da mezza sera dal suo guardaroba autunnale. Per le lettrici più dinamiche e intraprendenti, «La mia boutique» ha organizzato anche un corso originale di stilismo in dodici lezioni con diploma finale e tanti altri spunti per lo sconfinato mondo del «fal fa te».

### L'INDICE

Il libro del mese sul numero di ottobre della rivista «L'Indice» è «Storia del partito armato» di Giorgio Galli, mentre l'intervista (di Franco Ferraresi) è dedicata a Noam Chomsky. In essa lo studioso americano sostiene che, al di là delle sue apparenze di «stampa più libera del mondo», la stampa americana è niente altro che «la portavoce del regime, pronta ad accettare e trasmettere tutte le menzogne e le deformazioni dei fatti che fanno comodo ai detentori del potere». Dal numero di novembre «L'Indice» si arricchirà di un supplemento fisso di dodici pagine sulle novità editoriali non ancora recensite.

### AD. LE PIÙ BELLE CASE DEL MONDO

Il numero dello scorso settembre di «AD. Le più belle case del mondo» (edito da Mondadori) fa entrare il lettore nella nuova «reggia» parigina del re della danza, Rudolf Nureiev, in un castello nel cuore della campagna francese a Thonery, dove vissero la pittrice Rosa Bonheur e le sue amiche del cuore, e in una villa — nata col vento — situata in una delle più belle zone della Costa Smeralda, vicino a Cala di Volpe, splendido esempio di architettura legata all'ambiente naturale.

### AMICI DEI MUSEI

Nell'ultimo numero del periodico «Amici dei Musei», della Federazione italiana degli Amici dei musei, Trieste è presente con un articolo di Pia Frausin che illustra le caratteristiche dell'architettura cittadina del primo Ottocento, mettendo in rilievo l'omogeneità dello stile che accomuna edifici diversi, ma tutti espressione di una città moderna che deve rispondere a nuovi bisogni. Nelle recensioni viene presentato il primo catalogo della Collezione Garzanti, pubblicato dalle edizioni Lint.

### IMMAGINE E PUBBLICO

Dopo un esauriente rapporto sul cinema francese e sul cinema italiano in Francia, il periodico trimestrale dell'Ente autonomo di gestione per il cinema «Immagine e Pubblico» pubblica sul n. 3 di luglio/settembre il programma 1987/88 dell'Ente e un articolo di Callisto Tanzi intitolato «Quando il cinema entra in clinica», ovvero operazione restauro.

### ARTE

Il pittore giuliano Marussig è dedicato un ampio servizio fra i «Grandi del Novecento» sul numero di settembre della rivista di Mondadori «Arte», che offre anche una piccola guida all'acquisto di opere dell'Ottocento, curata da Enrico Piceni.

### PANORAMA MESE

Il piacere di scoprire il mondo — è lo slogan del nuovo «F.M.», il mensile Mondadori in edicola da settembre con un sommario che spazia dall'avventura (il racconto del record di traversata atlantica) alla scienza (un'inchiesta sul futuro energetico) dai popoli (I Curdi) agli animali (i segreti della civetta d'Alaska), da un grande servizio sull'Amazzonia a una serie di articoli sulla vita a Lampedusa.

R. S.



## DALL'INTERNO

L'ANGOSCIA DELLA CITTÀ PER IL TURPE DELITTO DELLA MAFIA

# Palermo, giustizia per Claudio Ponticelli: uccisero lo strazio di genitori e parenti

Il padre continua a negare la richiesta di tangenti o «favori» - Ma questa è la pista della polizia

PALERMO — Tailleur nero, velo nero, occhiali scuri, Graziella Accetta, 35 anni, si aggrappa al braccio del marito, Antonino Dominò, 36 anni, anche lui vestito tutto di nero. Sta per svenire, ma si riprende e urla: «Figlio, figlio mio, non ti rivedrò più. Perché t'hanno ucciso, perché? Che male facevi? Che fastidio davai? Figlio, figlio mio...».

Dietro la bara bianca, quella dell'ultimo viaggio di Claudio Dominò, il bambino di 11 anni ucciso martedì sera a un quarto alle nove da un killer della mafia in «Kawasaki» che lo ha fulminato con un colpo di pistola alla radice del naso appena sotto l'occhio destro, la folla di migliaia di palermitani ha come un fremito. Occhi rossi e lacrime esplodono in un applauso, mentre qualcuno grida: «Claudio sei vivo. Sei ancora con noi. Non ti dimenticheremo mai».

Sono le 12.30 di ieri mattina: il funerale si è appena mosso da via Florio 31, dove, al primo piano di un condominio, abita la famiglia Dominò. Si avvia verso la chiesa di San Vincenzo de' Paoli, in cui, fino

a qualche giorno fa, il piccolo Claudio aveva fatto il chierichetto.

Dalle finestre delle case del popolare quartiere di San Lorenzo (ahimè, in grandissimo odore di mafia) qualcuno ha steso le coperte, proprio come quando passa la processione. E un dolore corale, lo stesso che mercoledì sera, dopo le 20, quando la salma di Claudio è stata riconsegnata ai genitori, è adagiata sul grande letto matrimoniale, ha partecipato alla veglia funebre, ininterrottamente fino al mattino dopo.

Donne, uomini, anziani, ragazzi. Moltissimi ragazzi, soprattutto i suoi compagni della prima A della media Florio, a cui dal dolore si stringevano gli altri figli, Giuseppe di 15 anni e Laura di appena un anno e mezzo, e ai parenti arrivati dall'isola e dal continente. Si recita il rosario, si piange, si parla sottovoce.

Alle 21 si fa largo fra la gente il sindaco Leoluca Orlando, che si avvicina al letto

dove Claudio «dorme» con il suo vestito blu della festa — giacca e pantaloni lunghi da orfanello.

Papà Antonino si alza dalla sedia e abbraccia il sindaco, che gli sussurra: «Coraggio. Adesso tocca a noi fare giustizia».

Antonino singhiozza: «Signor sindaco, guardi che hanno fatto a questo bambino. Pullamola, questa città». Da lì accanto lo incalza mamma Graziella: «Sì, pullamola, per gli innocenti che ci devono vivere. Signor sindaco, il mio bambino l'hanno ucciso come il peggiore dei delinquenti». Graziella scoppia a piangere: «Aveva solo 11 anni ed è l'ultima notte che me lo vedo. Chi mi riempirà questo vuoto?».

Antonino lo ha ripetuto per ore anche agli inquirenti che, per tutta la giornata di mercoledì, hanno interrogato lui, la moglie e alcuni parenti per saperne di più sugli affari di questa famiglia che possiede due cartolerie, un negozio di articoli sanitari e due imprese di pulizia: «La Splendente» e «La Tecnosud».

La prima ha l'appalto della pulizia del bunker dell'Occiar-

dine, dove si celebra il processo alla mafia (da qui l'ipotesi di una «Cosa nostra» negata al boss di «Cosa nostra», che forse volevano mettersi in contatto con gli imputati «eccellenti» o «ma sembra fantasia» — introduce addirittura una bomba; la seconda, che si occupa di pulizie industriali, nel giro di qualche anno si è fatta una solida reputazione nel settore degli appalti pubblici, notoriamente terreno controllato a Palermo dalla mafia.

Proprio sulla «Tecnosud» si sono appuntate in particolare le indagini, visto che recentemente questa ditta stava concludendo la fornitura di una ventina di autocarri (camion per svuotare i cassonetti) all'Arma, l'azienda municipalizzata della nettezza urbana di Palermo. La pista, insomma, sarebbe un «sgarro» imperdonabile («no alla richiesta di tangente») che avrebbe messo in discussione l'autorità di qualche «mammasantissima». Loro, le belve, per punizione hanno sparato in faccia a un bambino di 11 anni.

U. M.

PER COLLAUDARE I SOCCORSI SONO ARRIVATI 450 VOLONTARI DELLA CRI

## «Un altro terremoto in Friuli» (ma stavolta è un'esercitazione)



Udine — Una fase di intervento simulato durante l'esercitazione antisismica

(Telefoto Afp)

UDINE — Inconfondibili, nelle loro tute blu e con il fazzoletto bianco con la croce rossa legato attorno al collo, hanno pacificamente invaso la zona collinare del Friuli da lunedì. Sono giunti in quattrocentocinquanta, viaggiando su oltre cento ambulanze e altri cento mezzi multiuso, provenienti da tutta l'Italia centro-settentrionale.

L'allarme per i volontari del soccorso e i pionieri della CRI è scattato all'alba di lunedì: un terremoto ha colpito il Friuli, devono essere organizzate le tendopoli e realizzata l'ospedalizzazione di circa quattrecento feriti recuperati tra le macerie, avevano detto gli organizzatori.

«Emervol Nord '86» — questo il nome dell'esercitazione — ha voluto saggiare la capacità di pronto intervento degli uomini della CRI, organizzando una razionale affluenza degli uomini verso i luoghi colpiti e verificando la possibilità di aiuto soprattutto di tipo

socio-assistenziale.

I volontari della Toscana sono giunti con un fuoristrada attrezzato ad ambulanza, particolarmente adatto per le zone impervie e montane; quelli della Liguria con un carro promiscuo dotato di mille attrezzature che ne moltiplicano l'applicazione in caso di intervento; quelli del Veneto con i cani, splendidi esemplari di pastore tedesco addestrati nella ricerca di persone sotto le macerie.

Tutti sono arrivati animati da una gran voglia di lavorare, anche se è soltanto un'esercitazione, una simulazione. E in Friuli si sono trovati come a casa loro.

Sono passati dieci anni dal terremoto del 6 maggio 1976 ma gli abitanti di Osoppo, Buia e Maiano (dove hanno sede i campi base dell'Emervol) non hanno dimenticato il prezioso contributo ottenuto nei giorni dell'emergenza dai volontari della Croce rossa, tra i primi a giungere sul

luoghi del disastro.

Dieci anni dopo, lo stesso «feeling» si è ricreato tra i volontari — questa volta non soccorsi — e friulani. «E anche una delle nostre esercitazioni, quella che richiedeva il coinvolgimento della popolazione per uno studio statistico che poi, in caso di calamità, deve servire a mirare gli interventi d'aiuto, ha visto una gran partecipazione della gente: abbiamo avvicinato oltre settecento nuclei familiari, cogliendo in pieno il nostro obiettivo», commenta Marcello Gufrida, responsabile nazionale del settore protezione civile dei volontari del soccorso, «mentre operavano nell'esercitazione».

Ieri i volontari hanno mostrato ciò che sono in grado di fare davanti a una folla di autorità militari e civili: saggi di preparazione in ciascun «sotto campo» per dimostrare la capacità di intervento nelle più disparate situazioni. Operazioni con i cani, ambulanze

pronte a intervenire in qualsiasi momento, recupero di feriti in fondo a un canalone: tutto è stato previsto. E per le ospedalizzazioni dopo una sicurezza quale può essere un terremoto i volontari dispongono anche di un computer.

Molti volti giovanissimi a bordo di ambulanze e mezzi di soccorso, ma anche barbe spruzzate di bianco, di gente che in Friuli c'è già venuta dieci anni fa, e non per un'esercitazione come oggi. Studenti, operai, ma anche professionisti lavorano gomito a gomito: ieri un primario ospedaliero di Pistoia era di turno in cucina a preparare il pranzo per un centinaio di volontari.

Domani all'alba smonteranno le tende e partiranno verso casa: loro sono pronti. Un messaggio lanciato anche al mondo politico che tanto discute sui temi del volontariato.

Guido Barella

CONFERMATE IN APPELLO LE SENTENZE DI ERGASTOLO

# Ponticelli: uccisero loro le due bimbe

Ma i tre giovani hanno ribadito la loro estraneità ai fatti

NAPOLI — Poco più di due ore di camera di consiglio («un po' poco», ha commentato uno degli avvocati difensori) e un minuto e dieci secondi per leggere il dispositivo della sentenza: questo il tempo corso ai giudici della prima sezione della corte di assise di appello per emettere la sentenza nei confronti di Ciro Imperante, Luigi Schiavo e Giuseppe La Rocca, ritenuti responsabili dell'omicidio delle piccole Barbara Sellini e Nunzia Munizzi.

Tre giovani, la cui età non supera i 22 anni, destinati — se la Corte di Cassazione non riformerà il verdetto — a trascorrere il resto dei loro anni in un carcere, anche se per il momento rimarranno comunque in stato di libertà.

Dopo due anni di detenzione, il 31 gennaio scorso erano stati scarcerati essendo scaturiti quindici giorni prima i termini di custodia detentiva. Inutilmente, con un colpo a sorpresa («non è uno scoop finale, un'intervista a sensazione, ma solo che esiste senza la speranza di ravvisare un barlume di valore positivo anche nel peggiore dei delinquenti», ha detto il dott. Castaldi) il sostituto procuratore generale aveva cercato, prima che i giudici entrassero in camera di consiglio, di «strappare» una confessione dagli imputati. Ma — impassibili — i tre giovani hanno ribadito la loro innocenza, la loro totale estraneità ai fatti.

Il primo a presentarsi davanti ai giudici è stato Ciro Imperante. «Non ho nulla da confessare, né ho mai avuto schifo di me stesso». Gli ha fatto eco Luigi Schiavo: «Sto soffrendo ingiustamente da tre anni», ha gridato. «Se avessi fatto qualcosa avrei confessato per ottenere le attenuanti generiche». «Cosa devo confessare?», ha chiesto Giuseppe La Rocca ai giudici, ritornando subito al banco degli imputati.

È stata quindi la volta di Salvatore La Rocca. Fu proprio lui, con la sua confessione, a inchiodare alle proprie responsabilità il fratello e i suoi due amici. Raccontò che si trovava nell'abitazione della fidanzata Enza Nocella (la ragazza confermò poi tutti i particolari ai giudici), venne a chiamarlo il fratello Giuseppe.

Con lui, Schiavo e Imperante si recò in auto in una zona di campagna e per strada gli fu raccontato quello che era successo. La passeggera in macchina con le due bambine, la violenza carnale alle quali le bambine furono sottoposte e che causò l'emorragia a una di esse; le urla delle piccole che scatenarono nei

giovani la violenza, fino a uccidere le bambine.

Con loro Salvatore La Rocca — come raccontò agli inquirenti — applicò il fuoco ai due cadaveri per far scomparire ogni traccia della tragedia che si era consumata.

Queste dichiarazioni Salvatore La Rocca le ha poi sempre ritratte. Sia a giudici di primo grado, sia a quelli d'appello ha spiegato di averle fatte perché era stato a lungo «torturato» dai carabinieri durante gli interrogatori.

Quando il presidente Corrado Severino, ieri mattina, lo ha chiamato davanti al pretorio, è subito scoppiato in lacrime sventolando un foglio ha sussurrato: «Io sono innocente e con me tutti gli altri. Giudicate secondo coscienza e non per quello che io dichiaro per paura. Se per colpa mia li condannate all'ergastolo, mi ucciderò e in questo foglio che mi troverete addosso sono scritti i nomi di quelli che mi torturarono».

Tutto ciò non ha però convinto i giudici. Le accuse nei confronti degli imputati (e cioè le dichiarazioni di alcuni testimoni, nonché quelle di Salvatore La Rocca e della Non c'ella e gli alibi forniti dagli imputati miseramente crollati) sono state ritenute sufficienti per giudicarli colpevoli.

Ma proprio con lui il quale si è mostrato psicologicamente il più debole tra gli imputati, Salvatore La Rocca, i giudici sono stati clementi. Hanno riconosciuto la sua collaborazione con la giustizia, concedendogli le attenuanti generiche prevalenti sulle aggravanti e riducendo quindi di due anni la condanna (cinque anni) inflittagli dai giudici di primo grado.

Rievocando la turpe vicenda. Il duplice delitto fu compiuto il 2 luglio 1983, sul greto del fiume Pollena che attraversa la degradata periferia orientale di Napoli. Le due bambine — Barbara Sellini e Nunzia Munizzi — furono violentate, uccise e bruciate. Secondo la tesi dell'accusa, sostenuta dal p.m. di primo e secondo grado, i tre giovani violentatori avrebbero commesso l'omicidio e tentato di bruciare i corpi delle vittime per «cancellare le tracce di un atto mostruoso e inconfessabile».

Il 3 settembre scattarono le manette per Ciro Imperante, Luigi Schiavo e per i fratelli Giuseppe e Salvatore La Rocca. Quest'ultimo confessò al magistrato inquirente la propria responsabilità e quella degli altri tre coimputati; dopo tre mesi di carcere ritratto, probabilmente «sotto il peso delle pressioni familiari», se-

condo la tesi della pubblica accusa. Per la difesa, viceversa, la confessione sarebbe stata estorta dai carabinieri con intimidazioni e atti di violenza.

Conclusa l'istruttoria con il rinvio a giudizio, il caso tornò alla ribalta della cronaca nel gennaio scorso, a seguito della scarcerazione dei tre imputati di omicidio per decorrenza dei termini di custodia.

La vicenda suscitò scalpore anche per l'iniziativa della madre di una delle bambine, Mirella Grotta Sellini, che si rivolse al Capo dello Stato per sollecitare — ma inutilmente — il cammino della giustizia.

Il 17 marzo ebbe inizio il processo di primo grado, che si concluse l'11 aprile con la sentenza di condanna all'ergastolo per i tre presunti «mostri» e a 5 anni per il loro complice.

Il giorno 9 ottobre è venuto improvvisamente a mancare

**Alberto Chenda**

Affranti dal dolore ne danno l'annuncio la moglie PALMIRA e il figlio FULVIO.

I funerali avranno luogo sabato 11 c.m. alle ore 9 con partenza dalla Cappella di via Pietà.

Trieste, 10 ottobre 1986

**Papà Alberto**

per te che le mie piccole cose erano grandi cose.

Tuo figlio FULVIO

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto MARINA e ROBERTA.

Trieste, 10 ottobre 1986

**Olga Pertot ved. Flora**

Ne danno il triste annuncio il figlio GRAZIANO, la nuora, i nipoti tutti, la pronipote NICOLETTA, la sorella CARLA unitamente ai parenti.

I funerali seguiranno sabato 11 ottobre alle ore 9 dalla Cappella dell'ospedale Maggiore.

Trieste, 10 ottobre 1986

Si uniscono al dolore: — GIORGIO

— NIVES e BRUNO

— M. LO ZANETTE

— M. MENZOLA

— MICHELE SCHEDONI

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto del figlio GRAZIANO: — ENNIO e ISABELLA

— SILVANO e TAMARA

— NINO e RENATA

Trieste, 10 ottobre 1986

**Giuseppe Pigo (Bepi)**

è volata in cielo.

Ringrazia tutti coloro che le sono stati vicini nel suo immenso dolore.

Grado, 10 ottobre 1986

**Michele Vendola**

Lo piangono i figli, la nuora, il genero, i nipoti e i parenti tutti.

I funerali seguiranno sabato 11 ottobre alle ore 10.30 dalla Cappella dell'ospedale Maggiore.

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto per la scomparsa di

**Nazario Suplina**

— NORA SUPLINA

— LINA e FABIO OPARA

Trieste, 10 ottobre 1986

**RINGRAZIAMENTO**

Profondamente commossi per le attestazioni di stima e di affetto tributate alla nostra cara

**Anna Brandolin ved. Bonetta**

ringraziamo sentitamente tutti coloro che in vario modo hanno partecipato al nostro dolore.

I familiari

Trieste, 10 ottobre 1986

Improvvisamente è mancato all'affetto dei suoi cari

**Fulvio Margon**

Ne danno il triste annuncio la madre OLGA, la moglie LUCIANA, la figlia DONATELLA, i suoceri LAURA e BRUNO MOHAMMED, la cognata VIOLETTA, MARGHERITA e LUCIANO VASCOTTO con i figli ANTONIO, ROSSANA, ANTONIO, GINEVRA e FRANCO TERRAGNOLO con i figli FABRIZIO e GIULIANA, NADIA e GIORGIO MARGON e famiglia, gli zii SANDRO e FABIANA, BIANCA, RENATO TULLIACH e famiglia, NINO e MAGDA, il cugino LIVO MARGON con OLGA, DIEGO e nipote, la cugina LIDA e GLAUCO TURK con i figli KATIA e ALESS e zia MARIA DEBELLI, il cugino NEVIO MARGON e famiglia, gli zii NINO e FRIDA con LUCIA STALDI.

I funerali avranno luogo sabato 11 ottobre alle ore 10.30 dalla Cappella dell'ospedale Maggiore.

Trieste, 10 ottobre 1986

Per sempre nel mio cuore.

— BUBU

Trieste, 10 ottobre 1986

MASSIMO e famiglia partecipano affettuosamente al dolore di DONATELLA e LUCIANA per l'improvvisa scomparsa dell'adorato

**Fulvio**

Partecipano al dolore di DOMATELLA, per la perdita del Suo adorato papà gli amici LOREN, MYRIAM, LORENZA, ROBERTA, TIZIANA, ROBERTO, PAOLO, RITA, ANTONELLA, DAMIANA, PAOLO, SUSANNA, FEDERICA, ROBERTO, FURIO, SANDRO, MARTINA, GUIDO, ANDREA, ROBI, MARCO.

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipa al dolore: famiglia MEDIZZA.

Trieste, 10 ottobre 1986

Profondamente commossi partecipano al grave lutto famiglie BENUSI, COGAG.

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipa al lutto fam. MADONIA.

Trieste, 10 ottobre 1986

**Erna Severi Sevastopulo**

Lo annunciano le cognate VITTORINA, ASPASIA, TINY, i nipoti FURIO, ANTONIO e SITTU, NICKY, i pronipoti e tutti i parenti.

Una S. Messa verrà celebrata nella chiesa di via del Ronco il giorno 11 alle ore 12.15.

La tumulazione avverrà nel cimitero greco orientale.

Trieste, 10 ottobre 1986

MAYNO e MYRTÒ ricordano la cara

**Erna**

Trieste, 10 ottobre 1986

SIEGI MARGOT e MARINA ricorderanno sempre vivamente la cara

**Erna**

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto gli amici LIVO, DARIA, SARA e famiglia SEGULIN e TERZON.

Trieste, 10 ottobre 1986

Si associano al dolore: — LUCIANA e CARLO

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto: — il cognato ROMANO e la moglie MARIUCCIA e figli — la cognata NELLA e il marito CESARE e figlio — la cognata ITALIA

Trieste, 10 ottobre 1986

Partecipano al lutto gli amici LIVO, DARIA, SARA e famiglia SEGULIN e TERZON.

Trieste, 10 ottobre 1986

Si è spento il 7 ottobre

**Elodia Farina**

A tumulazione avvenuta lo annunciano i fratelli MARCELLO, OLIVIERO, la cognata BERTA, il nipote CLAUDIO, la cugina SILVIA unitamente ai parenti tutti.

Si ringraziano quanti in vita la hanno confortata della loro amicizia.

Trieste, 10 ottobre 1986

**Giuseppe Capozzolo**

Ne danno l'annuncio i familiari.

I funerali si svolgeranno oggi alle 10.45 dalla Cappella dell'ospedale Maggiore.

Trieste, 10 ottobre 1986

**II ANNIVERSARIO**

**Mario Matossi**

Adorato marito, padre, nonno, inconfondibili ti ricordano i tuoi cari

Trieste, 10 ottobre 1986

**V ANNIVERSARIO**

**Caterina Coslanich ved. Mosetti**

Mamma adorata sei sempre nei nostri cuori.

I tuoi figli, la sorella e tutti i tuoi cari

Trieste, 10 ottobre 1986

1978 — 1986

**Nicola Sarinelli**

Sei sempre vivo nei nostri cuori.

MARIUCCIA e CHIARETTA

Trieste, 10 ottobre 1986

DETENUTI A TREVISO PER IL FEROCO OMICIDIO DEL LUGLIO '85 A UDINE

## Forse accolti da una scuola a Mestre i due ragazzi che uccisero il Valent

VENEZIA — Rifiutata in un primo tempo, la domanda di iscrizione ai corsi presentata all'Istituto magistrale «Stefanini» di Mestre da due minorenni di Udine (in carcere a Treviso per l'omicidio di un coetaneo) potrebbe ora essere accolta.

La possibilità di una svolta nella vicenda, che ha dato l'avvio a un ampio dibattito e polemiche è stata offerta dal presidente dell'Istituto, Felice Signoretto, il quale, dopo essersi consultato con i propri collaboratori e aver sentito il comitato tecnico scientifico nonché il consiglio d'Istituto, ha espresso la propria disponibilità a incontrarsi con le autorità competenti «per valutare le effettive possibilità di inserimento di giovani detenuti

nell'ambito della scuola».

Tutto questo, naturalmente, «previo un progetto preciso e articolato» — ha precisato il presidente dell'Istituto «Stefanini» — che permetta a tutte le componenti della vita scolastica di dare il loro apporto sereno e consapevole all'operazione.

Protagonisti del «caso» sono Daniele e Andrea, rispettivamente di quindici e di sedici anni, condannati a 17 anni e 6 mesi e a 10 anni e 8 mesi di reclusione per l'omicidio avvenuto il 9 luglio del 1985 a Udine di un compagno di classe, Giacomo Valent, colpito da 63 coltellate. I due giovani, fino allo scorso anno, avevano seguito i corsi presso il liceo linguistico della città friulana.

Attualmente nel carcere minorile di Treviso, e una quindicina di giorni fa, ad anno scolastico già cominciato, i due giovani hanno presentato domanda di iscrizione alla terza classe dell'Istituto «Stefanini», che, accanto ai corsi normali, ha anche dei corsi sperimentali tra i quali uno a indirizzo linguistico.

I docenti dei corsi sperimentali, riuniti in assemblea, avevano però rifiutato, essendo le classi con più di 25 alunni e anche per rispetto a studenti che erano già stati rifiutati.

La posizione espressa e la vicenda dei due ragazzi sono state riesaminate in questi giorni nel corso di assemblee e incontri di insegnanti e studenti dell'Istituto.

Dopo le consultazioni è emersa la disponibilità a un confronto espresso ieri dal preside che ha anche ribadito «la propria sofferta adesione a partecipare all'attività di recupero intrapresa dalla direzione dell'Istituto minorile di Treviso» e si è dichiarato «solidale con le famiglie dei due giovani in esso detenuti così duramente provati».

Il prof. Signoretto ha però auspicato anche che «forze politiche, Parlamento e governo operino con rapidità e consapevolezza per quell'adeguamento delle strutture scolastiche e per quella riqualificazione del personale docente che solo possono garantire la possibilità alla scuola di affrontare in maniera preparata fasi di tal genere».



AL CENTRO DI FISICA IL DOSSIER SU ECONOMIA E RICERCA

## Messaggio agli imprenditori dalla cittadella della scienza

È stato presentato ieri al Centro di fisica di Miramare il dossier su «Scienza e sviluppo» della rivista «Politica internazionale» edita dall'Istituto per le relazioni fra l'Italia e i paesi dell'Africa, dell'America Latina e del Medio Oriente.

Se ne sono fatti promotori il direttore del centro di fisica, il premio Nobel prof. Abdus Salam, e il presidente dell'Istituto, Piero Bassetti, attualmente presidente dell'Unione camere e della Regione Lombardia.

Bassetti ha ricordato l'importanza degli indirizzi emergenti nella cittadella scientifica triestina sul grande tema delle ricadute economiche della ricerca.

Nella foto, da sinistra Emanuele Ricotta, rappresentante del comitato di gestione dell'Usi, in base agli accordi politici il vertice dell'Usi era stato infatti assegnato ai socialisti. La scelta del Psi è finita dunque su un tecnico.



LE CRITICHE DEL PSDI AL PROGRAMMA

## Scelto Bevilacqua ai vertici dell'Usi

Lunedì e martedì, con i consigli comunali (si parlerà della centrale a carbone) e provinciale, riprenderà a pieno ritmo l'attività amministrativa dopo la soluzione della crisi che aveva portato a una coalizione composta da LpT, Dc, Psi, Pri e Usl. C'è ovviamente molto lavoro arretrato da smaltire.

Ieri sera il Psi ha da parte sua designato il dott. Claudio Bevilacqua, già sovrintendente dell'ospedale Maggiore, alla presidenza del comitato di gestione dell'Usi. In base agli accordi politici il vertice dell'Usi era stato infatti assegnato ai socialisti.

La scelta del Psi è finita dunque su un tecnico. Il Psi, infatti, come il Pli aveva preso solo atto del programma alla base delle nuove giunte, ha espresso in una nota le sue riserve sul documento. In essa, dopo aver dichiarato la disponibilità del socialdemocratico ad adoperarsi a tutti i livelli per la difesa dell'economia triestina secondo le linee generali tracciate dal programma stesso, si fanno dieci osservazioni.

Innanzitutto, secondo il Psi, non sembra che il documento rispetti la realtà in atto nei rapporti con l'Eapt quando subordina l'attuazione dell'Adriaterminal all'approvazione degli enti locali cittadini. «Costa», scrive nella nota il Psi — che l'Eapt avrebbe già deciso al riguardo appaltando un primo lotto dei lavori.

In secondo luogo nel terziario e nel commercio in particolare occorre secondo i socialdemocratici regolamentare il rilascio di nuove licenze in base ai reali bisogni della città. Terzo punto, musei. I socialdemocratici chiedono di ristrutturare il settore, concentrando i musei anche al prezzo di rinunciare ad alcuni lasciti che impongono, ad avviso del Psi, spese di gestione sproporzionate. Prima di pensare a nuove strutture è necessario completare il museo Revoltella e trovare collocazione adeguata alle collezioni di «Henriette» e al museo del teatro.

Quarto punto, la centrale. Il Psi ritiene il documento troppo sottile: occorre uno studio aggiornato del tasso d'inquinamento delle zone interessate alla luce dei quali si chiederanno all'Enel le garanzie opportune, prima che quali l'impianto di desolforizzazione.

Quinto, il problema della minoranza slovena: il Psi rileva in proposito che non esiste tra i partiti alcuna ipotesi d'accordo. Sesto, il Psi giudica troppo ambiziosi, per delle giunte che scadranno fra meno di due anni, i piani relativi all'urbanistica e alla miglior utilizzazione della macchina comunale.

Settimo, manca secondo i socialdemocratici, una programmazione che non si riferisca solo allo spettacolo. Ottavo, non c'è un'analisi degli interventi in rapporto alle risorse disponibili. Nono, nella sanità non pare chiara la posizione della coalizione sul deficit di 40 miliardi dell'Usi e su come si intende contrastare l'atteggiamento ostile sul Burlo.

Decimo punto: manca, per il Psi, un cappello politico che qualifichi l'attuale coalizione.

In Comune sono state nel frattempo depositate un'interpellanza e due interrogazioni. La prima a firma di Ricchetti e Pavotti (Dc) interpellava il sindaco e giunta per conoscere quali passi abbiano compiuto o intendano compiere, in relazione ai lavori pubblici, per coordinare e stimolare Comune (assistenza e servizi) e Usi, nonché per chiarire la situazione con la Regione.

A firma di Ricchetti, Tripani e D'Alessandro (Dc) si interrogano il sindaco e assessore ai lavori pubblici per sapere se non sarà garantita la copertura degli oneri di riprogettazione ed esecuzione del nuovo depuratore che costituisce un anello indispensabile nel processo di risanamento della baia di Muggia e quali passi siano stati compiuti con l'Exit per definire l'area più idonea e la sua acquisizione.

Maccan (Msi-Dn) interpellava infine il sindaco, in seguito alla paventata chiusura della 202 e alla impraticabile proposta di deviare il traffico sulla statale 14, per sapere se si sia posto in essere l'opportunità di servirsi della esistente carreggiata (parallela alla 202 nel tratto in questione) dopo averla opportunamente predisposta a tale fine.

In Provincia Debelli (Msi-Dn) interpellava invece Locchi, per sapere quali passi ha intrapreso al fine di far cessare le continue provocazioni che sono messe in atto dai granicieri jugoslavi lungo il confine.

F. C.

SCATTA IL PREZZO POLITICO PER GLI AGRICOLTORI

## Ecco chi beneficerà dell'acqua agevolata

I documenti da presentare all'Acega - Richiesta da Muggia

Sta per scattare l'operazione acqua agevolata, che l'Acega dovrà fornire agli agricoltori triestini al prezzo «politico» di 257 lire al metro cubo indipendentemente dall'ammontare dei consumi. La commissione amministrativa della municipalizzata ha già deliberato le modalità di concessione di questo vantaggio agli operatori agricoli locali.

Spetta ora al nuovo consiglio comunale dare al più presto il benestare ai criteri indicati. Era stato il Comitato provinciale prezzi, rimasto in carica, ad accogliere, dopo anni, la richiesta di agevolazioni tariffarie per l'acqua a uso agricolo.

La municipalizzata ha già deliberato le modalità di concessione di questo vantaggio agli operatori agricoli locali. Spetta ora al nuovo consiglio comunale dare al più presto il benestare ai criteri indicati.

Era stato il Comitato provinciale prezzi, rimasto in carica, ad accogliere, dopo anni, la richiesta di agevolazioni tariffarie per l'acqua a uso agricolo. La municipalizzata ha già deliberato le modalità di concessione di questo vantaggio agli operatori agricoli locali.

(non vincolata, peraltro, al normale meccanismo a scaglioni che penalizza l'utente che supera i quantitativi contrattualmente impegnati). Proprio il sistema a scaglioni è il capio al collo degli agricoltori locali, costretti a ricorrere all'acquedotto comunale negli imprevedibili periodi di siccità.

Dopo la «concessione» del Comitato prezzi, rimaneva tuttavia da definire chi erano gli agricoltori triestini che, in quanto tali, potevano beneficiare dell'acqua agevolata.

Anche d'intesa con le associazioni di categoria (la Coldiretti e l'Alleanza contadina), l'Acega ha stabilito i documenti che dovranno essere presentati per godere della tariffa di favore: Sono il certificato rilasciato dallo Scau (il Servizio contributivi agricoli unificato, cioè la «previdenza agricola») oppure un certificato Uma (uffici motori agricoli, aventi diritto al gasolio agricolo) del-

l'ispettorato provinciale dell'agricoltura.

«Siamo soddisfatti», spiega Paolo Larghi, direttore della Coldiretti — perché con i certificati Uma, il beneficio dell'acqua agricola, che da anni in Friuli è una realtà, potrà essere esteso, oltre che agli agricoltori professionali, anche a quei coltivatori part-time, come alcuni pensionati, che di fatto hanno un'azienda ed esercitano l'attività nei campi. Ci sono agricoltori locali che pagavano all'Acega per l'acqua, bollette bimestrali, anche a quei coltivatori part-time, come alcuni pensionati, che di fatto hanno un'azienda ed esercitano l'attività nei campi.

Ci sono agricoltori locali che pagavano all'Acega per l'acqua, bollette bimestrali, anche a quei coltivatori part-time, come alcuni pensionati, che di fatto hanno un'azienda ed esercitano l'attività nei campi. Ci sono agricoltori locali che pagavano all'Acega per l'acqua, bollette bimestrali, anche a quei coltivatori part-time, come alcuni pensionati, che di fatto hanno un'azienda ed esercitano l'attività nei campi.

Saranno a tariffa agevolata, per chi ne avrà diritto, tutti i consumi idrici a valle del contatore unico: quindi non solo l'acqua per i campi ma anche quella usata dall'agricoltore in casa. Intanto le associazioni degli agricoltori si preparano a chiedere che la stessa agevolazione venga estesa anche ai coltivatori del Muggesano.

B. U.

SPETTACOLARE INCIDENTE SULLA «202»

## Precipita con l'auto nella scarpata: salvo

Salvo per miracolo. Esce di strada con la propria autovettura e finisce in una scarpata dopo un pauroso volo di una trentina di metri. L'incidente è accaduto attorno alle 21 di ieri sulla 202 all'altezza del curvone di Monte Spaccato. Il «miracoloso» è Luigi Mangione di 46 anni abitante in via Mirissa 16. L'uomo ora si trova ricoverato all'ospedale di Cattinara con la prognosi di 30 giorni per trauma contusivo al rachide cervicale con sospette lesioni ossee, trauma frontale e orbitario sinistro, con ematoma palpebrale, contusioni alle mani e sospettata frattura del secondo dito della mano destra.

Quando sono giunti sul posto, i soccorritori disperavano di trovare l'automobilista ancora vivo dopo un simile volo.

L'uomo, invece, era vivo ma imprigionato nella sua «112» (Ts 216678) ridotta a un ammasso di rottami. Per liberarlo sono dovuti intervenire in forze i vigili del fuoco al comando del vicecapo reparto Capodelli. I pompieri lo hanno estratto dall'abitacolo facendolo passare attraverso il parabrezza e poi lo hanno adagiato su una barella rigida. Un'autolettiga dell'Ume lo ha trasportato successivamente al nosocomio di Cattinara.

Secondo le prime testimonianze sembra che l'incidente sia da imputare all'eccessiva velocità dell'autovettura che poi ha sbandato in curva finendo fuori strada. I rilievi sono stati compiuti dai carabinieri di Basovizza.

## In poche righe

Presentazione del «villaggio tecnologico»

Questo pomeriggio alle 17.30 nella sala convegni della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura (via S. Nicolò 5 a Trieste) avrà luogo la presentazione al pubblico dell'indagine eseguita per conto della Regione Friuli-Venezia Giulia denominata «villaggio tecnologico» e della società «villaggio tecnologico di Trieste».

Assemblea consulta economica

La consulta economica provinciale è stata convocata in assemblea generale per questo pomeriggio alle 17 nella sala maggiore della Camera di commercio. Alla riunione, che sarà presieduta dall'on. Giorgio Tombesi, sarà presente anche il presidente dell'Unione italiana delle Camere di commercio dott. Piero Bassetti.

Incontro sull'obiezione di coscienza

Il Comitato provvisorio di coordinamento degli enti triestini convenzionati con il ministero della difesa si incontrerà oggi alle 18 nella sala del Consiglio del palazzo provinciale di piazza V. Veneto 4, con i parlamentari triestini eletti nel Parlamento nazionale e in quello europeo, per illustrare loro le attuali difficoltà sull'applicazione della legge 772 sull'obiezione di coscienza, anche a seguito dell'ultima circolare ministeriale.

Raccolta di firme del Pci

Oggi e domani e sabato la Federazione triestina del Pci organizza una raccolta di firme sui problemi della politica energetica e in particolare modo per ribadire il proprio «no» alla realizzazione della centrale a carbone.

Assemblea del partito radicale

Dopo il dibattito «Magistrati e giustizia: quale rapporto con il potere politico?» iscritti e simpatizzanti del Partito radicale si ritroveranno nella trattoria «Alla cantina» di via Gramula 2/C alle 19.30 per discutere sull'ipotesi di cessazione delle attività del partito stesso.

Concerto del «Posto delle fragole»

Domani in piazza Unità, dalle 16 alle 20, il Coordinamento «Il posto delle fragole» ha organizzato una manifestazione-concerto sul problema della mancanza degli spazi e per sensibilizzare l'opinione pubblica sulle attività dei gruppi culturali e politici minori.

CALENDARIETTO

Oggi: San Casimiro — Il sole sorge alle 6.14 e tramonta alle 17.29; la luna si leva alle 14.16 e cala alle 22.18.

Ieri: temperatura massima gradi 21; minima gradi 16.7; pressione millibar 1019.3; umidità 64 per cento; calma di vento; mare quasi calmo con temperatura di gradi 20.3.

Maree: alta alle 3.48 con cm 8 e alle 12.19 con cm 20 sopra il livello medio; bassa alle 8.05 con cm 8 sopra e alle 21.26 con cm 30 sotto il livello medio.

Normale orario di apertura delle farmacie: 8.15 e 16-19.30. Farmacie aperte anche dalle 13 alle 16: piazza Ospedale 8; via dell'Istria 35; viale Miramare 117 (Barcola); via Combi 19; Sistianna tel. 299751; Barcola tel. 226210; Aquilina tel. 274630 (solo per chiamata telefonica con ricetta urgente).

Farmacie aperte anche dalle 19.30 alle 20.30: piazza Ospedale 8, tel. 723220; via dell'Istria 35, tel. 727089; viale Miramare 117 (Barcola) tel. 410928; via Combi 19, tel. 302800; largo Piave 2, tel. 64765; piazza della Borsa 12, tel. 64165; Sistianna tel. 299751; Basovizza tel. 226210; Aquilina tel. 274630 (solo per chiamata telefonica con ricetta urgente).

Farmacie in servizio anche dalle 20.30 alle 8.30 (servizio notturno): largo Piave 2, piazza della Borsa 12, Sistianna, tel. 299751; Basovizza tel. 226210; Aquilina tel. 274630 (solo per chiamata telefonica con ricetta urgente).

Telefono amico: 76666-76667. Distributori di benzina automotrici: viale Miramare 49; via dell'Istria 155; piazzale Valmaria; statale 202 km 18.750.

I TECNICI HANNO UNA SETTIMANA PER VERIFICARE LA PROPOSTA DI DI BENEDETTO

## Sulla «camionale» secondo la Regione dovranno convivere traffico e lavori

Niente più Tir dirottati dalla «202». Lavori autostradali e traffico pesante dovranno convivere: di pensino i tecnici a trovare il modo. Con un colpo di spugna, l'assessore regionale ai traffici, Giovanni Di Benedetto, ha cancellato tutte le ipotesi tecniche fin qui escogitate per aggirare, con pesanti riflessi sulla viabilità normale, la Camionale nel tratto interessato dal cantiere del quarto lotto della grande viabilità. E su questa impostazione — riferisce la Regione — egli ha trovato il consenso del sindaco Staffieri, del presidente della Provincia, Locchi, degli assessori competenti, Cervesi (Provincia) e Vattovani (Comune) e degli ingegneri Mari e Laganà dell'Anas, alla riunione indetta ieri pomeriggio nel suo ufficio di via Genova.

E' forse presto per dire se questa proposta regionale è davvero l'«uovo di Colombo». Anche perché è stata data

una settimana di tempo ai funzionari della Regione, dell'Anas, dei due enti locali triestini, nonché ai tecnici dell'Anas, dell'impresa appaltatrice del quarto lotto, per esprimere la sua fattibilità. Di Benedetto, comunque, rivendicando all'amministrazione regionale il diritto di un intervento istituzionale nei confronti dell'Anas, si è mostrato categorico. «Si lavori in tempi e a tratti, si prendano tutte le precauzioni necessarie, si viaggino magari a senso alternato, ma è meglio — ha affermato — un traffico rallentato che non lo sconvolgimento di tutta una città e dintorni».

La possibilità di mantenere agibile la «202» nella fase dello scavo del tracciato autostradale in trincea fra Trebbiano e l'Area di ricerca era stata inizialmente subito scartata dall'Azienda delle strade. L'Anas l'aveva definita pericolosa non solo per gli incidenti che una viabilità dif-

ficile può causare, ma anche per motivi di sicurezza legati allo sparso delle mine necessitate a rimuovere sul posto 280 mila metri cubi di roccia calcarea. Si era così andati alla ricerca di alternative possibili.

«La proposta dell'Anas di chiudere del tutto la «202» e di deviare il traffico camionale per le statali 14 (Basovizza) e 58 (per Opicina), anche se rispettabile — ci dichiara l'assessore Di Benedetto — ha un costo troppo elevato per la città e il suo porto: di fronte agli interventi massicci dello

### STATO CIVILE

NATI: Dolce Luca, Barcetta Verusca.

MORTI: Franco Arcadio, di anni 60; Maria Giuseppe, 74; Obel Linda, 82; Petrarin Erminia, 94; Supplina Nazario, 79; Cerchia Giovanna, 70; Amista Aurora, 75; Goruppi Maria, 88.

È ORMAI DIMOSTRATO CHE LA ZECCA PUÒ PORTARE FEBBRE, MAL DI TESTA E ALTRI DISTURBI

## Un nemico in agguato fra i prati del Carso

C'è un nemico in agguato nei prati e nei boschi del Carso. È lungo poco più di un millimetro ma il suo morso in certi casi può rovinare la vita per anni, con artriti, febbri e altri disturbi. Nella sua saliva vivono infatti virus e batteri.

Chi studia gli insetti lo chiama «Ixodes ricinus». Per la gente è solo una zecca, un fastidioso punto nero che si attacca con le zampe alle nostre gambe, morde e succhia il sangue. Ma questo insetto mentre succhia può trasmettere al nostro organismo la «Borrelia burgdorferi», una parente stretta del treponema della sifilide e delle Leptospire.

Negli ultimi due anni numerosi adulti e bambini sono stati attaccati dalle zecche in provincia di Trieste. Passeggiavano nei boschi del Carso o nei prati di prateria. Decline ora sono in cura dai medici. Altri potranno esserlo in seguito. La sindrome di Lyme, così si chiama la malattia, si manifesta spesso con grande ritardo dal giorno della puntura dell'insetto. Cinque o sei mesi, ma anche anni.

«Ho cominciato ad avere forti mali di testa. Febbre

molto alta e poi bassissima. Dolori articolari» racconta una delle vittime. «Era passato tanto tempo dalla puntura e dall'arrossamento della pelle. Il medico ha fatto poi una gran fatica per ricollegare i sintomi alla zecca e alla Borrelia. Mi curo da molti mesi, ma mi dicono che la guarigione è lontana».

«La zecca mi ha beccato in Val Rosandra — racconta anche un ragazzo. «Il piede mi si gonfiò tanto che per due giorni non indossai nemmeno la scarpa. Sembrava finito tutto lì. Invece a sei mesi di distanza ho cominciato a star male. Chiazze rosse, febbre, dolori di testa. Mi è calata anche la vista di due diottrie. La malattia l'hanno individuata dopo lunghe analisi. Adesso mi curano con la penicillina, 20 milioni di unità al giorno...». E il ragazzo mostra il braccio ridotto come una carta geografica. Le vene sono buche rellate dagli aghi delle febbre.

«Non so come andrà a finire. Si sa troppo poco su questa malattia» aggiunge il padre. «D'inverno e d'estate si tira avanti, senza troppi problemi. In primavera e autunno invece arrivano gli attacchi. Sono

ricominciati in questi giorni e per arginarli mio figlio deve passare sei ore al giorno disteso con la flebo».

Anche alcuni bambini sono in cura da mesi. Per arrivare alla diagnosi hanno peregrinato tra ambulatori, ospedali, centri di diagnosi in Italia e all'estero. La parola definitiva sulla loro malattia l'ha detta l'Istituto di microbiologia medica dell'Università di Bari, il centro del nostro paese con maggiore esperienza sulla sierologia di questa malattia.

Per determinarla hanno usato sofisticate tecniche di immunofluorescenza indiretta.

«È stata un'odissea. La bambina stava male e ha rischiato di dover abbandonare la scuola. Era senza forze...» dicono sconsolati i genitori.

In effetti la malattia di Lyme è stata scoperta appena nel 1975. In quell'anno in decine e decine di bambini del Connecticut si sviluppò un'afezione simile all'artrite reumatoide giovanile. Ma non era artrite, bensì un'altra malattia, come accertarono i medici dell'Università di Yale. Tutti i bambini malati vivevano in tre comuni limitrofi, infestati dalle zecche.

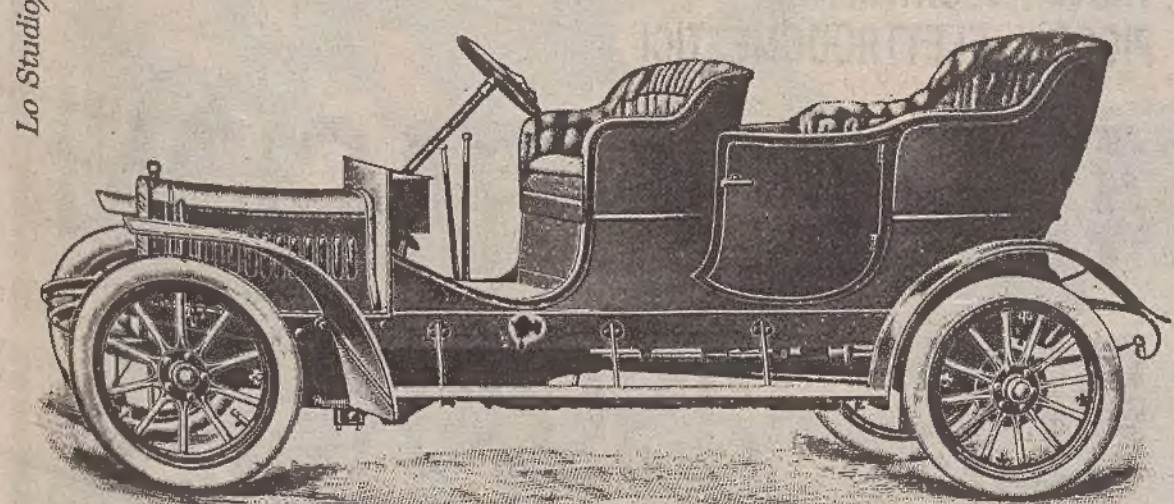
A queste prime segnalazioni ne seguirono altre. Anche in questi casi i malati vivevano in località piene di zecche del genere Ixodes. In altre parole le zecche erano i veicoli della malattia di Lyme. In Italia le prime osservazioni furono effettuate nell'83 e nell'84. Nella zona di Chiavari e a Trieste. In questi anni i casi sono aumentati ma nessuno è riuscito ancora a dimostrare se la crescita è dovuta a un aumento degli insetti o a sistemi di analisi più sofisticati che evidenziano un fenomeno che finora era sfuggito.

«Non conosciamo la percentuale di zecche portatrici di Borrelia che vivono nelle nostre zone» dice il professor Giusto Trevisan della clinica dermatologica dell'Università di Trieste, diretta dal professor Carmelo Scarpa. «Esisterebbe catturare numerosi esemplari di Ixodes ricinus per vedere se sono infetti... Mancano i finanziamenti per mettere in piedi una struttura idonea. Ma è una situazione dovuta al fatto che si tratta di un problema nuovo... Speriamo che l'Usi e la Regione ci aiutino».

G. B.



Ixodes ricinus. A sinistra, in alto, la femmina. In basso il maschio. A destra una femmina gravida. Può deporre anche 10 mila uova dopo che è matura. Dalle uova dopo 30-50 giorni escono delle larve che attendono sull'erba il passaggio di un ospite su cui trasferirsi. Si nutrono di sangue.



DA DOMANI POTRAI ACQUISTARE  
IN UN SALONE  
LA GRANDE QUALITÀ E LA CLASSE



## GIORNALE DI TRIESTE

INTERROGAZIONE DELLA LISTA PER MUGGIA AL SINDACO BORDON

## Saranno «dirottati» a San Sabba gli assistiti dall'Usl muggesana?

La decisione si renderebbe necessaria per restaurare la sede ambulatoriale

Assistenza sanitaria sempre più difficile per i cittadini di Muggia? È quanto paventa il consigliere comunale della Lista per Muggia, Enzo Serio, che nei giorni scorsi ha presentato un'interpellanza al sindaco in proposito. «Mi risulta — dice Serio — che la sede Usl n. 12 di Muggia sia stata oggetto di recenti sopraluoghi che hanno confermato gli allarmi allarmati sullo stato di degrado della struttura, tanto da decretarne l'inagibilità».

Di conseguenza, sostiene l'interpellanza, c'è in prospettiva la decisione di chiudere l'edificio per il necessario restauro e di dirottare gli assistiti alla sede specialistica Usl di San Sabba, con evidente disagio per la popolazione, soprattutto per gli anziani.

Inoltre, a Serio risulta che «alla segnalazione inoltrata

Il consiglio comunale di Muggia è stato convocato per questa sera alle 18.30 in seduta straordinaria. All'ordine del giorno della riunione figurano varie deliberazioni di ordinaria amministrazione, ratifica di provvedimenti giuntali, risposte a interrogazioni e interpellanze.

alla Usl circa una perdita dal serbatoio interrato della naffa, da parte dell'Enel nel corso di lavori inerenti allo stabilimento del centro sociale "Ex Olimpia", non abbia fatto seguito alcun intervento, e per l'inverno '85-'86 le notevoli fuoriuscite del combustibile dal serbatoio avariato abbiano determinato un non indifferente danno finanziario oltre che un inquinamento del terreno».

Serio dunque chiede al sindaco di intervenire, qualora le informazioni in suo possesso risultassero vere, di interventi

re per evitare i disagi ai quali andrebbero incontro i muggesani, cercando di mantenere la sede dell'Usl in quel di Muggia.

Dal canto suo il settore della gestione dell'esercizio tecnico degli stabilimenti dell'Usl triestina (questa l'esatta denominazione dell'ufficio competente) ammette che l'edificio che ospita gli ambulatori muggesani è malridotto e già stata fatta richiesta al Comune per procedere al transennamento della via per evitare che pezzi di intonaco

caschino in testa ai passanti. Ma i lavori di ripristino seguiranno più avanti.

Per l'immediato si pensa, eventualmente, di trasferire gli ambulatori e gli uffici in qualche stanza, quattro o cinque, del vicino centro sociale "Ex Olimpia", che il Comune ha quasi ultimato. Quanto al trasferimento a San Sabba, è solo «una battuta». E gli spandimenti di naffa? L'odore — dicono i tecnici — si sente, ma perdite non sono state trovate e i consumi sono sempre risultati regolari.

Ma le assicurazioni dei tecnici non tranquillizzano affatto gli esponenti della Lista per Muggia, che confermano tutti i loro timori: l'idea di mandare tutti a San Sabba è seria, e non una battuta. E viene «da uffici vicini, molto vicini alla presidenza dell'Usl».

CRITICA NOTA DIFFUSA DALLA CGIL

## Servizi poco efficaci e lavoratori intimiditi al comune di Muggia

Critica nota della Cgil nei confronti del Comune di Muggia, merito ai rapporti sindacali la Cgil esprime forte perplessità rispetto agli atteggiamenti dilatori e inconcludenti tenuti dall'amministrazione comunale nei confronti della struttura sindacale, nonostante che cinque mesi fa la stessa amministrazione avesse espresso la volontà di avere rapporti costruttivi con il sindacato. D'altro canto la Cgil di Muggia ricorda che dopo un primo positivo confronto con l'amministrazione comunale sui temi e i problemi del territorio, il confronto o si è fermato o ha avuto degli esiti insoddisfacenti come per esempio sulle questioni socio-assistenziali e degli anziani.

La Cgil ritiene che le disfunzioni esistenti non possano essere scartate sui lavoratori, quando da anni il sindacato chiede di affrontare seriamente i temi della ristrutturazione dell'ente e mentre la stessa giunta, in carica da quasi un anno, non ha preso ancora alcuna decisione programmatica per la gestione dei servizi.

La Cgil ritiene, conclude la nota, che l'unico metodo corretto per affrontare i problemi reali sia quello del confronto e della partecipazione dei lavoratori attraverso le loro organizzazioni, alla definizione di scelte che li vedano come primi protagonisti.

## Dalle aule giudiziarie

## Otto mesi e benefici al notaio svizzero

Fatale il ricorso dell'Accusa per il notaio svizzero Elio Bordini, di Lugano. Il 14 ottobre dello scorso anno il Tribunale lo assolse dall'imputazione di favoreggiamento personale per insufficienza di prove. Avrebbe aiutato l'industriale Giacomo Brandenburg, allora inquisito per avere costituito illegalmente disponibilità valutarie in Svizzera. Impugnò la sentenza con gli avvocati Antonio Poggi di Venezia e Fabrizio Devescovi di Trieste ma un energico appello fu interposto anche dal pubblico ministero di udienza, Oliviero Drigani. Recupere le doglianze dell'Accusa, la Corte, presieduta da Ferruccio Rubini, procuratore generale Arrigo Mellano, cancelliere Caterina Greco, riconosce il professionista colpevole di favoreggiamento, e con le «generiche» e l'esclusione di un'aggravante, gli infligge otto mesi di reclusione con i doppi benefici di legge.

La vicenda ebbe inizio nell'ottobre dell'82 quando Bran-

demburg era nell'occhio del ciclone perché avrebbe creato un capitale all'estero. Il suo difensore avv. Mario Giordano, avrebbe cercato di smussare gli angoli, facendo apparire che si sarebbe trattato di un fittizio versamento su un conto intestato a Biserka Salata, socia in affari di Brandenburg. Ma, secondo la tesi accusatoria, il legale avrebbe fatto anche qualche cosa di più: avrebbe cioè avvicinato il notaio Bordini e, per aiutare Brandenburg a eludere le indagini, il suo carico, avrebbe approntato assieme a lui una falsa documentazione per confutare gli elementi d'accusa e far apparire la documentazione sussistenza di fatti giuridicamente idonei a smentire i riscontri probatori.

I quattro furono giudicati dal Tribunale che ritenne insussistente l'ipotesi di falso contestato al notaio e rimise gli atti alla procura perché procedesse eventualmente contro di lui per favoreggiamento.

## Per l'accoltellamento al «Coroneo» gli imputati rischiano oltre sette anni

Terza giornata del processo d'Assise per l'accoltellamento di Luigi Del Salvo, di 35 anni, aggredito al Coroneo, dov'era recluso per un fatto di lesioni, da sei persone che, secondo l'Accusa, sarebbero state Salvatore Ferraiuolo, Luigi Pezone, Francesco Bellini, Gianfranco Caldano, Teodoro Colletti e Ugo Aloè, rinviate a giudizio per tentato omicidio. Tutti negano, tranne Pezone il quale ammette di avere avuto uno scontro con Del Salvo, perché lui avrebbe minacciato con un pannello.

L'udienza è riservata alla requisitoria del pubblico ministero Roberto Staffa e alle prime arringhe difensorali. Concludendo il proprio serrato argomentare, il magistrato chiede che, con le «generiche» e l'esclusione dell'aggravante della premeditazione, Pezone sia condannato a 7 anni di reclusione, e 900 mila di multa, i coimputati a 7 anni e 8 mesi più la sanzione pecuniaria e Ferraiuolo a ulteriori due mesi di reclusione per mi-

naccia. Roberto Staffa valuta il cruento episodio in tutti i suoi aspetti: dall'antefatto del giorno precedente quando un detenuto fu oggetto di un pestaggio perché ritenuto «un infame» al fatale mattino del 21 gennaio quando avvenne il ferimento di Del Salvo. «L'episodio — dice — è particolarmente grave da più punti di vista: è maturato in carcere ed è sintomatico di un certo clima che vi si era instaurato dopo il trasferimento di molti detenuti, e l'evento si compì per le divise sgozzate di costoro. I locali reclusi non sono stati convinti con individui che hanno un loro codice d'onore».

Le indagini, continua il p.m., furono difficili anche per l'atteggiamento di Del Salvo che ha sempre sostenuto di non riconoscere gli assalitori, e ciò può essere stato determinato dal timore di ritorsioni. Ai fini accusatori sono valide le testimonianze di due agenti di custodia che assistettero

all'assalto e ne diedero tempestivamente l'allarme, mentre i racconti dei detenuti sono privi di qualsiasi valore. Dopo aver valutato l'episodio sotto un profilo strettamente giuridico il dott. Staffa formula le proprie richieste.

La parola è ora alla Difesa, e alla Corte, presieduta da Alessandro Brenici e formata dal giudice Mario Trampus e da sei giudici laici; parla per primo l'avv. Beniamino Antonini, patrono di Pezone. Il penalista sostiene che sarebbe stato Del Salvo ad aggredire con il coltello il suo assistito il quale cercò di difendersi. Secondo l'avv. Antonini l'ipotesi di tentato omicidio non sussiste e, in via principale, chiede l'assoluzione di Pezone per avere agito per legittima difesa e in subordine derubricare l'originale accusa in lesioni semplici, la concessione delle «generiche» e dell'esclusione del danno risarcito, il minimo della pena e la libertà provvisoria.

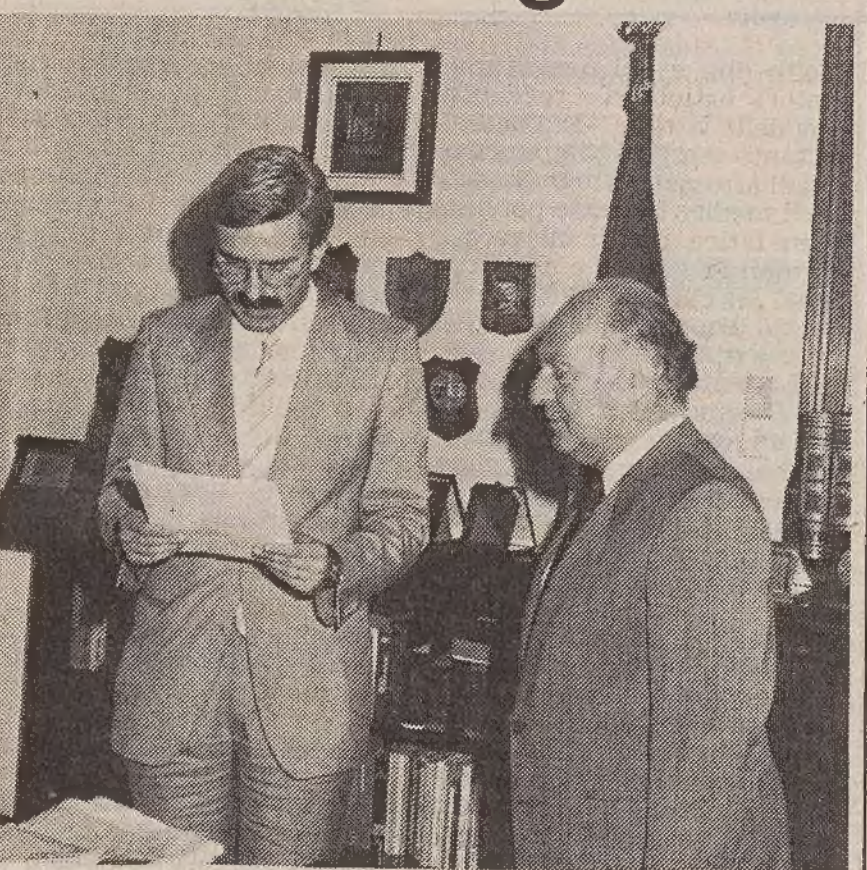
Per Colelli discute la causa l'avv. Vernazza di Genova, e si batte per l'assoluzione piena del suo difeso e, in subordine la derubricazione del tentato omicidio in lesioni personali, la concessione delle «generiche», dell'attenuante del danno risarcito, di quella prevista dall'articolo 116 (evento diverso da quello voluto) e di quella dell'articolo 114 (minima partecipazione).

In difesa di Caldano parla l'avv. Borean e in via principale ne perora l'assoluzione sia pure con la formula del dubbio, e in via alternativa la derubricazione del tentato omicidio in lesioni personali, l'esclusione di tutte le aggravanti, la concessione delle «generiche», dell'attenuante del danno risarcito e quella dell'articolo 116 (evento diverso da quello voluto) e la libertà provvisoria. L'ora è ormai tarda e il presidente aggiorna l'udienza alle 9.30 stamane. In giornata dovrebbe venire pronunciata la sentenza.

Miranda Rotteri

IL NUOVO PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

## Locchi ha giurato



Dario Locchi, democristiano, 32 anni, è dall'altro ieri ufficialmente il nuovo presidente della Provincia di Trieste. L'esperto politico ha infatti pronunciato il giuramento di rito davanti al prefetto De Felice (Italfoto)

A TRIESTE LA RASSEGNA ITINERANTE

## La mostra sull'esperanto apre la finestra sul mondo

«Apriamo le finestre sul mondo». Questo il titolo con cui si è aperta nella sala conferenze del Circolo giovanile di via Don Sturzo, la Mostra itinerante di corrispondenze in esperanto realizzata da alunni delle scuole elementari e medie di 40 Paesi dei cinque continenti.

La manifestazione è stata organizzata con patrocinio del Comune di Trieste, del Provveditorato agli studi e dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo.

L'esperanto, creato cent'anni fa da uno studente polacco, Lazaro Ludovico Zamenhof, è l'unico progetto di lingua internazionale che si è affermato ed è usato nel mondo soprattutto per la sua neutralità, per la facilità d'apprendimento (12 lezioni), per la sua armonia, per la logicità della sua costruzione. In esso non vi è nulla d'inventato ma si

sono generalizzati degli elementi fondamentali, che si trovano sparsi in molte altre lingue.

La mostra itinerante, che resterà aperta fino al 10 ottobre, ha già avuto un lusinghiero successo a Torino, Verona, Vicenza e in altre città italiane.

La manifestazione ha avuto il suo momento più importante nella tavola rotonda, organizzata ieri con la partecipazione dei prof. Forniz di Verona, Pennacchietti di Torino e Nordio di Venezia.

Alla visita della mostra sono stati invitati gli alunni delle scuole elementari, medie e superiori della nostra provincia; a essi è stato riservato anche un concorso sul tema: «Quali impressioni ti ha suggerito la visita alla Mostra sulla corrispondenza in lingua esperanto?».

## incontri

a cura SPE



BIANCA ORNANO  
diplomata presso A. CENTER  
diretto da  
LARA SAINT PAUL  
ti aspetta al  
CENTRO SPORTIVO  
INTERNAZIONALE  
dove tiene lezioni di

GINNASTICA - STRETCHING - AEROBICA  
INFORMAZIONI PRESSO LA SEGRETERIA - TEL. 214288

COMPRA SI  
**ORO**  
GIOLLERIA  
MARCUIZZI  
TRIESTE  
V.le XX Settembre 7 - Via del Toro 2

Continua con grande successo la grande  
**SVENDITA TOTALE**  
PER CESSIONE D'AZIENDA

**A PREZZI DI REALIZZO**  
MATERIALE FOTOGRAFICO, CINEMATOGRAFICO E MATERIALE SENSIBILE  
RADIO, TELEVISORI, VIDEOREGISTRATORI, TELECAMERE E ACCESSORI  
APPROFITTA!

**NEW EURJAPAN CO.**  
TRIESTE - GALLERIA FENICE 8 - TEL. 732897

DENTIERE ROTTE?

CENTRO

RIPARAZIONI

PROTESI

Riparazioni immediate

TRIESTE Tel. 762559

Via Tarabochia, 1 - 1.º piano

APERTO SABATO

dalle 8.30 alle 12.30

SPECIALE

3 ANNI DI

GARANZIA

CUCINA 4 FUOCHI GAS da L. 185.000

FRIGORIFERO TAVOLO 140 LITRI da L. 195.000

... e tantissimi altri articoli in esposizione

ANCHE A RATE SENZA INTERESSI

A TUTTI GLI ACQUIRENTI

UNA LIETA SORPRESA

TRIESTE - VIA FELICE VENEZIAN 10

TELEFONO 733336

Il nuovo

**MOBIL MARKET**

TRIESTE - VIA LIMITANEA 4/A - TEL. 393453

PAGAMENTI RATEALI FINO A 36 MESI SENZA CAMBIALI

RISCALDAMENTO

TERMOVENTILATORI

STUFE A KEROSENE,

GAS, ELETTRICHE,

A LEGNA:

DE LONGHI, CATALOR, TEFAL, VORTICE, SUPERCALOR

- STUFE ELETTRICHE DA 125 VOLT

- STUFE ELETTRICHE DA 220 VOLT

A 500 WATT - 750 WATT - 1000 WATT - 1200 WATT

FRIGORIFERI

ZEROWATT, CANDY,

KELVINATOR, REX.

COMBINATI.

NO FROST.

NOVITA' ORIGINALE U.S.A.

FRIGORIFERO CONGELATORE NO FROST

CON DISPENSER MAGIC SPACE

LAVATRICI

e LAVASCIUGA

CANDY, ZEROWATT,

REX, S. GIORGIO, INDESIT.

LAVATRICI A PARTIRE DA L. 390.000

LAVATRICI DA CAMPEGGIO A PARTIRE DA L. 145.000

E' PROPRIO VERO

Infatti ogni 1100.000 di spesa nei nostri negozi di via Giulia 64 e via Teatro Romano 92, Trieste, riceverete in omaggio un buono acquistato di lire 10.000 da usufruire presso tutti i punti vendita.

SUPERCOOP COOP

COOPERATIVE OPERAIE DI TRIESTE ISTITA E BRULI

IMPORTANTE: SE ACQUISTATE MERCE PER UN VALORE INFERIORE ALLE 100.000 LIRE, CONSERVATE LO SCONTINUI FISCALE, CHE CUMULEREMO CON I PROSSIMI PER ARRIVARE ALLA COTA CHE DA DIRITTO AL BUONO ACQUISTO.

AUT. D.I. 2644/VIII DAL 28/7/86

VASTO ASSORTIMENTO PICCOLI ELETTRODOMESTICI

**4 BUONE REGIONI PER VISITARCI!!!**

SU TUTTI I MODELLI

RITIRO USATO

E TRASPORTO GRATUITI

ANCHE A RATE

CON CREDITO AMICO E CRT

dove il risparmio è di casa

**AL RISPARMIO**

TRIESTE - VIA GIULIA 64 - TEL. 54520

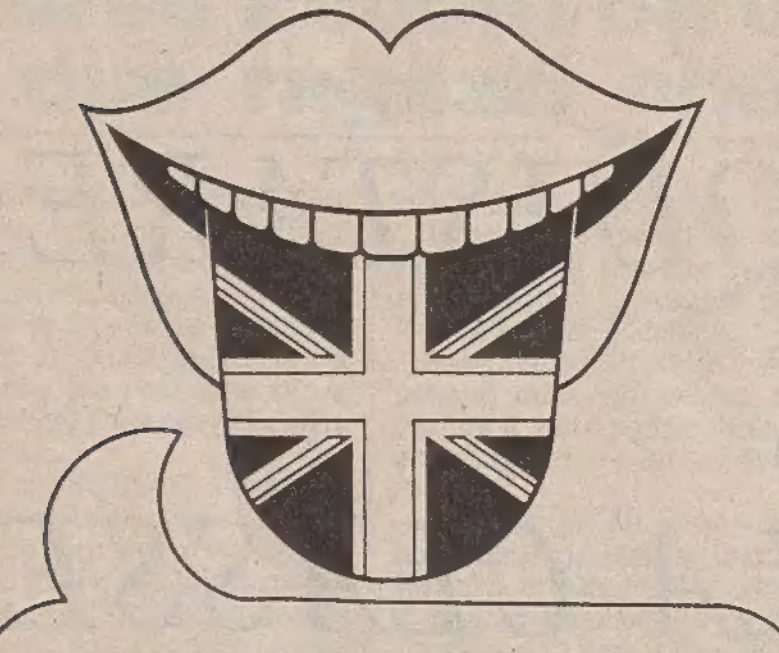
VIA TEATRO ROMANO 92 - TEL. 60514

la lingua inglese

s'impara al

**BRITISH SCHOOL**

18 - VIA TORREBIANCA - TEL. 69453-69140



CORSI SPECIALI PER BAMBINI

L'inglese corretto per i vostri bambini — Docenti inglesi specializzati in E.F.L. (l'insegnamento dell'inglese quale lingua straniera) — Garanzia Centro A.I.S.L.I. — Lezioni di recupero, ripetizioni gratuite — Orario comodo «dopo-scuola» — Per una risposta «yes» della vita affidati alla British.

EGITTO CLASSICO

DAL 29/10 AL 6/11

Hotel cat. lusso, accompagnatore italiano

L. 1.260.000

NO STOP VIAGGI

Via Matteotti, 2 MONFALCONE

Tel. (0481) 791096/7



## GIORNALE DI TRIESTE

## SEGNALAZIONI

## Due estetiste a spasso

Siamo due ragazze diciassettenni e abbiamo studiato tre anni per diventare estetiste. Alcuni giorni fa, dopo aver risposto a un'offerta di lavoro di un noto istituto di bellezza, siamo state gentilmente scartate. Dato che avevamo conseguito l'esame finale all'Istituto, diventando appunto estetiste lavoranti, noi ci chiediamo perché ci hanno risposto che piuttosto di assumere delle ragazze fresche di scuola senza pratica assumono una persona già referenziata con una certa esperienza

professionale alle spalle?

A questo punto noi vogliamo ribadire che non è vero che noi che abbiamo frequentato le scuole dell'Istituto non abbiamo pratica perché in due anni abbiamo lavorato come e forse anche di più che in un istituto di bellezza.

Domenica 28 settembre in un articolo pubblicato sul vostro giornale e intitolato «Estetiste di professione» c'era scritto che l'estetista ha davanti parecchi sbocchi nel mondo del lavoro. Questa allora è la nostra domanda: come mai ci sono tante estetiste a spasso?

## Piccolo albo

Un paio di occhiali da vista è stato trovato domenica scorsa a Monte Grisa. Il proprietario: telefoni al numero 78965.

Un giovane disoccupato ha perso alcuni documenti, compresa la patente per moto; chi li avesse trovati telefoni con urgenza al numero 42033.

Si raccomanda di scrivere lettere brevi. Per motivi di spazio la redazione si riserva di riassumere quelle troppo lunghe.

## Cinque atleti amareggiati

Care Segnalazioni, a Roma si sono tenute le finali dei Giochi della gioventù. Nel campo della ginnastica, cinque ragazzi di Trieste, dopo le varie fasi eliminatorie, erano giunti in finale.

Prima dell'inizio della scuola hanno ripreso gli allenamenti con volontà e sacrificio, ma, a quattro giorni dalla partenza, si sono sentiti dire che non possono più partecipare alla finali in quanto non è stata trovata una palestra per ultimare gli allenamenti.

Questa è una presa in giro sia per i ragazzi sia per i genitori. Per entrambi, infatti, la partecipazione era motivo d'orgoglio. Inoltre non mi sembra giusto questo menefreghismo da parte di chi doveva occuparsene.

Lettera firmata

## Un appello inascoltato del Silcea

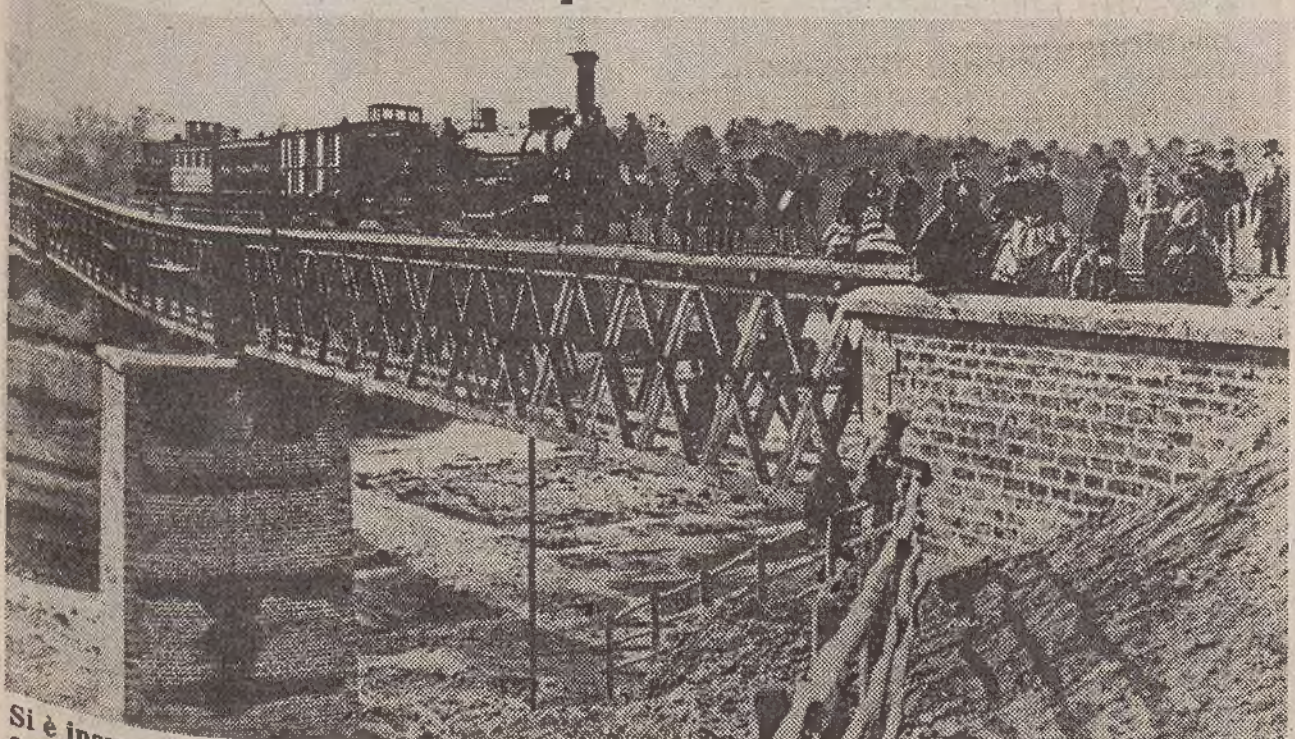
Il segretario provinciale del Sindacato italiano lavoratori credito enti assimilati ci scrive:

In seguito alle lettere pubblicate nelle Segnalazioni sul «Ingiusta selezione» indetta dalla Cassa di risparmio di Trieste, facciamo presente che il sindacato autonomo Silcea (Sindacato italiano lavoratori credito enti assimilati) si è fermamente opposto alla discriminazione basata sul punteggio dell'esame di maturità per obiettive ragioni di giustizia. Tale posizione, non sufficientemente adeguata da altre organizzazioni sindacali, non è stata recepita dall'amministrazione della Cassa di risparmio di Trieste.

Mario Marchione

## INAUGURATA LA MOSTRA A CURA DEL DOPOLAVORO FERROVIARIO

## Cento foto per cento treni



Si è inaugurata ieri alla stazione Campo Marzio nella sede del museo ferroviario la mostra fotografica «Le vie del ferro - Cento fotografi per cento treni» a cura del dopolavoro ferroviario. L'idea e il progetto sono di Piero Berengo Gardin, cugino di Gianni, uno dei più noti fotografi del mondo. La rassegna, l'ingresso è gratuito, resterà aperta fino al 27 ottobre e potrà essere visitata (escluso il martedì) dalle 9 alle 13 e dalle 17.30 alle 19.30. Nell'immagine una foto di Gioacchino Altobelli tratta dal catalogo della mostra

## Nutrire gli animali selvatici

Il direttore del Parco marino di Miramare ci scrive:

Con riferimento alla segnalazione «Una domanda al Wwf» apparsa il 6 ottobre su queste colonne, mentre ringraziamo gli alunni della seconda classe della scuola «Tarabochia» di Trieste per l'augurio di buon venticesimo compleanno al Wwf, ci preme sottolineare che dare cibo agli animali selvatici rappresenta il primo passo verso la loro conoscenza e quindi a un maggiore rispetto.

Proprio per tale considerazione il Wwf non ha mai avverso tale simpatica abitudine che si colloca proprio in linea con i principi del sodalizio. Pertanto ci rallegriamo che gli uccelli presenti nel Parco marino di Miramare siano oggetto di tante attenzioni e ringraziamo a nome loro tutti gli amici che con affetto e dedizione ne seguono l'attività.

Graziano Benedetti

Dal presidente dell'Enpa (Ente nazionale protezione animali) riceviamo:

Alla «domanda al Wwf» degli scolari della seconda classe della Scuola «Tarabochia» l'Enpa, anche se non interrogato, ritiene di avere il diritto e il dovere, come ente protezione, di rispondere.

E la risposta è duplice: 1) Da informazioni assunte ci risulta che le cornacchie grigie si fanno vedere nella zona del Parco marino di

Miramare solo di prima mattina. Durante il giorno, forse perché disturbate dalla molta gente che va alla mostra, al castello, al parco, esse non si fanno quasi mai vedere. Quando hanno potuto quegli alunni fare la loro conoscenza?

2) Nulla impedisce che venga dato del cibo alle cornacchie e ai gabbiani come ai germani reali. Ma se devo dare da mangiare a un cane e a un gatto, metto distanti i due piatti per evitare zuffe, morsi e graffi. Analogamente, se so che le cornacchie sono capaci di uccidere i pulcini dei germani reali, buon senso e amore per gli animali consigliano che il cibo sia dato alle cornacchie in un luogo un po' lontano da quello dove stazionano i germani reali; e il posto c'è, sempre nel Parco marino, solo che ci guidi un vero amore per gli animali, cioè il desiderio di nutrire le cornacchie senza mettere in pericolo la vita dei germani reali.

Dott. Eugenio Zumin

Con indignato stupore ho letto la segnalazione del 7 ottobre dal titolo «Una domanda al Wwf». Non faccio parte di questa associazione ma appartengo tuttavia a un ente protezione in quanto sono delegato provinciale della Lega antiviolenza nazionale di Firenze.

La lettera degli scolari della seconda classe della scuola Tarabochia è un assurdo per non dire un

falso: domenica scorsa, l'Enpa ha premiato Mirella Bortelli per la sua quotidiana opera in difesa dei germani reali, dei gabbiani e delle bestiole abbandonate dai soliti vacanzieri; il giorno precedente, a suo marito, il brigadiere Giorgio Bortelli, è stato decretato per analoghi motivi il premio «I buoni della strada».

Posso garantire che le grida che hanno assegnato questi riconoscimenti non erano composte da sprovveduti; di una faceva addirittura parte uno scienziato di fama internazionale, la prof. Margherita Hack.

Per quanto concerne i gabbiani, i coniugi Bortelli ne hanno raccolto uno ferito e lo hanno fatto curare a loro spese. Tutti i giorni (e si potrebbe regolare l'orologio) alle 18 precise Mirella Bortelli somministra il pasto ai germani e ai gabbiani, ai quali bambini, adulti, turisti e gente del luogo aggiungono spesso un supplemento.

D'estate ho sovente ospitato i bambini che all'imbrunire raggiungono Miramare per offrire qualcosa ai germani e ai gabbiani, e nessuno di loro ha mai redarguito. Che le cornacchie rubino le uova e i cuccioli dei germani e dei piccioni è la scoperta dell'acqua calda, e se qualcuno vuole alimentare queste bestiole abbia almeno l'elementare buon senso di sistemare il loro cibo lontano dal piccolo mondo del parco di Miramare.

Miranda Rotteri

## Il percorso dell'autobus 30

Care Segnalazioni, desidero avere chiarimenti da parte dell'Act su una notizia apparsa su «Il Piccolo» nello scorso mese di settembre. Nell'articolo l'Azienda informava che il percorso dell'autobus numero 30 sarebbe stato prolungato, in coincidenza con l'apertura delle scuole, fino a Cologna.

Le scuole sono iniziate da parecchio e di tale progetto non si sa ancora nulla. Insieme a un gruppo di studenti che frequentano come me l'Istituto d'arte e abitano nei pressi di via Commerciale, desidererei che l'Act confermasse — tramite vostro — l'ampiamento di percorso promesso e informasse gli utenti sulla data di avvio di tale nuovo servizio.

C. G.

## La «Marina» rivuole le 30 mila

Mio figlio, alla fine del maggio scorso, ha finito il servizio militare dopo 18 mesi in Marina.

Il 4 luglio, dalla Marina militare di Venezia, ci è arrivata una lettera nella quale ci si informa che lui deve ritornare alla Marina trentamila lire. Durante la leva lo avevano mandato a Venezia a Monfalcone per un torneo di tennis dandogli appunto le trentamila lire (penso per le spese di soggiorno) che poi all'atto della liquidazione si sono dimenticati di trattenere (non capisco poi perché dovevano trattenerle).

Mi è presa una gran rabbia e mi sono detto: non glielo mandano. Dopo 18 mesi che mio figlio ha fatto il suo dovere, ha lasciato il lavoro che moltiplicato per 18 mesi fa circa 14 milioni, e senza contare poi i risparmi che aveva messo da parte e che ha speso durante il servizio militare.

Il 7 settembre è arrivata da Venezia un'altra lettera che ci informava che entro il 18 settembre dovevamo pagare la somma. Non voglio che mio figlio vada incontro a «rogne» e giele mando, però tutto questo mi lascia tanto amaro dentro.

L. F.

## Sala giochi a norma di legge

Scrivo in merito alla Segnalazione «Far guerra alla droga», apparsa sul giornale del 23 settembre. Desidero precisare che la mia sala giochi, sita in via Crispi 5 è denominata «Minicar», non è assolutamente ricettacolo di piccoli o grandi spacciatori e che i ragazzi che la frequentano non sono minori degli anni 16, come prescritto.

In quanto alla funzione educativa direi che il fatto è opinabile; si tratta, infatti, di un puro svago come andare al cinema, allo stadio, ecc., visto che i gusti sono individuali. Per il costo dei gettoni, la stessa cosa, visto che ogni divertimento (vedi cinema, stadio, ecc.), ha il suo costo.

Sono in questa attività da quasi un ventennio e ritengo la segnalazione in questione quanto meno diffamatoria e generalizzante. Chiedo quindi ospitalità alla vostra rubrica per un doveroso chiarimento e per continuare onestamente la mia attività.

Marino Delise

Sala giochi Minicar

## Il comitato non risponde

Ho partecipato alla campagna contro l'abbonamento Rai. Ora mi ritrovo con l'ultimo avviso dell'Ufficio conciliazione di Trieste che mi impone di pagare 198.940 a scanso di maggiori spese e conseguente pignoramento.

Dovetti versare la somma entro l'8 ottobre 1986. Il comitato promotore della campagna non risponde al telefono e non c'è nessuno negli uffici, come ho constatato personalmente. Qualcuno sa consigliarmi il comportamento da seguire, considerando che sono sempre contrario a pagare il canone Rai, ma non vorrei che un ufficiale giudiziario venisse a casa mia.

Lettera firmata

## ORE DELLA CITTA'

## Ricordo di Finocchiaro

La Società alpina delle Giulie, sezione di Trieste del Club alpino italiano informa che domenica 26 ottobre, alle 10, sul piazzale di fondo della Grotta Gigante sarà scoperta la lapide che ricorda Carlo Finocchiaro.

## Artisti istriani

Questa sera, alle 18, nella sala comunale d'arte di Palazzo Costanzi, si svolgerà la cerimonia di apertura della terza mostra di artisti del gruppo nazionale italiano dell'Istria e di Fiume, organizzata dall'Università popolare di Trieste e dall'Unione degli italiani dell'Istria e di Fiume, con il patrocinio del Comune di Trieste.

## Serra Club

Con la messa che sarà celebrata oggi alle 19.30 da mons. Mario Cividini nella Cappella dell'Adorazione in Sant'Antonio Nuovo, avrà inizio il decimo anno sociale del Serra Club triestino, incorporato nel 78 al Distretto del Serra internazionale. Seguirà alle 20.30, nella consueta sede, la riunione conviviale con l'intervento del vicario generale mons. Pier Giorgio Ragazzoni e del governatore distrettuale ing. Ermes Patta di Venezia. Sono invitati i familiari dei soci.

## G. Giubilo tappeti

È iniziata la stagione 86/87 con l'arrivo di un importante stock di pregiati tappeti da tutto l'Oriente. Acquistare da noi conviene realmente, perché siamo importatori diretti, perché abbiamo acquistato in una situazione di cambio favorevole del dollaro, perché ve lo dimostriamo con i fatti. Trieste, via del Teatro 1 (piazzetta Verdi).

## Profumeria Rosa

Elizabeth Arden propone una linea nuova personalizzata e moderna con i consigli di una sua beauty consultant in via San Lezaro 6, tel. 61762.

## La Cigogna

organizza, con la collaborazione di un'istitutrice diplomata, un corso settimanale gratuito d'informazione per tutte le future mamme. Il corso si terrà ogni lunedì alle 15.30. Iscrizioni nel negozio in via P. Reti 8, o telefonando al 631150.

## Ginnastica per anziani

Iniziano i corsi di ginnastica locomotoria e respiratoria alla Palestra della Salute di via Flavio 5, tel. 813375 (di fronte al cinema Lumiere). Informazioni e iscrizioni in sede orario 17-20.

## Tutto nuovo da Jean Marie

la boutique di via Imbriani 14: nuovo allestimento del negozio, nuovi gli arredi, nuovissimi gli abiti e nuovi i colori moda!!!

## Rossella Golf

Bottega artigiana, via Torbenedo 3, tel. 68974, abiti e golf, modelli esclusivi con filati d'alta moda.

## Promotions Estee Lauder

alla casa del profumo di corso Italia 23. Omaggi fino ad esaurimento per la gentile clientela.

## Domenica

## «Passeggiata carsica»

Partirà dalla piazza di Basovizza alle 9 di domenica la «Passeggiata carsica», organizzata da un gruppo di associazioni: Wwf, Unione borghese carsica, Alleanza contadina, Amici della fauna, Comitato regionale difesa fenomeni carsici, associazione alpinistica slovena, Federazione coltivatori diretti.

Scopo dell'iniziativa è sensibilizzare la cittadinanza sul problema del sito del sincrotrone, che il Comune di Trieste individua nell'area cosiddetta «T8», presso Basovizza.

La passeggiata raggiungerà prima la zona del «campo carri» nell'area di cerca, per poi ritornare verso Basovizza e concludersi verso le 11.30 nella zona «T8» dove sarà illustrato il problema della migliore localizzazione del sincrotrone.

La passeggiata sarà conclusa da un concerto della banda di Prosecco. In occasione della «passeggiata carsica» saranno intensificate le corse della 39.

## prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

## «Una pace difficile»

Domenica, alle 18, in via delle Zucche 16, per iniziativa dell'Associazione Italia-Israele e del Circolo Calegari, il prof. Nicola Matteucci, direttore de «Il Mulino» e ordinario di filosofia morale, terrà una conferenza sul tema: «Una pace difficile».

## Lectura Evangelii

Oggi nella sala del «Servizi dell'Eterna Sapienza» (via San Nicolò 22), alle 19.15, padre Domenico Scaroni chiederà il corso di Lectura Evangelii parlando sul tema: «L'esigenza cristiana del perdono» dal Vangelo di San Matteo cap. 18, 21-35.

## Eclisse di luna

In occasione dell'eclisse totale di luna del 17 ottobre, il Circolo culturale astrofili triestino metterà a disposizione del pubblico del telescopio per seguire l'evento. Gli interessati possono rivolgersi per informazioni, lunedì 13 ottobre dalle 18 alle 20 nella sede del circolo in piazza Venezia 3 o telefonare al numero 307800.

## Junior Chamber

I soci della Junior Chamber italiana sono invitati alla conviviale che si terrà alle 20 nella consueta sede. Opzione della serata sarà Ernesto Audoli che illustrerà alcune problematiche economiche di rilevante interesse per la nostra città.

## Rassegna delle gallerie

## I «Paesaggi olandesi sul Carso» di Sillani

La galleria Tommaseo inaugura la nuova stagione '86-'87 con una mostra dei lavori di Piccolo Sillani, una sintesi articolata delle esperienze e delle ricerche condotte negli ultimi anni dal fotografo triestino.

È una mostra che si compone di tanti capitoli, introdotti da una serie di «Paesaggi olandesi sul Carso», dove natura, pittura e fotografia si incontrano con l'abito del bianco e nero, inventando un vedutismo speculare e asimmetrico che si distende intorno all'asse artificiale di un orizzonte creato dall'intervento del fotografo.

L'orizzonte divide la terra brulla del Carso dai cieli olandesi gonfi di nubi, gli arbusti aspri dalle chiome morbide degli alberi, il cielo dalla terra, il Nord dal Sud, la vastità dalla chiusura. L'interpretazione del fotografo contemporaneo e quella del pittore antico si serrano in un'immagine compatta che unifica ciò che prima era stato delicatamente contrapposto in un nuovo spazio, ampio e avvolgente.

Fotografia e pittura dialogano di nuovo tra di loro nei paesaggi estensibili all'infinito, nati dal cielo e dal mare, interrotti dall'intervento improvviso di una banda nera e aerea che riporta l'intera fotografia entro il taglio esclusivo del fotografo.

Lo scorrere del tempo, suggerito dalla successione dei fotogrammi, arresta la morte artificiale inferta al soggetto naturale dall'obiettivo fotografico, per prolungarne poi l'attimo in una serie potenzialmente infinita. Il silenzio e l'attesa si propagano all'osservatore da un blocco visivo unitario, che invita ad un'osservazione attenta e sensibile con un respiro largo e profondo. La grande immagine si risolve idealmente, all'interno della mostra, con la scoperta dei «Paesaggi olandesi sul Carso» e intreccia con essi rapporti vivi e continui, indicatori di uno dei centri d'interesse del lavoro di Sillani.

L. S.

## Mostre d'arte

## Galleria Malcantone

Via Malcantone 14/A

PIETRO GRASSI

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

## Trofeo Teo Hirst

In memoria dello scultore triestino Teo Hirst il Circolo Calegari in collaborazione con la galleria Endas inaugurerà il 3 novembre la mostra a premi «Trofeo Teo Hirst», aperta a tutti gli artisti e a tutte le tecniche. Le opere, della misura base di cm 60 cornice compresa, si riceveranno nei giorni feriali dal 20 al 25 ottobre (18-20 alla Galleria Endas di via Zucche).

## Messa del Pasfa

La presidente del Patronato assistenziale spirituale alle Forze Armate, Sezione «San Leopoldo Mandić» di Trieste, informa che oggi alle 17 avrà inizio l'anno sociale con una messa celebrata nella chiesa del Rosario dal cappellano militare cap. don Emilio Bruscia. Il coro sarà accompagnato dal coro di voci bianche diretto dal maestro Hribar.

## Repubblica dei ragazzi

Avrà luogo domani nella sede della Repubblica dei ragazzi - Opera figli del popolo di don Manzoni, piazza S. Giovanni 17, un incontro di preparazione con i genitori e i ragazzi partecipanti ai corsi di «Introduzione al personal computer» saranno illustrati finalità e programmi del corso stesso. L'incontro si inizierà alle 17.30.

## Nozze d'oro



Antonio e Gina Lanza festeggeranno oggi il loro cinquantenario anniversario di matrimonio. Le figlie Dalia e Giorgia, i generi Massimo e Michele, i nipoti Fabio, Cristina, Marco e Giacomo, i parenti e gli amici augurano loro ancora tanta felicità e salute.

## Sposi da 64 anni

Giuseppe Paulich e Fides Pella-grin celebreranno oggi il loro sessantatreesimo anniversario di matrimonio. I figli Livio, Giocunda e Walter assieme ad amici e conoscenti augurano loro ancora tanti di questi giorni felici.

## Società teosofica

Questa sera, con inizio alle 19.30, nella sede di via Toti 3, si aprirà il 78.º anno sociale del Gruppo teosofico di Trieste.

Gau telefona al 767333

Ti ascolta, ti comprende, ti aiuta.

POSTELEGRAFONICI

## Una settimana di arte e cultura

Anche quest'anno il Dopolavoro fotografico di Trieste ha organizzato la «Settimana dell'arte e della cultura» con lo scopo principale di esaltare i valori artistici e culturali dei lavoratori postelegrafonici.

Sin qui, infatti, sono state fatte mostre di fotografia, pittura, disegno, grafica e scultura, tutti lavori eseguiti durante il tempo libero dal postelegrafonico e che partecipano, tra l'altro, al concorso nazionale.

Ma la «Settimana dell'arte e della cultura» non è una manifestazione riservata solo a questa attività. Sino a domani nel salone del dopolavoro (piazza Vittorio Veneto) è aperta la mostra filatelica, allestita in collaborazione con l'Associazione filatelica e numismatica triestina, che ha per soggetto «il quadri»;

mentre per gli appassionati di libri e di Trieste, sempre sino a domani, si potranno ammirare una serie di volumi (editi dalla Lint) sulla nostra città, la sua storia e la sua cultura.

Dal 13 al 21 ottobre, poi, si svolgerà la mostra degli hobbies e la piccola mostra del fumetto in Italia con incontri e dibattiti sul tema.

A contorno di tutto ciò vi saranno visite a musei e luoghi di interesse cittadino, mentre al termine della manifestazione saranno premiati i ragazzi delle elementari e medie licenziatisi nella sessione di giugno e vi sarà l'incontro musicale «Tre chitarre in concerto».

## ENTE FIERA UDINE ESPOSIZIONI

10/13 OTTOBRE 1986

## SEIAC

SALONE DELL'ELETTRONICA E DELL'INFORMATICA

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11

prossimamente

Cheri Collant

e Colet

TRIESTE - CORSO ITALIA, 11



## DALLA REGIONE

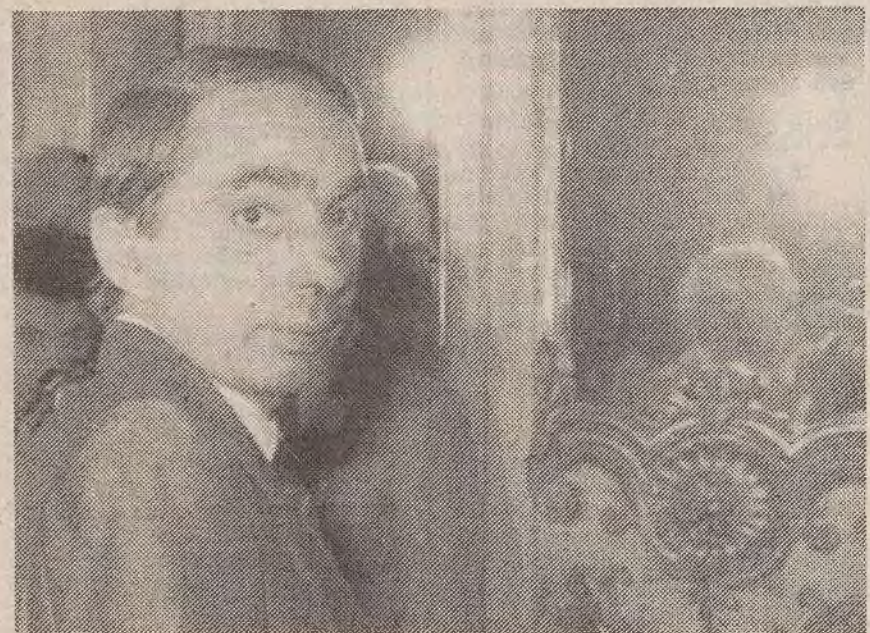
DOMENICA LA VISITA DEL SOTTOSEGRETARIO

Rapporti Stato-Regione  
se ne parlerà con Amato

La Giunta terrà per l'occasione una riunione straordinaria

Il sottosegretario alla presidenza del Consiglio dei ministri, on. Giuliano Amato, sarà domenica nel Friuli-Venezia Giulia per una serie di incontri con le rappresentanze amministrative e politiche locali. A Trieste la giunta regionale terrà una riunione straordinaria per l'occasione. Nel corso dei lavori saranno esaminati con Amato temi di particolare interesse e di stretta attualità per l'intera regione, quali rapporti tra lo Stato e la Regione, le norme di attuazione dello statuto regionale e la valorizzazione della sua specialità.

Si parlerà inoltre delle leggi nazionali che rivestono rilevanza per il Friuli-Venezia Giulia e, ancora, dei problemi della ricostruzione e di quelli della marina. Cooperazione internazionale e rifinanziamento della legge di Osimo



fanno pure parte delle questioni che il presidente Biasutti illustrerà al sottosegretario Amato. Per approfondimento della conoscenza dei problemi locali, l'on. Amato incontrerà, sempre a Trieste, il capigruppo dei partiti politici rappresentati al consiglio regionale.

L'ASSESSORE ROBERTO DOMINICI ALLA CAMERA DI COMMERCIO LOMBARDA

Illustrato a Milano  
il miracolo Friuli

«E' stato determinante l'aiuto del resto d'Italia»

«Il miracolo Friuli non sarebbe stato possibile senza l'aiuto del resto d'Italia. Dalla nostra esperienza si sono tratti insegnamenti sicuramente utili nel quadro nazionale della protezione civile». Così l'assessore regionale alla ricostruzione Roberto Dominici ha aperto il suo intervento alla Camera di Commercio di Milano dove si è svolto ieri l'incontro dibattito sulla ricostruzione del Friuli a dieci anni dal terremoto.

«Un appuntamento quanto mai significativo all'indomani dell'approvazione da parte del Parlamento della terza legge nazionale per il completamento della ricostruzione» ha continuato l'esponente regionale.

«Il modello Friuli», le scelte che lo hanno caratterizzato, il protagonismo della gente e la capacità degli amministratori sono stati gli altri temi dell'intervento di Dominici. «La ricostruzione è stata vista come momento di sviluppo e di superamento di antichi squilibri per far uscire il Friuli da condizioni di emarginazione ed arretratezza, fenomeno questo endemico in alcune zone del territorio nazionale».

Alla comunità milanese,

che fu tra le prime a esprimere concreta solidarietà alle genti friulane, Dominici ha riassunto, a grandi linee, i criteri guida che hanno contraddistinto l'opera di ricostruzione. «Dov'era e com'era» — ha spiegato Dominici — «è questa la formula che meglio di ogni altra riassume la filosofia che ha ispirato l'azione della Regione. In questo periodo, volta più alla riparazione e al recupero che alla ricostruzione ex-novo e molto più che un mero processo pianificatorio e tecnico».

Dopo aver analizzato quali sono a dieci anni di distanza i nuovi problemi che si pongono sia dal punto di vista economico-produttivo, sia nel campo più strettamente legato all'edilizia, Dominici ha ricordato le cifre della ricostruzione ormai attuata al 90 per cento.

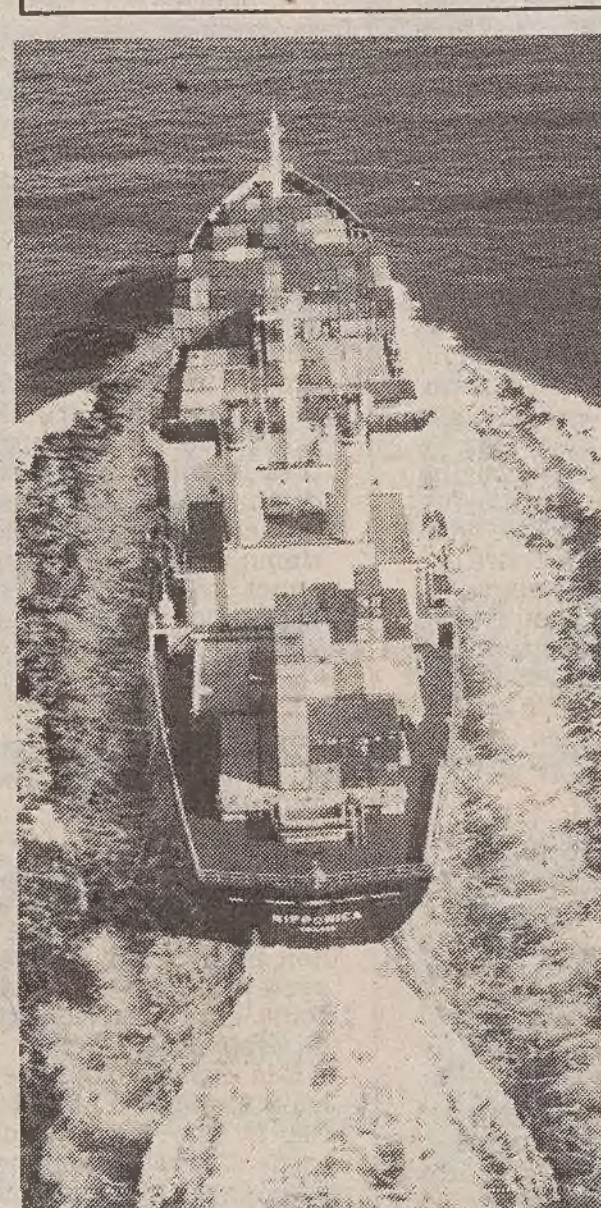
## LE TEMPERATURE DI IERI

	min.	max.
Trieste	16,7	21
Gorizia	12	21
Monfalcone	16,1	21
Pordenone	15	22
Udine	14,8	21,5

Gli appuntamenti  
di fine settimana

- I 150 anni del Lloyd Triestino • Massimiliano rivive a Miramare
- Manoscritti petrarcheschi • Funghi in mostra a Gradisca d'Isonzo
- Salone dell'elettronica a Udine • Terzo «Acquacultura» a Verona
- «Le Corbusier pittore», «Cina a Venezia», «Gioielli degli anni '20-40»

## A Trieste



zo, si terrà la tradizionale mostra micologica, organizzata dal gruppo Città di Gradisca.

Per la stagione cinematografica oggi e domani (alle 18, 20 e 22) e domenica (alle 16, 18, 20 e 22) al teatro comunale di Monfalcone sarà proiettato il film «A trenta secondi dalla fine», con Jon Voight, Eric Roberts e John P. Ryan.

Resterà aperta fino al 9 novembre al museo provinciale di Borgo Castello, a Gorizia, la rassegna «8-9 agosto 1916. La presa di Gorizia: immagini, documenti, memorie». Sono esposti fotografie, documenti, stampe, giornali che ricostruiscono situazioni e fatti di quelle settimane (ogni giorno, 10-20).

Si potrà visitare fino al 25 ottobre a Villa de Finetti (via Bidischini, Gradisca d'Isonzo), la mostra «Installazione in acciaio», dell'austriaco Josef Dabernig.

## In Friuli

Da oggi a lunedì prossimo nel quartiere fieristico del Cormor, a Udine, si svolgerà il Seia, salone dell'elettronica e dell'informatica (ogni giorno 10-19; domenica aperto al pubblico).

E' stata prorogata al 16 novembre la chiusura della mostra sulla ricostruzione del Friuli terremoto ospitata a Villa Manin, a Passariano (da lunedì a venerdì 9-12-30 e 14-30-17-30; festivi e sabato 9-12-30 e 14-30-18).

Domani e domenica a palazzo Kechler, a Udine, si svolgerà la prima mostra «Bonsai città di Udine»: saranno presentati splendidi esemplari centenari delle collezioni Crespi e Brusa e acquerelli di Carlo Bazzali. Ci saranno anche alcune tele di Darko e Celiberti, sempre a soggetto Bonsai.

«I mercati e la neve» è il titolo della mostra che Mario Solazzo presenta fino al 15 ottobre a palazzo Frisacco, a Tolmezzo (feriali 10-30-12-30 e 17-30-19-30; festivi 10-30-12-30).

Tessuti e tessitura in Friuli dal XIII al XX secolo: è il titolo della mostra allestita al Museo della città di Udine. Chiuderà il 20 ottobre.

Continua nelle sale della galleria Sagittaria, a Pordenone, la mostra «Artisti in musica» con opere e video di Altan, Cecere, Celli, Cusani, Marassi, Onofri, Palli, Patrone e Zavagno. Chiuderà il 20 ottobre.

Stasera, alle 21, al Pala aste, a Udine, anteprima nazionale dello spettacolo «due» con il gruppo di ricerca Krypton. Tra gli interpreti Patrizia Caracci, Giulia Weber, Nuccio Zani e Damiano Foa. Ideazione e regia di Giovanni Cauteruccio.

## Nel Veneto

Ed eccoci alle mostre di Venezia: Continua nell'Ala Napoleonica del Museo Correr la rassegna «Le Corbusier pittore e scultore»: una cartella su tutta l'attività del grande architetto con oli, acquerelli, litografie, sculture, smalti, cartoni per arazzi, dal 1918 al 1965, anno della sua morte (fino al 9 novembre, 11-20 tutti i giorni tranne il martedì).

A Palazzo Ducale si può visitare la rassegna «Cina a Venezia», la civiltà cinese dalla dinastia degli Han orientali a Marco Polo (25-1279 d.C.). La mostra, che presenta 141 pezzi di grande valore — ceramiche, sculture, oggetti e monili in bronzo, argento e oro — sta, forse, per essere la più grande in considerazione i tredici secoli che seguono il periodo già visualizzato nella precedente esposizione «7000 anni di Cina a Venezia». Resterà aperta al pubblico sino al prossimo 1. marzo (ogni giorno 9-19).

A Palazzo Cini, fino al 31 ottobre, «Dipinti toscani» dalla collezione di Vittorio Cini (tutti i giorni, escluso lunedì, 14-19).

Prosegue a Palazzo Fortuny la rassegna «I gioielli degli anni '20-40 e i grandi del Déco»: 204 pezzi di straordinaria fattura realizzati da Cartier, Van Cleef, Mauboussin, Boucheron, Tiffany, Laloeche, Mellerio, Templier, Fouquet, Rubel e altri (fino al 2 novembre, tutti i giorni 9-19, escluso il lunedì).

Ultimi tre giorni per visitare a Palazzo Grassi la grande mostra «Futurismo e Futurismi», con circa 250 opere, tra dipinti e sculture (tutti i giorni, 10-19).

La Fondazione Cini, nell'isola di San Giorgio, presenta la rassegna dedicata a Bernardo Bellotto, vedutista veneziano nipote del Canaletto. Sono esposte una quarantina di opere, tele e acquerelli conservate nel museo di Dresda (orario 10-18, chiuso il lunedì). Sino al 9 novembre.

Proseguirà fino a domenica all'Ateneo San Basso, in piazza San Marco, la mostra sullo storico caffè Florian.

Nella civica galleria di Piazza Cavour, a Padova, continua la rassegna «Goethe torna a Padova». Chiuderà il 23 ottobre.

Fino a domenica nel quartiere fieristico di Verona si svolgerà la terza edizione di «Acquacultura», salone internazionale biennale dei prodotti ittici e delle tecnologie e attrezzature per l'allevamento.

Da oggi a domenica, a palazzo Giovanelli, a Venezia, la Franco Semenzato aggiungerà al miglior offerente dipinti antichi, maloliche, porcellane e mobili italiani ed europei classici. Informazioni telefonando al numero 041/721811.

## Oltreconfine

Questa sera, alle 20, a Lubiana, al centro culturale «Cankarjev Dom», concerto dell'Orchestra sinfonica della Società filarmónica slovena, diretta da Janos Kovacs.

Sempre stasera, alle 21, all'auditorium di Portorose, spettacolo del complesso folkloristico «K. Pahor», di Pirano, nel XXV della fondazione.

Domani, alle 19.30, a Lubiana, al «Cankarjev Dom», la compagnia «Kornos» presenterà musiche tradizionali e composizioni di giovani musicisti popolari della Bretagna.

A Lubiana, alla Galleria moderna si potrà visitare fino al 18 ottobre la tradizionale mostra internazionale Intart. Sono esposte 120 opere di quaranta fra pittori, scultori e incisori del Friuli-Venezia Giulia (da martedì a sabato 10-18; domenica 10-13; lunedì chiuso).

(a cura di Carlo Giovanella)

E' PASSATO A MAGGIORANZA IL RELATIVO DISEGNO DI LEGGE

Approvate dalla prima commissione  
le variazioni al bilancio pluriennale

La prima commissione consiliare integrata dai presidenti delle altre commissioni permanenti, presieduta dal democristiano Paolo Braida, ha approvato il disegno di legge sulle variazioni al bilancio pluriennale 1986-88 e al bilancio di previsione per il corrente anno.

Il relatore Armando Angeli (Dc) ha illustrato il provvedimento che contiene essenzialmente assentiamenti relativi alle spese per il personale e il funzionamento e alle assegnazioni di fondi con vincolo di destinazione.

«Si limita pertanto — ha concluso Angeli — all'approvazione delle tabelle contenenti le variazioni».

L'assessore alle finanze Dario Rinaldi, dopo aver sottolineato la limitata portata del provvedimento è entrato nel

merito in alcuni articoli.

Il consigliere Paolo Fodavon, del partito comunista, nella dichiarazione di voto ha giustificato la contrarietà della sua parte politica poiché «questo è un bilancio che rispetta le impostazioni del passato sulle quali eravamo già contrari». Il disegno di legge è stato approvato a maggioranza con l'astensione di LpT e MF e il voto contrario di Pci e Dp.

Erano presenti alla riunione i consiglieri democristiani Comelli e Spagnol, i comunisti Tarondo, Ruscetti, Lanzerotti e Bratina, i repubblicani Fragaicomo e Ciriani, il socialdemocratico Gonano, il demoproletario Cavallo, Giurcin della Lista civica-Fil meione, Gambassini della Lista per Trieste e la signora Puppi del Movimento Friuli.

## Interventi per la pesca

Con l'esame dell'articolo 2 e degli emendamenti si è concluso il lavoro della commissione regionale industria (presieduta dal democristiano Angelo Spagnol) sul disegno di legge inerente gli interventi regionali a favore delle imprese che operano nel settore della pesca marittima e dell'acquacoltura in acque marine, salmastre e lagunari in occasione dei verificarsi di eventi calamitosi.

Nel provvedimento (di cui è relatore il repubblicano Gerardo Ciriani) sono anche contemplati gli interventi specifici e straordinari a favore delle imprese danneggiate dalla mareggiata avvenuta nel settembre di due anni fa che colpì con particolare intensità la zona del golfo di Trieste.

Il disegno di legge si è reso necessario, come ha spiegato l'assessore all'industria Gioacchino Francescutto, poiché nella precedente normativa non venivano contemplate le imprese del settore litico, ma solo quelle (singole o associate) dei settori dell'industria, del commercio, dell'artigianato e del turismo. Si rendeva quindi indispensabile una diversa formulazione anche perché a giorni il Parlamento approverà in via definitiva lo stanziamento straordinario che ammonta a due miliardi e mezzo di lire.

Il voto favorevole dei partiti della maggioranza è stato affiancato da quello della lista per Trieste. Assenti comunisti, missini e demoproletari.

BANDITO SOLITARIO A TOLMEZZO

Fugge in moto  
con 60 milioni

Si è allontanato a bordo di un ciclomotore il bandito solitario che ieri mattina ha messo a segno un colpo nella filiale di Tolmezzo della Banca del Friuli. Consistente il bottino, 60 milioni di lire, che il rapinatore non dovrà dividere con neanche un complice. Erano le 8.40 quando il malvivente è entrato nella banca, situata nella centralissima piazza 20 Settembre, a due passi dal tribunale. Circa 30 anni, un metro e settanta, corporatura esile, capelli tesci curati, baffetti e un paio di occhiali con montatura di tartaruga, nessuna particolare inflessione dialettale: così è stato descritto il bandito. In quel momento la porta della filiale era aperta.

All'interno c'erano il vice direttore (il direttore è

in ferie) e quattro impiegati e altrettanti clienti. Il bandito si è subito diretto verso il bancone e superandola ha estratto una pistola. «State tranquilli che non vi succederà nulla», ha detto rivolgendosi agli impiegati. Ha quindi costretto il cassiere a consegnargli il danaro. Rappiattato le mazzette le ha riposte in una sacca di juta che teneva a tracolla.

Ha quindi insistito e pistola puntata ha intimato al vice direttore di tirare fuori gli altri soldi, che si trovavano nella cassaforte, aperta da qualche minuto per prelevare il danaro e depositarlo nei cassetti del bancone. Il rapinatore ha esortato ancora una volta alla calma e si è allontanato. Ha informato un ciclomotore e se n'è andato. D. D.

## In poche righe

Commiato dei consoli Smolik e Miroslav



Il console degli Stati Uniti d'America Robert J. Smolik e quello di Jugoslavia Drago Miroslav hanno preso recentemente congedo dai colleghi del corpo consolare di Trieste. Il decano del Corpo, il console d'Austria Peter Klein ha donato loro un piatto d'argento e una pubblicazione su Trieste, a ricordo della loro permanenza in città. Terzi il console di Jugoslavia è stato ricevuto in visita di commiato dal commissario di governo Eustachio De Felice e dal presidente della Provincia Dario Lucchi.

## Disgelo fra socialisti e Psdi

«La fase acuta delle polemiche conseguenti al periodo della cosiddetta "semplificazione" è da ritenere superata ed è ora necessario considerare urgente e opportuna un'azione mirata a ristabilire un clima disteso e di stretta collaborazione tra i partiti socialista e socialdemocratico». Queste le risultanze di un incontro tra l'on. Francesco De Carli della direzione socialista e il segretario regionale del Psdi, Bernardo Dal Mas, secondo quanto riferito in un comunicato congiunto. All'attenzione dei due esponenti politici — è precisato nella nota — «i problemi più urgenti all'attenzione delle forze politiche e quelli riguardanti i rapporti tra i loro partiti». Tra l'altro — riferisce la nota — De Carli ha rilevato che «un'intesa programmatica e politica che scaturisca da un altro piano comune su tutto ciò che di nuovo emerge in regione, fa cadere i presupposti di quell'azione politica che fu chiamata "semplificazione" — ha aggiunto — l'egemonia democristiana sul Friuli si combatte con intese omogenee e con politiche chiaramente riformatrici».

## Poche infrazioni sulle nostre strade

Nella prima giornata di entrata in vigore delle nuove norme sul traffico non c'è stata la paventata pioggia di maxi multe nella nostra regione. Il Friuli-Venezia Giulia anzi è stata una delle regioni in cui si sono rilevate meno infrazioni (solo dieci).

## Esponente britannico dalle autorità

Il vicepresidente del governo del Friuli-Venezia Giulia, Gabriele Renzulli, ha ricevuto ieri mattina in visita di cortesia il viceambasciatore e ministro plenipotenziario del governo britannico in Italia, Giles Fitzherbert.

Nel corso dell'incontro, al quale ha partecipato anche il console onorario di Gran Bretagna a Trieste, maggiore Norman Lister, sono stati analizzati compiutamente il ruolo della regione e del porto di Trieste nell'ambito sia della Comunità economica europea che in quello più specifico dell'Alpe-Adria, anche in considerazione delle infrastrutture varie recentemente aperte al traffico commerciale e turistico. In seguito Fitzherbert è stato ricevuto dal sindaco di Trieste Staffieri.

## Nominato il soprintendente alle belle arti

Il presidente della giunta regionale Adriano Biasutti ha ricevuto dal ministro per i beni ambientali e culturali Antonino Gullotti la comunicazione della nomina del prof. Domenico Antonio Valentini a soprintendente ai beni ambientali, architettonici, archeologici, artistici e storici per il Friuli-Venezia Giulia.

Il presidente Biasutti ha al riguardo espresso la più viva soddisfazione dell'amministrazione regionale, che più volte aveva sollecitato il ministero a nominare il nuovo titolare della soprintendenza per il Friuli-Venezia Giulia, posto rimasto vacante dopo l'andata in quiescenza nel gennaio scorso del prof. Luigi Pavan.

NEL 1985 SONO STATI OLTRE 1500 I FURTI DENUNCIATI ALLE AUTORITÀ

Lo scorso anno nel Friuli-Venezia Giulia  
le automobili sono andate proprio... a ruba

Nella graduatoria dei delitti denunciati all'autorità giudiziaria dalla polizia di Stato, dai carabinieri e dalle guardie di finanza, i furti di autoveicoli occupano — dopo i furti negli appartamenti — il secondo posto, costituendo il 6,6 per cento del numero complessivo dei delitti denunciati.

Nello scorso anno, in particolare, nel Friuli-Venezia Giulia sono stati rubati — secondo quanto risulta dalle statistiche elaborate dall'Istat — 1.551 autoveicoli: in media, 129 al mese. Il che equivale a 4,2 autoveicoli rubati in media, al giorno; cioè a un furto ogni sei ore. In effetti, gli autoveicoli rubati sono — sia pur di poco — più numerosi, dato che in questa cifra non sono compresi i furti denunciati all'autorità giudiziaria dagli altri organi pubblici o dal privato.

Va inoltre osservato che

nell'ultimo triennio tali furti sono andati, nella nostra regione, lievemente aumentando: da 1.410 nel 1983, il loro numero è salito a 1.487 nell'anno successivo e a 1.551 nell'85. Complessivamente, quindi, nell'arco degli ultimi tre anni, nella nostra regione sono stati commessi 4.448 furti di autoveicoli: il che equivale a un furto ogni 119 auto.

Limitando il confronto allo scorso anno, dal rapporto intercorrente tra il numero degli autoveicoli circolanti e quello dei relativi furti si deduce che nella nostra regione nel 1985, ogni 342 autoveicoli per i quali era stata pagata la tassa di circolazione, ne è stato rubato uno. Tale media corrisponde a una frequenza di furti ragguardevolmente inferiore a quella registrata sul piano nazionale, che nello scorso anno è risultata pari a un furto ogni 130 autoveicoli.

Le regioni più «tranquille» sono, invece, rispettivamente l'Umbria, la Valle d'Aosta e le Marche. Quest'ultima, in particolare, detiene il primato della minor frequenza di furti di autoveicoli: uno ogni 925 autoveicoli circolanti.

Ovviamente, nel considerare queste cifre vanno tenuti presenti svariati fattori, che concorrono ad aumentare o a ridurre la probabilità e la fre-

quenza dei furti: l'incidenza delle autovetture che vengono normalmente lasciate in parcheggio sulla pubblica via, particolarmente nelle ore notturne; la maggiore o minore intensità di automezzi appartenenti a turisti provenienti da altre regioni o dall'estero, circolanti nelle singole regioni; ecc.

Complessivamente, nello scorso anno in Italia sono stati rubati 171.096 autoveicoli: 469 al giorno; vale a dire, uno ogni tre minuti. Di tali autoveicoli, un certo numero è stato rintracciato dalla polizia e i responsabili sono stati scoperti e denunciati, mentre altri sono stati ritrovati abbandonati. La maggior parte, tuttavia, è scomparsa.

Infine, va rilevato che il 95 per cento dei furti di autoveicoli denunciati nello scorso anno in Italia è stato attribuito ad «autori ignoti».

Giovanni Palladini

... per tuffarti in un mare di salute...

**AQUARIUM club**

TRIESTE - VIA CORONEO, 33

INAUGURA LA SUA PALESTRA  
IL GIORNO 11 OTTOBRE 1986

sarà a disposizione della  
Gentile Clientela dalle ore 19

## dentiere rotte?

Riparazioni IMMEDIATE

TRIESTE - PIAZZA DELLA BORSA, 4

Telefono 630201

ore 9-12-30 e 15-30-19

PER GLI ANZIANI

RITIRO E CONSEGNA

A DOMICILIO

Ippodromo di Montebello

Domenica 12 ottobre

G.P. CITTÀ DI TRIESTE

La Formula Uno del trotto italiano

Inizio ore 14.30

dott. U. CIOLI

SPECIALISTA PELLE E VENERE

Orario 12-15

e serale per appuntamento

VIA TORREBIANCA 43 - TEL. 61740

(angolo via G. Carducci) - Trieste

La pubblicità sul nostro giornale è curata dalla

L'idea Pubblicità Editoriale



«Moda a Trieste dal Settecento agli Anni Trenta»: è il tema della mostra allestita al Bastione fiorito del castello di San Giusto: sono esposti una settantina di abiti della collezione di Maralita Verchi, usati dalle famiglie triestine nell'arco di due secoli. Chiuderà il 5 novembre (feriali e festivi 10-13 e 15-19). Visite guidate domani (alle 17) e domenica (alle 11 e alle 17).

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini

Giovanni Palladini



FINO A SABATO 11 TROVERETE OGNI GIORNO SUL PICCOLO IL TAGLIANDO DEL SUPERBINGO NELLA SECONDA PAGINA

# E' ancora via libera per partecipare all'estrazione finale La Fiat Regata conta già migliaia di pretendenti in regione

Non dimenticate di conservare la scheda da cui avete tratto il numero della fortuna e i tre quotidiani dell'8 luglio, 30 agosto e 13 settembre

## Gli errori da evitare

Ci sono degli errori che dovete evitare assolutamente per avere diritto ai premi dell'estrazione finale.

1) Non fotocopiare il tagliando che trovate nella seconda pagina del giornale in alto sinistra. Il tagliando è valido soltanto se è stato ritagliato.

2) Scrivete sul tagliando alla «voce» — il mio numero della fortuna è... — tutte e otto le cifre che trovate nella scheda in corrispondenza al gioco numero dodici, dentro la striscia rossa indicata dalla freccetta.

3) I vincitori delle dodici edizioni non riportino sul tagliando il numero della fortuna della scheda con la quale hanno fatto SuperBingo.

4) Non dimenticate di incollare il tagliando, dopo averlo compilato in ogni sua parte su di una cartolina postale correttamente affrancata.

5) Non sbagliate l'indirizzo: quello giusto è il Piccolo SuperBingo - Fase finale — Casella postale 594 Trieste.

6) Non spedite i tagliandi che abbiamo pubblicato precedentemente con la scritta «fac-simile»: sono soltanto serviti per mostrarvi come è fatto il tagliando utile, molto più piccolo.

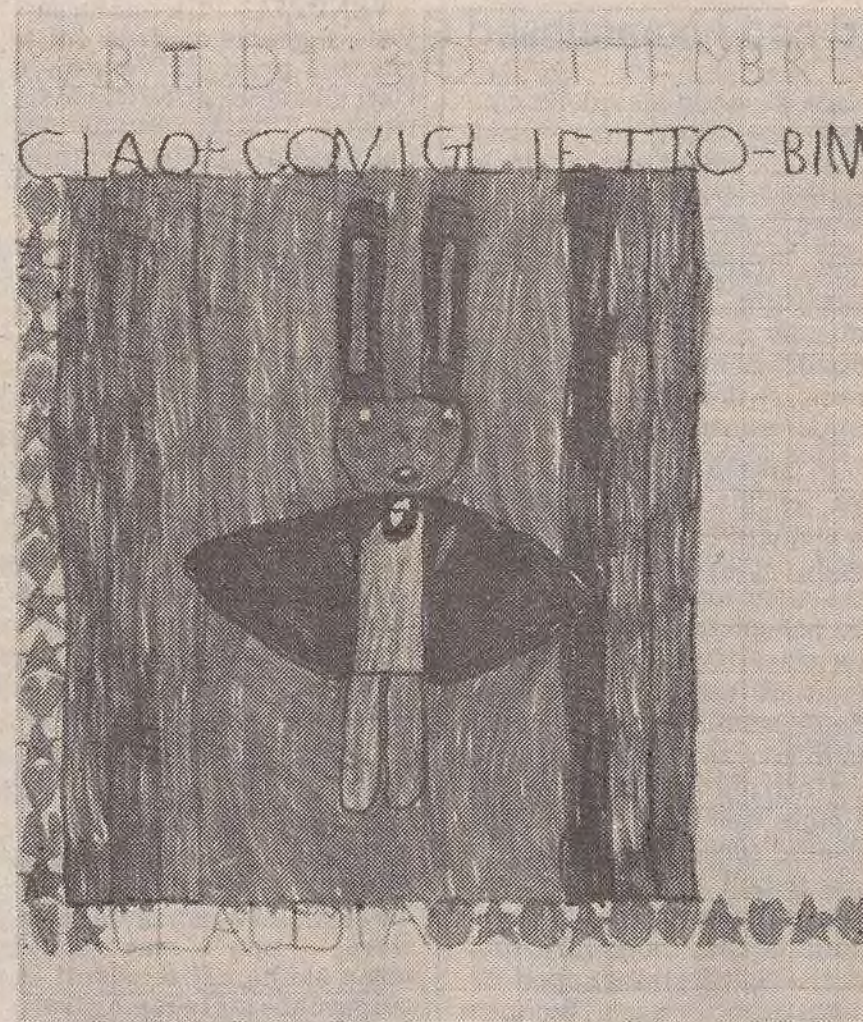
7) Non spedite tardi il tagliando: dovete calcolare che non saranno considerati validi i tagliandi pervenuti dopo le ore 19 del 18 ottobre.

## SuperBingo e i disegni dei bambini

Alla scuola elementare Aldo Padoa, tutta la prima A, ha voluto ricordare con un disegno la visita del coniglietto.

Ma una bambina, proprio il giorno della raccolta dei disegni era malata. Soltanto oggi è arrivata al portafortuna la sua piccola fatica: il SuperBingo non vuole dare un dispiacere all'amichetta trascurando la sua opera solo perché è giunta tardi, perciò eccezionalmente la pubblica.

Comunque il SuperBingo sarà felice di dare spazio ai bambini finché avrà la sua paginetta sul «Piccolo»: dopo saluterà tutti perché andrà finalmente in vacanza.



«La centrale SuperBingo» è in funzione dalle 9 alle 14



Il coniglietto è a vostra disposizione per chiarire qualsiasi vostro quesito sul grande gioco del «Piccolo». Vi risponderà ogni giorno dalle 9 alle 14 eccetto la domenica. Domenica infatti si gode un meritato riposo. Perché sono veramente tanti gli amici che telefonano per comunicare con lui.

LA POSTA DEL



SUPERBINGO

Per chi invece volesse telefonare per avere notizie, chiarimenti, informazioni sul gioco e sulle cartelle può telefonare ai numeri

766937 - 771741

Per chi chiama da fuori Trieste, ovviamente, va fatto il prefisso

040

## Il coniglietto ha trovato nuovi amici all'ippodromo di Montebello Sono i cavalli Durbin, Cantore Rl, Fruidoss e una piccola «micia»

Il cavallo che vedete qui sotto annusare amichevolmente il coniglietto è Durbin: il principe di Montebello. È stato un onore reciproco per Durbin e SuperBingo conoscersi, un

coniglio famosissimo e il vincitore regionale per il palio nazionale dei proprietari che si disputerà presto a Montecatini. Sauro, cinque anni, Durbin non è soltanto bello e velo-

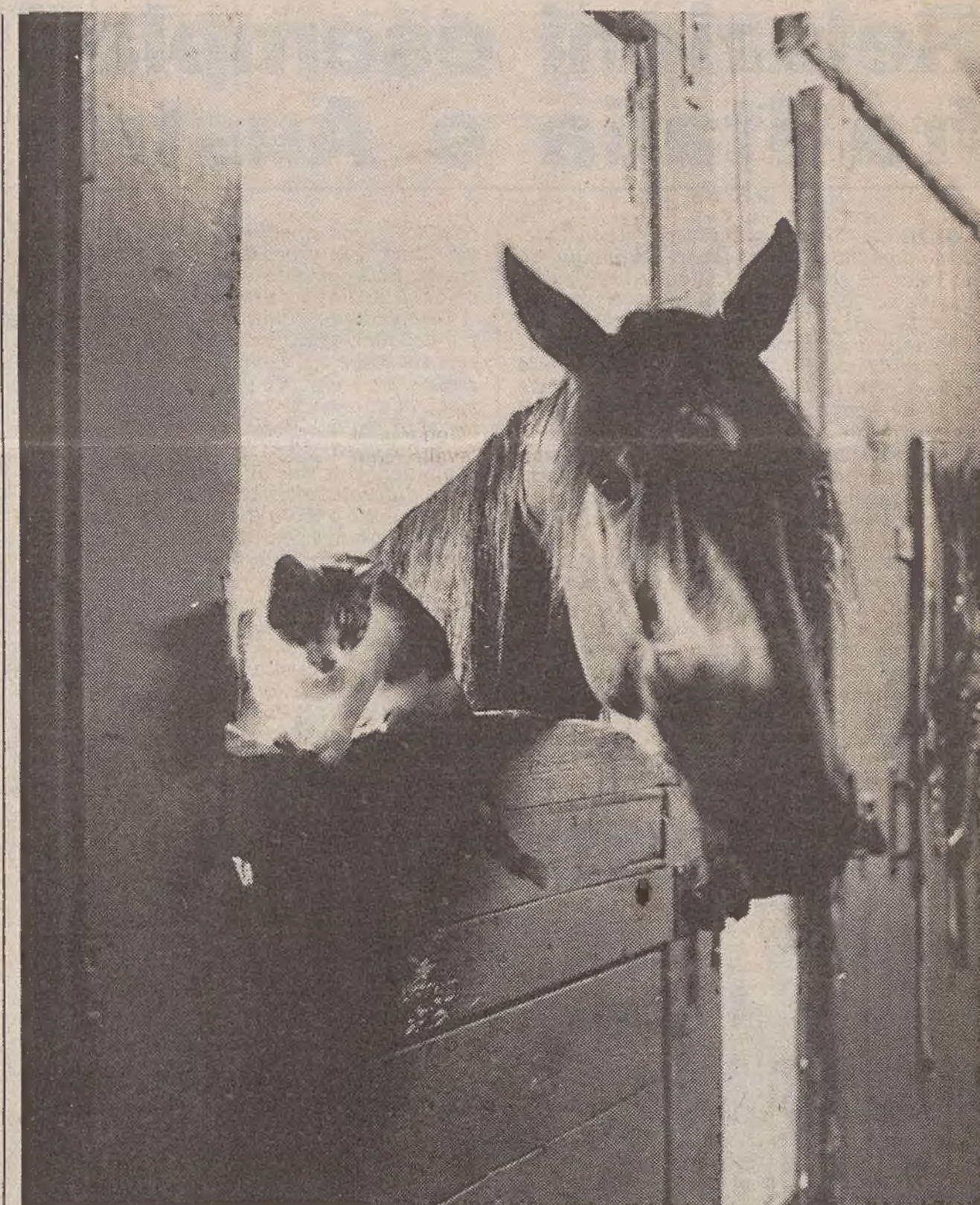
cissimo al trotto, è anche dolce e socievole. Chi lo guida abitualmente, Paolo Ballaben, commenta affettuoso: «Da piccolo era troppo esuberante con l'età è molto migliorato».



Durbin con Paolo Ballaben: un'accoppiata eccezionale non soltanto sul circuito di Montebello



Ecco Cantore Rl, rispettivamente nome e cognome di un'altra star di Montebello. Sauro, sei anni, in gioventù ha rischiato grosso: non ingranava e stava per andare al «macello». Poi la fortuna di essere curato da un driver esperto, Nicola Esposito, che ha capito il suo problema tecnico di ferratura. Calzato adeguatamente Cantore ha iniziato a fare faville, ed è tuttora, quando corre, un punto di riferimento sicuro per gli scommettitori abituali di Montebello



Fruidoss è un monellaccio ombroso: ma essendo un baio di soli tre anni ha tutto il tempo per dimostrare un miglior carattere, perché tutti a Montebello lo dicono, la stoffa c'è, eccome. Nel frattempo Fruidoss se si sente un po'

giù può sempre contare sulla piccola «micia» rossa. La differenza di stazza non preoccupa affatto la gattina che non trascura mai di venire a trovare il suo amico corridore e di fargli un po' di «coccole».

Il SuperBingo è rimasto

entusiasta della sua visita all'ippodromo e delle nuove conoscenze; probabilmente verrà ad applaudire gli attesi protagonisti del gran premio «Città di Trieste» che si disputerà proprio domenica prossima sull'anello triestino.

## un letto firmato? Certamente

PIERRE CARDIN FRASER RIVA CANTÙ RAVERA  
MAZZANTICA PORRO & PORRO CORDOBA GIVILLA CANTORI

Questi nomi «firmano» l'eleganza e la classe del vostro letto: scelto da noi con amore e competenza per voi, perché anche riposo e intimità siano contrassegnati da un tocco di prestigio. Tutti questi letti «firmati», perfetti per tecnica ed estetica, si trovano in esclusiva nel nostro negozio. Anche la scelta di un letto può diventare una scelta «specializzata».

di S. OSMO  
**il letto**

Trieste, via Tarabochia 5



**MONTONI** ☆

**GONNE** ☆

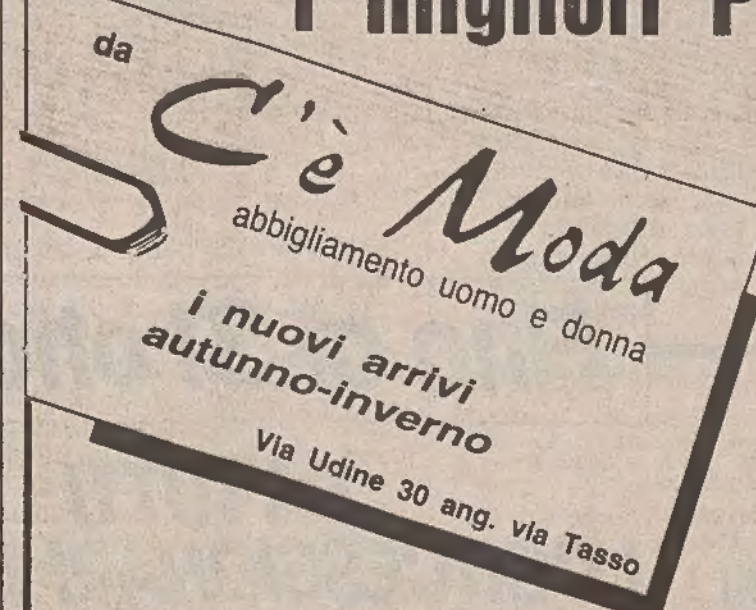
**GIACCONI**

Uomo e donna, a 3/4 e lunghi, nappati, scamosciati, shearing, canadesi...

in pelle, scamosciate, stampate fantasia su pelle selificata, a tubino, svasate, in tutti i colori moda...

e giubbini, sfoderati, imbottiti, in pelle, scamosciati, sportivi, classici, lunghi e corti...

tutto in un vastissimo assortimento con  
**i migliori PREZZI e la migliore QUALITÀ**



**La Pelle**

Abbigliamento in Pelle

P.zza Scorcola 3 - Trieste  
Telefono 65131



## ECONOMIA, LAVORO E PORTO

SI STRINGONO I TEMPI PER L'APPROVAZIONE DELLA SESTA DIRETTIVA

## Minacce ai cantieri italiani dal nuovo tetto di aiuti Cee

«Un salto nel buio per tutti» ha detto Degan a Bruxelles per incontri con i commissari

BRUXELLES — «Le norme che, secondo le proposte della commissione Cee, dovrebbero regolare nei prossimi cinque anni gli aiuti pubblici alla costruzione navale, rappresentano un salto nel buio non soltanto per la cantieristica italiana, ma anche per quella europea». Lo ha detto Costante Degan, ministro della marina mercantile, al termine di un incontro a Bruxelles con il commissario Cee responsabile della politica di concorrenza, Peter Sutherland.

Doveva essere un primo contatto di cortesia, che è finito, tuttavia, per cadere in un momento «caldo» per la cantieristica europea. La commissione Cee ha adottato la settimana scorsa la sesta direttiva sugli aiuti ai cantieri navali destinati a prendere il posto della quinta che scade a fine anno. I ministri dell'industria del 20 ottobre a Lussemburgo ed una decisione dovrebbe essere presa nella riunione successiva, il 18 novembre, l'ultima prima della fine dell'anno.

A fare questa previsione, secondo quanto ha riferito De-

gan, è stato lo stesso Sutherland. In effetti le riserve che l'Italia ha nei confronti della nuova direttiva, la pone in una posizione di isolamento rispetto agli altri paesi della Cee. L'unico appoggio potrebbe venire dalla Grecia ed anche in questo caso la decisione potrebbe essere presa a maggioranza, anche se l'ipotesi viene ritenuta contraria alle consuetudini e politica inopportuna.

In un breve incontro con la

stampa, il ministro si è limitato a dire che per ora, il dibattito riguarda soltanto le premesse della direttiva, delle dichiarazioni giuridiche che prescindono dalle realtà dei singoli paesi e dall'impatto che in essi avrebbero.

Le attuali proposte di nuova direttiva appaiono inaccettabili, nella presente formulazione, perché la commissione non fornisce ancora dati precisi sul «tetto» degli aiuti ammissibili e non fa neppure

«una simulazione» delle conseguenze economiche e sociali di un «giro di vite» ai finanziamenti al settore.

Il ministro Degan ha detto che l'Italia non può subire o accettare iniziative che conducano a una grave crisi del settore cantieristico: assumiamo, se del caso, gli atteggiamenti conseguenti.

In passato, la quinta direttiva ha già avuto proroghe. L'elemento più controverso della sesta direttiva è in effetti l'istituzione di un tetto unico per gli aiuti alla produzione ed al funzionamento dei cantieri navali. La filosofia della commissione Cee è quella di concentrare gli sforzi nei settori più competitivi ed il timore dell'Italia è quello di vedere soccombere i cantieri più deboli e di abbandonare alla concorrenza giapponese e sudcoreana, la costruzione dei navili di stazza superiore.

Da ambo le parti l'incontro di ieri è stato definito cordiale e costruttivo e si è espressa la fiducia che un ulteriore approfondimento della questione possa portare ad una soluzione accettabile anche per l'Italia.

## Assofin: riunione a Trieste

PORDENONE — La nuova presidenza dell'Assofin, l'Associazione nazionale delle finanziarie regionali (il cui vertice è stato recentemente rinnovato per il prossimo triennio) si riunirà a Trieste giovedì prossimo. Nella stessa occasione ci sarà anche la riunione del comitato esecutivo che determinerà le prime iniziative di attuazione del programma della nuova gestione. Presidente dell'Assofin è stato eletto Vittorio Zanon che è attualmente alla guida della finanziaria regionale Friuli. Vicepresidenti sono stati eletti Federico Oriana, della Finanziaria regionale ligure e Silvano Nizzoli, vicepresidente dell'Ente di sviluppo dell'Emilia Romagna. L'Assofin associa oggi le finanziarie e gli enti regionali di Piemonte, Val d'Aosta, Lombardia, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Liguria, Emilia Romagna, Marche, Umbria, Lazio, Puglia, Sicilia e Sardegna oltre alla Finanziaria Meridionale Interregionale e ai centri specializzati operanti nel campo dei servizi reali, tipo diffusione tecnologica, assistenza all'export, job creation.

NOTE POSITIVE DAL QUINDICESIMO CONVEGNO ECONOMICO

## Relazioni esemplari fra Italia e Austria

UDINE — Si sono iniziati ieri e si concluderanno domani a Udine i lavori del quindicesimo incontro economico Italia-Austria. Un'occasione per fare il punto sui rapporti fra i due paesi. In tutti gli interventi si è sottolineata la congiuntura particolarmente favorevole delle relazioni bilaterali. Il presidente della giunta regionale, Adriano Biasutti ha affermato che «esistono legami secolari di storia fra le realtà dei nostri due paesi, legami indissolubili che intendiamo ribadire e rinsaldare nella ricerca comune anche e soprattutto di una cooperazione economica per la quale la regione Friuli-Venezia Giulia ha avuto e potrà avere un ruolo essenziale».

«L'avvenimento — ha detto Biasutti — che ha contrassegnato quest'anno i rapporti internazionali è stata l'apertura al traffico dell'autostrada Alpe-Adria, la Udine-Tarvisio, confine di Stato che appare destinata a discendere prospettive di integrazione economica fra le nostre due realtà. La potenzialità di questa infrastruttura, che ha raggiunto nei passati mesi estivi livelli di traffico che gli esperti avevano previsto di raggiungere nel 2000, va vista sotto molteplici punti di vista, a

cominciare da quello dei servizi e trasporti marittimi nella prospettiva di un più efficace e spedito collegamento tra i mercati d'oltr'alpe e gli scali dell'Alto Adriatico».

«Non minore importanza assume il raddoppio della ferrovia Pontebbana, per il quale la recente legge sul completamento della ricostruzione ha previsto un finanziamento di 650 miliardi di lire, che ci consente il rispetto dei tempi di realizzazione previsti, così come saranno rispettati quelli per la costruzione del piazzale doganale fra le due autostrade. Nell'articolo di legge data alle stampe di lavoro del convegno, ha detto ancora Biasutti, ci sarà modo di affrontare tutti i possibili settori di collaborazione fra i nostri due paesi».

Alla positività dei rapporti bilaterali si è riferito anche il sottosegretario al ministero dell'Industria e commercio austriaco, Herbert Bauer. «Le relazioni bilaterali tra Italia e Austria non presentano difficoltà in campo politico, né in quello economico. Si tratta di due paesi amici (l'Italia rappresenta il secondo partner commerciale per l'Austria) che nei prossimi anni dovranno incrementare ancora di più i loro scambi».

## Brevi di finanza

## Bilancio Conti autonomi

L'Unione commercianti di Trieste segue, in questi giorni, con telefonici contatti quotidiani con Belgrado, i lavori che nella capitale jugoslava vengono svolti da una delegazione della Camera di commercio mista con quel paese. Infatti, l'Unione commercianti attribuisce un'importanza eccezionale al riequilibrio, sui livelli dell'anno 1983, degli scambi fra le zone limitrofe di confine. L'occasione è stata soprattutto importante perché ha consentito ai rappresentanti della nostra regione di discutere sul difficile momento che stanno attraversando i Conti autonomi e gli altri strumenti d'interscambio confinario, i quali, dopo un calo del 30% circa registrato nell'anno 1985 rispetto all'anno 1984, denotano d'attestarsi quest'anno su un'ulteriore diminuzione del 30% rispetto all'anno precedente. Gli incontri, svoltisi in particolare presso il ministero del commercio estero e quello degli affari esteri, hanno consentito di cogliere l'intenzione del governo jugoslavo di rilanciare i Conti autonomi agendo, sin dove possibile, sui regolamenti delle recenti leggi jugoslave relative al commercio estero e all'ordinamento valutario.

## Ungheresi in visita

Per il terzo anno consecutivo, un gruppo di 17 studenti e tre docenti della facoltà di economia dell'Università di Budapest è a Trieste, per una visita di una decina di giorni, ospite dell'Ente del porto. L'iniziativa rientra nell'ambito del costante sviluppo, in vari campi, delle relazioni tra Trieste e l'Ungheria. Questi giovani saranno domani dirigenti di strutture economiche e commerciali del loro Paese e potranno promuovere e favorire un ulteriore ampliamento della collaborazione, in particolare coinvolgendo in misura maggiore il porto e la città di Trieste nelle correnti di importazioni ed esportazioni dell'Ungheria. Oggi gli ospiti avranno un incontro con il direttore generale dell'Ente porto, Luigi Rovelli.

NAVI JUGOSLAVE

## Nuova linea container Venezia Stati Uniti

VENEZIA — Un nuovo servizio regolare di linea collegherà i porti di Venezia e Bari alla costa atlantica americana. È stato annunciato dal direttore della Freighters veneta, capitano Eraldo Novello, ed avrà inizio il prossimo 11 novembre.

I porti americani collegati saranno quelli di New York, Norfolk, Savannah e Miami. Il servizio sarà svolto da due modernissimi full container, il Porer e l'Ucka, costruiti nel 1984, battenti bandiera jugoslava, capaci di imbarcare ciascuno 550 container, velocità di crociera 16 nodi. La compagnia che svolgerà il servizio è la Istarska Plovidba di Pola che intende così rispondere alla crescente domanda di stiva di operatori italiani e del Centro Europa che hanno l'esigenza di esportare nel mercato americano.

L'interesse dell'armamento jugoslavo verso il porto di Venezia — ha dichiarato il capitano Novello, agente generale della compagnia jugoslava — non è mai venuto meno anche nei momenti in cui sarebbe stata forse giustificata una minore attenzione per lo scalo lagunare. Il collegamento diretto Adriatico-Stati Uniti è stato da sempre un'aspirazione accarezzata e che, finalmente, viene oggi realizzata da questa iniziativa armatoriale.

IMPORTANTE PRESENZA AL DEFENDORY '86

## Esposte ad Atene le navi militari della Fincantieri

Di spicco la motocannoniera missilistica Saettia

ATENE — Incrociatori, fregate, corvette, cannoniere, navi rifornimento, unità da sbarco, sommergibili, aliscafi: questa la gamma produttiva che la Fincantieri espone ad Atene nel corso di Defendory '86, una rassegna dedicata alla difesa che conta circa 700 espositori provenienti da oltre 30 paesi.

Tra le tipologie di cui sopra, particolare rilievo assume la motocannoniera missilistica da 400 tonn. disl. «Saettia» recentemente presentata alla Mostra di un'unità che, rispetto ad altre similari attualmente in servizio, si distingue per l'estrema flessibilità dei sistemi di combattimento, per l'elevata velocità (40 nodi) e per le sovrastrutture contenute nelle dimensioni e con superfici inclinate al fine di diminuire al massimo la segnatura radar.

Un'ulteriore conferma dei brillanti traguardi raggiunti dalla Fincantieri nel campo della Difesa, è rappresentata dalle corvette classe «Minerva», che, sulla base delle felici esperienze acquisite nella costruzione di navi similari per la Marina militare italiana e varie marine estere, hanno portato alla realizzazione di questo tipo di unità polivalenti.

di, di eccellenti qualità nautiche e soprattutto adatte ad eseguire mansioni di pattugliamento marittimo prolungato.

Con queste ed altre unità la Fincantieri prosegue lungo il percorso di rinnovamento del prodotto militare già intrapreso con l'incrociatore p.a. «Garibaldi», con le fregate classe «Lupo» e «Maestrale», con gli aliscafi classe «Sparviero», tappe significative ed apprezzate anche dalla concorrenza.

## Bnl: export più difficile

ROMA — Sul fronte export il nostro paese rischia di trovarsi in difficoltà: se nei primi sei mesi di quest'anno è riuscito a sviluppare il volume delle esportazioni (in termini di quantità vendute) del 7,2% «in prospettiva questa situazione potrebbe non tenere. I prossimi mesi si preannunciano infatti all'insegna di un ulteriore rallentamento del commercio mondiale, di più accesa concorrenza e di spinte al protezionismo». Questa l'analisi contenuta nel numero di settembre della pubblicazione Bnl «Cifre essenziali dell'economia italiana e internazionale». «In un contesto in cui la politica del cambio non consentirà, verosimilmente, significativi accomodamenti del problema del contenimento dei costi di produzione e, più in generale, in primo piano: la dinamica negativa dei prezzi delle materie prime e dell'energia, e il sostanziale allineamento dell'evoluzione del costo del lavoro con quanto avviene all'estero possono tuttavia offrire spazio per azioni tese a conseguire guadagni».

DOPO STATI UNITI, CANADA E GRECIA

## La birra del Friuli tenta la conquista di mercati europei

Buoni risultati dall'esportazione in Austria

UDINE — La birra friulana è partita con decisione alla conquista di nuovi mercati puntando soprattutto su quella «a spina» che, rispetto a quella in bottiglia o in lattina, presenta caratteristiche qualitative migliori per il diverso grado di pastorizzazione. Tradizionalmente presente sul mercato degli Stati Uniti d'America, del Canada e della Grecia, recentemente si è conquistata il palato degli austriaci, che in fatto di birra possono a ragione essere con-

siderati dei grandi intenditori.

Le prime esportazioni Moretti spa, produttrice di birra friulana, sono state effettuate in Austria e fra le distribuite in tutta la striscia attraverso una delle importanti e qualificate reti di supermercati.

In Italia la Moretti detiene il 3,5% circa del mercato, tale percentuale è destinata a crescere rapidamente parallelamente all'aumento di produzione che, grazie al via di un nuovo moderno stabilimento a San Giorgio Nogaro, in Friuli, raggiungerà alla fine di quest'anno i 380 mila ettolitri. Il più preventivo per l'anno scorso prevedeva che i ricavi saranno dai 41 miliardi 1985 e dai 44 miliardi del '86, con un aumento del 50 miliardi con una crescita che salirà a 420 mila ettolitri.

Il nuovo stabilimento di affiliazione a quello esistente Udine e in funzione dal 1989, sarà completato nel 1989 con investimenti complessivi di oltre 23 miliardi, soprattutto in proprio, parte utilizzando anche i finanziamenti della finanziaria regionale del Friuli-Venezia Giulia «Friulia», che partecipa con il 13% al capitale nario.

## MOVIMENTO NAVI

## ARRIVI

Data	Ora	Nave	Provenienza	Ormezzo
9/10	14.00	SACELE	Braila	Scalo L (B)
9/10	15.00	SOCARCINQUE	Monfalcone	56
9/10	18.00	RINJIA	Durazzo	16
9/10	24.00	KOSTA KHETAGUROV	Tuapse	rada
10/10	6.30	YUSUF ZIYA ONIS	Izmir	47
10/10	6.30	HELWAN	P. Nogaro	15
10/10	12.00	VESNA	Abidjan	molo VII
10/10	24.00	ANTE BANINA	Bejaia	rada Siot

## PARTENZE

Data	Ora	Nave	Ormezzo	Destinazione
9/10	12.00	ALKHALED I	3	Beirut
9/10	14.00	HAKATA MARU	50	Singapore
9/10	sera	GALIOIA	Italcementi	Oriстано
9/10	17.00	CAIRO SEA	Siot 4	Sidi Kanir
9/10	sera	BIOKOVO	51 (15)	Capodistria
9/10	sera	BLAVET	Frigomar	Concarneau
9/10	sera	SOSNOVKA	32	ordini
10/10	sera	HELWAN	15	Alessandria
10/10	sera	BLUE HEAVEN	14	ordini
10/10	sera	YUSUF ZIYA ONIS	47	Venezia
10/10	sera	VESNA	molo VII	Capodistria

## MOVIMENTI

Data	Ora	Nave	da ormezzo	a ormezzo
9/10	sera	JAN WILLEM	44	Frigomar
10/10	mat.	APULIA	9	8

## NAVI IN PORTO n. 38

Punto franco vecchio  
JANTONELLA A. (dimora)  
AL KHALED I (imb. bestiame)  
APULIA (inoperoso)  
BLUE HEAVEN (imb. varie)  
BLUE DIAMOND (inoperoso)  
HUXTERTOR (inoperoso)  
TIEPOLO (sb. camion)

## Punto franco nuovo

SOSNOVKA (sb. ghisa)  
HUNTSVILLE (sb. ferraccio)  
KOROS (lavori)  
SLAVONJIA (attesa merce)  
KEY KOKKE (imb. varie)  
JAN WILLEM (inoperoso)  
HAKATA MARU (sb. imb. conten.)  
BIOKOVO (sb. imb. conten.)  
PEPPINO D'AMATO (inoperoso)  
SOCARTE (in partenza)  
SOCARSEI (inoperoso)  
M. 11 (inoperoso)  
M. 11 (inoperoso)  
ADRIACO 301 (inoperoso)  
Italsider  
AURIGA (sbarca carbone)  
Siot 4  
CAIRO SEA  
SAFA  
MAK  
Italcementi  
GALIOIA (imb. cemento)  
Frigomar  
BLAVET (sb. tonno cong.)

Ars. Tr. San Marco  
KARAMARA  
SAGITTARIUS  
CASTORO 8  
ROGER W. MOWEL  
SOCARQUATTRO

## MONFALCONE

## NAVI IN ARRIVO

MARAH (Cipro), ag. Costa  
farina di mais, prov. Ravenna  
RECAI BOURSALLOGLU (Ita-  
chia), ag. Cattaruzza, parma-  
prov. Ordu; SOCARTE (Ita-  
ag. Cattaruzza, carbone, por-  
Trieste.

## NAVI IN PARTENZA

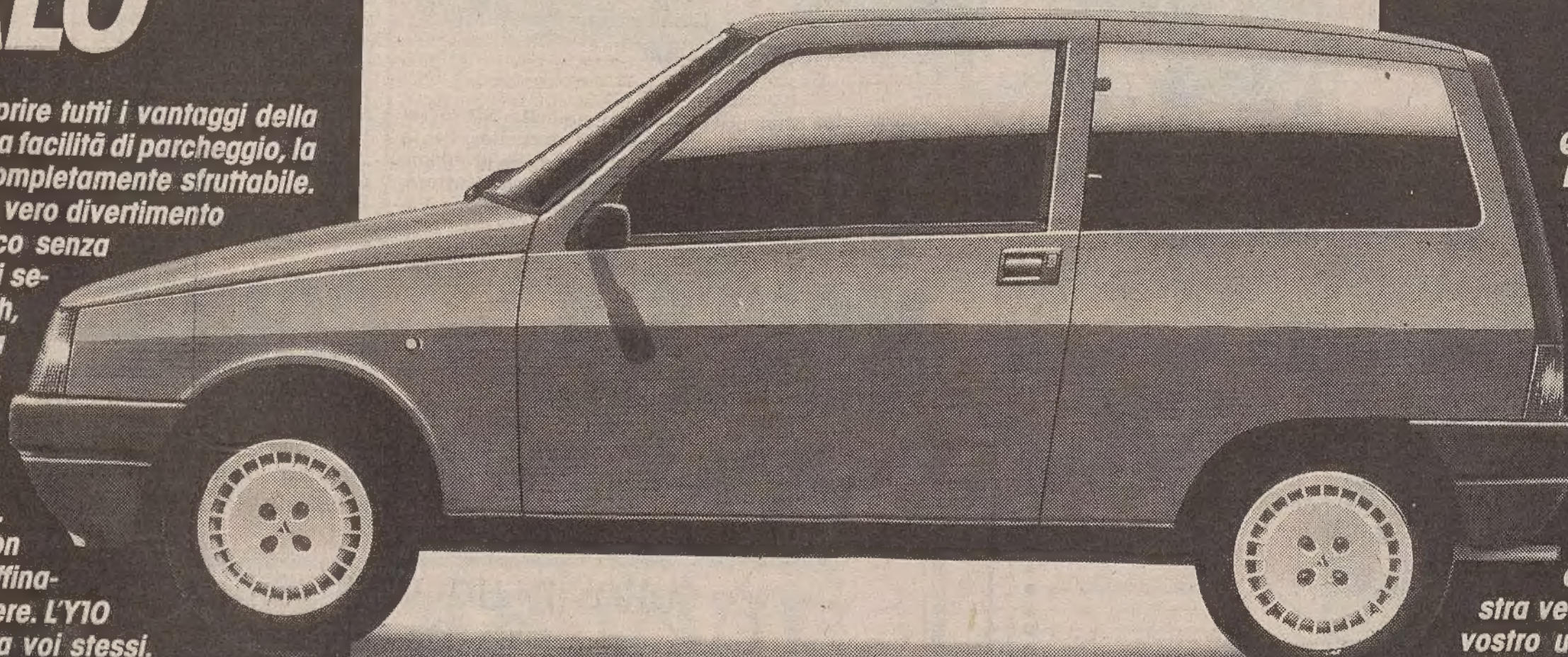
GROBNIK (Jugoslavia), per  
me; VAL (Italia), per Trieste

## NAVI ALL'ORMEZZO

BALSA 41 (Panama), ag. Ca-  
ruzza, sb. caolino, Portorose  
TAIMYR (Un. Sovietica), ag.  
sica, sb. legname, Portorose  
SOCARCINQUE (Italia), ag.  
taruzza, sb. carbone, ban-  
Enel.

## FATEVI UN BEL REGALO

Viaggiare in Y10, finalmente. E scoprire tutti i vantaggi della sua linea così moderna e attraente, la facilità di parcheggio, la visibilità totale, lo spazio interno completamente sfruttabile. Viaggiare in Y10 è entusiasmarsi al vero divertimento di guida. Guizzare veloci nel traffico senza preoccuparsi delle code, scattare ai semafori grazie al FIRE 1000 (145 km/h, da 0 a 100 km/h in 16 sec.). Quinta marcia di serie, servofreno, accensione elettronica, lunotto termico, tergicristallo. Rilassarsi all'interno della sua autentica eleganza. Preziosa, accuratissima in ogni dettaglio. Parsimoniosa nei consumi (24 km con 1 litro a 90 km/h). Affascinante, raffinata come solo un'Autobianchi sa essere. L'Y10 è il miglior regalo che potrete fare a voi stessi.



Y10

Fino al 31 ottobre

DA TUTTI I CONCESSIONARI LANCIA



## QUESTO E' IL MOMENTO GIUSTO

Questo è il momento giusto per viaggiare in Y10. Fino al 31 ottobre vi offriamo 5 milioni di anticipo. 5 milioni che potrete restituire, senza alcun interesse, in 11 rate mensili, la prima dopo 60 giorni. O, tutti in una volta, sei mesi dopo l'acquisto. Se preferite una rateazione più lunga sarà sufficiente un anticipo pari alla sola IVA e messa su strada. E godrete di una riduzione del 30% sull'ammontare degli interessi. Esempio per la Y10 fire: minor costo di L. 1.562.000; anticipo di L. 2.085.000; 47 rate mensili di L. 254.000 (comprensive di L. 4.500 per commissioni bancarie). E non dimenticate, se avete deciso di lasciare la vostra vecchiaia auto, i Concessionari Lancia tratteranno il vostro usato con particolare riguardo. Vi aspettiamo.

LIRE 5.000.000 SENZA INTERESSI

DA PAGARE DOPO 6 MESI

DA PAGARE IN 12 MESI

L'esempio si riferisce al listino "chiavi in mano" della Y10 fire senza optional ed ai tassi in vigore al 1/10/86. L'iniziativa non è cumulabile con altre eventualmente in corso. È valida solo per le vetture disponibili presso le sedi delle Concessionarie ed è subordinata al possesso dei normali requisiti di solvibilità.

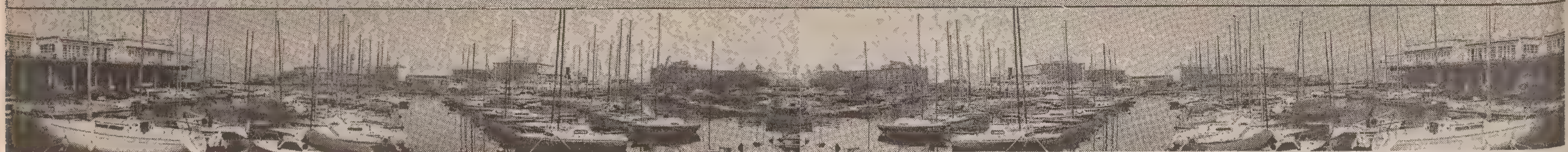
SAVA







## A tu per tu con il mare



## Si apre domani il 26.º Salone nautico internazionale di Genova

## Smettiamo di sognare e scendiamo a terra

Domani mattina sarà il presidente del Consiglio Craxi a dare il via al 26.º Salone nautico internazionale di Genova e contemporaneamente al 16.º Salone internazionale delle attrezzature subacquee. La grande kermesse d'autunno che ci porterà il vento dell'estate '87 avrà dunque un interlocutore di prim'ordine.

Ora si dice che è l'ultimo appello per la scelta finale. Al di là c'è il rinvio a tempi migliori. Sentiremo, e chissà se verranno parole che non siano di mero conforto.

L'86 ha visto l'approvazione e l'entrata in vigore della legge 193 che aggiorna le disposizioni sulla navigazione da diporto concludendo un lungo e tormentato cammino a cavallo degli anni. Una legge che, comunque, non risolve un bel nulla, dando un'aggiustatina qua e là nel dedalo delle disposizioni ministeriali senza offrire sbocchi al mercato in crisi, né sul piano della produzione, né su quello dell'utenza.

I problemi sono quelli di sempre — e scusateli se, ancora una volta, ve li ricordiamo —, ossia le infrastrutture di servizio, il rapporto fisco-utenza, il regime di applicazione dell'Iva, le forme di intervento a favore delle piccole e medie aziende. Quattro punti di un iceberg che stanno affondando la nautica da diporto.

Accanto alle solite questioni quest'anno sono intervenuti altri due fattori: la caduta del dollaro — che ha reso meno competitivi i nostri prodotti — e l'aumento del costo del lavoro che in Italia cresce a ritmi più sostenuti che nei Paesi concorrenti. Di male in peggio.

Sulla questione delle infrastrutture è lampante come vi sia la necessità di realizzare in Italia un più completo sistema di approdi turistici, se si pensa alla consistenza del parco nautico italiano, stimato in 630.000 unità contro il milione e passa della Francia, il milione e passa della Germania, il quasi milione e seicentomila dell'Inghilterra.

La faccenda dell'Iva è anch'essa risibile: lo Stato incamera due miliardi in più come differenza fra il 18 e il 38% di Iva nelle unità al di sopra delle 18 tonnellate di stazza. Ma così facendo congela il mercato e ne rimette ben più «costringendo» gli acquirenti a rifugiarsi sotto bandiere più accomodate.

E già che ci siamo diciamo pure dell'accertamento presuntivo dell'imposta, in contrasto con la Costituzione così come lasciano intendere alcune eccezioni d'incostituzionalità già sollevate. Ma tralasciamo queste considerazioni (che solo al lettore superficiale potranno sembrare marginali visto il pacco di milioni che deve sborsare per l'acquisto della barca e ai problemi per trovarla casa) e passiamo più direttamente al 26.º salone.

Le cifre dicono di 1.356 espositori, un pari numero di imbarcazioni, di 25 Paesi presenti. Stiamo assistendo a un lento calo, non a un'usura. Genova rappresenta sempre il punto d'incontro dell'Europa nautica. E sarà proprio a Genova che in trecentomila — o giù di lì — ci si dà appuntamento annuale con una Fiera che rinnova di anno in anno motivi di novità.

Strutturalmente quella più rilevante è rappresentata dalla diversa sistemazione del padiglione che sino all'anno scorso ospitava Borgomarina, trasformato quest'anno in Borgo della Moda, per conferire uno spazio unitario a un settore della produzione italiana che sta acquistando sempre maggiore importanza sul mercato interno, ma soprattutto all'esportazione.

Vent'anni fa, quando venne presentato in Salone come accessorio, l'abbigliamento nautico corrispondeva a esigenze eminentemente tecniche, dettate dalle condizioni ambientali tipiche del navigare per mare e di vivere attorno al mare. Poi, pur non perdendo il suo connotato d'uso, moda vera e propria. In questa veste da protagonista verrà ora presentato a Genova.

Maggiore spazio in mare, è un'altra novità. Pur non

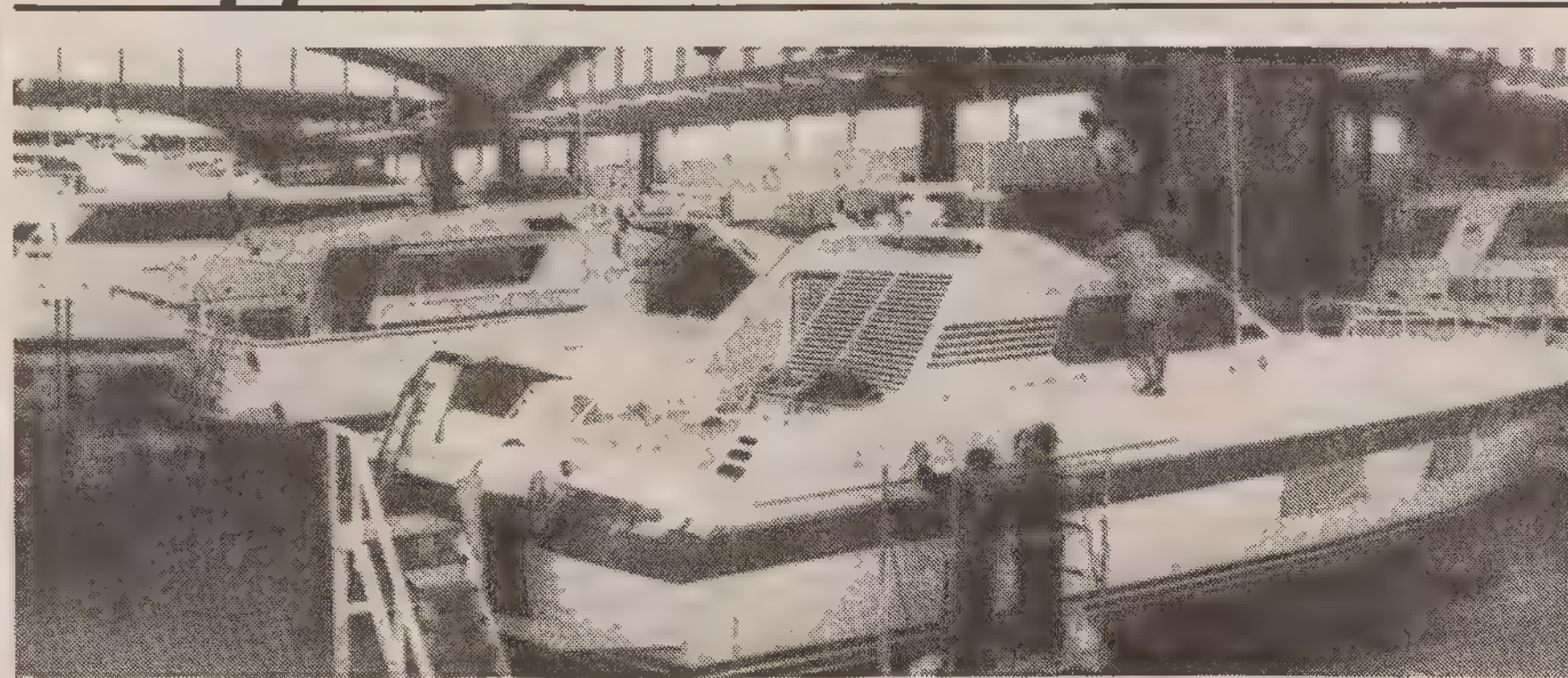
essendo completamente ultimata, la Marina Fiera di Genova ospiterà quasi un centinaio di imbarcazioni, tra cui il grande richiamo del «Virgin Atlantic Challenger II», un monocostruzione a V di 22 metri con pattini di sustentamento e con scafo interamente realizzato in lega leggera neoprimita del record di traversata atlantica in tre giorni, 8 ore, 31 minuti, abbassando il primato precedente di 2 ore e 9 minuti stabilito dalla motonave «United States» nel 1952. Per la cronaca diremo che il primo record venne realizzato da veliero «Great Western» in 15 giorni, sempre sulla rotta

New York-Bristol. E per restare in tema di ammiraglie anticipiamo che saranno ben 10 le imbarcazioni presenti con una lunghezza dai 20 metri in su. Faranno corona alle due ammiraglie, il 32 metri Azimut (tra gli scafi a motore) e il 26 metri C.C.Y.D. tra le imbarcazioni a vela.

Smettiamo di sognare e scendiamo a terra. Barche, barchette e barchini anche per i comuni mortali, accessori per tutti i gusti e chi più ne ha più ne metta. E chissà se a metterci la parola giusta sia anche Craxi? Sarebbe importante.

Tullio Biasi

## Un appuntamento tradizionale con qualche novità

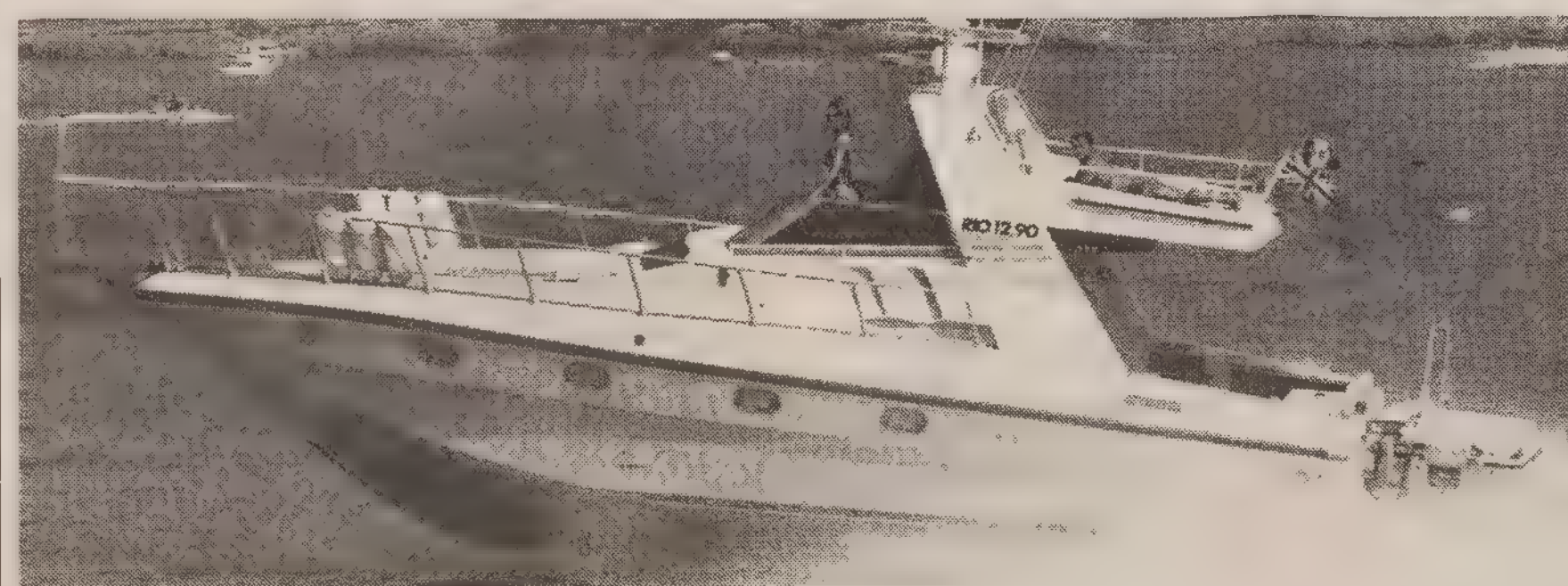


Genova — Operai al lavoro per gli ultimi ritocchi e rifiniture del 26.º Salone nautico

(Ansa)

ECCO ALCUNE DELLE NOVITÀ DELLA KERMESSE GENOVESE

## Sembrano inossidabili i promotori della nautica popolare anni '70



Il Rio 12.90, definito «il primo cabinato di una nuova generazione» per le soluzioni innovative che propone. Questa bella barca in vetroresina è costruita nei cantieri della Rio S.p.A. Offre una motorizzazione a scelta tra Cummins, Volvo Penta o Caterpillar

Nella valle di lacrime in cui scorre la produzione nautica italiana, di tanto in tanto si trova qualche motivo di novità e di conforto. È il caso della Rio, i «promotori» della nautica popolare (alludiamo agli anni '70, ai barchini in Abs). Sembrano vestiti d'inossidabile.

Per la Rio — beati loro — la stagione '86 ha comportato un aumento produttivo in termini reali del 20%. Merito soprattutto del comparto cabinati (Rio 1000 e Rio 12.90).

Quest'ultima parentesi evidenzia una tendenza in atto da diverso tempo, ossia una crescita di taglia che vivacizza il mercato delle medio-grandi, dagli otto metri in su. Non per nulla sul tavolo da disegno della casa di Sarnico si trovano un nuovo 15 metri da realizzarsi in breve e, seppur allo stato embrionale un 18 metri.

Detto dei progetti futuri passiamo alle novità che verranno esposte a Genova. Si tratta di barche «minori», ma di quella base importantissima della piramide che costituisce il «vivaldo» di casa Rio.

Si chiama «Rio 540 open» la prima novità. Si tratta di una barca appunto da mt. 5,40, larga mt. 2,15 motorizzabile sia fuoribordo fino a circa 120 Cv o entrobordo fino a 130/150 Cv. È destinata (come d'altra parte suggerisce il nome) a una navigazione diurna, per escursioni veloci, per il bagno, per il

sole, per lo sci. Il Rio 540 open, pur rispettando i canoni classici del motoscafo tradizionale, presenta qualche spunto di novità e di ricerca. Prima di tutto è una barca «piacevole», esteticamente ricercata, disegno inconfondibile Rio, ricca di dotazioni e di confort.

Iniziando da prua, si trova il pozzo-catena ancora con l'ancora che, una volta bloccata sul prumo, sta sotto il profilo della coperta. In questo modo si può stendere anche a prua un materasso prendisole di giuste misure. Poi abbiamo il parabrezza ampio e avvolgente che si stacca dalla coperta con un taglio stilistico nuovo, accennando una leggera sovrastruttura sovrastante.

Il piano coperto s'incurva perciò un poco verso l'alto, procedendo da prua a poppa, creando un piano più comodo per stendersi al sole.

A ridosso del parabrezza c'è un unico grande pozzetto che giunge fino a poppa e comprende il posto di guida con due poltroncine girevoli, un divano a tre posti e un lungo piano prendisole a poppa. Ricca la dotazione di gavoni e di ripostigli in modo che tutte le cose trovino il loro posto a bordo. C'è una cassapanca sotto il divano a poppa, lunga, per riporre gli ski, la pagaia e il mezzo marino; sottocoperta c'è un armadio a prua chiudibile con chiave e predisposto per alloggiare un frigorifero; sempre a prua sottocoperta c'è un gavone a pavimento e dei

cestelli in rete lungo le murate per la T-shirt, il costume, lenzuola di spugna, ecc.

La versione fuoribordo gode di un gavone in più, grandissimo e chiudibile a lucchetto: è quello di poppa sotto il piano del prendisole. La versione fuoribordo infatti (e questo è un altro elemento novità) è realizzata applicando il motore sulla piattaforma di poppa attraverso un sostegno a «brake» (già visto in America e qualche volta anche in Italia). La novità sta nell'aver inserito questo braket nella piattaforma di poppa in modo funzionale ed elegante.

Ora il motore è veramente «fuori bordo», e non ruba più spazio con la sua vaschetta che investe solitamente la zona prendisole di poppa; la piattaforma studiata opportunamente è arenata anche di sotto e nasconde perciò i cavi di comando, le tubazioni del carburante e i cavi dell'impianto elettrico che non risultano così esposti all'esterno. Anche questa barca, come tutte le barche Rio fino agli 8 metri, è inaffondabile grazie all'iniezione di poliuretano espanso a cellula chiusa.

La seconda novità è il Rio 630 Cabin Fish. È questa una barca che va a completare la serie delle barche da pesca. Anche questa, come la sorella Rio 630 fish, è disegnata per quanto riguarda le sovrastrutture e le attrezzature da Alessandro Magrini, uno che di pesca se ne intende. La Rio ci ha messo la sua collaudatissima carena 630, che ormai è adottata da ben 4 modelli: Rio 630 in - Rio 630 Cc dei carabinieri - Rio 630 Fish e Rio 630 Cabin Fish.

Ora con questa nuova barca la gamma «barche da pesca» comprende quattro modelli: Rio 500 Fish - Rio 630 Fish - Rio 630 Cabin Fish e Rio 712 Fish. Ma altre novità covano in cantiere.

Ma torniamo al dettaglio del Rio 630 Cabin Fish. Si tratta di una barca lunga appunto mt. 6,30 larga mt. 2,43 motorizzabile sia fuoribordo con uno o due motori per complessivi 250 Cv o in versione entrobordo diesel fino a 150 Cv in linea d'asse. È la versione cabinata del modello Rio 630 Fish, di cui riprende le soluzioni tecniche e operative più valide e consolidate da due anni di attività sportiva nel settore pesca.

Infatti anche il Rio 630 Cabin Fish mantiene la formula della consolle di guida centrale, che permette di poter passare da prua a poppa comodamente. La sedia di combattimento può essere piazzata sia a poppa che a prua, a prua rispetto alla consolle stessa. A prua si può ricavare un piano prendisole che, quando non serve, viene riposto a scomparsa sotto il sedile di guida, quest'ultimo a due posti.

Sotto il pagliolato del pozzetto di poppa, trovano posto 3 grandi gavoni, opportunamente attrezzati per conservare sia il «pescato» che il «vivo».

Quella che si inaugura domani alle 9 è la 26.ª edizione del Salone nautico internazionale di Genova; un appuntamento che tradizionalmente apre la lunga stagione dei saloni nautici e al quale gli appassionati difficilmente rinunciano.

La carta d'identità di questa edizione ci dice che sono presenti 1.356 espositori di 25 Paesi, su una superficie di 165.000 metri quadri, e che il numero delle imbarcazioni esposte ammonta a 1.353. Gli espositori italiani, tra diretti e indiretti, sono 814 e provengono da 17 regioni, la cui graduatoria è capeggiata dalla Lombardia, seguita da Liguria, Emilia-Romagna, Lazio e Toscana.

Ma, al di là di queste cifre, che interessano maggiormente gli operatori, il Salone di quest'anno riserva diverse novità per il pubblico, sia quello interessato agli acquisti sia quello, meno esperto, dei visitatori in genere.

Con la nuova darsena la novità più importante riguarda il numero delle imbarcazioni esposte in acqua. Grazie al proseguimento dei lavori del «Marina Fiera di Genova», che una volta ultimati offriranno spazio espositivo per 170 imbarcazioni, ai due specchi d'acqua esistenti se ne aggiunge un terzo, che ha così permesso di elevare a circa un centinaio il numero delle barche presentate nel loro elemento naturale.

Tra esse, accanto a scafi di tutti i tipi, un autentico «mostro»: il «Virgin Atlantic Challenger II», monocostruzione in alluminio di 22 metri, che ha recentemente conquistato il record della traversata atlantica, detenuto dal transatlantico «United States» dal 1952. Il «Virgin Atlantic Challenger II», che è in grado di tenere velocità medie di 40 nodi in qualsiasi condizione di mare, ha completato il percorso New York-Bristol in 3 giorni, 8 ore e 31 minuti, abbassando il precedente record di 2 ore e 9 minuti. Passando ad altri record, questa volta di lunghezza, ammiraglia del salone tra gli scafi a motore è il 32 metri dell'Azimut; tra gli scafi a vela la palma della barca più grande va invece al 26 metri della C.C.Y.D.; a queste due «regine» si aggiungono poi una decina di imbarcazioni oltre i venti metri.

Il Borgo Moda è un'altra delle principali novità, sistemata nel padiglione F, che sino allo scorso anno ospitava Borgomarina. Gli organizzatori del salone hanno inteso, in tal modo, assegnare uno spazio unitario a un settore, la moda per il mare, che ha sempre maggiore importanza in campo internazionale (con l'industria italiana in posizione di leader) e che festeggia in questa occasione i vent'anni di presenza al salone di Genova. All'interno del Borgo della Moda, dedicato tra le principali aziende del settore hanno allestito un'esposizione di alto livello, destinata sia al pubblico italiano sia a quello internazionale.

Piuttosto consistente la presenza del Friuli-Venezia Giulia sia in qualità sia in quantità, come in passato, con la presenza delle realtà economiche della nostra regione nei vari settori della cantieristica, degli accessori, delle vele, ecc. Da segnalare l'esposizione collettiva organizzata, per il secondo anno consecutivo, dall'Ente sviluppo artigianato, che riunisce diverse ditte tra cui il Consorzio Capan di S. Giorgio di Nogaro (costruzione e rimessaggio di imbarcazioni).

La storia dell'industria cantieristica minore. Nel padiglione della cultura è allestita una mostra che non mancherà di destare interesse anche tra i meno esperti di nautica. Un'approfondita documentazione ricostruisce infatti l'evoluzione storica di una delle zone più significative della cantieristica da diporto italiana, quella di Limite sull'Arno. La mostra spazia in un periodo che va dalla metà del Quattrocento fino ai primi del Novecento, e naturalmente si sofferma sull'odierna attività cantieristica di quella zona, che ha notevolmente influenzato l'evoluzione del settore in tutto l'Alto Tirreno.

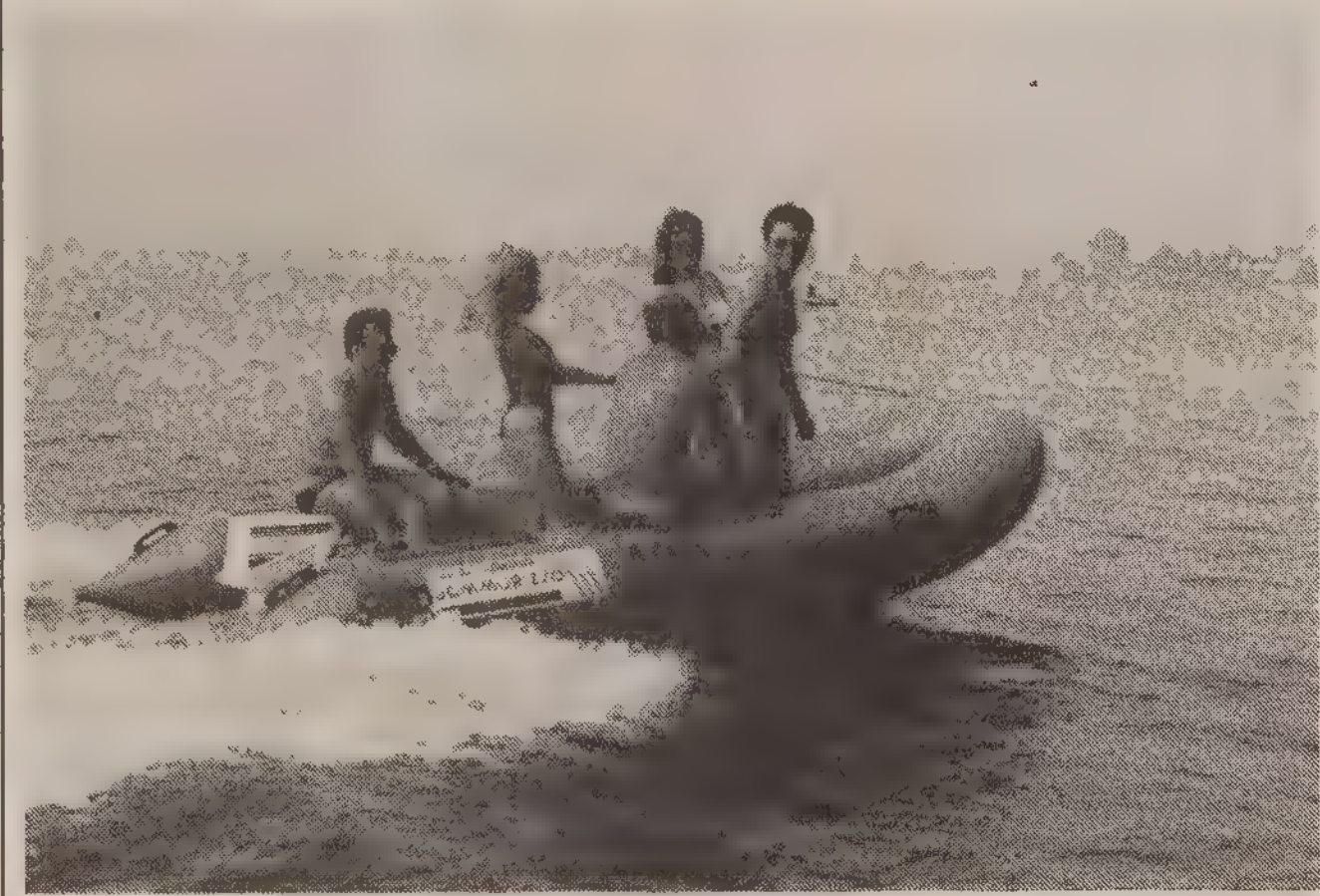
Infine, una chicca: nello stand IF, nel quale campeggia una cartina nautica gigante con tutti gli approdi turistici delle coste italiane, è esposto un raro esempio di modellismo storico: la fregata San Michele, della Marina Sarda, costruita a Genova nel 1840.

Giuseppe Palladini

## Pescasportivi

Durante il Salone di Genova sarà particolarmente attiva la presenza della Federazione dei pescasportivi: gare di pesca (dalla barca, da riva e alla traina), riunioni, dibattiti. Verranno sviscerate tutte le problematiche del settore e si cercherà una risposta a queste. Interessano 600.000 associati facenti parte di 3000 società.

## Da Venezia a Istanbul in gommone



E' ormai da tempo accertato che le corse, gare, raids, serate non soltanto a divertire gli spettatori, ma ad ingorgare gli equipaggi. La verità è che sono soprattutto indispensabili per lo studio dei nuovi prodotti utilizzati e per la loro diffusione su vasta scala. Infatti, proprio a questo scopo, è stato effettuato il raid motoristico dell'Adventure Club Gommorizzo sulla linea Venezia-Istanbul: 4 imbarcazioni Gommorizzo VTR 5,50 — motori Mercury 75 Hp — 13 persone di equipaggio.

Sponsor la Ilford (materiale fotografico), Ferrini (tende da campeggio) Orient Express Rololi (olio lubrificante) tutto patrocinato dal dott. Fabio Semenza, presidente del Consiglio regionale della Lombardia.

I Gommorizzo VTR 5,50 hanno dimostrato particolari doti di navigabilità anche con mare molto grosso, così come si sono dimostrati particolarmente affidabili i motori Mercury.

Nuovo prodotto della Gommorizzo è il 400 VTR, pesa 64 kg, è largo 1 metro. Con 5-6 persone ed un motore di 15 Hp plana perfettamente. E' un mezzo leggero stabile, spazioso ad un prezzo competitivo. La clientela è soprattutto fatta di rulottisti, campeggiatori, cacciatori e pescatori data la leggerezza del mezzo e le sue caratteristiche. Sarà presente alla Fiera di Genova come novità.

Può essere trasportato anche su una piccola utilitaria. E' a disposizione per qualunque prova, soprattutto per dimostrare le sue doti.

La scena è una banale banchina di un porto lagunare, poniamo Lignano. Un tepido sole estivo, reso ancor più morbido da una lieve foschia, rende i colori pastellati, poco contrastati, senza nessuna ombra «vuota». Una quiete stagnante: il porto vive la sua stanca routine con gente a passeggio e altri (pochi) intenti alle loro barche. Solo la presenza di un paio di ragazzi che scrutano l'orizzonte dalla parte dell'imboccatura del porto, suscita un'aria d'attesa. E infatti, di colpo quasi, compare la sagoma sghebbia di una nave.

Una nave piccola, che qualcuno ha cercato di rendere più adatta alle brevi crociere guastapomponi sopra alla coperta altri due ponti, conferendo all'insieme un aspetto posticcio, caricaturale, e — quel che più conta — precario. La velocità, comunque, è eccessiva. Sottolineata dalla densa striscia di fumo orizzontale, ma anche, poiché sta virando, dall'eccessivo beccheggio.

I ragazzi in realtà sono gli amici di Mario, giunti lì apposta per prelevare a fine crociera. Mario su quella nave fa un po' di tutto: ufficiale di

macchina (che sarebbe poi quello per cui sta studiando), ragazzo di camera, cameriere e chissà cos'altro mai. Sono solo in nove a dover mandare avanti la baracca: se si pensa che il capitano esiste solo in quanto mera presenza fisica, perché causa un «tic molto nervoso» è sempre perfettamente fradicio, si capisce come in effetti siano in otto. Però un'entrata così veloce è anomala anche per una nave con scarso equipaggio, se non di più. I ponti brulcano di gente in agitazione e un vociferio indistinto si aggiunge al rombo delle macchine. Sembra, la nave, un enorme sandwich fatto di turisti anche abbastanza consoli che qualche inconveniente movimento l'approdo.

In effetti l'abbrivio pare ormai incontrollabile: i poco più di cento metri che mancano alla banchina sono appena sufficienti per un ultimo tentativo di virata che fa sì, comunque, che la nave s'incegghi su una dolce secca (provvidenziale, neanche a dirlo, la bassa marea). Prima di fermarsi completamente però la nave ha come un lento cedimento e s'inclina paurosamente su un fianco: il primo

ponte è parzialmente sott'acqua.

Gli amici vedono Mario che sporto dalla murata urla ordini a qualcuno giù in sala macchine, altri gli fanno eco, anche in tedesco, ma niente, non c'è segno di movimento. La gente a bordo si muove tra urla e strepiti ma forse un «indietro tutta!» giunge a segno perché le eliche, dopo una stasi, cominciano a muoversi nel senso contrario: purtroppo niente, solo un vano turbinio di melma dal fondo.

La nave non si muove e quasi tutti gli attenti osservatori pensano che sia meglio così. Alcuni passeggeri pensando a un imminente capovolgimento dello scafo abbandonano la nave gattaiandosi di-

rettamente in acqua: non sono molti ma sembrano molti di più per via di borse e bagagli.

Dalla nave viene sparata una sagola con un peso in cima: l'idea ovviamente è di farsi aiutare dalla tanta gente che guarda dalla riva, magari usando l'argano. Il peso però colpisce l'orologio di uno spettatore che discute di stratto con altri, per tutta risposta ributta la cima in mare. Al secondo tentativo l'anima pia la fissa a una bitta, che però cede ai primi strattoni.

L'intervento della Guardia Costiera combinato all'azione della manna risolve in seguito la situazione.

A salutare i singoli passeg-

geri mentre dalla scaletta poggiano il primo passo a terra c'è Mario che indossa il berretto da capitano su una perfetta tenuta da cameriere. Vicino a lui un'ottuagenaria, sedicente armatrice, confida a ognuno il desiderio di rivederlo il prossimo anno.

Francamente, mi pare che come attacco sia un po' forte: qualcuno rischia di farsi male e comunque un film che inizia in questo modo dove andrebbe a parare? Così, piuttosto, potrebbe finire. In realtà non ne farò niente per la buona ragione che potrei essere chiamato per plagio: questa è (per una volta) la cronaca di un approdo che a Lignano si è proprio visto.

Gianni Pausi

Una consulenza per l'acquisto del nuovo e dell'usato nel nuovo punto mare in città

SPINNAKER

VIA A. DIAZ 1, Tel. 68993

LA BOUTIQUE DEL MARE



## IL PICCOLO CASA

PRENDONO IL NOME DALLA CAPITALE DELL'AZERBAIGIAN PERSIANO

## Tecnica, colori, fantasia negli antichi «Tabriz»

La produzione odierna è invece legata al nome di grandi maestri annodatori

Una delle produzioni più emergenti del periodo aureo del tappeto orientale, che si allaccia al Rinascimento persiano (fine del secolo XV - inizio del XVI), è senza ombra di dubbio quella indicata col nome di Tabriz, dall'omonima città capitale dell'Azerbaigian persiana situata nella zona nord-occidentale delle Persie ai confini con l'Unione Sovietica.

E' una città che vanta incompensabili tradizioni artistiche nel settore dei tappeti, eseguiti da maestranze non locali, provenienti bensì dalle più prestigiose manifatture del paese.

I Tabriz antichi raggiungono i più alti livelli espressivi e di raffinatezza: sono opere in cui la tecnica del

l'annodatura, la tavolozza cromatica, la ricchezza dei motivi decorativi sono destinati a rimanere insuperati.

Al trasferimento della capitale da Tabriz a Isfahan si associa uno scadimento della produzione sia sul piano estetico sia qualitativo. Gli artigiani sono, in questa fase, locali e, pur ispirandosi ai disegni classici, adottano il nodo turco Ghiordes, impiegano coloranti mediocri (per lo più al cromo) e lane che, per quanto buone, hanno un aspetto secco, opaco, a causa dell'acqua ricca di sali di quelle zone, impiegata nell'operazione di tintura.

Il più famoso dei disegni ricorrenti nel Tabriz è costituito da un medaglione

centrale e quattro canali. Non mancano, tuttavia, anche motivi figurativi, ispirati all'ornamentazione dei tempi d'oro, come scene di caccia, di vita cittadina, agreste, banconote, monete, figure umane e animali e altre.

Alle due produzioni citate fa seguito una terza, moderna, che s'inizia intorno al 1900: è molto pregevole, legata per lo più al nome di artigiani noti per la loro abilità. Il materiale d'opera generalmente usato è la lana che, nei tappeti della migliore qualità, viene trattata in modo da risultare morbida e lucente all'aspetto.

Essendo la produzione molto consistente, anche i materiali sono numerosi sicché oltre alla lana essi spaziano dal cotone per l'ordito fino alla seta, impiegata quest'ultima per evidenziare i particolari del disegno.

In alcuni esemplari di quest'ultimo periodo si ritrova molto spesso un famosissimo disegno, diffusamente usato nel tappeto persiano, chiamato Herati, raffigurante due foglie a forma di lancia che racchiudono un fiore; le stesse vengono simmetricamente ripetute su un ipotetico quadrato che alla fine offre alla composizione gli aspetti più pregevoli della decorazione sia floreale sia geometrica.

All'interno di detta composizione si scorge la rappresentazione del cosiddetto «recinto sacro» un'immagine stilizzata che ricorda il «paradiso», termine quest'ultimo che in persiano sta a indicare il giardino.

DIVERSI ARTIGIANI SONO IN GRADO DI RISOLVERE QUESTO PROBLEMA

## Divani, poltrone e sedie Rivestirli o sostituirli?



Un divano d'epoca in velluto. In città ci sono artigiani che sanno fare dei lavori splendidi

Divani, poltrone, sedute di sedie hanno sovente bisogno di una rinfrescata, vuoi perché a lungo andare colori e tessuti stancano, vuoi perché si presentano delle necessità obbligate che inducono a provvedere in merito.

Si pongono a questo punto alcuni problemi; anzitutto se sia il caso di rinnovare i vari effetti, integralmente sostituendoli con una delle tante proposte di mercato o piuttosto rivestirli dando agli stessi un volto completamente nuovo.

A monte del fatto ricorrente di dover fare i conti col portafogli, sussiste spesso una componente psicologica che sollecita piuttosto a conservare i propri effetti cercando di riabilitarli, risistemandoli.

Ciò vale per divani, poltrone e sedie tradizionali di recente produzione e anche per effetti d'epoca, i quali richiedono particolare cura e attenzione affinché ne vengano rispettate le caratteristiche originarie sia per quanto riguarda l'eventuale imbottitura sia il rivestimento vero e proprio.

Si affaccia a questo punto il problema cruciale: quello del reperimento di un bravo tappezziere che sia in grado di soddisfare le diverse esigenze garantendo professionalità e prezzi accessibili.

Nella nostra città ci sono fortunatamente ancora artigiani specializzati nel settore i quali offrono una lavorazione superaccurata, tempi brevi di consegna, prezzi del tutto accettabili e quindi la massima convenienza per chi deve affrontare operazioni del genere. Dispongono inoltre, qualora il cliente non provvedesse per proprio conto, di un ricco assortimento di tessuti qualitativamente selezionati, dai velluti in cotone o in dralon, alle pelli, alle stoffe più varie fino ai gobelins più raffinati.

Le imbottiture eventuali saranno in gommapiuma per gli effetti di gusto moderno mentre in quelli d'epoca saranno perfettamente rispettate le originarie in crine od ovatta. Per riempiere, prima di imbarcarsi in spese di una certa entità, sarà opportuno qualche momento di riflessione che, a conti fatti, risulterà oltremodo vantaggioso e remunerativo.

LA PIÙ AVANZATA NOVITÀ NEL MONDO DELLE CUCINE componibili

## «Tempo di Snaidero»

il sapore dell'antico veste la tecnologia più moderna



La storia, con tutti i suoi eventi, ha sempre dato dei preziosi suggerimenti anche nel campo del design.

«TEMPO DI SNAIDERO» li ha raccolti tutti in una cucina studiata apposta per soddisfare quel comune e forse inconscio desiderio di calore e tradizione.

Per questo la comoda ma forse troppo fredda tecnologia è stata rivestita da un caldo mantello antico.



VENDETTA A RATE SENZA INTERESSI  
SENZA ACCONTO, SENZA CAMBIALI



VIA BATTISTI 6, TRIESTE

miro minelli  
illuminazione oggettistica

trieste piazza Goldoni 8-9

Tel. 040/775538

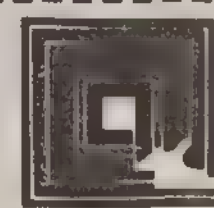


da oltre  
60 anni

CERTEZZA  
DI QUALITÀ

TACCARI  
TAPPETI ORIENTALI

UNICA SEDE: TRIESTE, VIA GIUSTINIANO 6 (di fronte al Tribunale)



ARQUATI

TRIESTE - VIA VERGERIO 9 - TEL. 948343



Linoleum - PVC - Moquette - Parchetti - Battiscopa - Cornici - Perline - Rivestimenti in legno - Mantovane - Bastoni per tende - Sugheri - Pannelli in legno - Controsoffitti - Tende verticali... insomma tutto quello che vi serve per la vostra casa!!!

NOVITÀ

PIASTRELLE  
AUTOADESIVE IN PVC

LINOLEUM  
PVC IN ALTEZZA mt 3

AMPIO PARCHEGGIO INTERNO NEL CORTILE DEL SUPERCOOP

RISCALDA UN VANO DI 50 METRI QUADRATI CON UNA RESA CALORICA SUPERIORE ALL'85%  
Caminetto a gas senza canna fumaria

Il caminetto è un elemento che esercita un fascino molto particolare, induce sensazioni di allegria, confortevolezza, apporta nell'ambiente una suggestione insostituibile.

Rappresenta inoltre un'aspirazione, un desiderio al quale tanto malvolentieri si rinuncia. A impedire la sistemazione di un caminetto nello spazio domestico è generalmente l'assenza della canna fumaria. Un problema quest'ultimo che si è posto fino a ieri, ma che oggi può venire risolto con estrema facilità.

È stato, infatti, messo a punto un caminetto a gas a flusso forzato con tenuta termica che può essere installato ovunque nell'appartamento.

E c'è di più. Non solo il problema citato non sussiste, ma la sistemazione di detto caminetto è quanto mai semplice. Basta praticare nel muro un foro di sfogo piccolissimo che comunichi orizzontalmente con l'esterno. Lo sfato esterno potrà essere anche laterale, destro o sinistro, per una distanza massima di 150 centimetri dall'asse.

A prescindere dal fatto che è possibile scegliere tra oltre cento modelli si dà poterlo adattare all'ambiente a seconda dei gusti e delle esigenze individuali, il caminetto in questione presenta una serie di caratteristiche che si traducono in altrettanti vantaggi. Innanzitutto presenta una



sicurezza totale; non c'è, infatti, alcun collegamento o aspirazione d'aria dall'interno. È ermeticamente chiuso da un vetro ceramico e collegato soltanto con la presa d'aria atmosferica esterna, pertanto qualsiasi perdita di gas è sempre destinata a disperdersi all'aria aperta.

Una centralina elettronica ne controlla poi la sicurezza

cosicché il flusso di gas viene simultaneamente bloccato in caso di spegnimento della fiamma. Un'altra peculiarità è rappresentata dal fatto che esso si accende premendo semplicemente un bottone, mentre la temperatura desiderata viene regolata da un termostato. Un vantaggio questo non indifferente giacché al rientro a casa, oltre a

un ambiente accogliente grazie ai bagliori della fiamma si sarà accolti da un invitante tepore.

Accanto all'allegria che la fiamma induce c'è da segnalare un fatto concreto, cioè che al calore psicologico si associa quello reale. Questo caminetto è in grado di riscaldare un vano di cinquanta metri quadri con una resa calorica

superiore all'85% attraverso il riscaldamento dell'aria e l'irraggiamento della superficie vetrata.

La resa calorica determina quindi considerevoli risparmi sulla spesa di riscaldamento. Infine, niente scintille e cenere col caminetto a gas. La fiamma è pulita e il caminetto può funzionare anche quando non si è in casa.

Frullini  
garantiti  
due anni

In sintonia con il nuovo concetto di cucina quale ambiente gaio, vissuto e stimolante, le ditte produttrici di articoli casalinghi hanno messo a punto una serie di strumenti nei quali forma e colori ne costituiscono il denominatore comune che si fa interpretare, alla luce dell'evoluzione dei gusti, delle tradizionali funzioni casalinghe.

Anche gli strumenti più comuni e modesti, come tagliapizza, cavatappi, pelapatate, grattugie e tantissimi altri preziosi alleati della massa, possono essere sistemati a vista e costituire un simpatico decoro della cucina (oltre, naturalmente, ad averli a portata di mano al momento opportuno senza dover armeggiare nel cassetto).

Molti di essi, inoltre, in virtù delle loro forme, permettono di compiere con facilità e senza fatica le varie operazioni cui sono deputati. È il caso, tanto per citare una delle tante tipologie, di una terna di frullini (piccolo, medio e grande), a seconda dei recipienti in cui vengono usati. Hanno l'impugnatura in plastica alimentare colorata, zigrinata e antiscivolo, la quale è munita all'estremità inferiore di una sporgenza che ne impedisce la caduta — come talora accade — nel recipiente.

Le fruste sono in acciaio inox. Lavabilissimi anche in lavastoviglie, i frullini in questione sono garantiti per due anni.

{ ECCO IL PERCHÉ DELLA

## VENDITA PROMOZIONALE

IN VIA VIDALI 9 DA

Zurlan

15 GIORNI DI

PREZZI PAZZI

FORMIDABILI SCONTI SU FRIGORIFERI, LAVATRICI, LAVASTOVIGLIE, CUCINE, CONGELATORI  
RADIO, REGISTRATORI, TELEVISORI, HI-FI, LAMPADARI, PICCOLI ELETTRODOMESTICI

TUTTO DELLE MIGLIORI MARCHE

ROWENTA, GRUNDIG, PHILIPS, SONY, TELEFUNKEN, PHILCO, CANDY, REX, IGNIS, SAN GIORGIO, RIBER, LOFRA, INDESIT, BRAUN, MOULINEX, TEFAL

supergaranzia di 3 anni su tutti  
i prodotti e manodopera e  
pezzi di ricambio gratis





**SIA**  
SERVIZI IMMOBILIARI  
AUSILIARI  
S.R.L.

34141 TRIESTE  
VIA DEI PORTA 6/1 TEL. 040/772333

PER LA SOLUZIONE DEI PICCOLI  
E GRANDI PROBLEMI DI MANUTENZIONE  
NELLE CASE

## STUDIO DI INTERNI

ABITAZIONI - NEGOZI - UFFICI

### LAVORI EDILI

RESTAURI - RIFACIMENTO FACCIAE E TETTI  
IMPERMEABILIZZAZIONI - MURATURE  
PAVIMENTAZIONI - PITTURAZIONI

### IMPIANTI IDRICI

SPANDIMENTI - SOSTITUZIONI TUBATURE - VALVOLE - RUBINETTERIE

### IMPIANTI TERMICI

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE CALDAIE

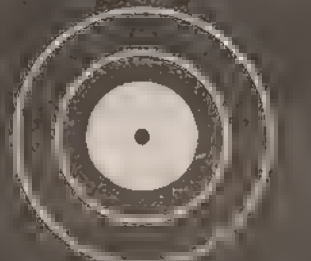
### IMPIANTI ELETTRICI

ADEGUAMENTO IMPIANTI, RIPARAZIONI GUASTI

### PULIZIE

CONSULENZA TECNICA  
PREVENTIVI GRATUITI

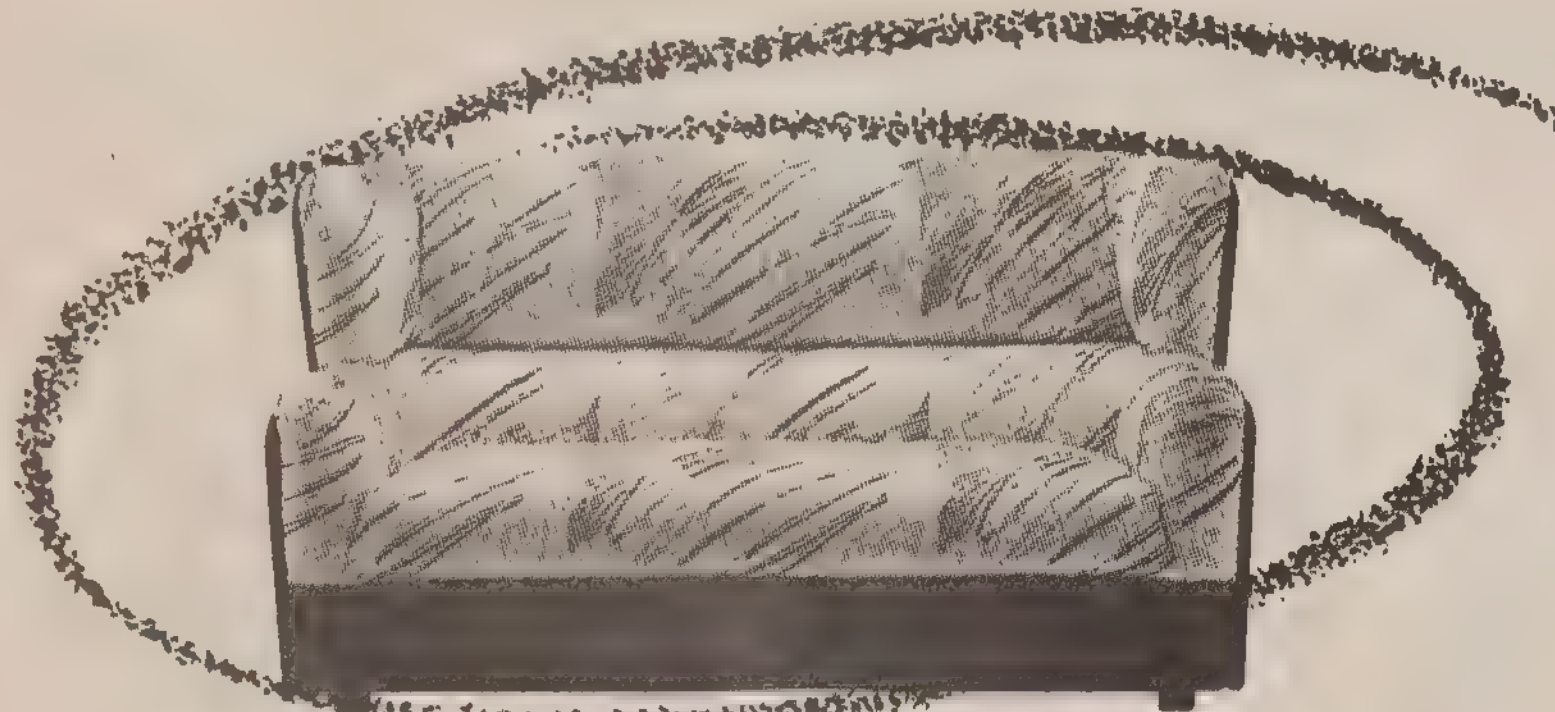
fedele



ILLUMINAZIONE  
DI ENNIO FEDELE

SEDE: TRIESTE, VIA MAZZINI 14, TEL. 68912 - SHOW ROOM: VIA DEL TEATRO 1, TEL. 36835

ARTELUCE - ARTEMIDE EGOLUCE - FONTANA ARTE KARTELL  
O LUCE - OSRAM - LEUKOS - LUCI - LUXO - MARTINELLI LUCE  
QUATTROPOLIO - PHILIPS - SIRAII - TECNOLYTE - VENINI - VISTOSI



I mobili buoni nessuno li può regalare. Tanto meno un divano Cinova. Per questo non crediamo alle offerte inverosimili, e abbiamo scelto per noi la serietà Mobilsnaidero. E l'esperienza di chi produce e vende mobili da due generazioni.

**MOBILSNAIDERO**  
IL VANTAGGIO DI ACQUISTARE A MAIANO

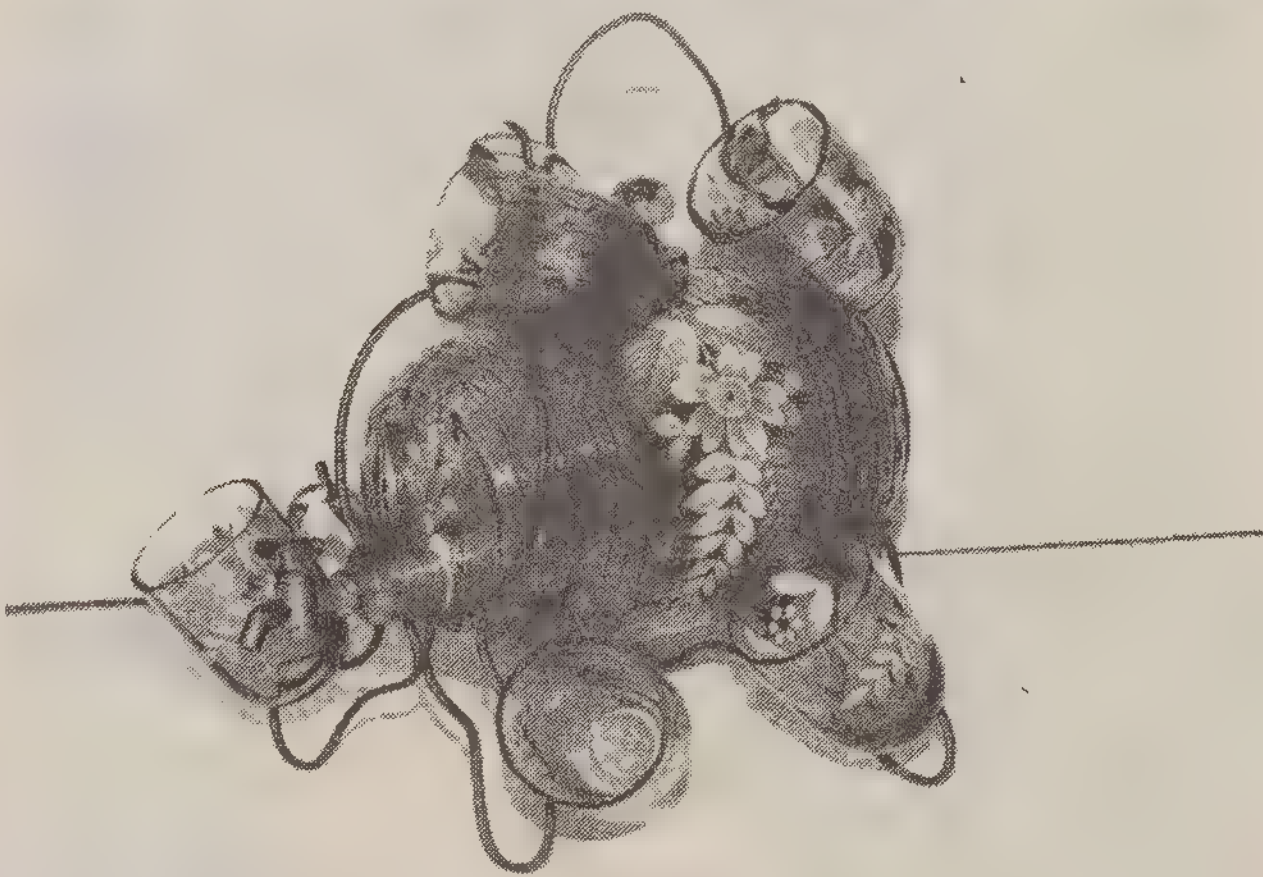


Mobilsnaidero, a Maiano, Tel. 0432/959252  
Orario al pubblico: 9-12 14-19 Chiuso il lunedì

## IL PICCOLO CASA

### Antiquariato

# Si riscoprono gli oggetti dell'Ottocento



Una graziosa botticella in vetro con decori dipinti a mano

Rievocano ricordi, immagini; suscitano sentimenti, emozioni, sensazioni. Sono gli oggetti dell'Ottocento, importanti o meno, la cui suggestione fa leva su quanti sono sensibili al fascino del passato. Un passato a noi vicino, giacché fanno parte di un mondo a noi tanto caro, quello dei nostri nonni.

Non possono venire classificati come oggetti d'antiquariato (così affermano gli esperti e gli intenditori, consumatori); non possono godere del vanto delle cose antiche. Considerazione quest'ultima che investe tutto ciò che è riconducibile alle arti minori del secolo scorso, ed è motivata dal fatto che la rivoluzione industriale in esso attuata, serializzando la produzione ha svuotato il valore intrinseco di tali oggetti azzardando quasi la creatività, l'intimo rapporto con gli oggetti stessi.

Cionondimeno, l'oggettistica del secolo XIX riveste al giorno d'oggi un suo particolare pregio, un pregio che trascende il valore venale dell'oggetto in sé, inteso come investimento, ed è da ascrivere piuttosto a tutta quella serie di connotazioni intrinseche, irripetibili, e — ammettiamolo — patina del tempo compresa, che non si rinvergono nella riproduzione attuale degli stessi ancorché perfezionata al massimo.

Ci parlano, gli oggetti di ieri, in termini di poesia e di romanticismo, di un'epoca della quale ci ripropongono il profumo, la suggestione, la magia. Significativi e non,

riaccendono la fantasia, la memoria, innescano sentimenti multipli.

Di uso quotidiano o puramente decorativi, talora semplicemente curiosi ripropongono il carattere e l'essenza del loro tempo con un sapore semantico inconfondibile. E verosimile che ai giorni nostri essi vengano apprezzati e rivalutati nella loro nobiltà non solo per la rarefazione dovuta nella maggior parte dei casi alla precarietà della materia, ma precisamente per il loro valore affettivo, per il piacere di assaporare le cose di ieri.

Costituiscono una sorta di album di famiglia che non pochi amano sfogliare alla ricerca delle proprie radici, per penetrare nelle piacevoli di un passato che stimola la curiosità e gratifica il gusto.

Vogliamo ricordarne alcuni, significativi, un tempo di uso quotidiano, entrati oggi nelle nostre case come bibelotti decorativi, cui si riserva generalmente un posto d'onore. Sono bottiglie da notte in lattoni, vetro opalino o soffiato dai decori gentili più o meno ricchi, botticelle per liquori cordate da bicchierini in cui si centellinava il rosolio, acquasantiere in biscuit, porcellana ceramica, bugie di varia forma in porcellana con interventi in bronzo, vasi da notte e tanti altri.

Oggetti ancora reperibili con discreta facilità e a prezzi piuttosto accessibili, commisurati ovviamente alla bellezza del pezzo, alla forma, ai decori e alla sua integrità.

### ESCLUSIVAMENTE PER INTERNI

## Un'illuminazione studiata a moduli

Lo sconfinato scenario dei mezzi d'illuminazione è — come si ha avuto più volte occasione di sottolineare — in continue evoluzioni. Gli apparecchi illuminanti dell'ultima generazione sono infatti pensati e progettati all'insegna di ricerche tecnologiche e di design sempre più sofisticati per potersi inserire in qualsiasi ambientazione e soddisfare le esigenze più diversificate in fatto di luce.

Sono, in sostanza, apparecchi ideati e realizzati per il presente ma proiettati nel futuro, i quali entrano con estrema scioltezza e disinvoltura nelle nostre case.

Per rimanere nel campo delle novità c'è da segnalare una fresca fresca, rappresentata da un sistema modulare per l'illuminazione di interni, presentato al Salone italiano del mobile e dell'illuminazione conclusosi una ventina di giorni orsono e che sarà immesso in commercio fra breve.

È un sistema avanzato, uno dei più rimarchevoli nel campo dell'illuminotecnica sofisticata, il quale permette la composizione senza soluzione di continuità, cioè senza inter-

spazi apparenti, di tubi fluorescenti unitamente a lampadine a incandescenza e alogene per intensificare particolari zone operative.

Gli elementi che compongono questo sistema sono rappresentati da piastre o corpi illuminati, da strutture e accessori. Il sistema è dotato di uno schermo in tessuto morbido in poliestere autoestinguente e termoresistente in due versioni di colore, bianco e indescendente, smontabile, lavabile con la massima facilità, deputato a velare la luce e a diffonderla in modo particolarmente soft.

Semplicissimo, nella linea, leggero e solido, è dotato della più ampia versatilità. Le strutture componibili, per la varietà delle loro misure e della loro configurazione, consentono di disegnare l'ambiente nelle dimensioni volute.

Con un semplice spostamento di piastre la fluorescenza può essere sostituita dall'incandescenza e viceversa sfruttando gli stessi componenti già installati, così come si può mescolare fluorescenza e incandescenza per addolcire la luce e rendere l'ambiente più caldo e confortevole.

Il tessuto ha lo scopo preciso di ammorbidire i contrasti e i tubi fluorescenti che corrono lungo le strutture contribuiscono a una uniforme distribuzione della luce. La unità del sistema in questione sta innanzitutto nel fatto che le fonti luminose sono intercambiabili e riconvertibili; in secondo luogo lo stesso elemento può illuminare con diverse fonti luminose verso il basso e verso l'alto per mezzo dei diversi corpi illuminanti.

Grazie alle particolari tecniche costruttive del sistema il cambio delle lampadine e dei fusibili di sicurezza (segnalano i corpi illuminanti disabilitati) avviene con estrema facilità e rapidità. Altrettanto semplice è smontare e rimontare il tessuto schermante in virtù delle stecche d'aggancio di cui lo stesso è provvisto.

### ILLIMITATE LE COMBINAZIONI

## I controsoffitti



Controsoffittatura a griglia con faretti inseriti

Chi per desiderio di abbellimento o per necessità vuole abbassare il soffitto di un ambiente, può disporre attualmente di una fitta rassegna di controsoffitti di nuova concezione, caratterizzate da note stilistiche e qualitative ragguardevoli.

Tra le tipologie più recenti segnaliamo controsoffitti a griglia con pannelli in plexiglas o nella stessa rifinitura della griglia. Possono essere appoggiati in battuta per poter essere sollevati e sfilati; l'illuminazione è prevista al neon nella versione in plexiglas o mediante faretti inseriti nei pannelli di legno. Una controsoffittatura del genere è molto adatta per vani piuttosto ampi.

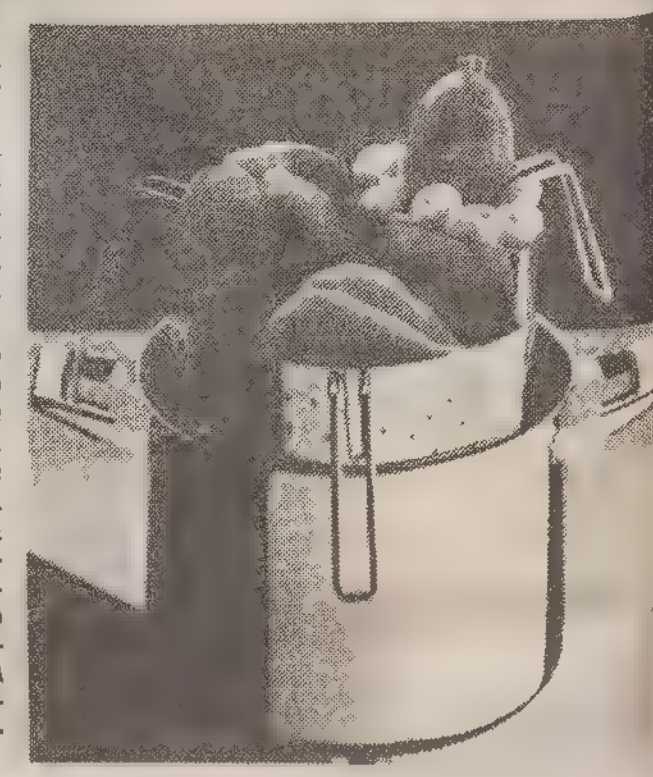
Ci sono poi i controsoffitti a griglia passante, la cui illuminazione si ottiene applicando dei faretti nella griglia stessa. Sono indicati per ambienti piccoli dove consentono una maggiore circolazione dell'aria. Un pannello di tamponamento permette d'interrompere il soffitto nel punto desiderato.

Una terza serie è costituita da pannelli atti a realizzare un controsoffitto completamente chiuso. L'illuminazione in questo caso risulta dall'inserimento di faretti a incasso. Detti controsoffitti danno luogo a una chiusura completa del volume abbassato con possibilità di variare il colore delle doghe a seconda della tinta dei listelli di chiusura interposti tra una dogha e l'altra; offrono pertanto la possibilità di giocare su illimitate combinazioni di essenze legnose e colori.

### INNOVAZIONE NEL SETTORE

## Una pentola dai tre usi

Flocco rosa nella prolifica famiglia delle pentole: è nata infatti una pentola specialissima che rappresenta una vera innovazione nel settore. In acciaio inox, ha fondo di spessore doppio di quello delle pentole; nei manici e nella parte inferiore è in materiale plastico termoresistente nero, in quella superiore in acciaio.



La particolarità di questa pentola è rappresentata dal fatto che con la stessa è possibile cucinare contemporaneamente tre tipi di pasta, verdura o carne.

Nella «dieci litri» sono alloggiati tre sezioni di cilindro unite insieme corrispondono alla circonferenza della pentola, le cui pareti sono bucherellate come uno scolapasta. Ogni sezione ha la capacità di circa cinquecento grammi di pasta (rigatoni, spaghetti, fettuccine e così via) ed è munita di un manico in acciaio che sporge dalla pentola mediante il quale si può estrarre (con la mano ovviamente protetta da una manopola) con il suo contenuto.

I forellini sulle pareti delle sezioni facilitano l'uscita del liquido di cottura sicché la vivanda ne risulta bella scolata e pronta per essere condita.

Inutile sottolineare i vantaggi che una pentola del genere è in grado di offrire. Ricordiamo che, poiché i contenitori interni sono indipendenti l'uno dall'altro, non sussistono problemi relativamente ai tempi di cottura dei diversi tipi di pasta, carne o verdura, in quanto ciascuno verrà estratto a tempo debito e naturalmente al dente.

I tre alimenti possono naturalmente essere i più vari.

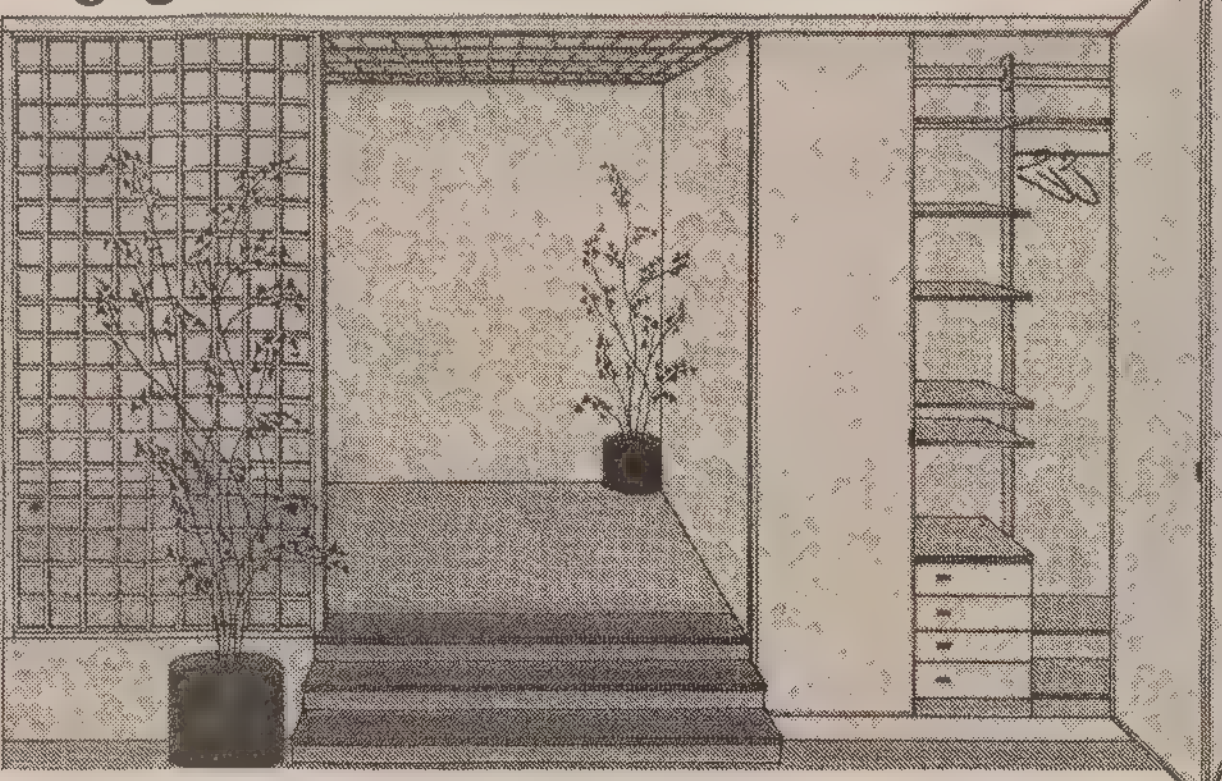
Cioè non solo pasta ma anche riso, gnocchi, tortellini e altro. Analogo discorso per le verdure che possono essere le più svariate dando così modo alla massaia di variegare i colori senza alcun problema. Lo stesso per le carni. Anche in questo caso la padrona di casa potrà preparare in una sola pentola senza dover armeggiare tra pentole e casseruole, un ghitto e composto secondo piatto.

Qualora si volesse cuocere nella pentola una sola vivanda, sarà sufficiente togliere dalla stessa le tre sezioni menzionate e adoperarla come una pentola normale.

In tema di novità volte a far risparmiare alla casalinga tempo e fatica, citiamo l'apparecchio «spira biscotti». Si tratta di un arnese, una sorta di pistola, per l'estrazione dell'impasto. Realizzato integralmente in metallo e facilissimo da usare, esso viene fornito con una ventina di accessori corrispondenti ad altrettante forme, diciotto tranne e quattro beccucci per krapien.

Il funzionamento è semplicissimo: basta riempire il serbatoio di pasta, applicare la trafilatura prescelta e premere l'apposita leva. A ogni pressione fuoriuscirà solo la quantità giusta per ogni biscotto.

## movi: armadi, controsoffitti, porte scorrevoli e grigliate divisorie SU misura!



**l'ambiente**  
centro progettazione arredamenti via Caprin 9, tel. 768684

**OKRANER**  
ARREDAMENTI

TRIESTE - VIA FLAVIA 53

**SENSAZIONALE !!**  
**IRRIPETIBILE !!**

**400 SALOTTI**  
con **SCONTO del 50%**

**CHIUSURA**  
DELLE VENDITE  
**TRA POCHI GIORNI**



## IL PICCOLO CASA

SINTESI PERFETTA DI TECNOLOGIA E DESIGN

## Poltrone trasformabili

Se sedie e divani rivestono un'importanza di primo piano nella rassegna degli effetti d'arredo, non minore interesse presentano le poltrone che, assieme ai primi, sono per così dire d'obbligo nell'arredamento di una casa.

Anche in questo settore le innovazioni non si contano. Accanto ai modelli tradizionali, il mercato presenta tipologie che per le loro inedite prestazioni segnano il punto d'arrivo della ricerca tecnologica e stilistica. Nuove linee, quindi, nuovo look.

Alla poltrona si richiedono requisiti di comodità, confortevolezza, possibilità di gustare il più completo relax, magari con le gambe sollevate, e posto che lo schienale deve sostenere la schiena in qualsiasi modo ci si siedi, massima scelta delle posizioni.

È un fatto che il nostro corpo — anche quando si sta seduti — ha bisogno di libertà per distendersi, raggomitolarsi, muoversi, cambiare posizione. La risposta a queste esigenze ci viene da una serie di proposte nuove, progettate all'insegna del trasformismo, ognuna delle quali con particolari connotazioni che rappresentano una sintesi perfetta di tecnica e design.

Citeremo, come esempio, due modelli. Il primo, una poltrona basculante, il secondo, una poltrona reclinabile. Nel primo esemplare la seduta si inclina mediante un sistema di bloccaggio a tutti i livelli fino a ottenere una posizione allungata. Per offrire maggior comodità e confort, la zona d'appoggio dei piedi è dotata di un sistema a leva a due posizioni.

Nel secondo, un dispositivo scorrevole protetto da brevetto internazionale consente un'estrema facilità di movimento e ne garantisce la sicurezza d'uso.

Il meccanismo di reclinazione entra in funzione alzando leggermente le gambe mentre ci si muove all'indietro. Raggiunta la posizione desiderata si portano le gambe in posizione di riposo. La struttura metallica è racchiusa da una serie di strati di schiumato a freddo rivestito a sua volta da una fibbia soffice per consentire il massimo della confortevolezza.



ANCHE GLI ANTICHI ROMANI USAVANO QUESTO MATERIALE

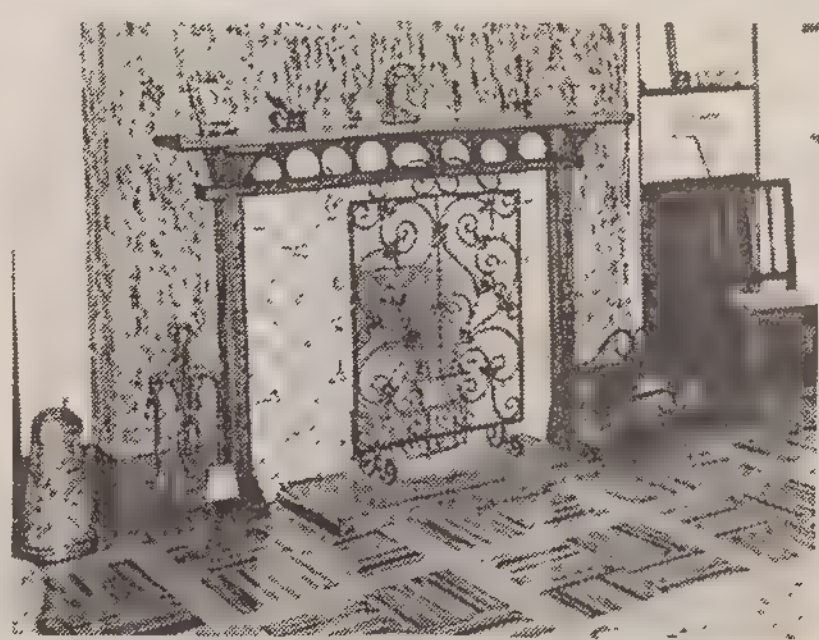
## Parquet e pareti in sughero

Oltre a essere largamente impiegato come isolante termico e acustico, il sughero va acquistando sempre maggiore diffusione e prestigio grazie alle sue proprietà meccaniche e alla resa estetica e psicologica, come rivestimento sia murale sia per pavimentazioni.

Il sughero viene estratto dalla Quercus suber, quercia sugherifera (una varietà della grande famiglia delle querce che comprende oltre 500 specie diverse), un albero dai dieci ai venti metri d'altezza il cui tronco e i rami sono ricoperti da uno spesso strato di sughero.

La pianta, che può raggiungere da uno a due secoli di vita e talvolta di più, è propria delle regioni dell'Europa meridionale e dell'Africa boreale. La conoscenza di questa essenza legnosa si fa risalire a oltre quattro secoli prima dell'era cristiana; ce ne danno notizia nei loro scritti Plinio e Teofrasto ed è certo che già in epoca romana si confezionavano tappeti di sughero.

Come rivestimento sostitutivo del parquet, il sughero è stato introdotto sul mercato mondiale fin dal 1889 e la sua diffusione è andata via via aumentando.



I parquet in sughero hanno durata pressoché illimitata con una normale manutenzione, danno un isolamento termico e acustico ottimo e offrono un ottimo isolamento acustico contro rumori da percussione compresi tra 1000 e 4000 Hz.

La finitura superficiale può essere effettuata con vernici poliuretaniche trasparenti ad alta resistenza o con una pellicola in PVC trasparente di circa un millimetro, studiata per traffico particolarmente intenso. In ambedue i casi restano inalterati tanto la tonalità naturale dei colori che i disegni.

Come si è detto, non sussistono problemi di alcun genere per la manutenzione. Se tuttavia i parquet con superficie trattata con vernici poliuretaniche dovessero, dopo diversi anni, mostrare segni di usura, basterà pulirli con lana d'acciaio e riverniciarli. Quelli trattati superficialmente con PVC non necessitano di alcun tipo di intervento.

Accanto alla proprietà summenzionata vanno ancora ricordate l'inalterabilità agli agenti chimici domestici e alle abrasioni, nonché la perfetta tenuta nei confronti di variazioni di umidità e temperatura.

Come rivestimento murale, il sughero è oggi in continua ascesa in quanto è per sua stessa natura estremamente decorativo e assai adatto a creare ambientazioni suggestive e psicologicamente calde. Oltre all'isolamento termico e acustico, i rivestimenti in sughero sono imputrescibili, inattaccabili da roditori e insetti, autostinguenti e chimicamente inerti.

PUÒ ESSERE IMPIEGATO IN DIVERSI MODI - RISOLVE EGREGIAMENTE ANCHE PROBLEMI DI SPAZIO IN PICCOLI ALLOGGI

## Armadio rivoluzionario dell'ultima generazione

L'esiguità di spazio degli alloggi è un problema ricorrente. «Il Piccolo casa» se ne è occupato più volte nell'intento di offrire idee, suggerimenti e consigli. Si è parlato di armadi modulari a parete o bifacciali, di pareti divisorie di porte scorrevoli, a soffietto e via discorrendo. Una soluzione ideale, praticissima sotto il profilo della funzionalità, esteticamente ineccepibile sul piano estetico, può essere offerta da un sistema recentissimo, brevettato a livello internazionale, che si pone come un sostituto rivoluzionario del tradizionale armadio su misura.

Dotato di una versatilità totale non solo nelle dimensioni (altezza e larghezza), ma anche nella profondità voluta, esso consente la copertura di vani al fine di creare spazi

utilizzabili per svariatissimi usi, quali ripostiglio, appendiabiti, guardaroba e così via.

Detto sistema è composto da ante, trave superiore di guida, zoccolo con binario di scorrimento e fasce laterali di finitura. L'apertura e la chiusura delle ante si avvale di un gioco combinato tra un movimento pieghevole e scorrevole; le ante sono, infatti, appaiate a due a due e tirando la maniglia si piegano in fuori e scorrono lungo tutto il binario in entrambe le direzioni.

Esistono anche ante singole scorrevoli solo orizzontalmente e servono per consentire il completamento della misura, all'occorrenza, lo spazio originario. Le fasce laterali sono fornite nella misura esatta per la chiusura perfetta del vano. Sia le ante sia la struttura (zoccolo e fasce) sono reperibili in diverse essenze

legnose naturali o laccate e le ante possono essere rivestite in tessuto in una gamma di otto tinte proposte dalla ditta produttrice o dal cliente.

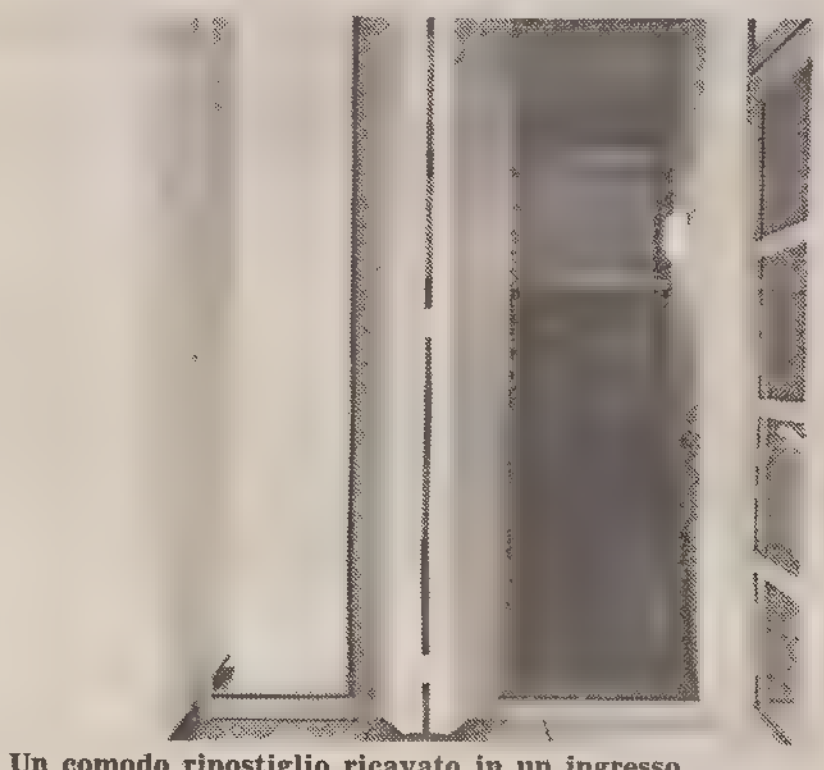
Acquisibile a parte, una praticissima struttura interna in laminato bianco composta da elementi verticali, ai quali si possono agganciare all'altezza desiderata ripiani o tubi appendiabiti e cassettiere.

La peculiarità del programma in questione sta nella possibilità di chiudere qualsiasi tipo di vano in modo semplice e funzionale senza ricorrere a opere di muratura e con la possibilità di ripristinare velocemente, all'occorrenza, lo spazio originario.

Le soluzioni che il sistema citato prospetta, sono numerosissime, impossibile citarle tutte. Ci limitiamo a segnalare quella grazie alla quale per

chi studia è realizzabile un angolo attrezzato da utilizzare quando serve e da occultare, in un battibaleno, al termine della giornata di studio con un semplice movimento di chiusura delle ante.

Questo sistema prevede inoltre dei pannelli per chiusure laterali da rivestire o tingere nello stesso colore delle pareti i quali permettono la creazione di vani quando si hanno solo due pareti a disposizione. In vani ad angolo esso permette altresì l'utilizzo integrale dello spazio in quanto vengono eliminati i fianchi altrimenti indispensabili negli armadi tradizionali. Qualora un armadio del genere dovesse essere sistemato in un vano controstoffato c'è la possibilità di richiederlo con la medesima pannellatura del controstoffato.



Un comodo ripostiglio ricavato in un ingresso

## Verde in casa

## Coltura idroponica: le piante vivono meglio



Alcune piante d'appartamento coltivate idroponicamente. Senza terra — è un dato ormai certo — vivono meglio e più a lungo

La tecnica della coltivazione delle piante in idrocoltura rappresenta una tappa significativa nel processo di sviluppo delle piante da interni. Essa si basa sul presupposto secondo il quale le piante possono benissimo vivere senza terra, se ne viene fornito il nutrimento necessario.

L'idrocoltura è un metodo di coltivazione per cui le radici delle piante possono svilupparsi nell'acqua contenente gli elementi fertilizzanti necessari alla loro manutenzione e alla loro crescita.

Si tratta di un sistema praticissimo e vantaggioso per la comodità, la semplicità e la pulizia che garantisce. Basta, man mano, innaffiare ogni tre/quattro settimane e cambiare il fertilizzante ogni sei mesi, quando cioè lunghi intervalli nelle bagnature pongono non pochi assilli a chi si assenta da casa per un arco di tempo piuttosto lungo.

Col sistema in questione, dove la terra è sostituita da argilla espansa (un materiale inerte), si eliminano anche le noiose

operazioni di sostituzione della terra e tutti i disagi che ne conseguono. La dotazione necessaria per questa particolare coltura è costituita da speciali contenitori nell'interno dei quali sono alloggiati un vaso di coltura, un indicatore di livello dell'acqua, il fertilizzante a scambio ionico, l'argilla espansa e l'acqua. L'indicatore di livello è deputato a regolare le innaffiature, a stabilire cioè quando la pianta ha bisogno d'acqua.

Le piante hanno «sete» quando l'indicatore è al minimo. Per quanto riguarda l'acqua da erogare se ne verserà una quantità tale fino a che l'indicatore sarà sulla misura media contraddistinta da una freccia. Solo in casi di assenza prolungata (tre-quattro settimane) è opportuno versare l'acqua fino a che l'indicatore segnerà il punto massimo.

I fertilizzanti a scambio ionico forniscono il nutrimento completo per una durata da quattro a sei mesi, a seconda del numero di piante ospitate nel contenitore e della loro rapidità di crescita. Detti fertilizzanti, a base di resine sintetiche,

neutralizzano l'effetto dannoso del cloro e del calcio contenuti nell'acqua e rendono nel contempo immediatamente assimilabili da parte delle radici i minerali disciolti.

Sono forniti in confezioni per piccoli e grandi contenitori e verranno impiegati nel momento in cui la fioritura è priva d'acqua. La coltura idroponica, oltre a risultare ottimale per la migliore conservazione delle piante in casa, permette di abbinare essenze diverse unificando il problema delle bagnature e offre una inesauribile possibilità di composizioni per qualsiasi esigenza d'arredamento.

I contenitori — vari per forma e colore — sono modulari. La serie comprendente gli esemplari grandi è realizzata in poliretano ad alta densità nei colori bianco e marrone ed è verniciabile in qualsiasi altro colore; quella degli esemplari a piccole dimensioni in plastica o ceramica è disponibile in più tinte. Sovrapponendo più contenitori è possibile creare fioriere a vari livelli ottenendo un risultato estetico decisamente pregevole.

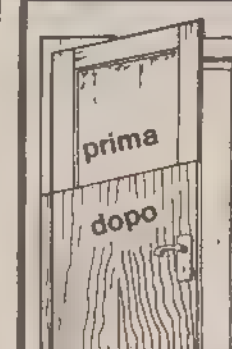
NUOVI ARRIVI  
PREZZI SEMPRE BASSI

TAPPETI ORIENTALI

Casa d'Arte Orientale  
**LEVI ESKENAZI**  
TRIESTE - VIA PALESTRINA 8

UN NOME - UNA GARANZIA

## VERNICIARE PORTE VECCHIE?



PORTAS ha l'alternativa! Le Vs. porte diventano belle in una sola giornata — ed a un prezzo conveniente. Possibilità di scelta tra 52 tipi di rinnovo adatti al Vs. arredamento. Motivi-legno conformi al legno originale e colori uniti moderni. 100.000 clienti soddisfatti! Rinnoviamo anche porte d'entrata!

Chiamateli!  
**040/568326**

## PORTAS®

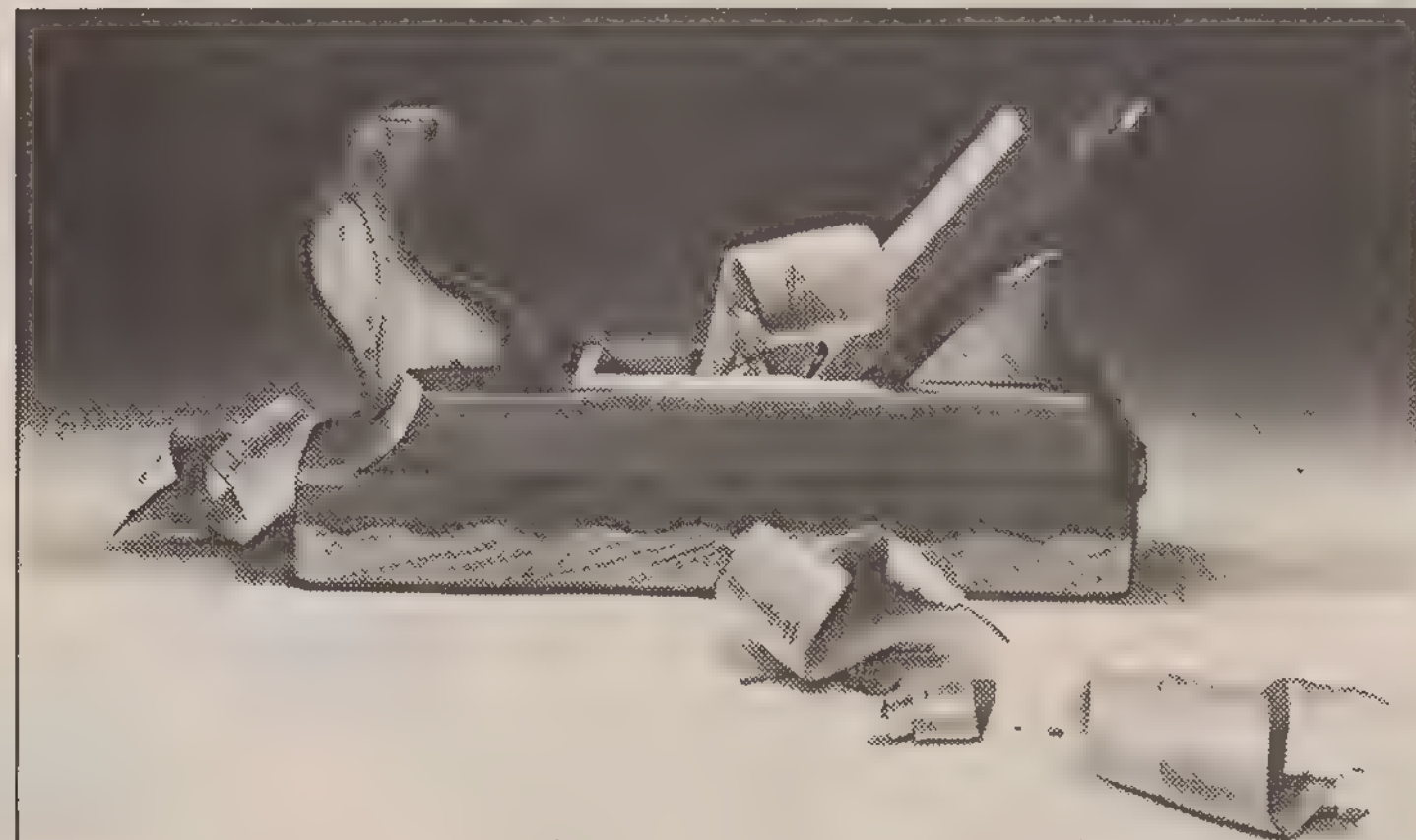
Il Vs. specialista per il rinnovo.  
Il no. 1 in Europa. Con oltre 450 ditte specializzate.

Azienda esclusiva per Trieste e provincia  
Ditta specializzata PORTAS  
Prof. P. Florit & C. s.n.c., Via Gatter 12,  
34128 Trieste ☎ 040/568326 - 75 0238

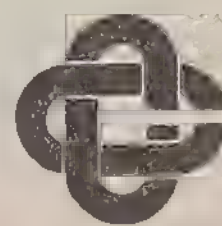
**R.I.E.L. TEL. 578068**  
• RIPARAZIONI ELETTRODOMESTICI •

**PULIZIA STUFE A METANO  
RIPARAZIONI LAVATRICI**

TRIESTE - VIALE RAFFAELLO SANZIO 13

IL NOSTRO E IL TUO LAVORO  
INSIEME PER TRADIZIONE

Le nostre Casse sono nate cento anni fa, per iniziativa di agricoltori e artigiani. Come te. Per questo conoscono i tuoi problemi più di chiunque altro. Compensano al meglio i tuoi depositi, e sono a tua disposizione con qualificata consulenza, con finanziamenti e mutui agevolati per la costruzione, l'ammodernamento di laboratori, e l'acquisto di attrezzature e di macchine. Alla Cassa Rurale ed Artigiana, sei tra amici.



**CASSE RURALI  
ED ARTIGIANE**  
del Friuli Venezia Giulia

*la Banca di casa tua*



## IL PICCOLO CASA

RIPRODUCONO I MOTIVI DECORATIVI DEGLI STILI CHE SI SONO SUCCEDEUTI TRA IL 1500 E IL 1920

# Carte rare con la patina del tempo

Nel novero dei fattori fondamentali sotto il profilo arredativo, particolare significato assumono le pareti che per prime in ogni ambiente polarizzano lo sguardo e l'attenzione.

La tappezzeria, per il fatto di soddisfare le più diverse esigenze e di risolvere vari problemi — quali quello di dare un volto nuovo a un vano e renderlo più caldo, accogliente e confortevole — è entrata di prepotenza nelle nostre case.

I rivestimenti murali sono molto variegati per materiali, tecniche, colorazioni, motivi decorativi e consentono pertanto non solo ampie possibilità di scelta ma anche di personalizzare al massimo il proprio spazio abitativo.

Le carte da parati si snodano al giorno d'oggi in un campionario altamente qualificato per impostazioni cromatiche e grafiche, studiate in funzione degli usi e da creare un raccordo armonioso con l'arredamento. Rispondono infatti all'esigenza di un rivestimento pratico, duraturo ed elegante, per cui anche il locale meno impegnativo viene rivalutato se tappezzato con intelligenza e buon gusto con una carta murale idonea, cioè con lo stesso sintonizzata.

Un'innovazione inedita nel settore, a livello internazionale, è rappresentata da una collezione esclusiva che si distingue soprattutto per quanto riguarda l'ornamentazione, destinata a sopravvivere ai capricci della moda. Si tratta di un campionario di carte murali che riproducono con assoluta fedeltà i motivi decorativi propri degli stili che hanno connotato le epoche comprese tra il 1500 e il 1920. Per la preziosità dei soggetti, la tecnica di stampa raffinata, la gamma dei colori e per i decori, tali carte costituiscono una vera rarità.

Conferiscono all'ambiente una nota prestigiosa e individuale, per cui gli amanti dei pezzi d'epoca e i collezionisti d'antichità possono ricreare negli interni un'atmosfera perfettamente rispondente al clima dell'epoca specifica e il relativo stile.

Un vasto campo di possibilità è aperto all'interpretazione personale: per chi desidera tappezzare un intero locale, o rivestire un soffitto con tonalità più chiare o più scure della tinta base o mettere in evidenza un muro soltanto, detta collezione offre una larga gamma di rivestimenti dai disegni superbi oltre che un ventaglio dilatato di carte in tinta unita.

Esiste inoltre la possibilità di acquisire bordure per copriletti, cuscini, tende, abat-jour ecc. in linea per gusto e tonalità con le carte stesse. Queste ultime hanno il carattere dell'esclusività — sono realizzate a mano e fornite solo su richiesta dell'utente il quale può scegliere tra ben ventotto varianti di colore del medesimo disegno e nella metratura desiderata.

A differenza di quelle tradizionali, queste carte presentano un'altezza di ottanta centimetri. Hanno effetti serici, metallizzati, sono lavabili al cento per cento, inalterabili alla luce, difficilmente infiammabili. Circa l'applicazione — lo ricordiamo a chi vuol fare da sé — il fondo della parete da rivestire deve essere perfettamente asciutto, liscio, piatto e assente. La preparazione del fondo è analoga a quella effettuata per l'applicazione di tappezzerie in tessuto; i collanti sono i medesimi.

Prima della posa della carta in questione è tuttavia necessario lasciare riposare la colla stesa sul foglio per una trentina di minuti affinché possa assorbire il più possibile l'umidità, trattandosi nella fattispecie di carta da parati più consistente della normale.



## Creatività e fantasia per una casa a nostra immagine

La ricerca dell'intimità nelle quattro pareti domestiche — ai giorni nostri sempre più sentita — induce il desiderio di far vivere la casa a nostra misura. Il concetto di abitare viene sotto questo profilo ad assumere un significato sempre più esteso che non si traduce nel mero fatto di ammobiliare lo spazio domestico «sic et simpliciter», di «vestirlo» corredandolo di una dotazione di mobili indispensabili o meno. Contempla, invece, un'operazione ben più sottile: quella di dare libero sfogo al proprio estro creativo, alla propria fantasia per «costruire» ambienti simpatici, accoglienti, ricorrendo a tutti quegli accorgimenti che possono valorizzare la nostra personalità. Il nostro carattere, le nostre abitudini di vita.

Abitare è dunque soprattutto un fatto di gusto personale che si estrinseca nel porre in essere un rapporto intimo tra gli effetti, complementi e contrappunti d'arredo, cioè tra tutti gli innumerevoli elementi che fanno parte della vita quotidiana e la loro disposizione, il colore, le forme, i materiali. Rendere l'ambiente il più possibile confortevole a chi lo vive non presenta attualmente alcuna difficoltà sia essa economica o di scelta.

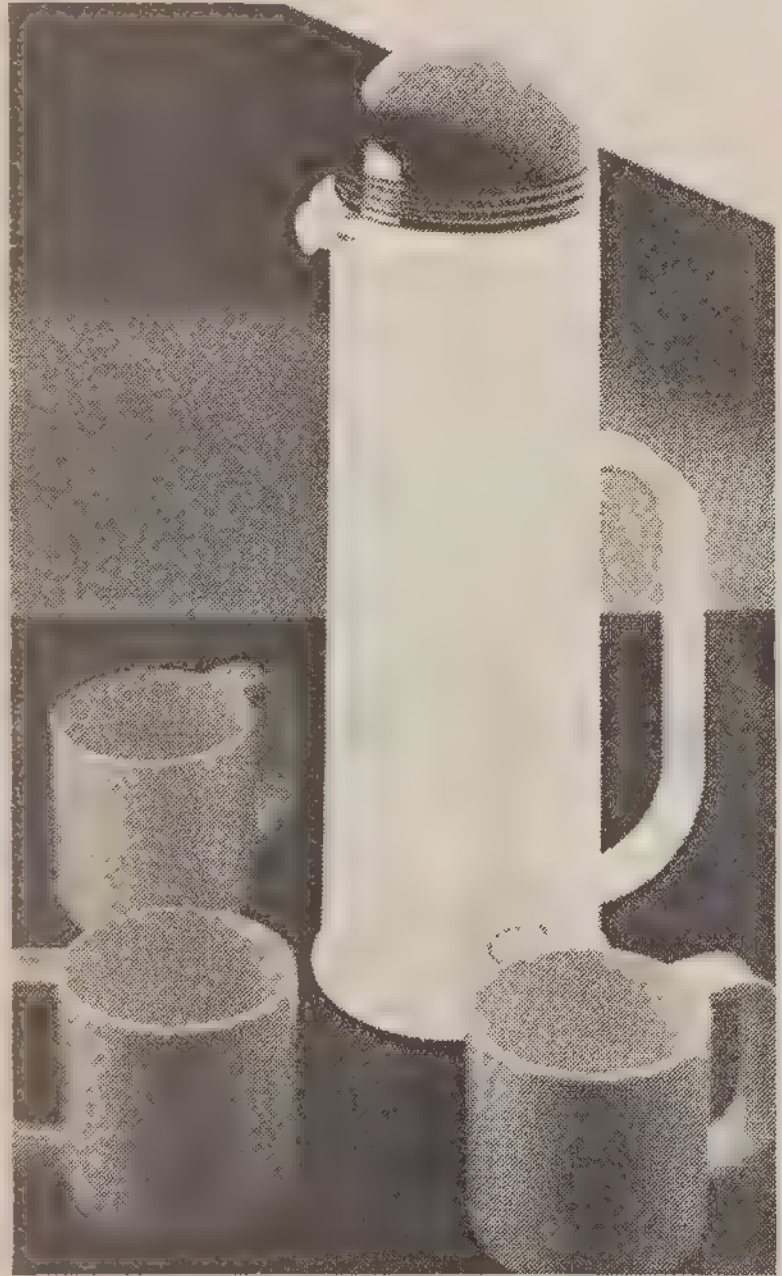
Il mercato offre proposte svariatissime relative a qualsiasi tipo d'arredamento e ai suoi accessori, dando al gusto individuale la possibilità di esprimersi, sbizzarrirsi, orientarsi a seconda delle proprie esigenze e necessità con risultati pienamente soddisfacenti. È altresì evidente che un arredamento, se da un lato può risultare un gioco piacevole per chi lo attua, presenta dall'altro un grosso nodo che richiede riflessione, impegno e senso pratico. Le sollecitazioni che provengono agli interessati dalle offerte di mercato sono indubbiamente alllettanti soprattutto al giorno d'oggi in cui gli orientamenti sono molteplici per non dire infiniti e convincenti, tanto da tradursi frequentemente in un vero e proprio rompicapo.

Ma è un dato scontato che l'arredamento di un alloggio o solo parte di esso non si risolve per il fatto che i vari elementi che lo compongono rimangono per lo più compaginati di tutta una vita o quanto meno non si cambiano con una certa frequenza.

In questa emergenza il problema presenta a monte un punto ben preciso: quello dello spazio disponibile che nelle moderne abitazioni è piuttosto limitato. Si tratta allora di considerare tutto ciò che è essenziale, funzionale, razionale al massimo e soprattutto commisurato alla superficie disponibile, senza peraltro venir meno alle proprie esigenze intese sia in senso pratico che estetico.

L'abitare è dunque sinonimo di libertà e personalità, è un costante rapportare le scelte di tutto ciò che forma la casa alle proprie abitudini e preferenze, al proprio sistema di vita. Posto che ideare, comporre la propria casa comporta una selezione, c'è innanzitutto da ricordare il fatto che i vari effetti che compongono lo spazio abitativo — dai mobili ai rivestimenti verticali e orizzontali, ai tessuti d'arredamento, all'illuminazione, all'oggettistica ecc. — saranno preferibilmente scelti tenendo conto delle assonanze tra una componente e l'altra (salvo naturalmente il contrario, se del caso) si da renderlo il più possibile omogeneo.

## Dosatore di olio e aceto



Fa due servizi in uno il dosatore di olio e aceto. Il «corpo» è in materiale plastico trasparente colorato di bianco, mentre il coperchio e la base sono, a scelta, di colore giallo o rosso. Il tutto ha forma di cilindro suddiviso in due scomparti, riservato l'uno all'olio, l'altro all'aceto.

Il coperchio è munito anteriormente di due beccucci per la fuoriuscita dei liquidi e nella parte posteriore di due piccoli pulsanti, corrispondenti agli scomparti citati. Pigiando ora l'uno o l'altro, a seconda delle necessità, si dosano i liquidi stessi.

## Il sommacco fa allegria

Le foglie del sommacco che nella stagione autunnale impreziosiscono con la loro calda tavolozza di tinte dorate bruno-rossastre l'altipiano carsico, si prestano egregiamente a realizzare piacevoli soluzioni decorative nei nostri appartamenti: formano, infatti, una simpatica macchia di colore che regala all'ambiente un gioioso tocco di natura.

Al posto del consueto mazzo un po' sfruttato, si può ricorrere a qualche arrangiamento mescolando alle foglie del sommacco qualche rametto un po' contorto di cespuglio essiccato in cui ci si imbatte frequentemente in questa stagione durante una passeggiata in campagna o qualche tralcio d'edera.

Purtroppo però la loro durata è limitata, come giustamente ci ha fatto osservare una lettrice che ci chiede qualche suggerimento. In effetti qualche accorgimento esiste. Il primo consiglia, dopo averle raccolte, di pulire leggermente le foglie con una spugnina appena umida e di stenderle una per una come un qualsiasi capo di vestiario. Il secondo, che sembra essere stato sperimentato con risultati soddisfacenti, è quello di spruzzare abbondantemente le foglie su entrambe le «pagine» con la lacca per i capelli.

## ANCHE UN RAGAZZINO RIESCE AD ADOPEARLA

# Gelati genuini e nutrienti con la gelatiera manuale

Il gelato è una squisitezza che accompagna non solo durante la stagione estiva bensì in tutti i periodi dell'anno ed è da tutti riconosciuto come un alimento completo, sano e nutriente. È altresì vero che per essere definito tale deve essere genuino. Nulla di meglio quindi che farlo in casa per averlo a portata di mano sia per concludere in bellezza un pranzo sia per una ghiotta merendina per i bambini.

Di macchine per confezionare il gelato in casa ce ne sono a non finire, dalle più semplici manuali a quelle un po' più sofisticate, veri gioielli di tecnologia. Basta premere un bottone... si fa per dire, e tac, il gelato è fatto.

Vogliamo oggi considerare, nell'ambito delle gelatiere manuali, un nuovo modello presentato a un salone nazionale dedicato alla casa. Si tratta di una gelatiera manuale che con poca spesa ci regala un ottimo gelato. Opera senza sale, senza ghiaccio, senza elettricità. È in materiale plastico, composta da un contenitore, da una cartuccia in metallo contenente il liquido refrigerante (completata da un apposito coperchio in modo da poterla sistemare in frigo conservando il gelato), da un anello in materiale plastico al cui centro è posto un coperchio trasparente, da una manovella e da una pala.

Il funzionamento non presenta problemi di sorta, tanto che persino un ragazzino può fare il gelato. Dopo aver posto per almeno otto ore la cartuccia nel freezer, la si colloca nel contenitore, si chiude il tutto con l'anello e con il coperchio al centro del quale sono poste dalla parte esterna la manovella, da quella interna, la pala. Il coperchio presenta un foro circolare che si chiude con un coperchietto, attraverso il quale si introducono gli ingredienti (la frutta va frullata a parte). A questo punto si

dà corso alla manipolazione vera e propria del gelato; impugnata la manovella si comincia a girarla per sei giri, quindi dopo una pausa di qualche minuto per lasciare riposare il composto, si fanno altri sei giri in senso inverso e si procede così per una trentina di minuti circa; al termine il gelato sarà pronto.

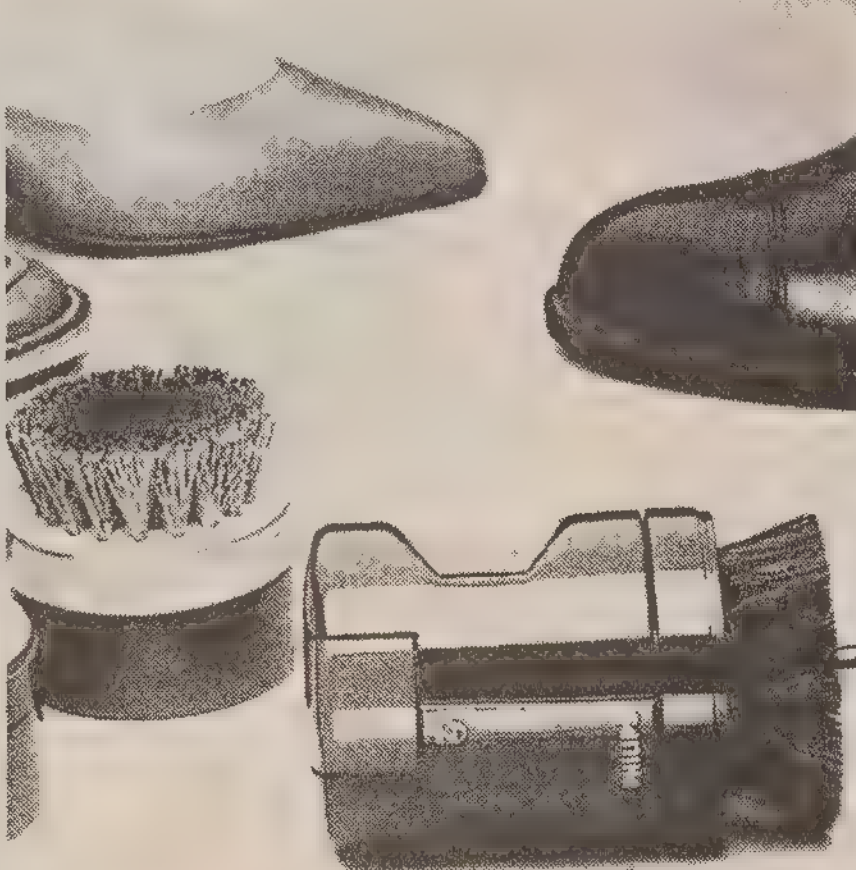
In sostanza, anche se per il più sembrare noioso e defaticante dover girare e rigirare la manovella per mezz'ora, il gelato si forma, per così dire, spontaneamente per il contatto degli ingredienti con le

pareti gelate della cartuccia. Dopo averne consumato la quantità desiderata, si estrae la cartuccia refrigerante che lo contiene, la si ricopre con l'altro coperchio in dotazione e si pone il tutto in frigo dove il gelato si manterrà perfettamente.

Di ingombro minimo, questa gelatiera può essere agevolmente riposta ovunque per quanto, grazie al suo aspetto particolarmente piacevole definito da una linea compatta e da bei colori, possa essere lasciata «a vista» come grazioso abbellimento della cucina.

## GRAZIE A UNA SPAZZOLA ELETTRICA

# Scarpe più pulite



La spazzola elettrica per pulire le scarpe

Per risolvere con rapidità il problema della pulizia delle scarpe è stato messo a punto un ingegnoso apparecchio. Si tratta di una spazzola elettrica facilissima da usare grazie a un tasto di accensione incorporato e il cordone della quale è avvolgibile intorno alla stessa.

Un'altra simpatica e utile novità in tema di spazzole è rappresentata da un'esemplare in grado di strappare abiti stropicciati dopo un viaggio, tende, e pulire angoli difficili da raggiungere. Il piccolo serbatoio d'acqua di cui è dotata, che consente l'erogazione del vapore, è isolato dal corpo centrale dell'apparecchio e a esso si aggancia a scatto. L'elettrodomestico in questione è composto da una spazzola a setole nere con cui è possibile passare più volte gli abiti senza problemi e di una seconda spazzola in velluto che permette di asportare peli, polvere e altre eventuali particelle presenti sui tessuti.

Fino al 31 ottobre

## FIERA DEL LAMPADARIO

DI SCONTO SU TUTTI I LAMPADARI IN ESPOSIZIONE

# 25% RIZZOTTI

75 - VIA DELL'ISTRIA 219 angolo Valmaura - Tel. 818213  
78 - VIALE CAMPI ELISI 60 angolo Pain - Tel. 765140  
Nel periodo delle promozioni non si accettano carte di credito

## ARREDATORI

DURATA: 7 mesi. Lezioni trisettimanali.

TOTALE ORE DI LEZIONE: n. 194 così ripartite:  
disegno ore 18; progettazione e arredo di interni ore 58; stili ore 28; tappeti, tessuti, tendaggi ore 30; tecnologia del legno ore 24; tecnologia dei materiali ore 24; arte (pittura) e tecnica colorazioni ore 12.

L'esame consisterà nella discussione di un progetto completo d'arredamento

NUOVA SEDE: VIA LAZZARETTO VECCHIO 24  
Tel. 732800-732423 prendera 307440-307416

## Kristall Sirca

# È INIZIATA

una vendita promozionale con sconti

# dal 10 al 50%

TRIESTE - STRADA VECCHIA DELL'ISTRIA 2 (di fronte allo stadio)

## COMMERCIALE COLORI

TRIESTE - VIALE D'ANNUNZIO 21 - TEL. 744660/764414

# SPECIALE SUGHERO

da rivestimento e pavimento

# SCONTI 20% - 30% - 40%

## TAPPEZZERIA NINO

PER AUTO E SALOTTI E NAUTICA

VIA BAIAMONTI 43 (in androna) - TEL. 814375 - TRIESTE

## “La Stile,,

dei F.lli Marangoni Luigi & Ivo s.n.c.  
via Nazionale 86 - Tel. 0432/660579-660080  
33010 REANA DEL ROIALE (Udine)

5.000 m<sup>2</sup> DI ESPOSIZIONE

CONCESSIONARIO CUCINE, COLLEZIONI, DEL TONGO

## NON CI CREDETE? VISITATECI

Salotto in pelle patinata

Divano 3 posti, 2 poltrone

prezzo di listino

# L. 3.988.000

nei nostri negozi:

# L. 2.517.000

trasporto e montaggio gratuiti

## MARANGONI

Via IV Novembre 9 - Tel. 0481/72447  
MONFALCONE (Gorizia)

ESPOSIZIONE IN 5 PIANI

CONCESSIONARIO MOBILI ANDOVER



## DALL'ESTERO

MONITO DA PARIGI DEL PREMIER ISRAELIANO AL SUCCESSORE

## Peres: lascerò il governo se saboteranno i negoziati

«Rottura inevitabile se Shamir congelerà il processo di pace avviato»

## Due strategie un obiettivo

Il governo di unione nazionale, che in Israele molti danno per spacciato sul nascere, ha retto fino all'ultimo giorno del primo turno. Ora è tempo di bilanci: consuntivo e preventivo.

Compattato, ovviamente, Peres per quanto realizzato: l'uscita delle truppe dal Libano, l'abbellimento dell'inflazione, l'incalzare delle relazioni diplomatiche con alcuni paesi africani, migliorati i rapporti con Mosca e l'Est europeo, regolato il contenzioso dell'arbitrato per il Libano.

Critico, ma con moderazione, Shamir, che certo si rende conto che non potrà cambiare molto la politica del predecessore. Pena un ritorno all'inflazione, il sorgere di difficoltà con l'amministrazione Reagan, il deteriorarsi delle relazioni con l'Egitto e il Marocco, l'allontanare le prospettive di pace.

Consuntivo e preventivo sembrano comunque far concordare su un punto: che il merito dei progressi realizzati in questi due anni dal governo di coalizione non è tutto da attribuire al maestro di cappella, ma in parte anche al suo secondo. Certo, a Peres non ha defluito dal programma di moderazione e di trattative, ma al momento opportuno ha saputo usare la dovuta fermezza con Sharon e l'ala estrema del Likud, ma anche a Shamir, che senza abbacare ai suoi principi, ha mostrato modestia.

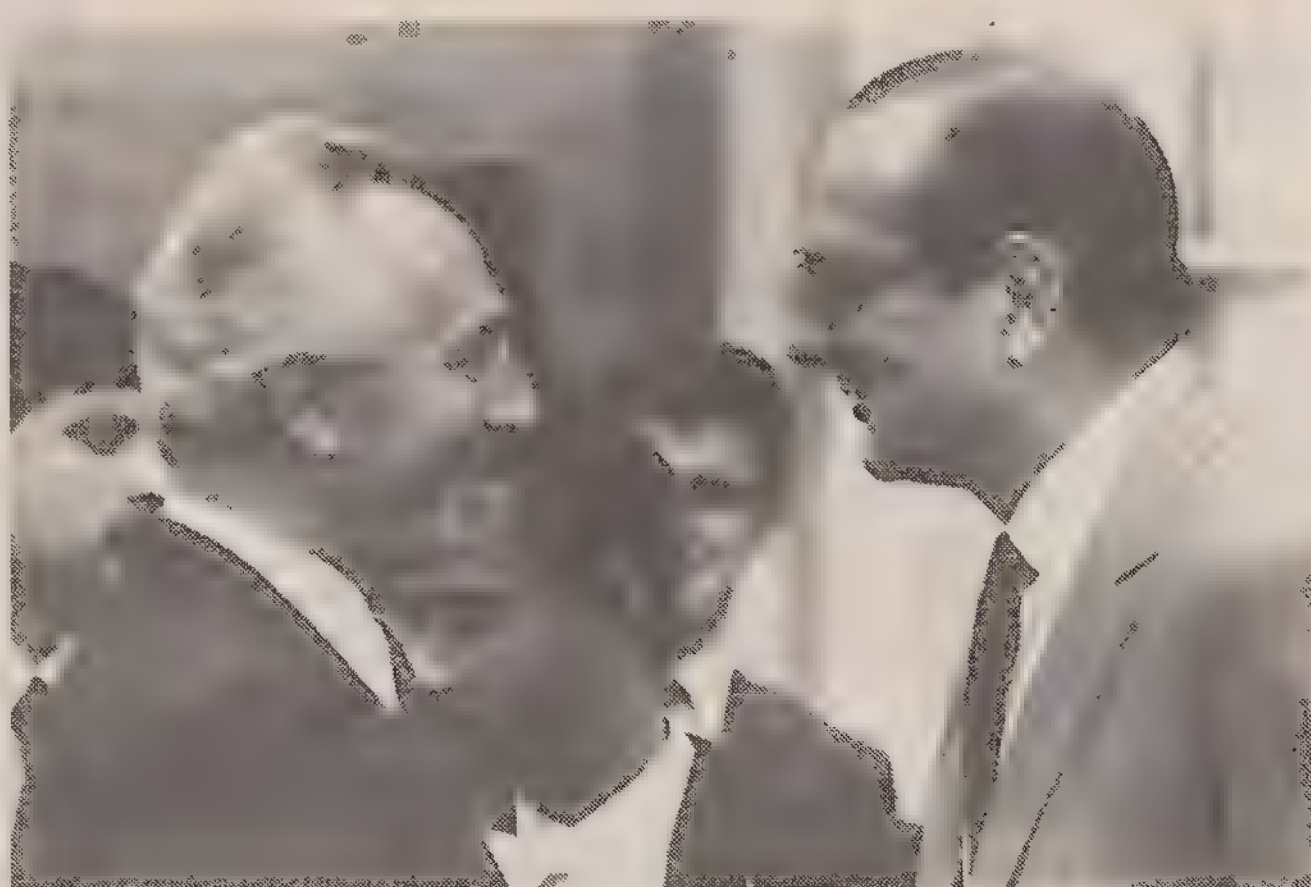
Il bimbo non voluto e non amato, della memorabile frase di Abba Eban, ha dunque compiuto, anche per merito dei genitori, i due primi anni di vita in buona salute.

Giunti al giro di boa di oggi, non dobbiamo, comunque, dimenticare che quelle due prime anni fa tra Peres e Shamir non fu un impegno avente forza di legge, ma solo un accordo tra gentiluomini di scambiarsi i relativi portafogli a una data prevista. Non molto di più delle forze non altrettanto famose tra Craxi e De Mita. Di fatto, come ricorda Roy Isaacson sul «Jerusalem Post», Peres è e rimane il primo ministro per i quattro anni della legislatura, salvo che la Knesset non gli ritiri la fiducia; e dopo le dimissioni rimarrà in carica a capo di un governo provvisorio, fino a quando non sarà nominato un altro primo ministro. Nella fattispecie, fino a quando Shamir non avrà ricevuto la fiducia della Knesset.

Ma non va sottovalutato il fatto che il presidente, ricevute le dimissioni di Peres, è libero di affidare l'incarico al più idoneo, e questa persona che autonomamente sceglierà, e questa potrebbe anche non essere Shamir. Più remota, ma non del tutto impossibile, è l'eventualità che sorga un «caus belli», che mandi a monte l'accordo.

Se la destra e la sinistra hanno percorso spesso vie diverse, d'Israele, come è nelle loro nature, non va dimenticato che il loro obiettivo comune e irrinunciabile è la pace, qualunque sia il governo che ne sia in carica e l'uomo che lo dirige. Il Re del Libano, la guerra degli accordi di Camp David e della cessione del Sinai, così come il Peres del compromesso territoriale fu quello del bombardamento del quartier generale dell'Olp a Tunisi.

Sion Segre



Parigi — Il primo ministro israeliano uscente Shimon Peres, a Parigi in visita privata, ha elogiato durante un colloquio col premier francese Chirac (nella foto), la fermezza del governo francese nell'adottare «le misure necessarie, in un quadro democratico, per porre fine alle minacce del terrorismo». Da parte sua, il portavoce di Chirac ha smentito informazioni di stampa su un «accordo segreto» tra la Francia e l'Iran in merito alla non fornitura all'Iraq di certe armi perfezionate, come i missili Exocet, sul rispetto di accordi firmati con l'Iran per fornire militari, e su un credito di un miliardo di dollari per l'acquisto di armi e munizioni.

PARIGI — Shimon Peres, l'attuale primo ministro israeliano ha detto che non esiterà a provocare una crisi di governo se chi gli succederà da oggi, l'attuale ministro degli Esteri Shamir, dovesse «congelare» il processo di pace in Medio Oriente.

Sarà stamane alle 11 (le 10 in Italia), che Peres andrà dal Presidente israeliano Herzog, nella sua residenza a Gerusalemme, per consegnargli la sua lettera di dimissioni. Un gesto formale, ma per legge essenziale, per permettere l'alternanza alla direzione del governo di unità nazionale tra il laburista Peres e il capo del Likud, Yitzhak Shamir.

«Preservare i progressi fatti in termini di pace è il fattore più importante. Penso che ci siano grosse possibilità che il governo finisca se tale processo dovesse essere arrestato e non esisterà a provocare una

rottura se al processo dovesse venir congelato», ha detto Peres parlando con i giornalisti. Per quanto riguarda la soluzione del problema palestinese, Israele — ha detto — deve «fare una scelta tra Re Hussein di Giordania e Yasser Arafat, e per quanto mi riguarda, preferisco trattare con Hussein».

Peres ha poi rivendicato alla coalizione da lui presieduta, e formata dal Partito laburista e dal blocco del Likud, guidato da Shamir, il merito di aver cambiato «completamente» la politica di Israele nei confronti della Cisgiordania.

Per quanto riguarda il Libano meridionale, «Israele non cerca alcun vantaggio geografico» e vi mantiene le sue truppe soltanto per garantire la propria sicurezza.

In un'intervista pubblicata ieri dal settimanale «L'Evene-

ment du Jeudi», Peres si dice favorevole a una confederazione «giordano-palestinese-israeliana». In Cisgiordania, ma aggiunge, «Prima di giungere a questo, saranno indubbiamente necessarie molte fasi di transizione».

Secondo Peres, i negoziati tra l'Olp e la Giordania si sono interrotti perché Arafat aveva posto condizioni che avrebbero significato «la trasformazione della Giordania in Palestina».

■ TAIWAN — Svolta istituzionale a Taiwan. Dopo 40 anni di legge nazionale, il governo della Cina nazionalista ha deciso di dare il via ad una serie di riforme finalizzate a democratizzare le strutture dello stato. Ai cittadini saranno garantite tutte quelle libertà individuali che finora erano state loro negate, i civili non saranno giudicati più da tribunali militari, l'entità delle pene diminuirà e tutti saranno ammessi a partecipare alla vita politica del paese.

NOTA DI CAUTELA NELLE DICHIARAZIONI DI REAGAN DELLA VIGILIA

## «Reykjavik? Sarà un utile passo ma non ignoriamo le divergenze»

Scambio di bordate tra la Tass («Ritiriamo truppe da Kabul») e Weinberger («È un falso»)

REYKJAVIK — Una brezza robusta e pochi gradi sopra lo zero hanno accolto il Presidente americano Ronald Reagan al suo arrivo a Reykjavik, ieri sera. Domani e domenica avrà colloqui con il segretario generale del partito comunista sovietico Mikhail Gorbachev, che invece arriva oggi.

Reagan era partito alle 11 del mattino da Washington in elicottero, sotto un sole ancora estivo. E se col cappotto, alla luce dei fatti, poco prima delle venti (5 ore di viaggio più 4 di fuso orario). A salutarlo ha trovato una bella signora bionda, Presidente della Repubblica islandese. Si chiama Vigdis Finnbogadóttir, anche lei divorziata e anche lei viene dal mondo dello spettacolo.

Oggi la signora sarà nuovamente all'aeroporto per l'arrivo del secondo illustre personaggio, il sovietico Mikhail Gorbachev. Domani e dopodomani i capi delle superpotenze si vedranno in un vertice che, nelle intenzioni americane, non è un vertice ma un incontro confidenziale e che, nelle intenzioni sovietiche, è qualcosa di più di un week-end di lavoro. Gorbachev si è portato dietro la First Lady sovietica Raisa, ma Nancy Reagan non ci sarà.

Nancy ha salutato il marito ieri mattina con un lungo abbraccio sui prati della Casa Bianca. Il Presidente aveva appena terminato di pronunciare un indirizzo di saluto, fra gli applausi dei collaboratori, e stava per salire sull'elicottero. Attento a non prendere freddo, gli ha raccomandato affettuosamente ricordando le imprudenze di Ginevra. Un anno fa, Reagan comparve in giacca sulla scalinata della residenza americana per andare incontro a Gorbachev, più giovane di diciassette anni ma col cappotto, la sciarpa e il cappello. C'erano 5 gradi sotto lo zero.

Il congedo è stato per metà prevedibilmente beneaugurante e per metà polemico. I colloqui di Reykjavik possono costituire un utile passo per garantire all'umanità un

mondo migliore ma non si possono ignorare le divergenze che esistono tra Mosca e Washington e non bisogna cercare di giungere ad accordi affrettati. E la sostanza della dichiarazione rilasciata dal Presidente prima di partire.

«L'incontro può essere un passo, un utile passo e se avremo perseveranza potremo un giorno conseguire l'obiettivo di un mondo migliore e più sicuro... Per perseguire la pace dobbiamo affrontare in modo diretto e con onestà, animati dalla speranza, i difficili problemi».

«Non possiamo far finta che non vi siano divergenze e non dobbiamo puntare a gettar lì un paio di accordi alla meglio e poi fare discorsi sullo spirito di Reykjavik», ha affermato

Reagan.

«Su un gran numero di questioni vi sono, rispetto alle posizioni sovietiche, seri problemi e il successo non è garantito ma se il signor Gorbachev si reca in Islanda animato da un sincero spirito di collaborazione io penso che si possano fare passi avanti», ha continuato Reagan, aggiungendo di poter contare sull'appoggio dell'intero popolo americano. Con Gorbachev, ha spiegato il Presidente, parlerò francamente sulle divergenze che ci sono in tema di riduzione degli armamenti, diritti umani, conflitti regionali.

«Pur prendendo atto di queste divergenze discuteremo del modo in cui si possa, insieme, promuovere iniziative e far registrare progressi su questi problemi; rendere il mondo più sicuro e preservare la pace».

«I traguardi che gli Stati Uniti si prefiggono — pace e libertà in tutto il mondo — sono grandi traguardi ma come tutte le cose degne di venire conquistate non sono traguardi facili da raggiungere».

Note polemiche sono state riservate anche alla Camera dei rappresentanti, a maggioranza democratica. Il motivo: il bilancio dello stato, bloccato dalla pretesa di agganciare impegni di politica estera, quali il rispetto del «Salt 2», la moratoria sugli esperimenti nucleari e anti-satellite, i tagli finanziari alla Sdi.

Reagan non è d'accordo e minaccia il veto. «Ne ho abbastanza — ha detto — il paese

ha il diritto di essere servito meglio da voi (deputati)». La sera prima aveva pronunciato un altro monito: non legatemi le mani, non regalate a Gorbachev qual che non riesce a ottenere al tavolo dei negoziati. Reagan ha firmato una proroga di qualche giorno del bilancio provvisorio.

Lo «spirito di Reykjavik» di cui ha parlato ieri, comunque, non sembra manifestarsi ancora. Alla vigilia del summit, partono da Mosca due bordate propagandistiche. La prima è sull'Afghanistan. Ritireremo sei reggimenti, annuncia Mosca. È un trucco, ribatte da Pechino Weinberger, segretario alla Difesa. Usando il termine «inganno», il responsabile della difesa degli Stati Uniti ha accusato il governo di Mosca di aver mandato altre truppe in Afghanistan prima di annunciare il ritiro di sei reggimenti, una mossa quindi unicamente propagandistica. Weinberger è un bugiardo, spara la Tass.

La seconda mossa di Mosca è l'annuncio dell'asilo politico concesso a un medico americano, il dottor Arnold Lockshin, e alla sua famiglia, di cui riferiamo a piede di pagina. Sono stato licenziato perché criticavo la politica estera di Reagan, ha detto il medico alla televisione sovietica. Lo abbiamo licenziato perché era un sonaro, fa sapere da Houston (Texas) l'ospedale presso il quale lavorava.

L'annuncio sull'Afghanistan ha il compito di prevenire la richiesta americana per una cessazione dell'aggressione sovietica. L'asilo concesso al medico si propone di dimostrare che anche gli Stati Uniti non sono a posto con il rispetto dei diritti civili.

L'agenda per Reykjavik — ha ribadito Reagan — comprende i seguenti quattro punti: riduzione delle armi nucleari (si sta negoziando a Ginevra); diritti umani (in primo piano i visti di uscita per ebrei e dissidenti); conflitti regionali (dall'Afghanistan alla Cambogia, al Nicaragua, all'Angola); questioni bilaterali.

Cesare De Carlo

## Reagan ha scritto a Craxi

ROMA — Negli ambienti di Palazzo Chigi si è appreso che il presidente del consiglio Craxi ha ricevuto ieri una lettera del Presidente degli Stati Uniti Reagan, contenente valutazioni americane in ordine al vertice di Reykjavik.

Gli Stati Uniti, inoltre, hanno illustrato ieri agli alleati europei le posizioni con cui si presentano all'incontro di sabato e domenica. Agli emissari di Washington al quartier generale a Bruxelles dell'Alleanza atlantica, gli ambasciatori dei paesi della Nato hanno indicato le loro attese, speranze e preoccupazioni per il vertice in Islanda.

Il consigliere di Reagan per i problemi del disarmo, Paul Nitze, e il vicesegretario di stato per gli affari europei, Rosanne Ridgway, hanno incontrato gli ambasciatori atlantici mentre il Presidente stava per giungere a Reykjavik.

## Il «falco» Perle rappresenterà Weinberger

WASHINGTON — Sarà Richard Perle, «falco» del Pentagono, a rappresentare il dicastero ed il suo titolare Caspar Weinberger, attualmente in Cina, nella delegazione che sarà a Reykjavik al seguito di Ronald Reagan. Fu sempre Perle, da 5 anni e mezzo sottosegretario alla difesa per la sicurezza internazionale, a sostituire Weinberger nel primo «vertice» sovietico-americano tenutosi lo scorso novembre a Ginevra.

Il viaggio a Reykjavik sarà per Perle una sorta di canto del cigno. Fonti del Pentagono hanno fatto sapere che l'attuale sottosegretario alla difesa ha in animo di lasciare l'incarico.

In tema di controlli degli armamenti la posizione di Perle è molto simile a quella di Weinberger. Il segretario alla difesa sa che sarà adeguatamente rappresentato da Perle, spiega una fonte del Pentagono.

## Coppia di ebrei potrà uscire dall'Urss

MOSCA — Inessa Florova, sorella di Mikhail Shermán, un ebreo sovietico affetto da leucemia emigrato in Israele, è stata autorizzata a lasciare l'Urss insieme al marito per raggiungere il marito. Lo ha annunciato ieri a Reykjavik il funzionario sovietico, Shermán, che ha 31 anni, ha bisogno di un trapianto di midollo osseo che soltanto la sorella può fornirgli.

Inessa Florova, una sociologa di 37 anni, aveva fatto uno sciopero della fame per esigere che il permesso di espatrio fosse esteso anche a suo marito, Viktor Florov. Ora la coppia potrà lasciare l'Unione Sovietica. La Florova aveva ottenuto il permesso una settimana fa.

La decisione è stata annunciata mentre Shermán si sta recando insieme ad altri ebrei a Reykjavik per tenere una conferenza stampa di denuncia dell'atteggiamento sovietico.

## MONDO IN BREVE

## Riscatto per la «memoria»

BRUXELLES — La somma non è rilevante, circa 105 milioni di lire, ma viene pretesa da misteriosi individui che hanno «rapito» la memoria centrale di un sofisticatissimo computer di un'azienda di Lovanio, che si occupa di programmazione e partecipa al programma per la ricerca nel settore dell'informatica della comunità europea «Esprit».

## Aids, incubo alla corte

LONDRA — L'Aids serpeggia a Buckingham Palace, a quanto afferma il quotidiano «Sun». Almeno sei dipendenti della famiglia reale vivono nel terrore di aver contratto il morbo incurabile, dopo aver avuto rapporti omosessuali con Stephen Barry, l'ex-valletto del principe Carlo ucciso alcuni giorni fa dall'Aids. «Barry ha lasciato una eredità di terrore — afferma un ex-cocchiere — era un animatore dei festini "gay" tenuti dai dipendenti reali subito dopo che la Regina Elisabetta andava a letto».

## Rallentamento laburista

LONDRA — I laburisti hanno visto dimezzarsi il loro vantaggio nei confronti dei conservatori, secondo un sondaggio d'opinione pubblicato dal «Guardian». I sei punti di vantaggio registrati dai sondaggi il mese scorso sono diventati ora solo tre. I laburisti sono adesso al 39 per cento delle preferenze (contro il 40 per cento di settembre), con i conservatori al 36 per cento (contro il 34 per cento del mese scorso). L'Alleanza è terza col 23 per cento (contro il 24 per cento di settembre).

## Morto Jacuzzi (idromassaggi)

SUN CITY — Candido Jacuzzi, l'italoamericano inventore dei famosi «Bagni Jacuzzi» (vasche per idromassaggi), molto diffusi negli Stati Uniti, è morto all'età di 83 anni al Sun City (Arizona) dove risiedeva. Era il più giovane di sette fratelli emigrati dall'Italia settentrionale e stabiliti a Berkeley.

## DURO COLPO DI BOTHA AL «FRONTE DEMOCRATICO UNITO»

## Ora Pretoria blocca l'afflusso di fondi esteri all'opposizione

## Il tempo dell'arroccamento

JOHANNESBURG — Il governo sudafricano del Presidente Botha ha deciso l'immediato blocco dei fondi che dall'estero, affluiscono al «Fronte democratico unito» (Cudf) il principale movimento di opposizione del paese. Per l'organizzazione che vive e si sostiene proprio con gli aiuti dei suoi sostenitori all'estero, è un durissimo colpo, tale da metterne in forse, la sopravvivenza.

Il «Fronte» fondato tre anni fa, conta complessivamente circa due milioni e mezzo di iscritti. Di esso fanno parte circa 850 organizzazioni, tra le quali spicca, per numero di aderenti il Congresso dei sindacati sudafricani, che ha mezzo milione di iscritti. Al fronte hanno aderito, in questi anni, associazioni civiche, sindacali, gruppi religiosi ed associazioni studentesche.

Il governo Botha accusa il «Fronte» di essere la propaganda interna del discolto «Congresso nazionale africano». Il principale gruppo della guerriglia che ha in Nelson Mandela il suo capo storico.

PRETORIA — Il governo sudafricano, punto sul vivo dalle ripercussioni politiche ed economiche delle sanzioni che gli stanno piovendo addosso, e incurante dei numerosi appelli alla «buona volontà», sembra aver scelto la strada «dura», quella che i vecchi boeri definivano «la iacaga», il cerchio dei carri.

Era appena di mercoledì l'annuncio che il Sud Africa non avrebbe più reclutato lavoratori mozambicani e avrebbe respinto a casa i pochi più di 60 mila attualmente impiegati qui, soprattutto nelle miniere, alla scadenza del loro permesso di lavoro, quando ieri è stata annunciata la limitazione delle attività del «Fronte democratico unito» (Udf).

Il governo di Pretoria ha giustificato l'azione presa nei confronti dei lavoratori mozambicani (definita ieri in un commento radio Maputo «un

ricatto» con motivi di sicurezza. Secondo Pretoria, quest'anno ben 24 atti di sabotaggio sarebbero stati compiuti da terroristi dell'African national congress» (Anc), con provenienza dal Mozambico. L'ultimo episodio, qualche giorno fa, è stato l'esplosione di una mina che ha causato il ferimento di sei soldati sudafricani. Donde il monito del ministro della difesa, generale Magnus Malan.

«Le mine e l'accordo di Nkomati non possono andare d'accordo», aveva detto Malan riferendosi al patto di non-aggressione.

L'accordo è sempre rimasto virtualmente sulla carta in quanto i sudafricani hanno continuato a insistere che i terroristi dell'Anc continuavano a servirsi del Mozambico e questo, a sua volta, ha più volte messo l'accordo sul continuo aiuto fornito da certi ambienti sudafricani ai ribelli

anti governativi del «Movimento di resistenza» (Renamo) anticomunista, che dà del filo da torcere al regime marxista di Maputo. Quando l'accordo fu firmato, sembrò a numerosi osservatori che le nubi di guerra nell'Africa australe si stessero dissipando.

Adducendo altri motivi di sicurezza al provvedimento contro i lavoratori mozambicani, il Sud Africa ha detto che, secondo le ultime informazioni, lo stratega dell'Anc e alto esponente del Partito comunista Joe Slovo (un sudafricano di origine baltica) era di nuovo a Maputo.

Gli osservatori ritengono che due provvedimenti così duri, adottati in meno di 24 ore, potrebbero significare che il governo si radicalizza in una posizione di «contro tutto e contro tutti», nell'ambito di un arroccamento che corrisponde a una tradizione ben radicata.



## IL NOSTRO LAVORO E IL TUO INSIEME PER TRADIZIONE

Le Casse Rurali ed Artigiane concedono mutui e finanziamenti a tasso agevolato, con contributi regionali e statali per:

- acquisto, costruzione, ammodernamento di laboratori;
- acquisto di aree edificabili;
- acquisto di macchinari, attrezzature e impianti;
- manutenzione ordinaria e straordinaria di macchinari e impianti;
- rinnovo e acquisto di piccole attrezzature, utensileria e materiale di consumo;
- formazione di scorte di materie prime e di prodotti finiti;
- pagamento di spese generali, salari, e contributi assicurativi e previdenziali;
- acquisto di veicoli da lavoro.

Da noi trovi anche il Leasing agevolato, studiato su misura per i tuoi problemi. E in più consulenza finanziaria gratuita, piena disponibilità, procedure rapide ed efficienza operativa di prim'ordine.

CASSE RURALI ED ARTIGIANE del Friuli Venezia Giulia

la Banca di casa tua

## CITTADINI USA OSTAGGI O POTENZIALI PEDINE DI SCAMBIO, DAL NICARAGUA ALLA JUGOSLAVIA

## Americano: troppo spesso un ghiotto bersaglio

## Una fuga alla rovescia

MOSCA — C'è anche chi opta per una singolare fuga alla rovescia: spinto da convinzioni che lo portano a porsi in Occidente per sfuggire alla morsa totalitaria, un ricercatore polacco, Arnold Lokshin, 47 anni, ha chiesto e ottenuto asilo politico con tutta la famiglia in Urss. In una lunga intervista seguita dalle vessazioni ricevute, a causa di un'attività politica contro i pericolosi aspetti della politica estera dell'amministrazione Reagan.

Lokshin, uno specialista di oncologia (avrebbe diretto il laboratorio di ricerca contro il cancro presso un ospedale di Mosca dal 1980 sino al mese scorso), è apparso anche alla televisione sovietica assieme alla moglie Lauren e ai tre figli. Ha raccontato che lui e la moglie si erano opposti a suo tempo all'intervento americano in Vietnam e, dopo di allora si erano battuti «per la giustizia sociale» negli Stati Uniti.

I giornali sovietici danno ovviamente ampio risalto alla notizia, intitolandola «Ha scelto la libertà».

A Washington, un portavoce del Dipartimento di Stato ha liberato di lasciare gli U.S.A. e andare e venire dove vuole, ed è libero di scegliere il luogo di residenza che preferisce».

Il padre di Lokshin è rimasto a sua volta stupefatto: «Sono sbalordito e attonito. Voi non lo sareste?» — ha detto all'«Houston Post», che lo ha intervistato.

WASHINGTON — Americani sempre nel mirino: potenziali pedine di scambio, o irritanti soggetti di diritti allora violati, i cittadini della superpotenza occidentale risultano esposti a minacce di terroristi o intimidazioni di regimi totalitari. La cronaca di queste ore registra episodi avvenuti a diverse latitudini, suscettibili di destare — nella scia del caso Daniloff — la rabbia dell'opinione pubblica d'oltreoceano.

Il governo degli Stati Uniti ha manifestato la propria «indignazione» alla Jugoslavia per i sette anni di carcere inflitti martedì scorso dal Tribunale di Titograd a un cittadino statunitense di origine jugoslava, accusato di «attività ostili».

Il dipartimento di Stato ha reso noto, in un comunicato emesso l'altra sera, che Washington ha informato Belgrado che «atti del genere non possono che nuocere ai rapporti bilaterali».

Pjer Ivezaj, di 30 anni, è stato condannato al carcere per avere partecipato negli Stati Uniti a manifestazioni di protesta contro la politica seguita da Belgrado verso il Kosovo, la provincia autonoma con la maggioranza della popolazione di origine albanese. Ivezaj era, inoltre, accusato di aver fatto parte di una organizzazione a cui aderivano esuli jugoslavi e albanesi.

Il Dipartimento di Stato ha sottolineato che Pjer Ivezaj ha subito una condanna per aver esercitato quello che, negli Stati Uniti, non è altro che l'esercizio di un diritto costituzionale.

Il Dipartimento di Stato ha intanto reso noto che, probabilmente per motivi analoghi, altri due cittadini americani di origine jugoslava sono detenuti, fin dal mese scorso, in un carcere jugoslavo, senza che nel loro confronti la autorità di Belgrado abbiano precisato accuse di sorta.



Managua — La tensione fra l'ambasciata degli Stati Uniti a Managua e il regime sandinista, in aperta polemica per la situazione del cittadino americano Eugene Hasenfus, che si trovava a bordo dell'aereo abbattuto lunedì in Nicaragua, sta diventando sempre più acuta. Mentre il padre del prigioniero (nella foto, poco dopo la cattura, un'immagine che ricorda quelle umilianti degli ostaggi di Teheran) ribadisce che il figlio non ha mai lavorato per la Cia o altri organi governativi, i sandinisti continuano a impedire contatti tra i rappresentanti Usa e il loro concittadino, imprigionato in località segreta. A Washington si parla di possibile rottura delle relazioni diplomatiche con Managua.



## CRONACHE DELLO SPORT

## La nuova Italia ha superato bene l'esame di greco

SI TIRANO LE SOMME DELLA PRIMA USCITA DELLA NAZIONALE DI VICINI

## Zenga, Bergomi e Nela sugli scudi assieme a Donadoni e ai cursori

BOLOGNA — Si tirano le somme della prima «uscita» della giovane Italia di Vicini. Si osserva che due gol alla Grecia, tanto per incominciare, costituiscono motivo di conforto anche se risultato e gioco espressi a Bologna non vanno oltre il significato di benaugurante viatico verso il futuro. Proprio perché nel complesso si è rivelato positivo e incoraggiante, l'esame di greco non consente di trarre conclusioni definitive sulla nuova nazionale e sul suo avvenire, che si spera luminoso.

Un giudizio attendibile sul nuovo corso della gestione azzurra sarà possibile soltanto quando arriverà il momento delle partite di qualificazione per l'Europeo, a cominciare dall'incontro del 15 novembre a Milano con la Svizzera, per poi verificare la consistenza della squadra nelle esibizioni all'estero. Prima di allora il rischio di cadere in equivoci o di cullarsi in rose illusioni sembra elevato. Il 2.0 sui greci resta comunque un prezioso punto di partenza perché consente al Ct Vicini di lavorare in un clima di serenità attorno a un complesso che assieme ad alcune qualità ha fatto intravedere qualche imperfezione.

Le virtù esposte a Bologna sono calcio nuovo e veloce, fiducia nei propri mezzi, disposizione al collettivo, capacità di produrre fiammate di gioco corale e non soltanto attraverso i singoli. I vizi emersi sono alcune incertezze difensive, una certa fragilità offensiva, momenti di pausa.

Si dice che la squadra non sia riuscita a volare perché priva di un vero ma il gioco moderno da qualche tempo ha abbandonato la via delle estremità di ruolo (vedi l'Argentina campione del mondo, senza contare l'Italia di Spagna). Più consistente è il rilievo che in rete ci sia andato un difensore, Bergomi, tra l'altro al suo battesimo col gol dopo 32 presenze azzurre, a cui si è aggiunto un certo impatto del settore offensivo. All'osservazione si può replicare che la squadra ha dimostrato di avere più soluzioni per giungere a rete. Ci si chiede anche se Dossena abbia caratura tecnica e personalità per dirigere il complesso con continuità ma anche per il grinta, come per tutta la squadra, occorrono prove più probanti.

La realtà di questa nazionale possono essere per ora il portiere Zenga, i terzini laterali (da affidamento anche Nela, pur rimanendo rincalzo di Cabrini), i cursori De Napoli e Bagni, il nuovo tornante Donadoni, che pure deve maturare in costanza di rendimento, e il jolly Viali. Rivedibile è comunque tutta la squadra che tuttavia ha i mezzi per progredire in fretta anche con qualche ritocco. Lo ammette lo stesso Vicini all'indomani del felice debutto. «Ho dato un veloce sguardo ai giornali — dice alla stampa — e ho riscontrato che abbiamo visto la partita con gli stessi occhi. È stata una partita dura e vera conclusasi con una vittoria giusta, un incontro che ha avuto momenti di buon gioco, vampate, ma anche qualche pausa. Insomma si è cominciato benino ma abbiamo la consapevolezza che c'è da lavorare. Sono confortato».

«Mi rendo conto — prosegue Vicini — che un successo sulla Grecia nulla aggiunge al nostro calcio ma l'avvio del nuovo ciclo poteva essere pericoloso sul piano emotivo. Adesso ci sono le due finali europee della Under e buona parte del gruppo azzurro avrà dunque test più probante.

Questo ciclo di ricostruzione della nazionale maggiore è forse un po' affrettato fino alla partita interna con la Svizzera; poi avrò tempo di lavorare con più calma».

Vicini si augura più la maturazione del singolo e l'assetto del reparto? «Le due cose, ma la coesione è fondamentale quando non ci sono tanti talenti».

Contro la Svizzera confermerà la squadra di mercoledì? «È prematuro dirlo: manca un mese, ci sono le due finali della Under con la Spagna, c'è campionato e coppe. Farò il punto una settimana prima ma la squadra fissa non esisterà mai. L'ideale è avere 8-9 giocatori fissi e un paio che possono ruotare perché va sempre valutato lo scadenza di forma di qualcuno, oltre all'eventualità di infortuni».

«Chiedeva fantasia, coraggio e velocità a questa nazionale. Cosa le è mancato ieri?»

«C'è stato qualche errore in disimpegno e occorre perfezionare l'organizzazione. Confido nella crescita dei giovani: lo aiuto ma ci deve essere responsabilità anche nel loro club. Abbiamo anche scappato occasioni da gol».

«Quale reparto l'ha soddisfatto meno?»

«Dietro ho visto notevole sicurezza ma è più facile organizzarsi là, più avanti e più aumentano le difficoltà».

«La Nazionale ha trovato finalmente il portiere?»

«Ce l'aveva anche prima dei mondiali, quelli che giocavano erano validi. Solo che adesso è venuto il momento di Zenga e speriamo che continui».

«Quanto può valere questa squadra all'estero?»

«Fuori casa le difficoltà aumentano per tutti, specie per formazioni veloci come questa che però può trovare più spazi in avanti. Con la Under, che pure è un contesto diverso, non ho mai riscontrato però eccessivi mutamenti di gioco».

«C'è compatibilità tra Bagni e De Napoli?»

«Certo: giocano entrambi nel Napoli».

«Le ali sono troppo finte?»

«Certo meno alla è buono per tutti i ruoli dell'attacco. Per tipo di gioco spero che Donadoni ricambi le carriere di Causio e Conti».

«Non sono strane le «vecchie novità» Dossena e Baresi?»

«Non lo penso. Lo stesso Beppe Baresi rimase fuori due anni prima di essere ripescato

per Messico 86. Franco Baresi ha recuperato eccezionali. Dossena ha sbagliato i soliti due palloni ma ha sostenuto una buona prestazione».

«Non c'è bisogno di un centrocampista d'ordine?»

«Oggi non ci sono molti centrocampisti geometrici perché il calcio è meno geometrico del passato, non solo il nostro. Speriamo che Gianni possa essere questo tipo di centrocampista».

«Non crea confusione il fatto che alcune squadre italiane giochino a zona e altre a uomo?»

«C'è qualche problema in più rispetto al passato ma chi fa zona dovrebbe avere più senso tattico. Baresi è il primo a interpellare la zona mentre il gladiatore Bonetti si adatta meglio al marcamento a uomo».

Fabio Masotto

BAGNOLI SI RITROVA SENZA GIULIANI ED ELKJAER

## Accidentata per il Verona la strada verso il Friuli

VERONA — Per il Verona la strada di Udine è molto accidentata. Chissà come la metterà Bagnoli che in pochi giorni è rimasto senza Elkjaer, Giuliani e forse Di Gennaro. Solo quest'ultimo ha la possibilità di recuperare; ha subito uno stiramento inguinale nel corso della partita amichevole sostenuta mercoledì dal gialloblù a Porto Tolle, contro la formazione locale che milita in Promozione. Di Gennaro appare preoccupato: «Sento una fitta dolorosa. Me la sono procurata intervenendo su un pallone in spaccata. Spero non sia nulla di grave».

Anche l'infortunio del danese Elkjaer sembra di entità meno preoccupante del previsto. L'attaccante accusa una lesione al gemello della gamba sinistra subito dopo mezzogiorno di gioco contro la Sampdoria. In un primo momento s'era

parlato di una sosta forzata di un mese, ora le previsioni sono più ottimistiche ma al «Friuli» «Cavalo pazzo», come è chiamato Elkjaer dai tifosi gialloblù, non ci sarà, questo è certo. Come è scontata l'assenza del portiere Giuliani, che a sua volta lamenta un malanno muscolare.

Bagnoli, come sua abitudine, alla quale non viene mai meno, non ha annunciato e non annuncerà se non all'ultimo momento, la formazione che ha intenzione di opporre all'Udinese. Nella partita contro la Porto Tolle (vinta dal Verona per 2-1) l'Ossvaldo non ha schierato nemmeno inizialmente la formazione con la quale è intenzionato a scendere in campo domenica.

La trasferta di Udine preoccupa, inutile dirlo, il Verona: «Per forza — ammette Bagnoli — Andiamo ad affrontare una squadra che ha fatto tanti punti come noi, che arriva da un grossissimo risultato e che in casa fa paura. Noi comunque andremo in campo per far bene, le assenze non dovranno pesare psicologicamente sul nostro spirito».

Il Verona imposterà necessariamente una tattica piuttosto prudente; non è il momento di pretendere di strafare. Baderà molto alle marcature in difesa e cercherà il gioco di rimessa. Importanti, in quest'ottica, saranno le scelte che Bagnoli effettuerà per quanto riguarda le marcature. Graziani dovrebbe essere preso in custodia da Fontolan (abile di testa), Ferroni dovrebbe marcare Daniel Bertoni, mentre a seguire Zanone dovrebbe essere l'ex bianconero De Agostini.

Franco Bottacini

## Ma l'Udinese piange sull'assenza di Chierico

UDINE — Udinese-Verona si annuncia con qualche dubbio per quel che riguarda le formazioni. De Sisti non può disporre di Chierico, squalificato. Bagnoli invece deve lasciare a casa Giuliani e molto probabilmente anche Elkjaer, recuperabile soltanto, sembra, per la partita di domenica prossima che vedrà i gialloblù affrontare l'Avellino. E non è finita qua: ieri infatti ben quattro titolari bianconeri hanno disertato la tradizionale partitella del giovedì: Graziani, Criscimanni, Miano e Abate. Bertoni, invece, ha lasciato il terreno di gioco anzi tempo. Se per l'Argentina si tratta di problemi di tenuta sui novanta minuti, (oltre a qualche fastidio all'inguine) gli altri quattro bianconeri accusavano indolenzimenti muscolari. Dovrebbero comunque tutti recuperare al meglio in vista della partita di domenica al «Friuli», eccezione fatta per Chierico (squalificato), che sarà sostituito da Zanone) la formazione che De Sisti mancherà in campo sarà quella colaudata nelle ultime giornate di campionato.

## La Triestina prepara la delicata trasferta di Bologna

IMPIEGATI A TEMPO PIENO CERONE, DAL PRÀ, CINELLO E BIAGINI

## Sette reti nell'amichevole di Cividale

CIVIDALE — Bentornata Triestina. Da quanti anni mancava da Cividale? A memoria personale dai tempi di Montanari, una partita precampionato con i vari Frigeri, Ferrara, Pez e compagnia bella. È tornata ieri con Ferrari allenatore nel feudo di Diego Meroi, gran capo del calcio regionale, ex alabardato di Perazzolo, inizio anni Cinquanta. Una partita vera e propria con arbitro e guardalinee ufficiali, 90' di gioco vero.

Un'occasione valida per esportare in Friuli il «made in Trieste», per cercare fuori dalle mura amiche nuove amicizie, stima, simpatia. Un'occasione da incoraggiare senza riserve dal punto di vista promozionale per il buon nome della Triestina in regione, per avviare nuovi contatti, per stabilire nuovi rapporti con i dirigenti delle società dilettantistiche. Il primo passo è stato compiuto in questa direzione.

## Triestina-Cividalese 7-0 (4-0)

MARCATORI: al 16' Cinello, al 20' De Falco, al 34' Orlando, al 35' Cinello, al 62' Dal Prà, al 82' Strappa, al 90' Romano.

TRIESTINA primo tempo: Attirna, Costantini, Bravin, Dal Prà, Cerone, Biagini, De Falco, Orlando, Scaglia, Romano, Cinello.

CIVIDALESE: Del Negro (71' Castagnavir II), Buccino, Tomasini (71' Filippini), Doriguzzo, Tuzzi, Cernola, Guardino, Meroi (71' Castagnavir II), Moschione, Miani (71' Veronesi), Faleschini.

ARBITRO: Innocente di Udine.

zione, ne seguiranno altri certamente. Bella la trasferta, interessante la partita contro la Cividalese allenata da Burelli ex Udinese, Juventus e Vicenza.

Una squadra agile e tecnicamente valida, la sua, con nelle file anche un ex alabardato, Faleschini, che era vicino alla prima squadra con allenatore Bianchi prima di cogliere altri allori a Gorizia con Burlando. E per parlare dei padroni di casa intimiditi ed emozionati la loro parte di fronte alla squadra di serie B da ricordare che vi gioca anche Meroi junior, insomma il figlio di Diego, Alessio, centrocampista niente male. E da sottolineare pure le prove di Guardino, Miani (figlio di un ex alabardato) e dell'esperto Buccino, infortunatosi nel finale in uno scontro con Di Giovanni.

E la Triestina? Assente Salvadei, rimasto a Trieste per controlli medici e con lachini chiamati a un lavoro differenziato prima della partita hanno giocato tutti. In particolare erano sotto osservazione Cerone, Dal Prà, Cinello e Biagini, impegnati per tutta

la partita per saggiare la tenuta fisica. Cerone è a postissimo, pronto per l'esordio stagionale a Bologna. Un giocatore delle sue caratteristiche deve trovare il posto in squadra a dispetto di qualsiasi battuta. Ha mostrato scioltezza, ottima iniziativa, la finezza stilistica sfoderata nelle prime partite stagionali. Rivederlo in campo sarà una bella avventura per i tifosi triestini che si recheranno a Bologna domenica.

Nel finale della partita con la Cividalese Cerone ha offerto di testa a Romano il pallone per sigillare il successo — scontato, certamente — con la settima rete. Appena al caso di rilevare che le marcature sono state abbondanti (4 nel primo tempo, tre nella ripresa — e sono venute nell'ordine a opera di Cinello, De Falco, Orlando, ancora Cinello e poi Dal Prà (gran sinistro, piega eccezionale per lui), Strappa e Romano. Si diceva dei quat-

tro sotto osservazione. Cinello ha mostrato con i due gol di avere ritrovato confidenza con il tiro. E quanto a ritmo e mobilità è certamente sulla buona strada. Dal Prà ha fatto progressi eccezionali sul piano fisico. Anche se la forma non è ancora perfetta quanto a condizione atletica è già ben rodato dopo l'infortunio patito al ginocchio. Biagini ha giocato un tempo da libero alla sua maniera, cioè con propensione alle avanzate, un tempo mediano di spinta. E sicuramente è un punto di forza ormai sicuro nello scacchiere alabardato.

Per il resto buona la prova di Bravin, un ragazzo che ormai in prima squadra si trova a suo agio; molto impegno da parte di Di Giovanni con il suo consueto piglio agonistico; le solite positive prestazioni da parte di Orlando e Strappa.

Un tiro-bomba di Bagnato, un palo colto di testa da Romano, una bella azione personale di Di Giovanni risolti in angolo, un bel colpo di testa di Cerone sono fra le cose da ricordare al di là delle sette reti.

Mentre Atirna qualche parata pregevole ha dovuto effettuare Gandini è rimasto pressoché inoperoso nella ripresa. Cambiare i portieri con la Cividalese non era possibile dato il carattere ufficiale della partita con arbitro designato (Udinese Innocente). A bordo campo Gigi Piedmonte è apparso soddisfatto della prova degli alabardati. Fra questi Romano è stato ancora una volta il punto chiave della compagine, capace di suggerire il gioco e di concludere alla sua maniera.

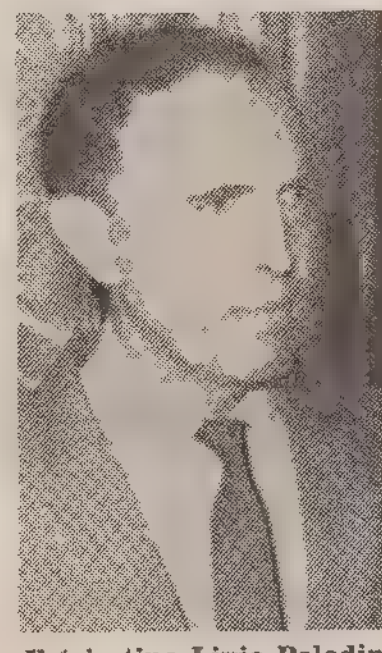
Insomma una Triestina in buone condizioni con tutti i suoi giocatori in palla. E certo adesso a Ferrari si presenta il problema della scelta.

«Per Bologna — ha detto dopo la partita — deciderò anche in ragione di quello che faranno gli avversari. Cerone? Certo è il più a posto fra quelli sotto osservazione». Non ha detto di più nell'impiego di Ersilio appare certo.

Questo pomeriggio la Triestina ritorna a Turricco. Partenza per Bologna nella mattinata di domani.

Dante di Ragogna

## Paladin, presidente della Caf: «Responsabilità oggettiva? E' difficile prescindere...»



Il triestino Livio Paladin alla corte del calcio

ROMA — «Si tratta di un organismo colaudato, ognuno dei membri è decisamente sperimentato nel ruolo. Paradossalmente, sono proprio io a dover fare esperienza». Questo il primo commento di Livio Paladin, uno dei giuristi più famosi d'Italia (ex presidente della Corte costituzionale e nuovo presidente della Caf, triestino, dopo l'insediamento della commissione di appello federale svoltosi ieri pomeriggio nel palazzo della Federcalcio a Roma.

Per l'occasione, unitamente a Paladin ed al giudice Camillo Castaldi, Mario Corda, Mario Daniele, Pasquale De Lise, Vito Giampietro, Elio Lemmo, Antonio Martucci, Carlo Pisani Massamormile, Carlo Serrao, Renato Squillante, Filippo Verde, Giuseppe Volpardi ed i rappresentanti dell'Aia Carlo Bravi e Pasquale Meomartini erano presenti il commissario straordinario della Figa Franco Carraro, il «vice» Andrea Manzella e l'avv. Adolfo Gatti, uno dei «sette saggi».

Al termine della cerimonia Paladin, che è apparso molto cordiale e disponibile nei confronti dei cronisti intervenuti, ha accettato

anche di parlare di argomenti recentemente molto dibattuti in tono polemico quale l'uso dell'istituto della responsabilità oggettiva nella giustizia sportiva.

«È un problema scottante — ha detto Paladin — che non è comunque di competenza della Caf, se bene i singoli possano esprimere il loro parere sulla situazione. La mia personale opinione è che prescindere completamente dalla responsabilità oggettiva sia molto difficile».

Al neopresidente della Caf è stato poi chiesto quali siano i suoi primi riguardi. «Per quanto riguarda i programmi a breve scadenza il nostro obiettivo è mantenere i ritmi rapidi della giustizia sportiva. Sarà realizzata, inoltre, una utilizzazione paritaria di tutti i componenti con un semplice meccanismo di rotazione».

Paladin si è anche concesso un paio di divagazioni di carattere «personale». «È vero, ne ho praticati molti — ha risposto a chi gli chiedeva conferma dei suoi trascorsi nei vari sport — e quasi tutti malissimo. Nel mio cuore di giovane c'è stato il calcio, ora amo l'alpinismo, che però è una disciplina sportiva atipica. Mi chiedo della nazionale di Vicini? L'ho vista andare a correnti all'ernata, in qualche momento è stata veramente piacevole. Cosa mi ha spinto ad accettare questo incarico? L'interesse per una nuova esperienza, ma anche le abili sollecitazioni di Andrea Manzella e di Andrea Meomartini».

Le prossime sedute della Caf sono in programma il 22, 23 e 29 di questo mese. Resta da nominare il vice presidente. Il compito spetta a Carraro, che lo farà dopo aver ascoltato il parere di Paladin.

## De Falco incute paura a Guerini

Signor Guerini, che cosa teme di più della Triestina?

«In questo momento ho paura soltanto del Bologna». La risposta dell'allenatore è estremamente significativa circa il momento di incertezza che la squadra rossoblu sta attraversando, alla ricerca di un'occasione per sbloccare una classifica che si va facendo delicata, pur tenendo conto del lungo cammino proposto dal campionato di B ai suoi partecipanti.

Intanto la Triestina, la penalizzata Triestina, è già lì, a un punto. E a Bologna dai due volti: dottor Jeckill in Coppa Italia, mister Hyde in campionato con due miseri punti raccolti in quattro partite grazie a due pareggi con due soli gol fatti e quattro subiti.

La partitella del giovedì è servita a Guerini per fugare gli ultimi dubbi: domenica Nicolini giocherà libero, Luppi in marcatore, Stringara verrà riproposto a dare nerbo a un centrocampo che ha bisogno di buoni marcatori; in porta ci sarà Cavalieri, che ieri ha parlato con una certa sicurezza. L'obiettivo primario è fare punti, magari uno, maledetto, ma subito. Per Guerini è soprattutto un fatto di morale:

«Per me stiamo ancora scontando gli effetti negativi della prima, inaspettata sconfitta interna col Catania — dice il «mister» — da quel giorno abbiamo perso la sicurezza in noi stessi che oggi è la sola cosa che ci può rilanciare. Non importa come, ma dobbiamo assolutamente ricominciare a far punti in occasione di questo doppio confronto casalingo che ci attende nelle prossime due domeniche».

Mentre continuano i movimenti della società sul mercato, indirizzati verso un raggio di nomi che vanno oltre il comasco Guerini, la squadra continua a cercare se stessa. Inutile nascondere che l'arrivo della Triestina suscita un certo allarme. Gli alabardati hanno una struttura di squadra più da A che da B e l'hanno dimostrato recuperando d'un fiato il «decalage» imposto loro dalla giustizia sportiva. «Ho visto la Triestina in tv contro il Lecce — dice Guerini — e mi ha

impressionato; come me l'aspetto a Bologna? Certamente non chiuso in difesa, perché è una squadra galvanizzata da una serie di risultati positivi e ancora impegnata a risalire la china; verrà qui per disputare la sua partita e forse per vincere».

Come intendete affrontarla?

«L'unica possibilità è «aggraffarla», prenderla sul piano del ritmo, impedire di ragionare, e in questo senso mi confortano molto gli ultimi allenamenti che hanno messo in luce tanta grinta e una notevole preparazione fisica».

Nella partitella in famiglia, Guerini ha provato due alternative alla stessa formazione. Nel primo tempo ha schierato Cavalieri, Lippi, Ottini, Galvani, Nicolini, Stringara con Pecci in regia, Marocchini al centro, Marocchi sulla destra, Pradella e Marronaro di punta. Nella ripresa Marocchi e Marocchi si sono scambiati le rispettive posizioni con un sensibile miglioramento nell'equilibrio tattico dello schieramento, con l'ex juventino che si è disimpegnato ottimamente anche in copertura. In avanti Pradella è apparso in condizioni confortanti (quattro reti, di cui una, molto bella, di testa), che però finora non hanno mai trovato riscontro in partita.

«Dovremo stare molto attenti al contropiede della Triestina — ammonisce Guerini — quindi attaccare con intelligenza e senza azzardi, senza scoprirvi più di tanto: del resto quando si ha a che fare con una punta del calibro di De Falco c'è poco da scherzare».

La marcatura del centravanti triestino probabilmente sarà affidata a Ottini, sempre che il «bomber» mantenga la posizione avanzata assunta nelle ultime gare. Il Bologna, insomma, non si sente tagliato per la parte che il campionato di B gli affida per ora e cerca l'occasione giusta per il rilancio, che sarà tanto più efficace dal punto di vista psicologico quanto più forte sarà l'avversario battuto. La Triestina potrebbe offrire un'ottima occasione.

Claudio Rosi

**Super totip**  
VINCI E STRAVINCI  
2ª edizione

**Stravincita Super Totip:**  
**3337 MILIONI**  
totip

Bel colpo! Realizzato il primo 16. Il fortunato giocatore ha vinto 37 milioni con il 12 e stravinto 300 milioni con il 16! Sei ancora in tempo, gioca anche tu. Da domenica Super Totip riparte con altri 100 milioni\* in ogni settimana, fino a mezzo miliardo!

\*In gettoni d'oro da dividere fra i vincitori con punti 16, salvo reclami pervenuti entro 9 giorni dalla data di pubblicazione dei risultati su Sport Italia e quotidiani sportivi.

**Ippodromo di Montebello**  
Domenica 12 ottobre  
G.P. CITTÀ DI TRIESTE  
La Formula Uno del Trotto Italiano  
Inizio ore 14.30







## CRONACHE DEGLI SPETTACOLI

BARBARA DE ROSSI SU RAIDUE

## Imiterà Arbore



Roma — Barbara De Rossi farà il verso a Renzo Arbore oggi alle 20.30 su Raidue in «Un altro varietà», presentando una versione al femminile del famoso «Clarinetto»

«L'ADULATORE» DI PRESSBURGER PRODOTTO DALLO «STABILE»

## Un Goldoni tinto di giallo nella trasferta napoletana

Mentre continua la campagna abbonamenti, e parte dello staff direttivo e artistico si trova in Argentina, dove lo Stabile è stato invitato con «L'amore delle tre melarance» a «Italiano '86», la grande kermesse artistica organizzata dal ministero degli Esteri nel paese sudamericano, sono riprese anche le prove per il riallestimento del primo dei due spettacoli prodotti quest'anno dallo Stabile. Si tratta di «L'adulatore», un testo di Carlo Goldoni poco rappresentato e che, al suo debutto a Borgo Verezzi quest'estate ha avuto caldosi consensi sia di pubblico che di critica. Ne abbiamo parlato con Giorgio Pressburger, regista di questo nuovo allestimento goldoniano che fu il primo ad averlo riproposto in un'edizione radiofonica, alcuni anni fa.

«La commedia — dice Pressburger — non veniva più rappresentata dal 1750, anno in cui fu scritta. Appartiene al gruppo di 16 commedie che Goldoni scrisse nel carnevale di quell'anno per la compagnia Madebach. «L'adulatore» non ebbe un grande successo e fu abbandonata».

Perché riprenderla oggi, allora?

«Primo — continua Pressburger — perché Goldoni è un grandissimo autore e mai abbastanza frequentato, poi perché si tratta di una commedia molto bella e per certi versi strana. C'è per esempio il motivo della morte. E anche se presentata in modo divertente e decisamente derisorio, resta cosa piuttosto rara nel teatro goldoniano. Della commedia infatti esistono due versioni approntate dallo

stesso Goldoni a distanza di una decina d'anni. Il finale della prima versione era sembrato all'autore troppo violento per l'epoca, quindi per andare maggiormente incontro al gusto di quei tempi pensò di far arrestare il protagonista, anziché farlo avvelenare dai servitori di casa, come era nella prima stesura che noi abbiamo riproposto nella nostra messa in scena».

Quali le altre sorprese di questo «Adulatore»?

«È una commedia che permea una notevole spettacolarizzazione del testo. L'azione che si consuma nell'arco di una giornata, una giornata tipo alla corte di quel credulone e facillone che è don Sancio, governatore di Gaeta, le trame che don Sigismondo, il perduto adulatore, ordisce alle sue spalle e a quelle della

ridicolissima donna Luigia, sua moglie, la congiura dei servi stanchi di soprusi e ingiustizie patite a causa di don Sigismondo, mi hanno offerto la possibilità di immaginare e ricostruire la quotidianità di un ambiente colorito e chaisso come quello napoletano, di dare spessore di verità e di divertimento a una vicenda ricca di spunti spettacolari e di personaggi, non solo e non più maschere, ma caratteri veri e propri».

E — domanda di rigore per un artista impegnato su più fronti e ricco di sorprese come Pressburger — dopo «L'adulatore»?

«Ho da poco completato la traduzione e la versione ritmica di «Harry Jancos» di Kodaly, in scena prossimamente al Comunale di Trieste.

NEL PROGRAMMA DI «FIRENZE CAPITALE EUROPEA DELLA CULTURA»

## Celebrato da Rascel e Chiari l'ottuagenario Samuel Beckett

«Finale di partita» riunisce i due attori vent'anni dopo «La strana coppia»

FIRENZE — Ottantesimo genetliaco di Samuel Beckett (è nato a Dublino nel 1906): il teatro regionale toscano festeggia con una straordinaria edizione di «Finale di partita» («Fin de partie», 1957) quella che, in coerenza con i suoi personaggi, è la figura meno definibile e nel contempo anche quella che consegna alla letteratura occidentale un'impronta in cancellabile.

Questa operazione, che è inserita nel programma di prosa curato dallo stesso teatro regionale toscano per «Firenze capitale europea della cultura», ha un'altra particolarità: riunisce sul palcoscenico due grandi protagonisti della scena, Renato Rascel e Walter Chiari, che furono insieme l'ultima volta in teatro vent'anni fa, nella memorabile edizione italiana di «La

strana coppia».

In «Finale di partita» uno dei personaggi, Nell, dice: «Non c'è niente di più divertente dell'infelicità». In questa battuta («per me è la più importante della pièce», annota Beckett) c'era dunque il presentimento dell'appuntamento con due attori che indossando la maschera comica hanno attraversato da una frontiera all'altra l'intero territorio dello spettacolo, dal grande varietà al dramma, compresi il gag «surrealista» e il monologo «assurdo», utilizzando tutti i mezzi dell'espressione, dal cinema, alla radio, alla televisione, al rotocalco.

Come è noto, negli spettacoli teatrali di Beckett (ma anche nei suoi romanzi — se così possono chiamarsi questi monologhi di personaggi — e

nella sua poesia) la cniave non sta in ciò che viene detto, ma nello sterminato margine di inesperto che avvolge la scena, e soprattutto in quel diaframma «imprevisto» che converte il segno verbale della «superficialità» in segno di «profondità».

Affidare al grimaldello comico lo scatto finale della serata inattaccabile è probabilmente l'estrema risorsa per porsi nell'unica sintonia possibile con questo amaro, disperato, ironico mistico del nulla il quale continua la partita oltre la sua stessa «comprensione» conclusione per sgombrare la scacchiera dai pezzi superstiti, abolire cioè intera la realtà visibile, quella nella quale continuiamo a riporre, e allora ciecamente, la nostra fiducia.

Quattro i personaggi di «Fi-

nale di partita», e ognuno con un nome di quattro lettere (Hamm, Clov, Nagg, Nell): secondo la simbologia della Kabbalah — ossia, «tradizione delle cose divine» — il quattro è la rappresentazione del tempio in rovina, la scacchiera (il pavimento del tempio è a riquadri opposti bianchi e neri) dove si gioca la partita che inesorabilmente è perduta in partenza. Si comprenderà allora la ripugnanza di Beckett per le chiamate alla ribalta: «C'est abominable». È indecoroso presentarsi per gli applausi dopo un fallimento. Per questo Dio ha rinunciato a comparire...».

Rascel e Chiari sono impegnati nelle prove al Teatro nuovo «Variety» di Firenze fino al 15 ottobre, guidati da Di Leva.

F. B.

ADRIANO GIRALDI IN «DUE PAIA DI CALZE DI SETA DI VIENNA»

## Cerca una nuova verifica attraverso un testo comico

Il giovane attore triestino vestirà i panni di Marco Mitis

Una grande passione? Il teatro, «respirato» dapprima nei loggioni, scappando alle recite pomeridiane da solo a undici, dodici anni, poi studiato e infine praticato, preferendo ai Dams di Bologna l'Accademia di arte drammatica di Trieste e quindi la Scuola del Piccolo di Milano. Senza quasi finire gli studi il debutto, nel «Karl Valentin Cabaret», al quale è seguita una serie di scritture in sequenza serrata, tanto che dall'81 a oggi conta ben undici spettacoli.

Questo è in sintesi il curriculum di Adriano Giraldi, ventott'anni, triestino puro-

sangue che è senza dubbio uno dei nostri giovani attori più promettenti. Qui l'abbiamo visto di recente nel «Baal» di Bertolt Brecht e — un anno prima — in «Attraverso i vil-

laggi» di Peter Handke, entrambi allestiti dal nostro Stabile.

Ora Adriano Giraldi è a una nuova verifica, la più difficile forse, trattandosi di un testo comico. Lo vedremo infatti in quel «Due paia di calze di seta di Vienna» che, attestissimo, debutterà giovedì prossimo aprendo la stagione di prosa della Contrada al Cristallo.

Nella nuova pièce di Carpinieri e Faraguna il giovane attore sarà Marco Mitis, l'ingenuo, credulone, amico del protagonista, Nicoletto Nicolich, che sarà interpretato da Orazio Bobbio.

È per me un appuntamento importante. Mi interessa soprattutto la scrittura, il particolare linguaggio adottato da Carpinieri e Faraguna. Senza contare poi che il



Adriano Giraldi

testo è un congegno perfetto, una specie di «epoché» che richiede grande precisione nei tempi comici.

— E questo Marco Mitis che tipo sarà?

«Simpatico, sicuramente. All'inizio si presenta come un molto fragile, e alla fine, dopo cioè l'avventura libica durante la quale riesce a farsi i soldi con i «datuli», si ripropone un po' «pomposo», si dà delle arie insomma, ricordando le sue tante esperienze, senza per altro accorgersi che sono ancora gli altri a decidere per lui, di esser rimasto cioè sempre lo stesso. Un ingenuo suo malgrado, che non capisce bene cosa gli capita attorno».

— Ora dunque un ruolo divertente, così diverso dai personaggi drammatici in cui li abbiamo visti. In fondo, cosa preferisci?

«In generale le cose un po' particolari, strane, i ruoli che richiedono corde inusuali. Più di tutto mi divertono forse i caratteri, i personaggi a tutto tondo che spesso riescono ad avere sia una dimensione comica che drammatica».

— E questo, in un ambito di teatro classico o sperimentale?

«Preferisco senz'altro un buon teatro tradizionale con una scadente spettacolo d'avanguardia. Amo molto i testi contemporanei, ma tra questi trovo che i vari Mammetti, Shepard e in generale gli autori americani siano molto difficili da realizzare da noi, a differenza della drammaturgia europea che trovo assai più affine, anche a me stesso».

— «Due paia di calze di seta di Vienna» ti farà giocare in casa per un po' di tempo. Poi cosa farai?

«Per ora di definito non c'è ancora nulla. Ci sono dei progetti che vorrei si concretizzassero. Spero comunque che la continuità con cui finora ho lavorato non si spezzi».

Viviana Valente

«Commedia d'amore» oggi all'Eliseo

ROMA — Con «Commedia d'amore» di Bernard Slade si inaugurerà oggi la stagione '86-87 al Teatro Eliseo. Protagonisti saranno Ornella Vanoni e Giorgio Albertazzi, affiancati da Gabriele Antonini, Tatiana Wintler, Mirella D'Angelo, Alessandra Stordy. La scena è di Vittorio Rossi, i costumi di Ambra Danon.

Lo spettacolo ha incassato moltissimo nella stagione scorsa (in altre città d'Italia, specie di prodotto artistico commerciale come è nell'uso di Broadway).

«Commedia d'amore» è l'ultimo successo di Bernard Slade, autore canadese che ha compiuto gli studi in Europa per poi andare negli Stati Uniti.

## Deceduto il cineasta egiziano Abdel Salam

IL CAIRO — Un cancro alle ossa ha stroncato a 56 anni il cineasta egiziano Chadi Abdel Salam, se non il più conosciuto certamente il più raffinato uomo di cinema del paese noto all'estero per il suo film «La Momia» (La mummia) che gli procurò ben 16 premi e riconoscimenti internazionali.

Il decesso, avvenuto l'8 ottobre, è stato annunciato giovedì dalla stampa del Cairo che ne ha celebrato la sua personalissima tecnica di girare film e cortometraggi tanto che le sue opere sono immediatamente riconoscibili dal pubblico e dai critici.

Abdel Salam usava disegnare tutte le scene prima di girarle e i suoi studi universitari d'architettura gli avevano perfezionato un talento ricostruttivo degli ambienti e delle sue storie riprese soprattutto dal mondo dell'Egitto faraonico.

## Il piacere di recitare



Roma — La giovane attrice italiana Roberta Sarazzi, in arte Jane Keller, ha appena finito di interpretare con Anita Ekberg il film «Memorie di una ragazza di piacere» e il regista Dario Argento l'ha inserita fra le candidate al suo prossimo film «Opera»

(Ansa foto)

SU RAITRE UN PROGRAMMA CURATO DA MARINA SILVESTRI

## Viaggio nella cultura ebraica all'interno della «grande mela»

ROMA — Uno degli «spicchi» etnico-religiosi più importanti della «grande mela» — questo il nome che gli americani con ironico affetto hanno dato a New York — è costituito dai cittadini Usa di fede ebraica che, all'interno della confederazione, sono una delle più potenti, numerose e cospicue entità.

Un'indagine in questo mondo costituisce un avvenimento culturale e non solo culturale, molto rilevante. La scoperta, di realtà individuali e collettive, come quelle ebraiche, che fanno parte intrinseca della vita e del pensiero dell'America, servono a capire meglio gli Stati Uniti e i loro problemi.

Questi in sintesi i motivi di un'indagine sociologica che è stata compiuta di recente negli Stati Uniti per conto della Rai da parte di Antonio Monda e Anna Muscardin che hanno realizzato

per Raitre un programma in quattro puntate che andrà in onda ogni venerdì a partire da oggi. Ha curato la trasmissione Marina Silvestri. La puntata iniziale si intitola «Una ipotesi: New York città ebraica».

Antonio Monda, nel corso della presentazione del programma alla stampa avvenuta nella sede Rai di viale Mazzini, ha detto che la cultura ebraica sono più presenti a New York che altrove se non altro perché in questa città vivono ben tre milioni di ebrei.

La puntata si articola in una serie di incontri e colloqui avvenuti con personalità ebraiche sia a Roma (il rabbino capo Teaff, Claudio Magris, Primo Levi e Tullia Zevi) sia a New York (con Irvin Howe, storico dell'ebraismo americano, John Papp, il maggiore impresario di Broadway, e con gli attori Eli Wallach e Paul Mazursky).

Questi i titoli delle altre

puntate: «Il presente e la storia»; «Memoria e affinità»; «Arte, comicità, spettacolo». Nel corso del «Presente e la storia» viene proiettato un raro documento realizzato a Williamsburg con una visita a due comunità: Lubavitcher e Satmar. Straordinario l'impatto — dicono gli autori — con questi ebrei ortodossi che vivono nell'osservanza assoluta della legge in apparenza incurante della vita che ferisce a poca distanza da loro.

«Memoria e affinità» rievoca invece luoghi e atmosfere che sgorgano dal ricordo della gente ebraica di passati e non sopiti dolori culminati nell'olocausto.

Gli artisti e l'arte ebraica americana sono i temi della quarta e ultima puntata. Un capitolo a parte è dedicato alla comicità ebraica, indicata come possibilità di fuga dalle sofferenze quotidiane.

M.

ATTIVISSIMA PRESENZA MUSICALE A CARPI

## Dopo Brahms il pianeta lieder esplorerà anche Debussy e Ravel

CARPI — La sede estiva, un tempo, degli Estensi, signori di Ferrara, da tre anni conosce momenti non solo di vivacità imprenditoriale (elemento caratterizzante da sempre il centro emiliano) ma di attiva presenza musicale che si traduce non solo nelle stagioni concertistiche del teatro comunale locale e nell'attività dell'Istituto «Tonelli», ma anche nel «Festival internazionale di musica vocale da camera», che giunge quest'anno, sotto la direzione artistica di Erik Werba, alla terza edizione.

Quest'anno il festival, che annovera fra le sue iniziative conferenze e seminari oltre al ridotto affollato da addetti ai lavori ma anche da appassionati, un testo che è il tangibile risultato di un seminario condotto l'anno scorso da Guido Salvetti del Conservatorio di Milano sul vasto panorama liederistico di Johannes

Brahms, con la partecipazione dell'assessore alla cultura del Comune Gigliola Pivetti, del compositore e direttore dell'Istituto musicale locale Talmelli, di Luigi Pestalozza (il testo è edito dall'Unicopli per i «Quaderni di musica» realtà) e di Lorenzo Comotti dell'«Enlida», organismo che ha fornito il «supporto informatico» per il lavoro di studio.

Elemento di grande interesse quest'ultimo, come hanno spiegato i redattori, che ha permesso la realizzazione di un'opera secondo nuovi e più moderni approcci metodologici.

Nella parte finale del testo sono raccolte delle schede contenenti un linguaggio informatico riguardante i processi di catalogazione, riferimento bibliografico, e così via. Un'occasione importante, dunque, per i giovani frequentatori del seminario (musicologi, interpreti, operatori del settore) per «uscire» in prima persona sotto la illuminata e solida coordinazione di Salvetti, e di accedere così alla professionalità della «dignità di stampa».

Oltre a ciò, il testo è accompagnato, per chi lo richiede, da un «floppy-disk» che contiene la globale raccolta di informazioni. Una funzione interessante che sintetizza, con non poca lucidità, diverse metodologie, come già scrivevamo, e invita a meditare riflessioni sulla necessità di nuove formule di indagine culturale.

Nella serata il concerto tenuto da Erik Werba, dal soprano Edna Moser e dal clarinetista Roberto Salti, ha confermato la pregnanza dell'iniziativa nel suo complesso e della sua vivacità inconfutabile: la mattina successiva alla presentazione del testo su Brahms Salvetti ha annunciato il tema del prossimo corso seminario: «La chanson

francese tra Debussy e Ravel».

Il prossimo appuntamento, invece, di tipo concertistico, è previsto per sabato 11 ottobre con un recital di Lella Cubelli accompagnata al pianoforte da Robert Kettelson. Il «Festival internazionale di musica vocale da camera di Carpi» diviene così un importante punto di riferimento per gli amanti della raffinata vocalità cameristica, del poetico ed elegante mondo del lied austro-tedesco, nel segno di una riflessione matura sul canto, concepito finalmente non solo come virtuosismo ginnico-cantoro.

Marco Maria Tosolini

VITA DI ROMY — La vita di Romy Schneider, tragicamente scomparsa nel 1982, sarà da soggetto a un film realizzato dallo «Studio 85» di Roma in una coproduzione italo-franco-tedesca. Sono previste riprese in Francia, Germania e Italia. L'inizio è previsto per la primavera del 1987.

SUCCESO DEL CONCERTO LIRICO

## Triestini a Recanati in ricordo di Gigli

RECANATI — Nella monumentale chiesa di San Vito a Recanati, città natale dell'indimenticabile Beniamino Gigli, ha avuto luogo nei giorni scorsi il concerto lirico in omaggio al celebre tenore organizzato dall'Assessorato alla cultura del Comune di Recanati in collaborazione con il Circolo del bel canto «Beniamino Gigli» di Monfalcone.

La serata ha avuto quali protagonisti tre noti artisti triestini: il soprano Elisabetta Richter, il tenore Pino Botta e il basso Mario Pardini, che sono stati accompagnati al pianoforte dalla prof.ssa Gigliola Perissutti.

Alla presenza di un folto pubblico che grima via le ampie navate, del sindaco di Recanati Orazio Simonacci, del sindaco di Monfalcone Roberto Porciani e dei familiari di Beniamino Gigli, i cantanti triestini si sono esibiti in un programma di arie e romanze di Mozart, Puccini, Massenet,

Rossini, De Crescenzo, Bixio, Verdi, Cilea, Tosti, Bizet, Martini.

In chiusura di serata i cantanti hanno offerto una versione a tre voci della celebre «Non ti scordar di me», che fu una delle arie più care a Gigli.

Il sindaco di Recanati a nome del Comune ha offerto agli artisti triestini e ai rappresentanti del benemerito Circolo monfalconese pubblicazioni ricordo e la moneta d'argento, simbolo della città.

Nino Manfredi

a «Parola mia»

ROMA — Nino Manfredi sarà ospite oggi (Raidue, alle 18.30) di «Parola mia», la trasmissione sulla lingua italiana ideata e condotta da Luciano Rispoli.

Manfredi interverrà sull'argomento principale della puntata: il cinema.

## Appuntamenti

Oggi

## Cesare Musatti alla radio regionale

Presentazione della stagione della Contrada; incontro con Orazio Bobbio e Ariella Reggio protagonisti del primo spettacolo al Cristallo; intervista a Cesare Musatti sull'interpretazione del comico nella psicanalisi; presentazione della stagione cinematografica al cinema Ariston. Questi gli argomenti della puntata odierna di «Spettacolo e comodequando».

## Seconda edizione di «Promoribalta»

Stasera dopo le ore 22 alla discoteca Bowling di Duino proseguirà «Promoribalta», la seconda rassegna promozionale interprovinciale dello spettacolo. Parteciperanno Ambra Arena e Adriano Doronzo (cantautori), Alida e Rossella Pecar (duo vocale), Cinzia Vianello (disco-dancer), Fulvio Gregoret (cabaretista).

Domani

## Concerto alla Glasbena matica

Domani alle ore 20.30 nella Casa di cultura di via Petronio l'Orchestra sinfonica della Slovenska Filharmonija, diretta da Janos Kovacs, inaugurerà la stagione concertistica della Glasbena matica. Solista Miha Pogacnik (violino).

## «Due paia di calze di seta di Vienna»

Domani alle ore 21 nel salone del Circolo Ufficiali di Presidio, in via dell'Università 8, la compagnia «La Contrada» presenterà alcune scene di «Due paia di calze di seta di Vienna» di Carpinieri e Faraguna, che il 16 ottobre inaugurerà la stagione di prosa al teatro Cristallo.

## Il Nuovo Trio Veneto al Circolo Ras

Domani alle ore 18 al Circolo Ras di via S. Caterina 2 primo concerto del ciclo «Invito alla musica». Suonerà il Nuovo Trio Veneto. Musiche di Beethoven, Dvorak. Ingresso libero.

## Tina Turner dorata



Parigi — La cantante statunitense Tina Turner mostra ai fotografi il disco d'oro che le è stato assegnato a Parigi (Afp)

Ippodromo di Montebello

Domenica 12 ottobre

G.P. CITTÀ DI TRIESTE

La Formula Uno del trotto italiano

Inizio ore 14.30

# BX DIVENTA

## NUOVA BX.

### PIU' AGGRESSIVA NELLA LINEA.

BX è viva e continua a stupire. Con l'evoluzione aggressiva della linea e il nuovo disegno ergonomico della plancia di comando.

BX diventa nuova, BX diventa vostra. Nuova BX 1100, 1400, 1600, 1900, 1700 D, 1900 D. BX Break 1600, 1900, 1900 D. A partire da L. 12.746.000 chiavi in mano. Scopritela dai Concessionari Citroën.

## NUOVE CITROËN BX.

CITROËN FINANZIARIA - CITROËN LEASING

CITROËN TOTAL







PEUGEOT 309 DIESEL  
VI ASPETTA PER UNA PROVA  
SABATO 11 E DOMENICA 12 OTTOBRE  
DAI CONCESSIONARI PEUGEOT TALBOT.

# PEUGEOT 309. IL DIESEL CAMBIA MUSICA.



Brillante: 155 km/h, il più rapido Diesel aspirato della categoria, con lo scatto e l'agilità di un'auto a benzina, grazie ad un generoso motore di 1769 cm<sup>3</sup>.



Dinamica: una linea slanciata ed elegante, con cx 0,33, derivata dal prototipo-laboratorio VERA Profil, per per-

correre 21,7 km/lt. a 90 km/h - Direttiva CEE 80/1268).  
Entusiasmante: un piacere di guida unico, grazie all'impeccabile tenuta di strada della trazione anteriore a sospensioni indipendenti ed un abitacolo tra i più silenziosi e confortevoli in assoluto.  
Esclusiva: raffinati allestimenti interni, perfettamente armonizzati in una grande abitabilità, con uno

spazioso bagagliaio regolabile da 400 a 1280 litri.  
Peugeot 309 Diesel. Una musica anche nella nuova e versatile gamma, con due versioni Diesel e sette benzina ed un programma "Manutenzione alleggerita", per ridurre costi ed interventi ad un solo controllo ogni 20.000 km.  
Peugeot 309. Il Diesel cambia musica.

Da L. 13.500.000 (franco Concessionario - IVA inclusa)

\*Ascolto 24\*, il telefono che assiste tutti gli automobilisti Peugeot Talbot tel. 02/5453538.

**PEUGEOT 309**  
LA REALTÀ DA SPETTACOLO.

## AVVISI ECONOMICI

### MINIMO 10 PAROLE

Gli avvisi si ordinano presso le sedi della SOCIETÀ PUBBLICITÀ EDITORIALE S.p.A.

**TRIESTE:** sportelli via Luigi Einaudi 3/b galleria Tergesto 11, telefono 65065-6-7. Orario 8.30-12.30, 15-18.30, tutti i giorni feriali - **CERVIGNANO DEL FRIULI:** via Dante 8, telefono 33715 - **GORIZIA:** Corso Italia 36, telefono 34111 - **MONFALCONE:** via Duca d'Aosta 102, telefono 72597 - **PORDENONE:** viale Libertà 2, tel. 255114 - **UDINE:** Piazza Marconi 9, telefono 203924 - **MILANO:** via Pirelli 32, telefono 6769/1 - **BERGAMO:** via Zelasco 1, P.ta S. Marco 7, telefono 225222 - **BOLOGNA:** via Immerio 12-2, telefoni 277801 - 277802 - **BRESCIA:** telefoni 295768 - 296475 - **FIRENZE:** viale Giovine Italia 17, telefono 676906/7/8/9 - **LODI:** Corso Roma 68, telefono 65704 -

## Alitalia

RETE INTERNAZIONALE

### PARTENZE

da Ronchi per:	Partenze	Arrivi
Amsterdam	07.05	10.40
Atene	07.30	14.55
Barcellona	07.30	12.15
Bruxelles	18.10	20.50
Cairo	11.00	21.20
Colonia/Bonn	18.10	22.10
Copenaghen	07.05	12.10
Düsseldorf	18.10	21.15
Francforte	18.10	20.40
Ginevra	18.10	19.00
Istanbul	07.30	13.20
Lione	18.10	21.00
Londra	07.05	11.00
Madrid	07.05	11.00
Malta	11.00	14.50
Monaco	18.10	20.55
New York	07.30	15.00
Parigi	07.05	14.30
Stoccarda	07.05	12.05
Stoccolma	18.10	20.55
Zurigo	18.10	18.40

### ARRIVI

per Ronchi da:	Partenze	Arrivi
Amburgo	08.00	15.20
Amsterdam	11.30	15.20
Atene	15.55	21.55
Barcellona	10.50	15.20
Bruxelles	13.05	18.30
Colonia/Bonn	10.20	15.20
Copenaghen	07.25	15.20
Düsseldorf	14.35	22.10
Francforte	13.50	22.10
Istanbul	17.10	22.10
Lione	10.00	15.20
Londra	16.10	22.10
Madrid	14.15	18.30
Malta	18.20	15.20
Monaco	17.30	22.10
New York	13.20	18.30
Parigi	17.00	22.10
Stoccarda	15.40	21.55
Stoccolma	18.05	22.10
Vienna	18.00	20.15
Zurigo	11.10	15.20
	15.20	22.10
	12.50	22.10
	09.15	15.20
	18.50	22.10
	09.05	15.20
	19.30	22.10

\* il giorno dopo

**MONZA:** Corso V. Emanuele 1, tel. 360247 - 367723 - **NAPOLI:** via Calabritto 20, telefono 405311 - **PADOVA:** Piazza Salvemini 12, telefoni 30466-30842 - 664721 - **PALERMO:** via Cavour 70, telefono 245049 - **ROMA:** via G.B. Vico 9, telefono 3696 - **TORINO:** Corso Massimo d'Azeglio 60, telefono 6502203 - **TRENTO:** via Cavour 3941, tel. 85288.

La pubblicazione dell'avviso è subordinata all'insindacabile giudizio della direzione del giornale. Non verranno comunque ammessi annunci redatti in forma collettiva, nell'interesse di più persone o enti, composti con parole artificiosamente legate o comunque di senso vago; richieste di danaro o valori e di francobolli per la risposta.

La collocazione dell'avviso verrà effettuata nella rubrica ad esso pertinente.

Le rubriche previste sono: 1 lavoro personale servizio - richieste; 2 lavoro personale servizio - offerte; 3 impiego e lavoro - richieste; 4 impiego e lavoro - offerte; 5 rappresentanti - piazzisti; 6 lavoro a domicilio - artigiano; 7 professionisti - consulenze; 8 istruzioni; 9 vendite d'occasione; 10 acquisti d'occasione; 11 mobili e pianoforti; 12 commerciali; 13 alimentari; 14 auto, moto, cicli; 15 roulotte, nautica, sport; 16 stanze e pensioni - richieste; 17 stanze e pensioni - offerte; 18 appartamenti e locali - richieste; 19 appartamenti e locali - offerte; 20 capitali, aziende; 21 case, ville, terreni - acquisti; 22 case, ville, terreni - vendite; 23 turismo, villeggiature; 24 smarrimenti; 25 animali; 26 matrimoniali; 27 diversi.

Si avvisa che le inserzioni di offerta di lavoro, in qualsiasi pagina del giornale pubblicate si intendono destinate ai lavoratori di entrambi i sessi a norma dell'art. 1 della legge 9-12-1977 n. 903.

Le tariffe per le rubriche s'intendono per parola: numeri 1-3 lire 350, numeri 4-24 lire 825, numeri 25-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-17-18-19-25 lire 870, numeri 20-21-22-23-26-27 lire 1.030.

La domenica gli avvisi vengono pubblicati con la maggioranza del 20 per cento. L'accoltazione delle inserzioni per il giorno successivo termina alle ore 12.

Gli errori e le omissioni nella stampa degli avvisi daranno diritto a nuova gratuita pubblicazione solo nel caso che risulti nulla l'efficacia dell'inserzione. Non si risponde comunque dei danni derivanti da errori di stampa o impaginazione, non chiara scrittura dell'originale, mancata inserzioni o omissioni. I reclami concernenti errori di stampa devono essere fatti entro 24 ore dalla pubblicazione.

Coloro che intendono inoltrare la loro richiesta per corrispondenza possono scrivere a SOCIETÀ PUBBLICITÀ EDITORIALE S.p.A., via Luigi Einaudi 3/b, 34100 Trieste. Il prezzo delle inserzioni deve essere corrisposto anticipatamente per contanti o vaglia (minimo 10 parole a cui va aggiunto il 18 per cento di IVA).

### 3 Impiego e lavoro

#### Richieste

**PERITO** metalmeccanico decennale esperienza conduzione reparti, stampaggio plastica, tranciatura inox, montaggi media serie esamina proposte. Scrivere a Public cassetta n. 29/E, 34100 Trieste. 62831/3

**VENTENNE** militante auto-munito volenteroso offresi qualsiasi lavoro. Telefonare ore pasti 753225. 62793/3

**17. ENNE** capace meccanico auto, vespe e motori offresi. Tel. 273064. 62769/3

### 4 Impiego e lavoro

#### Offerte

**AZIENDA** leader a seguito apertura immediata filiali in zona assume elementi volenterosi con attitudine al comando periodo di prova di 3 mesi con fisso di lire 300.000. All'assunzione fisso minimo di L. 2.000.000 premi carriera. Scrivere indicando recapito telefonico a Publicman casella n. 92 36100 Vicenza. 40638/4

**CERCHIAMO** ambasciati autisti per le zone di Ud-Pn-Go di età non inferiore a 22 anni. Assicurati facile lavoro continuato e ben retribuito. Richiedete nella presenza e discreta cultura. Esclusa la vendita di prodotti. Scrivere a Public cassetta n. 17/E 34100 Trieste. 76/4

**CERCO** collaboratori-tristi minimo 22 anni da inserire, dopo corso formazione, in attività commerciale-professionale organizzata, anche part-time, in zona residenza Bassa friulana. 76/4

### La pubblicità

sul nostro giornale è curata dalla

Scelta Pubblicità Editoriale

TRIESTE - Piazza Unità d'Italia 7, tel. (040) 65065/67 - **GORIZIA** - Corso Italia 36, tel. (0481) 34111 - **MONFALCONE** - Via Duca d'Aosta 102, tel. (0431) 72597 - **UDINE** - Piazza Marconi 9, telefono (0432) 203924 - **PORDENONE** - Viale Libertà 2, telefono (0434) 255114

provincia Gorizia. Convocazione immediata inviando breve curriculum. Scrivere Public cassetta 23/E 34100 Trieste. 5089/4

**PORTAS** seleziona operai 21-28 anni patentati. Settore legno, presentarsi via Alle cave 55 mattino. 5089/4

### 5 Rappresentanti

#### Piazzisti

**CAPOAREA** primaria società di leasing nazionale, per consolidamento rete operativa, ricerca professionisti, possibilmente già introdotti, nelle zone di Trieste, Gorizia, Monfalcone. Gradito curriculum. Mandare scrivere: Pat Drusini, via Mameli 45, 33019 Tavagnacco. 62849/14

### 10 Acquisti

#### d'occasione

**ACQUISTIAMO** oggetti quadri biancheria tappeti orologi pianoforti mobili fino 1940. Sgomberiamo rimanente tel. 68657/271526. 62941/10

**PITTORI** triestini dell'800-900 acquistiamo il giardino, via Mazzini 12, Trieste tel. 68242. 4971/10

### 11 Mobili

#### e pianoforti

**A. ACQUISTO** mobili, oggetti, qualsiasi genere più sgomberi interpellateci 43036-768102.

### 12 Commerciali

**CENTRALGOLD** acquista ORO a PREZZI SUPERIORI. Disimpegna polizze. CORSO ITALIA 28. 4984/12

**GIULIO** Bernardi numismatico compra oro. Via Roma 3, primo piano. 050003/12

### 14 Auto, moto

#### cicli

**A.A.A. AUTODEMOLITORE** acquista macchine da demolire ritirandole sul posto. Tel. 821378-574952. 5086/14

**A.A.A. DEMOLIZIONE** ritira macchine da demolire, tel. 588355. 5047/14

### DRIVE-IN Porsche 2700 Targa

Porsche 924 Turbo, Golf GTI, Golf Cabrio, Ritmo Supercabrio, Uno Turbo, Volvo Turbo, Volvo DG, MG Maestro, Fiat 132, Yamaha 800 XT, Jaguar 2.8. Tel. 305280. 5121/14

**GARAGE** Regina Raffineria 6 riprende il servizio assistenza BMW. 5087/14

**VENDO** 500 L. 126 Personal, 127 900 L. 128, 131 1300, Renault 5, Fiat 900 GL, Golf 1978. Tel. 723287. 62809/14

### CONCESSIONARIA

**RENAULT**  
F. Zagaria

PIAZZA SAN SOVINO 2 - TEL. 725390

### AUTOMERCATO DELL'OCCASIONE

• R 18 Turbo Diesel '84  
• R 18 GTD Diesel '84  
• R 14 GTL '79  
• R 9 TDE Diesel '85  
• R 4 TL '80  
• Peugeot 505 STI '82  
• Peugeot 305 GR '79  
• Austin Metro Turbo '84  
• Austin Maestro E '84  
• Visa Club '83  
• Citroën LNA '81  
• BMW 320 M60 '79

Aperto sabato mattina

### 15 Roulotte

#### nautica, sport

**BARCA** al centro mercato imbarcazione usata a Lignano Sabbadoro dal 26 ottobre al 2 novembre. Affidarsi o cercate la vostra barca. Informazioni Agenzia Yachting San Marco 0431-52143. Off Shore Unimar 0431-428524-70325. 3/15

**BARCHE** usate per piccolo Pa-vois, Meta Mare Caorle 0421/860457. 403/15

### 17 Stanze e pensioni

#### Offerte

**CAMERE** 1-2 letti uso bagno e cucina affittarsi. Tel. 775030.

### 18 Appartamenti e locali

#### Richieste, affitti

**AZIENDA** cerca appartamenti vuoti o ammobiliati per i suoi dipendenti. Scrivere a cassetta Public n. 28/E, 34100 Trieste. 050219/18

**RAGAZZA** 22enne referenziata cerca urgentemente appartamento anche contratto annuale. Tel. 766305-728455. 0082544/18

### 19 Appartamenti e locali

#### Offerte affitti

**AFFITTASI** zona Fiera due stanze cucina bagno arredato per 3-4 studenti, non residenti. Agenzia Meridiana 733275. 5108/19

**AMMINISTRAZIONE** stabili affitti appartamenti signorili arredati e vuoti. Tel. 631815. 62847/19

**CERVIGNANO** bivano elegante arredato immerso in una zona verde. AGENZIA ITALIA Monfalcone 74404. 1/19

**LOCALE** affari 5 fori zona centrale affittarsi. Tel. 694971-16-18.

### 20 Capitali

#### Aziende

**A.A. PRESTITI** a famiglie per ogni necessità. Confida Snc. tel. 64250. 5094/20

**MANZANO** cede attività vendita dischi-libri, ottimo avviamento. Scrivere a Public Cassetta n. 19/E 34100 Trieste. 64/20

### 21 Case, ville, terreni

#### Acquisti

**APPARTAMENTO** recente signorile minimo 100 mq preferibilmente panoramico. Telefonare 763169. 14/21

**PRIVATO** acquista appartamento 2 stanze cucina servizi centrale o zona RIVE, pagamento immediato. Telefonare 948211. 5111/21

**IMMOBILIARE CIVICA** vende paraggi MATTEOTTI da ristrutturare 2 stanze stanzetta cucina wc S. Lazzaro 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende PONZIANA stanza cucina bagno armadiomuro riscaldamento libero S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende ROIANO vista mare, 3 stanze, tinello, cucinino, ripostiglio, poggolo, riscaldamento, ascensore, S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende S. GIACOMO arioso, stanza, cucina, gabinetto, ripostiglio, 160.000, S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**PER ULTIMAZIONE VENDITE DISPONIAMO ULTIMI APPARTAMENTI 2-3 STANZE, BOX, POSTI-AUTO, VISTE CANTIERE SABATO DOMENICA LUNEDÌ (PAZZO MARCONI) VIA MARCONI. 6/22**

**PRIVATO** vende libero appartamento zona Coronio alfa ultimo piano, perfette condizioni, soggiorno, camera, cameretta, cucina abitabile con poggolo, bagno, automotano, ascensore, cantina, telefonare 411986 o 305198. 62821/22

**SAN GIACOMO** 70 mq da ristrutturare vista mare, telefonare 227237. 62844/22

**VENDESI** causa trasferimento casa semiarredata a Ligornolo in Carnia vero affare. Telefonare solo se veramente interessati 0432-957889. 62/22

**ZONA Fiera** seminuovo salone due stanze cucina servizi. Telefonare 227237. 62844/22

### 26 Matrimoniali

**SOLITUDINE?** Desiderate risolvere con amicizia felice matrimonio? Rivolgetevi all'unica prima iniziativa nazionale Amici Trieste 877315, Gorizia 877378-20241. 62842/26

**TANDEM:** il sistema più simpatico e moderno per fare nuove amicizie e per trovare il partner ideale. Trieste, tel. 574090. 4938/26

### 22 Case, ville, terreni

#### Vendite

**A.I. ESPERIA** vende CAPDISTRIA soleggiatissimo, 2 stanze, cucinotto, soffitta, ogni confort. 48.000.000. Trattabile. ESPERIA Battisti, 4 tel. 750777. 4980/22

**A.I. ESPERIA** vende CENTRALISSIMO 2 stanze, cucina, bagno, 42.000.000. Trattabile. ESPERIA Battisti, 4 tel. 750777. 4980/22

**AGENZIA GAMBIA** 768702 D'ANNUNZIO restaurato stanza cucina bagno ripostiglio 23.000.000. 4995/22

**AGENZIA GAMBIA** 768702 Sanguinaccio bistrada cucina wc possibilità bagno 22.000.000. 4995/22

**AGENZIA Meridiana** 733275 viale MIRAMARE epoca, ascensore, salone, due stanze, cucina, servizi, Peretta manutenzione. 5108/22

**AGENZIA Meridiana** 733275, via COMMERCIALE palazzo epoca, pied-à-terre, mq. 32, ristrutturato. 5108/22

**ALABARDA** 768821 Campi Elisi moderno rifinitissimo soggiorno matrimoniale cucina bagno ripostiglio poggolo vista mare 60.000.000. 5093/22

**ALABARDA** 768821 zona Giardini Pubblici epoca luminosissimo tranquillo 3 stanze cucina bagno 45.000.000. 5093/22

**BIBIONE** centro vilistinese, impresa vende ultimissimi appartamenti, finiture signorili, pronta consegna, bilocale 38.500.000, trilocale grande terrazza 53.500.000, 140 mq. tutti 14% 0431/430541. 00394/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende appartamento in casetta CHEDINO 2 stanze, stanzetta, tinello, cucinino, bagno, soffitta, autoriscaldamento, 60.000.000. S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende paraggi MATTEOTTI da ristrutturare 2 stanze stanzetta cucina wc S. Lazzaro 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende PONZIANA stanza cucina bagno armadiomuro riscaldamento libero S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende ROIANO vista mare, 3 stanze, tinello, cucinino, ripostiglio, poggolo, riscaldamento, ascensore, S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**IMMOBILIARE CIVICA** vende S. GIACOMO arioso, stanza, cucina, gabinetto, ripostiglio, 160.000, S. Lazzaro, 10 tel. 61712. 5111/22

**PER ULTIMAZIONE VENDITE DISPONIAMO ULTIMI APPARTAMENTI 2-3 STANZE, BOX, POSTI-AUTO, VISTE CANTIERE SABATO DOMENICA LUNEDÌ (PAZZO MARCONI) VIA MARCONI. 6/22**

**PRIVATO** vende libero appartamento zona Coronio alfa ultimo piano, perfette condizioni, soggiorno, camera, cameretta, cucina abitabile con poggolo, bagno, automotano, ascensore, cantina, telefonare 411986 o 305198. 62821/22

**SAN GIACOMO** 70 mq da ristrutturare vista mare, telefonare 227237. 62844/22

**VENDESI** causa trasferimento casa semiarredata a Ligornolo in Carnia vero affare. Telefonare solo se veramente interessati 0432-957889. 62/22

**Z**